

FREE GUIDE FOR VISITORS
BESPLATNI VODIČ ZA POSJETITELJE
ZIVARETČILER İÇİN ÜCRETSİZ REHBER
دليل سيادي مجاني للزوار
www.destinationsarajevo.com



Destination
Sarajevo

#5
2016



DESTINATION SARAJEVO MAP MAPA DESTINACIJE SA

SARAJEVO - TREBEVIĆ - JAHORINA SARAJEVO - TREBEVIĆ - JAHORINA

Follow the road that leads from the slopes of the neighborhood, Vraca, to the Brus overlook up on Trebević, from where you can continue all the way to Jahorina.

Pratite put koji od padinskog naselja Vraca vodi uzbrdo, do platoa Brus na Trebeviću, odakle možete nastaviti sve do Jahorine.

SARAYBOSNA - TREBEVIĆ - JAHORINA سراییفو - تریویش - یاحورینا

Vraca semtinden yukarı çıkıp Trebević'teki Brus düzlüğüne kadar olan yolu takip edip oradan da Jahorina'ya kadar devam edebilirsiniz.

تابعوا الطريق المؤدي من حي وراتسا صعودا إلى هضبة بروس على تريویش ومنها يمكنكم متابعة طريقكم إلى ياحورينا.

SARAJEVO - JAHORINA SARAJEVO - JAHORINA

From Vijehćnica, continue east, along the M-5 Corridor until you come to Pale, where you'll make a turn to go to Jahorina.

Od Vijehćnice krenite istočno, putem M-5, sve do mjesta Pale, gdje ćete skrenuti prema Jahorini.

SARAYBOSNA - JAHORINA سراییفو - یاحورینا

Vijehćnica'nın doğusundan M-5 yolunu Pale'ye kadar takip edip oradan Jahorina'ya doğru sapın.

انطلقوا من أمار مكتبة سراييفو نحو الشرق عبر الطريق م-5، واستمروا حتى وصولكم إلى مدينة بالا حيث الانعطاف نحو ياحورينا.

EAST SARAJEVO - JAHORINA ISTOČNO SARAJEVO - JAHORINA

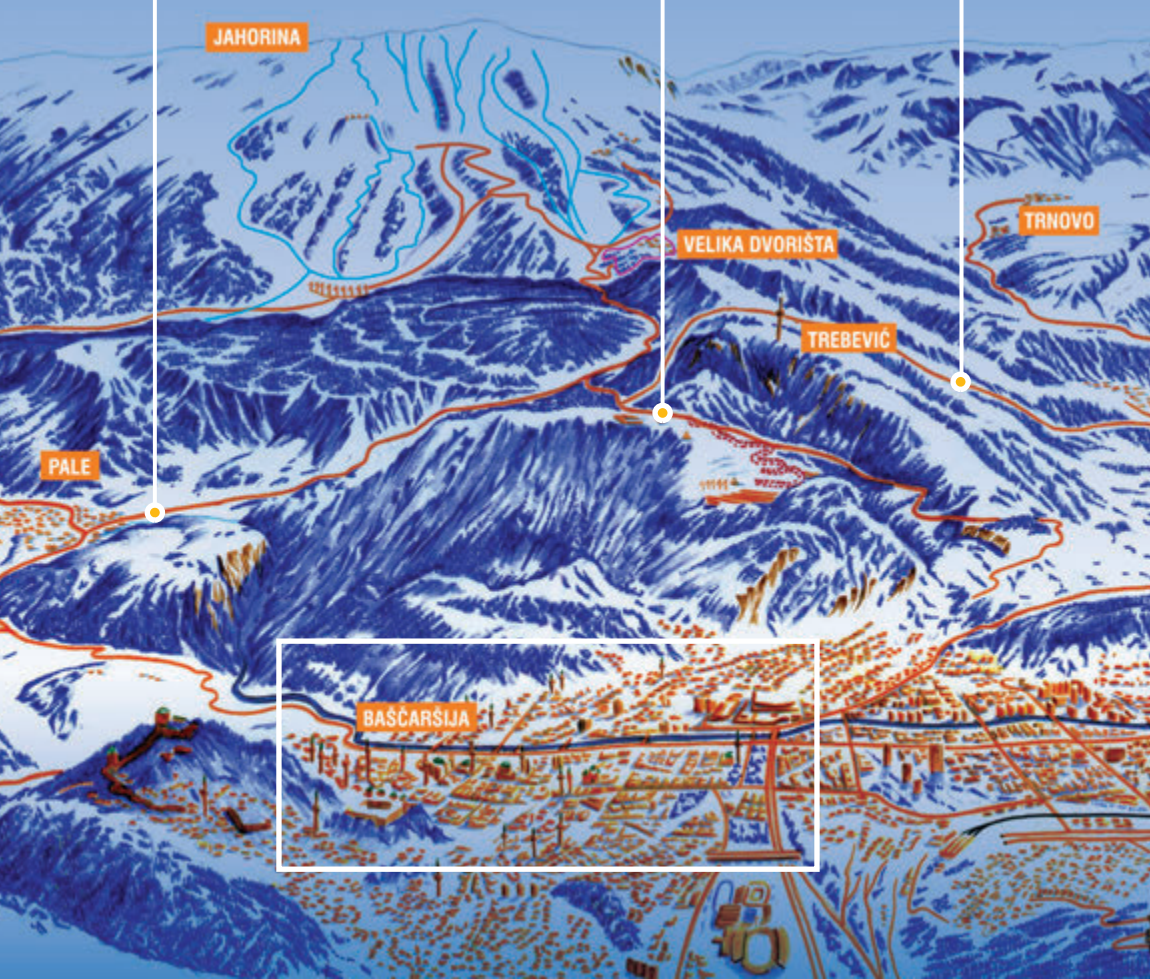
The easiest way to reach Jahorina from the airport and Lukavica is to take the new road, which passes over Trebević's southern slopes.

Sa Aerodroma i iz Lukavice ćete do Jahorine najlakše doći novim putem, koji vodi preko južnih obronaka Trebevića.

DOĞU SARAYBOSNA - JAHORINA شرق سراييفو - ياحورينا

Havaalanı ve Lukavica'dan Jahorina'ya ulaşmanın en kolay yolu Trebević'in güney yamaçlarından geçen yeni yolu kullanmaktır.

من جهة المطار ومن لوكافيتسا ستصلون بأسهل طريقة إلى ياحورينا عبر هذا الطريق وعبر المنحدرات في جنوب تريویش.



SARAJEVO SARAYBOSNA BÖLGE HARİTASI خريطة سراييفو

SARAJEVO - İGMAN - BJELAŠNICA (VIA HADŽIĆI) SARAJEVO - İGMAN - BJELAŠNICA (PUTEM ZA HADŽIĆE)

You can reach Igman and Bjelašnica by taking the M-17 (Sarajevo-Mostar) until you come to Hadžići, where you'll need to make a turn and then head toward Igman.

Do Igmana i Bjelašnice možete doći vozeći putem M-17 (Sarajevo – Mostar) do mjesta Hadžići, gdje trebate skrenuti u pravcu Igmana.

SARAYBOSNA - İGMAN - BJELAŠNICA DAĞI (HADŽIĆI ÜZERİNDEN) سراييفو - إيقمان - بيلاشنتسا (عبر الطريق المؤدي إلى حاجيتشي)

Igman ve Bjelašnica'ya M-17 (Sarajbosna-Mostar) yolundan Hadžići'ye kadar sürüp buradan da Igman'a doğru saparak gelebilirsiniz.

يتمكنك الوصول إلى إيقمان وبيلاشنتسا عبر الطريق م-17 (سراييفو - Mostar) وذلك وصولاً إلى حاجيتشي حيث الانعطاف نحو إيقمان.

SARAJEVO - BJELAŠNICA - İGMAN (TRNOVO DIRECTION) SARAJEVO - BJELAŠNICA - İGMAN (PUTEM ZA TRNOVO)

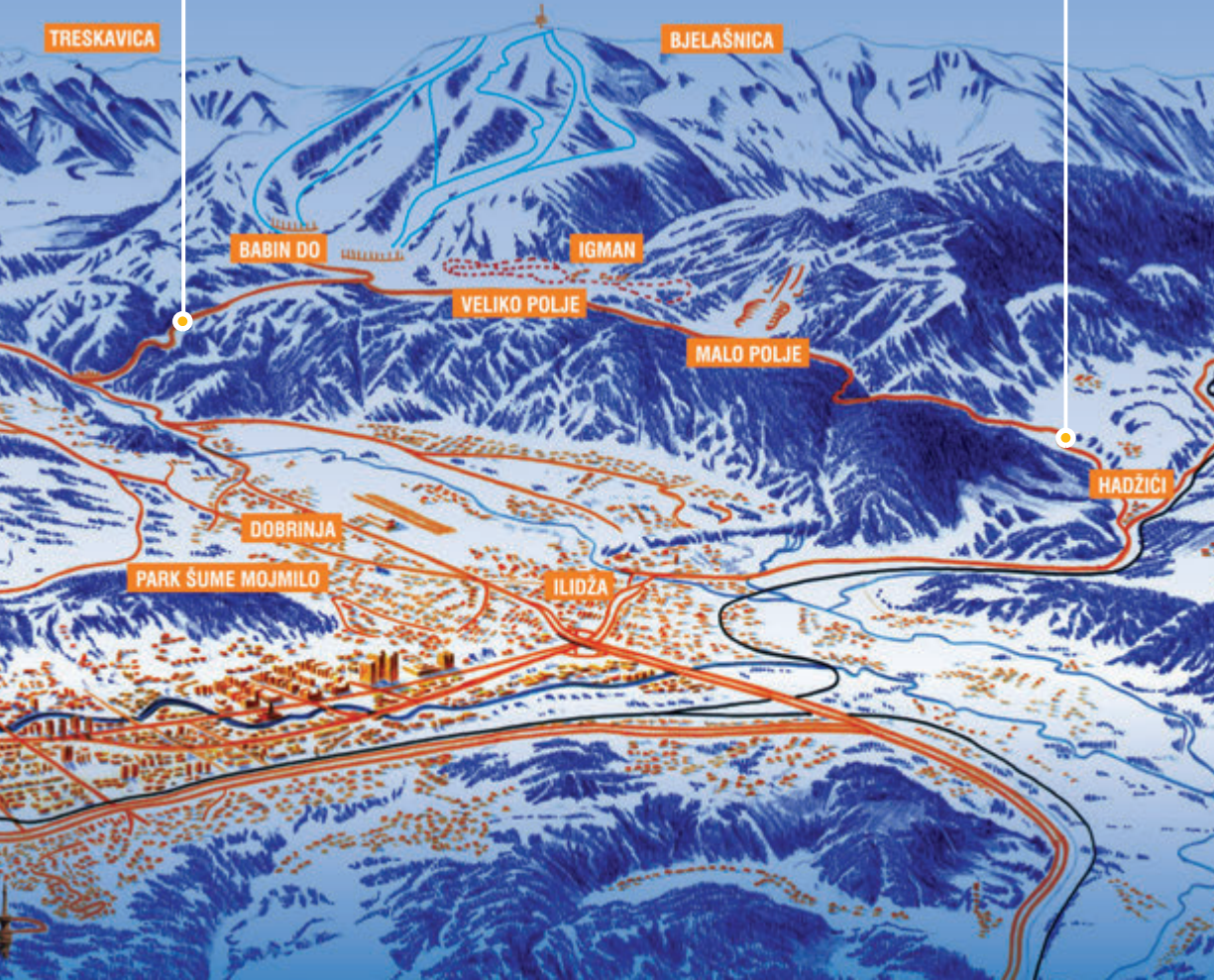
You'll take the M-18, which runs from Sarajevo to Foča, and when you come to Krupac in East Sarajevo, you'll make a turn so that you're heading in the direction of Bjelašnica and Igman.

Krenite putem koji od Sarajeva vodi za Foču (M-18), te kod naselja Krupac u Istočnom Sarajevu skrenite u pravcu Bjelašnice i Igmana.

SARAYBOSNA - BJELAŠNICA - İGMAN DAĞI (TRNOVO ÜZERİNDEN) سراييفو - بيلاشنتسا - إيقمان (عبر ترنوفو)

Sarajbosna'dan Foča'ya giden yoldan (M-18) gidin, Doğu Saraybosna'daki Krupac semtinden Bjelašnica ve Igman'a doğru sapın.

انطلقوا عبر الطريق المؤدي من سراييفو إلى فوتشا (م-18)، ثم في حي كروياتس بشرق سراييفو انعطفوا باتجاه بيلاشنتسا وإيقمان.





★ ★ ★ ★

“Termag Hotel on Jahorina - a place of new inspiration” “Termag Hotel Jahorina, yeni ilham yeri”

Modern, comfortable and luxurious, Termag Hotel is located on the Olympic Mountain – Jahorina – where the Winter Olympic Games took place in 1984. It is only 30 km from Sarajevo and the airport and is situated next to ski slopes that are 1,550 meters above sea level. The 21 suites, 71 rooms and Presidential Suite are furnished in a luxurious alpine style and amenities include: satellite TV, direct phone line with internet connection, safe and mini bar. Treat yourself to the modern wellness center, with its swimming pool, jacuzzi, sauna, steam bath, solarium and massage therapy. Try some specialty foods in restaurant halls which can seat 200, enjoy the fireplace hall, lounge and the ethno restaurant, Koliba. You can also buy or rent snowboards and ski equipment and make use of the hotel's ski services and top ski instructors. After skiing, fun awaits you in the bowling alley, billiard hall and children's playroom. The hotel also meets all of the need so fits business clients throughout the year and organizes various conferences and seminars in the modern and well-equipped conference room which can accommodate up to 350 people. We offer spring-summer seasonal packages, such as wellness spa weekends, family weekends and a whole range of sports and adventure activities in nature, where you can enjoy hiking, paragliding, bike rides, gathering herbs and fruits, hunting, quad-bikes and, during the winter months, there is unforgettable skiing on this Olympic Mountain!

Modern, konforlu ve lüks Termag Hotel 1984 Kış Olimpiyatları'nın gerçekleştiği, Saraybosna'dan ve havaalanından 30 km uzaklıktaki Olimpik dağ Jahorina'da bulunmaktadır. Lüks dağ tarzındaki 21 suit, 71 odası ve 1 adet presidential suiti ile 1550 m deniz seviyesi yüksekliğindeki kayak pistlerinin yanında bulunmaktadır. Odalarda uydu tv, telefon hattı, internet bağlantısı, kasa ve mini bar mevcuttur. Havuz, jakuzi, sauna, buhar banyosu, solaryum ve masaj terapilerinin sunulduğu wellness merkezinde rahatlama imkanı bulmanız mümkündür. 200 kişilik restoranlarımızda çeşitli spesiyaliteleri deneyebilir, kölimesinin başında, bekleme salonunda veya etno restoranı Koliba'da keyifli vakit geçirebilirsiniz. Aynı zamanda snowboard ya da kayak takımı satın alabilir ya da kiralayabilir, otelin sizlere sunduğu kayak hizmetlerinden ve eğitmenlerinden faydalanabilirsiniz. Kayaktan sonra bowling ve bilardo salonlarında vakit geçirebilir, çocuklarınız ise oyun odalarında eğlenebilirler. Bununla birlikte, otel, iş dünyasından müşterileri için yıl boyunca her türlü konferans ve seminerlerin gerçekleştirilebileceği 350 kişilik modern konferans salonunu da bünyesinde barındırmaktadır. Bahar/yaz mevsimleri boyunca wellness spa haftasonu paketi, aileler için haftasonu paketi, çeşitli sporlar ve doğa ile iç içe yürüyüşler, yamaç paraşütü, bisiklet, meyve ve bitki toplama, avcılık, quad bisikleti gibi etkinlikler önermekteyiz. Tabii ki kışın da Olimpik dağda unutamayacağınız kayak günleri sizleri beklemektedir.

Jahorina, Poljice, Bosnia and Hercegovina
Phone +387 57 270 422, +387 57 272 100, Fax +387 57 270 423, +387 57 272 072
E-mail: info@termaghotel.com

www.termaghotel.com



PRESIDENT

HOTEL



Modern design, great comfort and above all exceptional and attentive staff will make your stay unforgettable.

Hotel President Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

📍 Bazardžani 1 📞 Tel: +387 33 575 000
Fax: +387 33 575 110

✉ info@hotelpresident.ba;
booking@hotelpresident.ba

🌐 www.hotelpresident.ba

CONTENTS / SADRŽAJ / İÇİNDEKİLER / المحتويات

10 REASONS TO VISIT

10 RAZLOGA ZA POSJETITI
SARAYBOSNA'YI ZİYARET ETMENİZ
İÇİN 10 NEDEN
10 أسباب للزيارة

8

GETTING TO

KAKO DOĆI
SARAYBOSNA'YA NASIL
ULAŞABİLİRSİNİZ?

طريقة الوصول

12

GENERAL INFORMATION

GENERALNE INFORMACIJE
GENEL BİLGİLER

معلومات عامة

16

IMPORTANT NUMBERS

VAŽNIJI BROJEVI
ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI
أرقام الهواتف المهمة

18

WORDS AND PHRASES

RIJEČI I FRAZE
SIK KULLANILAN KELİME
VE CÜMLELER

مفردات وعبارات

20

GETTING AROUND

SNALAŽENJE
SARAYBOSNA'DA İSTEDİĞİNİZ
YERLERE NASIL GİDEBİLİRSİNİZ

حسن التصرف

22

EMBASSIES AND CONSULATES

AMBAŞADE İ KONZULATI
BÜYÜKELÇİLİKLER VE
KONSOLOSLUKLAR

السفارات والمكاتب القنصلية

28

20 THINGS TO DO

20 STVARI ZA URADITI
YAPILACAK 20 ŞEY
20 شيئاً ينبغي فعلها

30

WHAT TO SEE

ŠTA VIDJETI
GEZİLECEK YERLER
الاماكن الجديدة بالمشاهدة

34

SARAJEVO STORY: THE OLD TOWN OF VRATNIK

SARAJEVSKA PRIČA:
STARI GRAD VRATNIK
SARAYBOSNA HİKAYESİ:
ESKİ ŞEHİR VRATNIK

قصة سرايفو:

مدينة فراتنيك القديمة

40

20 PLACES TO DISCOVER

20 MJESTA ZA OTKRITI
KEŞFETMENİZ GEREKEN 20 YER
20 موقعا تستحق الاستكشاف

44

MUSEUMS

MÜZEJI
MÜZELER
المتاحف

48

GALLERIES, THEATERS AND CINEMAS

GALERIJE, POZORIŠTA I KINA
GALERİ, TİYATRO VE SİNEMA
صالونات المعارض والمسارح والسينما

54

A VIEW FROM ABOVE

POGLED SA VISINE
YUKARIDAN BAKIŞ
المشاهدة من الأعلى

56

Destination
Sarajevo

Published by / Izdavač / Yayınevi / إصدار
Sarajevo Navigator

Hasana Brkića 45/1, 71000 Sarajevo, BiH
+387 (0)33 719 065, +387 (0)33 719 066
info@destinationsarajevo.com
www.destinationsarajevo.com

Co-published by / Suizdavač / Ortak yayımlayan / شارك في الإصدار

Turistička zajednica Kantona Sarajevo
Tourism Association of Sarajevo Canton
Sarajbosna Kantonu Turizm Derneği
منظمة منطقة سرايفو السياحية

For Publisher / Za izdavača / Yayınevi adına / الناس
Nataša MUSA

Executive Director / Izvršni direktor / Sorumlu Müdür / المدير التنفيذي
Enis AVDIĆ

Editor-in-Chief / Glavni i odgovorni urednik / Baş Editör / رئيس التحرير
Nedim LIPA
redakcija@destinationsarajevo.com

Contributors / Redakcija / Redaksiyon / هيئة التحرير
Adi ARAPOVIĆ, Džana ČANKOVIĆ, Dina GANİBEGOVIĆ, Aldin KADIĆ,
Rusmila LAGUMDŽIJA HUSIĆ, Gorana LONČAREVIĆ, Veliža SMAJIĆ, Samra VIŠNJIĆ

English Language Translators / Prevod na engleski jezik /
İngilizce'ye çeviren / المترجم إلى اللغة الإنجليزية
Lejla ANANDA, Ahmed ANANDA

Turkish Language Translators / Prevod na turski jezik /
Türkçe'ye çeviren / المترجم إلى اللغة التركية
Amela CENGİC, Kemal KARALIC

Arabic Language Translator / Prevod na arapski jezik /
Arapça'ya çeviren / المترجم إلى اللغة العربية
Esmā LJEVAKOVIĆ HAFIZOVIĆ

POPULAR TOURS AND EXCURSIONS
POPULARNE TURE I IZLETI
POPÜLER TURLAR VE GEZİLER
الرحلات والنزهات المشهورة والمفضلة

60

PLACES FOR CHILDREN
MJESTA ZA DJECU
ÇOCUKLARIN VAKİT
GEÇİREBİLECEKLERİ YERLER
أماكن للصغار

68

GREEN OASES
ZELENE OAZE
YEŞİL ALANLAR
الواحات الخضراء

70

OUTDOOR ACTIVITIES
AKTIVNOSTI NA OTVORENOM
AÇIK HAVA ETKİNLİKLERİ
الترفيه في الطبيعة

72

SHORT ROAD TRIPS
KRATKI IZLETI
KISA GEZİLER
الرحلات القصيرة

78

DAYS AND NIGHTS
DANI I NOĆI
GÜNDÜZ VE GECE
الأيام والليالي

87

TOP EVENTS
TOP DOGAĐAJI
EN ÖNEMLİ ETKİNLİKLER
الأحداث المشهورة

92

CULINARY TEMPTATIONS
KULINARSKA ISKUŠENJA
YEMEKLERİN CAZİBESİ
أكلات لا تقاوم

96

TASTY BITES
UKUSNI ZALOGAJI
GELENEKSEL LEZZETLER
اللقمات اللذيذة

102

SHOPPING
KUPOVINA
ALIŞVERİŞ
التسوق

105

ORIGINAL SARAJEVO QUALITY
ORIGINAL SARAJEVO QUALITY
ORIGINAL SARAJEVO QUALITY
جودة سراييفو الأصلية

110

INVESTING IN BIH
INVESTIRANJE U BIH
BOSNA HERSEK'TE YATIRIM
الاستثمار في البوسنة والهرسك

114

ACCOMMODATION
SMJEŠTAJ
KONAKLAMA YERLERİ
الإقامة

119

BEAUTY AND WELLNESS
LJEPOTA I WELLNESS
GÜZELLİK VE WELLNESS
الجمال والعناية بالصحة

124

HEALTH CARE
ZDRAVSTVENA NJEGA
SAGLIK BAKIMI
الرعاية الصحية

127

Cover photo / Fotografija na naslovnici / Kapak fotoğrafı / الصورة على الغلاف

The Atrium in Vijećnica – World Symbol of the Meeting of Civilizations
Atrij Vijećnice – svjetskog simbola susreta civilizacija
Vijećnica avlusu – dnyada medeniyetlerin buluşma sembolü
صالون دار البلدية التاريخي – رمز تقابل الحضارات العالمي

Photography / Fotografija / Fotoğraf / التصوير الفوتوغرافي
Adis AVDIĆ, Branislav ANDRIĆ, Haris BEGIĆ, Nikola BLAGOJEVIĆ,
Dženat DREKOVİĆ, Eldin HASANAGIĆ

Design / Dizajn / Tasarım / التصميم
Goran LIZDEK, Adis SPAHIĆ

**Marketing, Sales & Distribution / Marketing, prodaja i distribucija /
Pazarlama, Satış ve Dağıtım / التسويق والمبيعات والتوزيع**
LINDEN - www.linden.ba
marketing@destinationsarajevo.com

Organization of Printing / Organizacija štampe / Basım / طباعة
Radin Print d.o.o. Sarajevo



Circulation / Tiraž / Tiraj / الكمية
30 000

Editor's note:

Members of the Editorial board have made every effort to ensure the accuracy of information before this issue went to press and we accept no responsibility if changes occur afterwards or if we are given incorrect information. The information provided in advertisements is the sole responsibility of our advertisers. This publication and its creators are in no way responsible or accountable for the content of the ads.

Urednička napomena:

Članovi Redakcije uložili su napore da potvrde tačnost podataka prije štampanja ovog izdanja i ne prihvatamo odgovornost ukoliko je u međuvremenu došlo do promjena ili su nam date netačne informacije. Za informacije date u oglasima isključivo su odgovorni naši partneri i Redakcija ne prihvata bilo kakvu odgovornost za navedeni sadržaj.

Editor's Note:

Redaksiyon üyeleri bu sayının basıma girmesinden önce tüm bilgilerin doğruluğunu teyit etmek için tam çaba sarfetmiştir ve arada bir değişiklik meydana gelmiş veya bize yanlış bilgi verilmişse, sorumluluk bize ait değildir. İlanlarda yer alan bilgilerden tek sorumlular partnerlerimiz olup bu konuda herhangi bir sorumluluk kabul etmemekteyiz.

كلمة التحرير:

بذل أعضاء هيئة التحرير أقصى جهودهم في التأكد من صحة المعلومات قبل طباعة هذه النسخة، ولا تتحمل أية مسؤولية في حال حدوث تغيرات أو تزويدنا بمعلومات خاطئة. يتحمل شركائنا مسؤولية المعلومات المذكورة في الإعلانات، وهيئة التحرير ترفض أية مسؤولية بخصوص هذا المحتوى.

© 2016 SARAJEVO NAVIGATOR - ALL RIGHTS RESERVED / SVA PRAVA PRIDRŽANA /
TÜM HAKLARI SAKLIDIR / جميع الحقوق محفوظة - سراييفو نايفيغاتور.

POLJINE HILLS, DOORS TO THE FUTURE!

Poljine Hills Residential Compound is located on the sunny, southwestern side of town in Poljine, Sarajevo's most prestigious neighborhood, and is surrounded by nature and plenty of fresh air, along with extraordinary views from the Phase 2 sites. This community is just a few minutes' drive from the country's main highway and just over 10 minutes from the city center. The Sarajevo International Airport is about 20 minutes away.

Phase 1 of Poljine Hills is a modern gated community comprising 211 urban villas, giving you the opportunity to choose from among 6 different villa models (from 195 m² to 334 m²), so you're sure to find a design and size that will make the perfect dream home. All of our villas, with their wonderful sunny mornings and amazing night time views, are ready to provide you with memories that will last a lifetime.



The project's second phase – which will include 10 residential buildings, featuring 260 apartments, 20 exclusive offices and 280 garage spaces – will offer different types and sizes of apartments, as well as spacious penthouses. You'll also be able to select a 1, 2 or 3 bedroom apartment (from 55 m² to 150 m²), all of which are ideal living spaces, regardless of whether you are single or have a large family.

We are especially proud of our two-story penthouses, range from 195 m² to 280 m², and feature three bedrooms, a pool and a terrace with a view of the whole complex, as well as of the city.

While breathing a life into this community we were concerned about your quality of life, security and wellbeing. We have planned, designed and constructed a complex which provides you and your family with intimacy and privacy, while also having utmost respect for the environment, making efficient use of energy and providing 24/7 surveillance to keep your dream home safe.

In addition to basic considerations, we were also thinking of your everyday needs by providing social amenities you could enjoy on-site without having to leave the comfort of Poljine Hills: a children's playground, restaurants, coffee shops, grocery stores, swimming pools, a spa and gym.... Poljine Hills Residential Compound is a place that is for people and all about people.

We at Poljine Hills, we are opening doors to the future!



مرتفعات بولينا، أبواب المستقبل.

يقع مجمع مرتفعات بولينا الجانب الغربي الجنوبي المشمس من حي بولينا الحي المرموق في سرايفو. تحيط بالطبيعة والهواء النقي، مع مناظر رائعة، وتجتمع فيه ميزتين وهما قربه من الطريق السريع الرئيسي بوضع دقائق، وبعده عن مركز المدينة بحوالي 10 دقائق. كما يبعد مطار سرايفو الدولي عن الموقع حوالي 20 دقيقة.

تشمل المرحلة الأولى من مشروع مرتفعات بولينا إنشاء مجمع حديث يضم 211 فيلا عصرية، تتيح لكم فرصة اختيار منزل أحلامكم ضمن 6 فيلات من 195 وحتى 334 متر مربع ما يضمن لكم إمكانية إيجاد التصميم والحجم الذي يناسب احتياجاتكم في منزل أحلامكم. كل فيلاتنا تنتظر أن تسجل ذكريات حياتكم المفعمة ببهجة الصباح أو المنظر المسائي المذهل.



أما المرحلة الثانية فستشمل بناء 10 مباني سكنية تحتوي على 260 شقة للسكن، و20 مكتب إداري و280 موقف للسيارات، وتقدم المباني أنواعا مختلفة من الشقق وأحجامها فضلا عن شقق البنتهاوس الفسيحة.

إمكانية اختيار شقق مع غرفة واحدة أو ثلاث غرف وأحجامها التي تبلغ من 55 إلى 150 متر مربع متوفرة، وهي تمثل مكانا للمعيشة المميزة سواء كنتم تعيشون بمفردكم أو في عائلة كبيرة.

نحن خاصة نفتخر بالبنتهاوس التي تتراوح أحجامها من 195 وحتى 280 متر مربع وتتكون من ثلاث غرف نوم ومسبح وشرفة تطل على المجمع بأكمله وعلى المدينة.

وعند إحيائنا المشروع كنا نبالي بالجودة والأمان والحياة الصحية من خلال التخطيط والتصميم والبناء الذي يضمن لكم الحميمة والخصوصية مع أسرئكم. كما كنا نهتم بالبيئة وكفاءة استهلاك الطاقة الكهربائية والمراقبة 7/24 لحماية حلمكم البهيج.

وبجانب الجوانب الأساسية، كنا نهتم باحتياجاتكم اليومية بضمان المرافق الاجتماعية مع مراعاة الراحة كملعب الصغار والمطاعم والمقاهي والمحلات التجارية والمساح ومراكز العناية بالصحة والتجميل وصالات الرياضة، فمرتفعات بولينا مكان صمم للناس ومن أجلهم.

نحن في مرتفعات بولينا نفتح الأبواب نحو المستقبل!



10 REASONS TO VISIT

10 RAZLOGA ZA POSJETITI SARAYBOSNA'YI ZİYARET ETMENİZ İÇİN 10 NEDEN

10 أسباب للزيارة



1

AN EXCELLENT STARTING POINT ODLIČNA POLAZNA TAČKA HARİKA BİR BAŞLANGIÇ NOKTASI نقطة انطلاق ممتازة

Sarajevo is located in the heart of Southeastern Europe and is an excellent starting point for exploration of the entire region. It is only 293 km from Belgrade (Serbia); 405 km from Zagreb (Croatia) and 231 km from Podgorica (Montenegro).

Sarajevo se nalazi u srcu jugoistočne Evrope i odlična je polazna tačka za istraživanje cijele regije. Udaljeno je 293 km od Beograda (Srbija), 405 km od Zagreba (Hrvatska) i 231 km od Podgorice (Crna Gora).

Saraybosna, Güneydoğu Avrupa'nın kalbinde olup bütün bölgeyi dolaşmak için ideal bir başlangıç noktasıdır. Belgrad'a (Sibistan) 293 km, Zagreb'e (Hrvatistan) 405 km, Podgorica'ya (Karadağ) ise 231 km uzaklıktadır.

تقع سراييفو في قلب جنوب شرق أوروبا، وتعتبر نقطة انطلاق ممتازة لاستكشاف المنطقة بأسرها، حيث تبعد عن بلغراد (صربيا) 293 كم، وعن زاغرب (كرواتيا) 405 كم، وعن بودغوريتسا (الجبل الأسود) 231 كم.

2

GREAT VALUE FOR THE MONEY VRHUNSKA VRIJEDNOST ZA NOVAC İNANILMAZ HESAPLI قيمة قصوى للنقود

Visitors are delighted with the great value they can get for their money in Sarajevo. Whether it is accommodation, shopping, food and drink, visiting attractions and taking tours, enjoying the night life, using wellness and health services or skiing on some nearby mountains....

Posjetitelji su oduševljeni vrijednošću koju u Sarajevu dobivaju za svoj novac. Bilo da se radi o smještaju, kupovini, hrani i piću, obilascima atrakcija i turama, noćnom životu, wellnesu i zdravstvenim uslugama, skijanju na okolnim planinama...

Saraybosna, ziyaretçilerin paralarının karşılığını aldıkları bir yerdir. İster konaklama yeri, ister alışveriş, yemek ve içecek, ister ilginç şehir turları ve geziler, ister gece hayatı, wellness ve sağlık hizmetleri, veya şehirin etrafındaki dağlarda kayak olsun...

يشعر الزوار بالسعادة البالغة بالقيمة التي يحصلون عليها في سراييفو مقابل نقودهم، سواء في توفير المسكن والتسوق والطعام والشراب، أو في زيارة المعالم الأثرية والطبيعية، والحياة الليلية، والخدمات الصحية واللياقة البدنية، والتزلج على الثلج على منحدرات الجبال المجاورة...

3

A PLACE STEEPED IN HISTORY MJESTO BOGATE HISTORIJE ZENGİN TARİH ثراء المكان التاريخي

Over the past 100 years, Sarajevo has found itself a member of six different countries and has witnessed the Sarajevo Assassination, the First and Second World Wars, the XIV Winter Olympic Games, the longest-running siege of any city in modern history....

Samo u posljednjih 100 godina Sarajevo se nalazilo u sklopu 6 različitih država i bilo je pozornica Sarajevskog atentata, događaja u Prvom i Drugom svjetskom ratu, XIV Zimskih olimpijskih igara, najduže opsade jednog grada u modernoj historiji...

Sadece son 100 yılda Saraybosna 6 farklı devlette bulunmuştur ve Saraybosna Suikastı'na, Birinci ve İkinci Dünya Savaşı'na, XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'na, modern tarihteki en uzun şehir kuşatmasına tanıklık etmiştir.

عرفت سراييفو في السنوات المائة الأخيرة فقط ست دول مختلفة، وكانت مسرحاً لحادثة اغتيال ولي عهد النمسا، وشهدت أحداث الحربين العالميتين الأولى والثانية، والألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشرة، كما عرفت أطول حصار تعرضت له مدينة ما في التاريخ الحديث...

4

A UNIQUE CULTURAL MIX JEDINSTVENA KULTURNA MJEŠAVINA BENZERSİZ KÜLTÜR KARIŞIMI مزيج ثقافي فريد

During a ten-minute walk here in Sarajevo, you can see places of worship for the world's most important monotheistic religions: Orthodox and Catholic churches, synagogues and mosques. All of these traditions have given Sarajevo a particular cultural mix.

Tokom desetominutne šetnje Sarajevom naići ćete na bogomolje najznačajnijih monoteističkih religija svijeta – pravoslavnu i katoličku crkvu, sinagogu i džamiju. Sve te tradicije začinile su i jedinstvenom učinile kulturnu mješavinu Sarajeva.

Saraybosna, on dakikalık bir yürüyüş süresince dünyadaki en önemli tek tanrılı dinlerin tapınaklarına, Ortodoks ve Katolik kilisesi, sinagog ve camiye rastlayabileceğiniz bir şehirdir. Bütün bu gelenekler Saraybosna'nın kültür karışımına lezzet katmış ve onu benzersiz kılmıştır.

إذا تجولتم في سراييفو لمدة عشر دقائق فقط فستمرون على معابد لجميع الديانات السماوية؛ الكنيسة الأرثوذكسية والكاتدرائية الكاثوليكية والكنيس اليهودي والجامع. كل هذه التراثات تكون المزيج الثقافي الفريد لسراييفو.

5

A RELAXING RHYTHM OPUŠTAJUĆI RITAM RAHATLATICI RİTİM الإيقاع المريح

Sarajevo's rhythm is easy-going and relaxing. You don't have to see everything in the city today – leave something for tomorrow. You can spend this lovely day by slowing down your pace and simply enjoying the beauty of life.

Ritam Sarajeva je lagan i opuštajući. Ovdje ne morate sve obaviti i običi danas, nešto možete ostaviti i za sutra, a današnji, prelijepi dan možete provesti usporenijim tempom, jednostavno uživajući u ljepoti života.

Saraybosna'nın ritmi hafif ve rahatlatıcıdır. Burada herşeyi bugün yapmak ve ziyaret etmek zorunda değilsiniz, bazı şeyleri yarına da bırakabilirsiniz. Güzel bir gün daha yavaş bir tempoda hayatın güzelliklerinin keyfini çıkararak geçirebilirsiniz.

إيقاع الحياة في سراييفو هادئ وبعثت على الاسترخاء، فلا يجب عليكم هنا أن تنجزوا كل شيء اليوم، بل يمكنكم ترك شيء للغد، لتمضوا يومكم البديع في تأن وسكينة، وأنتم تستمعون بكل بساطة بجمال الحياة.

6

AN IDEAL SIZE IDEALNA VELIČINA İDEAL BÜYÜKLÜK الحجم المثالي

Sarajevo is large enough to have plenty to see and do, yet also small and compact enough to get wherever you want on foot. If you're not really into walking, it's good to know that the taxi rates here in Sarajevo are among the lowest in Europe.

Sarajevo je dovoljno veliko da nudi obilje toga da se vidi i doživi, a istovremeno malo i kompaktno da gdje god poželite možete stići pješice. Ako vam se ne da pješaćiti, znajte da je cijena taxi prevoza u Sarajevu među najnižim u Evropi.

Saraybosna, görülecek ve yaşanacak çok şeyinin olması bakımından yeterince büyük, ve aynı zamanda da istediğiniz her yere yürüyerek gidebilmeniz açısından yeterince küçüktür. Eğer yürümek istemezseniz, dert etmeyin, taksi fiyatları Avrupa'da en uygun taksi fiyatları arasındadır.

سراييفو مدينة كبيرة بما يكفي لكي تعرض الكثير مما يمكن رؤيته والاستمتاع به، وهي في نفس الوقت صغيرة، بحيث يمكنكم فيها الوصول إلى أي مكان تريدون مشيا على الأقدام. فإن لم ترغبوا المشي، فاعلموا أن ركوب سيارات الأجرة في سراييفو يعتبر من بين الأرخص ثمنًا في أوروبا.

7

GORGEOUS NATURE PREKRASNA PRIRODA OLAĞANÜSTÜ DOĞA الطبيعة الرائعة

After a 10-minute drive, or less than an hour's walk from the center of city, you'll find yourself surrounded by lovely and untouched nature. With Olympic ski lanes only a 30-minute drive from the city center, you can enjoy idyllic mountain scenery during the winter.

Nakon desetak minuta vožnje ili manje od sat vremena šetnje od centra Sarajeva, naći ćete se u prekrasnoj i netaknutoj prirodi. Zimi možete uživati u planinskoj idili jer su olimpijska skijašišta udaljena samo pola sata vožnje od centra grada.

Şehir merkezinden 10 dakikalık bir araba yolculuğu ya da bir saatten kısa bir yürüyüş sonrasında kendinizi çok güzel ve el değmemiş bir doğanın içinde bulacaksınız. Kışların tadını şehir merkezinden yarım saatlik uzaklıkta bulunan Olimpik kayak merkezlerinde çıkarabilirsiniz.

بعد عشر دقائق في السيارة أو في أقل من ساعة مشيا على الأقدام، انطلقا من مركز المدينة، يمكنكم الوصول إلى مناطق طبيعة خلابة وعذراء. وفي الشتاء يمكنكم الاستمتاع بسحر الطبيعة الجبلية، بينما لا تبعد ميادين التزلج الأولمبية عن مركز المدينة أكثر من نصف ساعة بالسيارة.

8

A SAFE DESTINATION SIGURNA DESTINACIJA GÜVENLİ BİR YER مقصد آمن

Sarajevo is one of the safest cities in Europe. There are no neighborhoods that should be avoided, but we do recommend that you be careful of pickpockets, park your vehicle in secure parking lots and be careful when going out into nature.

Sarajevo je jedan od najsigurnijih gradova u Evropi. Ne postoje kvartovi koje treba izbjegavati, ali ipak preporučujemo da se čuvate džeparoša, parkirajte vozila na parkinge pod nadzorom i budete oprezni prilikom odlaska u prirodu.

Saraybosna, Avrupa'nın en güvenli şehirlerinden biridir. Şehrin kaçınılması gereken semtleri veya bölgeleri olmamakla birlikte, kapkaççılara karşı dikkatli olmanızı, arabanızı kameralı otoparklarda bırakmanızı ve doğa gezileriniz sırasında dikkatli olmanızı tavsiye ederiz.

تعد سراييفو في مصاف المدن الأكثر أمنا في أوروبا، حيث لا يوجد فيها أحياء ينبغي تجنبها، لكننا ننصح بالحذر من النشالين، وبترك السيارات في مواقف مزودة بالحراسة، وبالحد من زيارة المناطق الطبيعية.

9

DELICIOUS AND ORGANIC FOOD UKUSNA I ORGANSKA HRANA LEZZETLİ VE ORGANİK YİYECEKLER الطعام اللذيذ والعضوي

Traditional food is both delicious and organic. Try some čevapčiče (ground meat rolls from the grill) at a čevabdžinica, choose from among a wide range of traditional dishes at an ašćinica or try some different kinds of Bosnian pita (pie, burek) at a buregdžinica.

Tradicionalna hrana je ukusna i organskog je porijekla. U čevabdžinicama probajte čevapčiče – grilovane mesne valjutke, ašćinice nude bogat izbor tradicionalnih kuhanih jela, dok se u buregdžinicama možete počastiti nekom od bosanskih pita.

Geleneksel yemekler lezzetli olmakla beraber kökeni organiktir. Čevabdžinalarda kıymadan yapılan izgara köfte olan čevapčičiyi deneyiniz. Ašćinicalar çok sayıda geleneksel sulu yemeği beğenimize sunarken, börekçilerde (buregdžinica) Boşnak böreklerinden yiyebilirsiniz.

المأكولات التقليدية لذيذة وعضوية المنشأ. يمكنكم تذوق الكباب في المطاعم المخصصة له، بينما تقدم مطاعم أخرى طيفا غنيا من المأكولات والأطباق التقليدية، وهناك مطاعم متخصصة بالفطائر البوسنية التي سننال إعجابكم.

10

HOSPITABLE AND KIND PEOPLE GOSTOLJUBIVI I PRIJATNI LJUDI MİSAFİRPERVER VE DOST CANLISI İNSANLAR شعب مضياف وودود

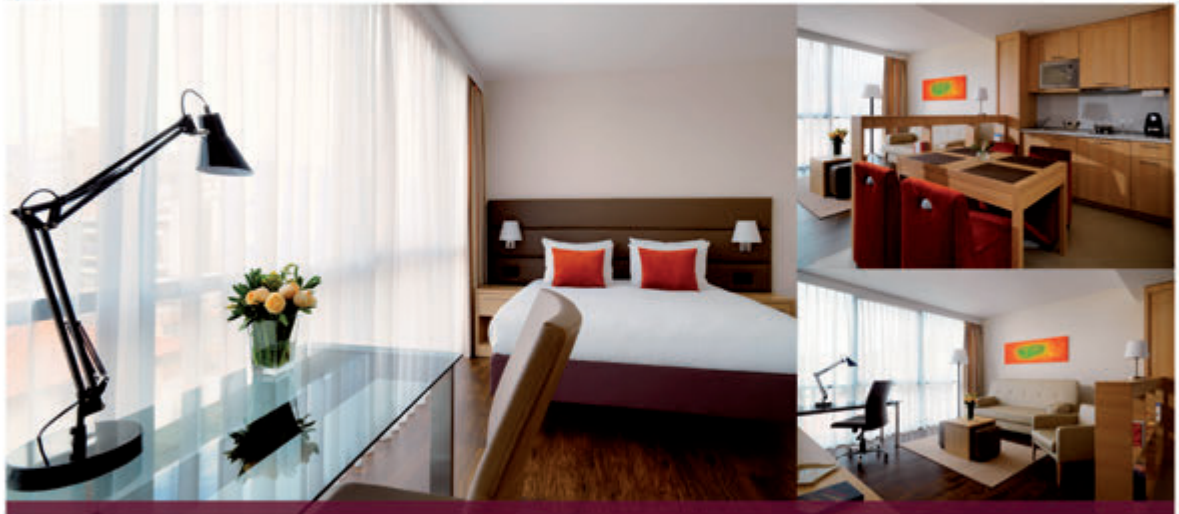
If the beauty of a city is determined by its inhabitants, then Sarajevo definitely ranks among the most beautiful cities in the world! Sarajevans are known, far and wide, for their hospitality and kindness, and they will do their best to make a guest's stay in their city special.

Ako ljepotu jednog grada čine ljudi, onda je Sarajevo među najljepšim gradovima na svijetu. Jer, nadaleko je čuvena gostoljubivost i prijatnost Sarajlija, koje će se svojski potruditi da boravak u njihovom gradu gostima učine posebnim.

Bir şehrin güzelliğini oluşturan şey insanları ise, o zaman Saraybosna dünyanın en güzel şehirlerinden birisidir. Saraybosnalılar misafirperverlikleri ve dost canlılıklarıyla ünlüdür ve ziyaretçilerin şehirlerinde geçirdikleri zamanı özel kılmak için ellerinden gelen her şeyi yapacaklardır.

إذا كان جمال المدن بأهلها فإن سراييفو تعد من أجمل مدن العالم، فقد ذاع صيت أهل سراييفو بكرم ضيافتهم وطيب معشرهم، وهم لا يدخرون جهدا في جعل إقامة الضيوف في مدينتهم أكثر متعة وتميزا.

Residence
Inn®
Marriott



IT'S NOT A ROOM. IT'S A RESIDENCE.

Relax and unwind when you want. And stay focused and productive when it's essential. At Residence Inn by Marriott Sarajevo, we'll make sure you thrive during your stay.

Residence Inn by Marriott® Sarajevo
Skenderija 43, 71000 Sarajevo
+387 33 563 600
welcome@sjjri.com www.marriott.com/sjjri



GETTING TO

Easily accessible, Sarajevo is connected to the rest of the world by a network of regional roads, international flights, and rail and bus lines. Visitors from countries in the region and those carrying passports of the USA, Russia, Australia and Canada do not require a visa to enter BiH, nor do citizens of EU Member States, most other European countries and some Middle Eastern countries.

The list of nationalities not requiring a visa can be found on the website of the Ministry of Foreign Affairs for BiH: www.mfa.ba. Citizens of countries not on this list must apply for a visa at the nearest BiH Consular Office, arrange for a letter of invitation by a BiH citizen or obtain a voucher from a tourist agency.

BY PLANE

The Sarajevo International Airport (www.sarajevo-airport.ba) is located about 12 km from the city center. International airline companies, such as Turkish Airlines, Lufthansa, Austrian Airlines, Eurowings, Swiss, FlyDubai..., connect Sarajevo to many cities around the world.

The airports in Mostar and Tuzla are both about a 2-hour drive from Sarajevo and they offer flights to Switzerland, Sweden, Norway, Germany, the Netherlands and Italy.

BY BUS

Many bus lines link Sarajevo to Europe. The bus company, Centrotans Eurolines (www.centrotans.com), connects Sarajevo to Austria, Belgium, Montenegro, Denmark, France, Holland, Croatia, Germany, Slovenia and Serbia. Other companies, like Biss Tours (www.bisstours.ba) and Globtour (www.globtour.com), also offer direct bus lines from many European cities to Sarajevo.

RAIL TRAVEL

Rail travel in BiH is neither sufficiently modernized nor popular, but it is suitable for low-budget travelers. There is a direct railway line which connects Sarajevo and Zagreb, providing access to other European destinations via Zagreb.

TRAVELING BY ROAD

Bosnia and Herzegovina is in the process of developing a highway system in order to make road travel more efficient. One would be well advised to drive carefully on regional roads which cross BiH and run through Sarajevo. Speeds within city limits are 50-60 kph, 80 kph on open roads and 120 kph on highways.

The highway system has been laid out in different sections: from Mahovljani to Banja Luka (32 km), from Drivuša to Tarčin (81.6 km) and from Bijača to Zvirović (9.1 km).

Toll rates can be paid in cash (BAM or EUR) or by credit card.

TIPS

- 1 Traveling by train provides an ideal chance to enjoy Bosnia and Herzegovina's scenery and to meet some interesting people!
- 2 There are 20 flights per week between Istanbul and Sarajevo.



KAKO DOĆI

Sarajevo je lako dostupno i sa svijetom povezano mrežom regionalnih puteva, međunarodnih avionskih letova, željezničkih i autobuskih linija. Posjetioci iz regiona i nosioci pasoša SAD-a, Rusije, Australije i Kanade ne trebaju vizu za ulazak u Bosnu i Hercegovinu, kao ni građani zemalja članica EU, većine ostalih evropskih zemalja, te nekih zemalja Bliskog Istoka.

Lista nacionalnosti koje ne trebaju vizu za ulazak u BiH može se pronaći na internet stranici Ministarstva vanjskih poslova BiH – www.mfa.ba. Građani zemalja koje nisu na ovoj listi moraju aplicirati za vizu u najbližem diplomatsko-konzularnom predstavništvu Bosne i Hercegovine, te obezbijediti pozivno pismo od građanina BiH ili vaučer turističke agencije.

SAVJETI

- 1 Putovanje vozom je idealna šansa da uživate u pejzažima Bosne i Hercegovine i da upoznate interesantne ljude.
- 2 Sarajevo i Istanbul su povezani sa 20 letova sedmično.

AVIONOM

Međunarodni aerodrom Sarajevo (www.sarajevo-airport.ba) nalazi se samo 12 km od centra Sarajeva. Međunarodne kompanije, među kojima su Turkish Airlines, Lufthansa, Austrian Airlines, Eurowings, Swiss, Fly Dubai... povezuju Sarajevo sa brojnim gradovima svijeta.

Aerodromi u Mostaru i Tuzli udaljeni su oko 2 sata vožnje od Sarajeva, a letovima su povezani sa gradovima u Švicarskoj, Švedskoj, Norveškoj, Njemačkoj, Holandiji i Italiji.

AUTOBUSOM

Samnгим evropskim gradovima Sarajevo je povezano i direktnim autobuskim linijama. Kompanija Centrotans Eurolines (www.centrotans.com) povezuje Sarajevo sa Austrijom, Belgijom, Crnom Gorom, Danskom, Francuskom, Holandijom, Hrvatskom, Njemačkom, Slovenijom i Srbijom. Ostale kompanije, poput Biss Toursa (www.biss-tours.ba) i Globtoura (www.globtour.com) također nude direktne autobuske linije iz brojnih evropskih gradova ka Sarajevu.

VOZOM

Željeznički saobraćaj u Bosni i Hercegovini nije moderniziran i dovoljno popularan, ali je dobar način putovanja za low-budget korisnike. Direktnom linijom Sarajevo je povezano sa Zagrebom, a dalje preko Zagreba i sa ostatkom Evrope.

AUTOMOBILOM

Bosna i Hercegovina tek razvija mrežu autoputeva kako bi olakšala drumski saobraćaj. Preporučuje se oprezna vožnja regionalnim putevima kroz BiH do Sarajeva. Ograničenja brzine u naseljenim mjestima su 50–60 km/h, na otvorenom putu 80 km/h, a na autoputu 120 km/h.

Autoput je izgrađen na dionicama od Mahovljana do Banje Luke (32,0 km), od Drivuše do Tarčina (81,6 km) i od Bijače do Zvirovića (9,1 km).

Cestarina se može platiti u gotovini (BAM i EURO), kao i kreditnim karticama.



SARAYBOSNA'YA NASIL ULAŞABİLİRSİNİZ?

Dünya'nın geri kalan kısmına kara yolları, uluslararası uçuşlar, demiryolu ve otobüs hatları ile bağlı olan Saraybosna'ya kolaylıkla ulaşabilirsiniz. Komşu ülkelerin pasaportuna sahip olanlara, ABD, Rusya, Avustralya ve Kanada pasaportu taşıyanlara vize işlemi uygulanmamaktadır. Buna Avrupa Birliği'ne üye olan ülkeler ve çoğu Avrupa ülkesi ile bazı Ortadoğu ülkeleri de dahildir.

Vize uygulanmayan ülkelerin listesini Bosna-Hersek Dışişleri Bakanlığı'nun web sayfasında bulabilirsiniz: www.mfa.ba. Listede yer almayan ülkelerin vatandaşları en yakın Bosna-Hersek Konsoloslukuna vize başvurusunda bulunmak, Bosna-Hersek vatandaşlarından davet mektubu ya da turizm acentesinden bir belge temin etmek zorundadırlar.

HAVAYOLU İLE

Uluslararası Saraybosna Havaalanı (www.sarajevo-airport.ba) şehir merkezine sadece 12 km mesafede yer almaktadır. Türk Hava Yolları, Lufthansa, Austrian Airlines, Eurowings, Swiss, FlyDubai gibi uluslararası havayolu şirketleri Saraybosna'yı dünyanın birçok yerine bağlamaktadır.

Mostar ve Tuzla'daki havaalanları, Saraybosna'dan araba ile 2 saatlik bir mesafede olup bu şehirlerden İsviçre, İsveç, Norveç, Almanya, Hollanda ve İtalya'ya uçuşlar bulabilirsiniz.

OTOBÜS İLE

Saraybosna'dan Avrupa'daki birçok şehre direk otobüs seferleri bulunmaktadır. Otobüs şirketi Centrotans Eurolines (www.centrotans.com) ile Avusturya, Belçika, Karadağ, Danimarka, Fransa, Hollanda, Hırvatistan, Almanya, Slovenya ve Sırbistan'a ulaşabilirsiniz. Biss Tours (www.biss-tours.ba) ve Globtour (www.globtour.com) gibi diğer otobüs şirketleri de Avrupa'nın pek çok şehriden Saraybosna'ya direk otobüs seferleri düzenlemektedir.

TREN İLE

Bosna-Hersek'te trenler yeterince modernleştirilmediğinden tercih edilen bir ulaşım aracı olmamakta birlikte, düşük bütçeli gezginler için uygundur. Saraybosna'yı Zagreb'e direk olarak bağlayan demiryolu hattı sayesinde Zagreb'den Avrupa'nın diğer şehirlerine ulaşmanız mümkündür.

ARABA İLE

Bosna-Hersek, karayolu ulaşımını kolaylaştırmak amacıyla otoyol sistemini geliştirme sürecinde bulunmaktadır. Bosna Hersek'ten Saraybosna'ya geçen bölgesel yollarda aracınızı dikkatli bir şekilde sürmenizi tavsiye ederiz. Şehir içi hız limiti saatte 50-60km olup, şehir dışı yollarda saatte 80km, otoyolda ise saatte 120 km'dir.

Mahovljani ile Banjaluka arasındaki otoyolun 32 km'si, Tarčin ve Drivuša arasında 81,6 km'si ve Bijača ile Zvirovići arasında 9,1 km'si tamamlanmıştır.

Otoyol ücreti nakit (BAM ve Euro) olarak ya da kredi kartı ile ödenebilir.

BAZI TÜYÖLAR

- 1 Tren ile seyahat etmek Bosna-Hersek'in güzelliklerini görmek ve ilginç insanlar ile tanışmanız için mükemmel bir fırsattır.
- 2 Saraybosna-İstanbul hattında haftada 20 uçuş vardır.

طريقة الوصول

الوصول إلى سراييفو سهل، فهي متصلة بشبكة الطرق المحلية، والطيران الدولي، وخطوط القطارات والباصات. ولا يحتاج الزوار من منطقة البلقان وحاملوا جوازات سفر الولايات المتحدة الأمريكية وروسيا وكندا تأشيرات دخول إلى البوسنة والهرسك، كما لا يحتاجها أيضا مواطنو دول أعضاء الاتحاد الاوروي، والدول الأوروبية الأخرى، وبعض دول الخليج العربي.

يمكنكم البحث عن قائمة الجنسيات التي لا تحتاج تأشيرة دخول إلى البوسنة والهرسك على موقع وزارة الخارجية في البوسنة والهرسك www.mfa.ba. وعلى مواطني الدول غير الموجودة على هذه القائمة طلب تأشيرة دخول في أقرب مكتب للبعثة الدبلوماسية القنصلية التابعة للبوسنة والهرسك، وتأمين دعوة من مواطن بوسني أو تأمين قسيمة من وكالة السياحة.

بالقطار

السفر بالقطار في البوسنة والهرسك ليس مطورا ومشهورا، ولكنه يمثل طريقة السفر الأمثل للمسافرين من محدودي الدخل. تتصل سراييفو بزغرب عبر خط مباشر ومن خلال زاغرب بدول أوروبا الأخرى.

بالسيارة

بدأت البوسنة والهرسك حديثا بتطوير شبكة طرقها لتسهيل التنقل برا. توصيكم بالحدز أثناء القيادة عبر الطرق المحلية في البوسنة والهرسك باتجاه سراييفو. السرعة محددة لدرجة 50-60 كم في الساعة في الأماكن المسكونة، وفي الطرق المفتوحة 80 كم في الساعة، وفي الطريق الرئيس 120 كم في الساعة.

تم بناء الطرق الرئيسية في الاتجاهات التالية: من ماهوفلياني وحتى بانالوكا (0,32 كم)، ومن دريفوشا وحتى تارتشني (6,81 كم)، ومن يياتشا وحتى زيفوفيتش (1,9 كم).

يمكنكم دفع رسوم الطريق بعملة المارك أو اليورو أو ببطاقة الدفع الإلكترونية.

بالطائرة

يقع مطار سراييفو الدولي (www.sarajevo-airport.ba) على بعد 12 كم من مركز سراييفو. تربط شركات الطيران الدولية مثل شركة "توركيش إيرلانيس"، و"لوفتهانسا"، و"أوستريا إيرلانيس"، و"أورووينغس"، و"سويس"، و"فلاي دبي" سراييفو مع كثير من مدن العالم. تبعد مطارات موستار وتوزلا حوالي ساعتين من سراييفو وهما مرتبطتان عبر الطيران بمدن سويسرا، والسويد، والنرويج، وألمانيا، وهولندا، وإيطاليا.

بالباص

ترتبط سراييفو بالكثير من المدن الأوروبية عبر مسارات الباص المباشرة. وتربط شركة سنروترانس أورولانيس (www.centrotrans.com) سراييفو بالنمسا، والبلجيك، والجبل الأسود، والدنمارك، وفرنسا، وهولندا، وكرواتيا، وألمانيا، وسلوفينيا، وصربيا. كما تقدم الشركات الأخرى مثل بيس تورس (www.biss-tours.ba) وغلوتور (www.globtour.com) خطوط مباشرة من مدن أروبية إلى سراييفو.

توجيهات

- 1 السفر بالقطار فرصة مثيلة للاستمتاع بمنظر البوسنة والهرسك والتعرف على أشخاص ممتعين.
- 2 ترتبط سراييفو بإسطنبول عبر عشرين رحلة جوية أسبوعيا.



GENERAL INFORMATION

GENERALNE INFORMACIJE

GENEL BİLGİLER

معلومات عامة

ABOUT The capital of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo, is the country's largest city and serves as its administrative, economic, cultural, university and sport center.

O GRADU Sarajevo je glavni i najveći grad Bosne i Hercegovine, te administrativni, privredni, kulturni, univerzitetski i sportski centar BiH.

GEOGRAPHY Situated in the area called Sarajevo Plain, the town is surrounded by the Olympic Mountains – Jahorina, Bjelašnica, Igman, Treskavica and Trebević. Miljacka River flows through the city.

GEOGRAFIJA Sarajevo je smješteno na prostoru Sarajevskog polja. Okruženo je olimpijskim planinama Jahorinom, Bjelašnicom, Igmanom, Treskavicom i Trebevićem. Kroz grad teče rijeka Miljacka.

HISTORY The area that Sarajevo occupies has been continuously inhabited since the prehistoric period. It became a city with the arrival of the Ottomans in the 15th century, and the capital of an independent BiH in 1992.

HISTORIJA Prostor na kojem se nalazi Sarajevo naseljen je još od prahistorijskog vremena. Gradsko središte Sarajevo postaje dolaskom Osmanlija u 15. stoljeću, a glavni grad nezavisne BiH 1992. godine.

CLIMATE Sarajevo has a mild continental climate. The average temperature in summer is 19.1°C (66°F) and -1.3°C (30°F) in winter. The average yearly temperature is 9.5°C (49°F).

KLIMA Klima u Sarajevu je umjereno kontinentalna. Prosječna ljetna temperatura je 19.1°C, a zimska -1.3°C. Prosječna godišnja temperatura je 9.5°C

LANGUAGE Bosnian, Serbian and Croatian are the official languages. English and German are the most popular foreign languages.

JEZIK Bosanski, srpski i hrvatski su zvanični jezici. Engleski i njemački su najpopularniji strani jezici.

Sarajbosna, Bosna Hersek'in başkenti ve de en büyük şehri olup aynı zamanda da idari, ekonomik, kültür, üniversite ve spor merkezidir

سرايفو عاصمة دولة البوسنة والهرسك وأكبر مدنها، وهي مركز البوسنة والهرسك الإداري والاقتصادي والثقافي والجامعي والرياضي.

Sarajevo Ovası olarak adlandırılan alanda yer alan şehrin etrafı Olimpik dağlar Jahorina, Bjelašnica, Igman, Treskavica ve Trebević ile çevrilidir. Miljacka Nehri şehir boyunca uzanmaktadır.

تقع سرايفو في منطقة سهل سرايفو، وتحيط بها الجبال الألفية ياحورينا وبيلاشنيتسا إيفمان وتريسكاقتسا وتريبفيتش. ويجري وسط المدينة نهر ميلياتسكا.

Sarajbosna'nın bulunduğu alan tarih öncesi dönemden beri sürekli yerleşim yeri olmuştur. 15. yüzyılda Osmanlılar'ın gelişiyile şehir kurulmuş ve 1992'de bağımsız Bosna Hersek Cumhuriyeti'nin başkenti olmuştur...

استوطن الانسان المنطقة التي توجد فيها مدينة سرايفو منذ حقبة ما قبل التاريخ. ونشأ مركز المدينة مع قدوم العثمانيين في القرن الخامس عشر الميلادي، وفي عام 1992 أصبحت سرايفو عاصمة دولة البوسنة والهرسك المستقلة.

Sarajbosna'da ılıman, karasal bir iklim hüküm sürer. Yaz mevsiminde ortalama sıcaklık 19.1°C, kışın ise -1.3°C'dir. Yıllık ortalama sıcaklık ise 9.5°C'dir.

تمتتع سرايفو بمناخ قاري معتدل، ويبلغ متوسط درجات الحرارة صيفا 19.1°م، وشتاء -1.3°م، أما متوسط درجات الحرارة السنوي فيبلغ 9.5°م.

Boşnakça, Sırpça ve Hırvatça resmi dillerdir. İngilizce ve Almanca ise en popüler yabancı dillerdir.

اللغات الرسمية هي البوسنية والصربية والكرواتية، واللغتان الإنكليزية والألمانية هما أكثر اللغات الأجنبية انتشارا.

TIME ZONE	Central European Time Zone (GMT +1)
VREMENSKA ZONA	Srednjoevropska vremenska zona (GMT +1)
POPULATION	503,109 (2013 census)
POPULACIJA	503,109 (popis iz 2013.)
ETHNIC GROUPS / RELIGION	Bosniaks, Croats, Serbs, Jews, Roma and other ethnic groups live in Sarajevo. The religions represented are Catholicism, Christian Orthodoxy, Islam and Judaism.
ETNIČKE GRUPE / RELIGIJA	U Sarajevu žive Bošnjaci, Hrvati, Srbi, Jevreji, Romi... Zastupljene religije su katoličanstvo, pravoslavlje, islam i judaizam.
ELECTRICITY	The electricity supply is 220V with a frequency of 50Hz.
NAPON	Napon električne energije u BiH je 220V, sa 50Hz frekvencijom.
WATER SUPPLY	It is safe to drink tap water in Sarajevo.
VODA	Voda u Sarajevu je čista i može se piti iz česme
WEIGHTS AND MEASURES	Metric System
MJERNE JEDINICE	Metrički sistem
CURRENCY	The currency used in BiH is the Convertible Mark (1.95 BAM or KM = 1 Euro). You can exchange currency at exchange offices, banks or post offices. We recommend that you exchange your currency at UniCredit Bank branch offices or ATMs.
VALUTA	Valuta u BiH je konvertibilna marka – BAM / KM (1,95 KM = 1 Euro). Valutu možete promijeniti u mjenjačnicama, bankama ili poštama. Preporučujemo vam da to uradite u poslovnica ili na bankomatima Unicredit bank.
BANKS AND POST OFFICES	Banks are generally open from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. on working days, and from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. on Saturdays. The main post office is open from 7:00 a.m. to 8:00 p.m., Monday to Saturday.
BANKE I POŠTE	Radno vrijeme većine banaka je od 08:00 do 18:00 radnim danima, i od 09:00 do 13:00 subotom. Glavna pošta otvorena je od 07:00 do 20:00 od ponedjeljka do subote.
CELL PHONES AND INTERNET	Cards for cell phones and mobile internet use are available for purchase at kiosks and in BH Telecom shops. One has free access to Wi-Fi signals throughout the center of town and most cafes and restaurants also offer free Wi-Fi (you can simply ask the staff for the password).
MOBILNA TELEFONIJA I INTERNET	Kartice za mobilne telefone i mobilni internet mogu se kupiti na kioscima, kao i u prodavnicama BH Telecoma. U centru grada Wi-Fi signal je besplatan, kao i u većini kafea i restorana (pitajte osoblje za šifru).

Orta Avrupa Zaman Dilimi (GMT +1)	ZAMAN DİLİMİ
هي منطقة توقيت وسط أوروبا (غرينيتش +1)	منطقة التوقيت
503.109 (2013 nüfus sayımına göre)	NÜFUS
503109 نسمة (حسب إحصاء عام 2013).	عدد السكان
Saraybosna'da Boşnaklar, Hırvatlar, Sırlar, Yahudiler, Romanlar ... yaşamaktadır. Mevcut dinler ise Katoliklik, Ortodoksluk, İslam ve Yahudilik'tir.	ETNİK GRUPLAR/DİN
يعيش في سراييفو البشناقة والكروات والصرب واليهود والعجبر... والديانات الموجودة فيها هي الكاثوليكية والأرثوذكسية والإسلام واليهودية.	الغنائ العرقية / الديانات
Bosna Hersek'teki elektrik akımı 220V, frekansı 50Hz'dir.	ELEKTRİK
توتر التيار الكهربائي في البوسنة والهرسك 220 فولط، والتردد 50 هرتز.	التوتر
Saraybosna'da su temiz olup musluk suyu içilebilir.	SU
الماء في سراييفو نقي، ومياه الصنابير صالحة للشرب	المياه
Metrik sistem	ÖLÇÜ BİRİMLERİ
النظام المتري	وحدات القياس
Bosna Hersek'in para birimi Konvertibil Mark'tır - BAM (1,95 BAM = 1 Euro). Paranzı döviz bürolarında, banka şubelerinde ya da postanelerde bozdurabilirsiniz. Unicredit Bank'in şubelerinde veya ATM'lerinde bozdurmanızı tavsiye ederiz.	PARA BİRİMİ
المارك البوسني (م ب) هو العملة الرسمية في البوسنة والهرسك، (1.95 BAM/KM = 1 يورو). يمكنكم استبدال العملة في محلات الصرافة أو البنوك أو مراكز البريد. ننصح بصراف العملة في فروع أو مكينات الصرف التي لمصرف أونيكريديت بنك (Unicredit bank).	العملة
Bankalar genellikle iş günleri 8.00 ile 18.00 arası, Cumartesi günleri ise 9.00 ile 13.00 saatleri arası açıktır. Ana postane Pazartesi'den Cumartesi'ye kadar 7.00 ile 20.00 saatleri arası açıktır.	BANKALAR VE POSTANELER
معظم المصارف ومراكز البريد 18:00، وفي يوم السبت من الساعة 09:00 إلى الساعة 13:00. ويعمل مركز البريد الرئيس من الساعة 07:00 إلى الساعة 20:00 من الاثنين إلى السبت.	المصارف ومراكز البريد
Cep telefonu kartı ve mobil internet kartlarını bayilerde ve BH Telecom subelerinde satın alabilirsiniz. Şehir merkezinde Wi-Fi ücretsiz olarak kullanılabilir. Kafelerin ve restoranların çoğunluğu da ücretsiz Wi-Fi erişimi sağlamaktadır (şifreyi görevlilerden temin edebilirsiniz).	CEP TELEFONU VE İNTERNET
يمكن شراء شرائح الهواتف المحمولة والإنترنت في الأكشاك وفي مراكز البيع الخاصة بمؤسسة الاتصالات BH Telecom. يمكنكم في قلب المدينة استخدام خدمة Wi-Fi مجاناً، وكذلك الأمر في معظم المقاهي والمطاعم (يمكنكم الحصول على الرمز من العاملين فيها).	الهواتف المحمولة والإنترنت

IMPORTANT NUMBERS VAŽNIJI BROJEVI ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI أرقام الهواتف المهمة

BIH COUNTRY CODE
POZIVNI BROJ ZA BIH
BOSNA HERSEK
ÜLKE KODU
رمز البوسنة والهرسك
+387

SARAJEVO AREA CODE
POZIVNI BROJ
ZA SARAJEVO
SARAYBOSNA
ALAN KODU
رمز سراييفو
(0)33

EAST SARAJEVO
AREA CODE
POZIVNI BROJ ZA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
ALAN KODU
رمز سراييفو الشرقية
(0)57

ZIP CODE FOR
SARAJEVO
POŠTANSKI BROJ
ZA SARAJEVO
SARAYBOSNA
POSTA KODU
الرقم البريدي لسراييفو
71000

ZIP CODE FOR
EAST SARAJEVO
POŠTANSKI BROJ ZA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
POSTA KODU
الرقم البريدي لسراييفو الشرقية
71123

AIRPORT
AERODROM
HAVAALANI
المطار
033 289 100

BUS STATION
AUTOBUSKA STANICA
OTOBÜS TERMİNALİ
محطة الباصات
033 213 100

EAST SARAJEVO
BUS STATION
AUTOBUSKA STANICA
ISTOČNO SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
OTOBÜS TERMİNALİ
محطة باصات سراييفو الجديدة
057 317 377

RAILWAY STATION -
INFORMATION
ŽELJEZNIČKA STANICA -
INFORMACIJE
TREN GARI - DANIŞMA
محطة القطارات - الاستعلامات
033 655 330

TOURIST INFORMATION
CENTER
TURISTIČKI
INFORMATIVNI CENTAR
TURİST DANIŞMA
MERKEZİ
مركز المعلومات السياحية
033 580 999

MEDICAL EMERGENCY
HITNA POMOĆ
AÇIL TIBBİ YARDIM
(AMBULANS)
الإسعاف
124

POLICE
POLICIJA
POLİS
الشرطة
122

FIRE EMERGENCY
VATROGASCI
İTFAİYE
فوج الإطفاء
123

ROAD ASSISTANCE
SERVICE
POMOĆ NA CESTI
YOL YARDIM SERVİSİ
المساعدة على الطرقات
1282 / 1285 / 1288

LOCAL TEL. NUMBER
DIRECTORY
INFO O LOKALNIM
TELEFONSKIM BROJEVIMA
YEREL TELEFON
REHBERİ
استعلامات أرقام الهواتف المحلية
1182 / 1185

INTERNATIONAL TEL.
NUMBER DIRECTORY
INFO O MEDUNARODNIM
TELEFONSKIM BROJEVIMA
ULUSLARARASI TEL.
NUMARALARI REHBERİ
استعلامات أرقام الهواتف الدولية
1201

KOŠEVO HOSPITAL
BOLNICA KOŠEVO
KOŠEVO HASTANESİ
مستشفى كوشيفو الجامعي
033 297 000

GENERAL HOSPITAL
OPĆA BOLNICA
DEVLET HASTANESİ
المستشفى العمومي
033 285 100

GENERAL HOSPITAL
IN EAST SARAJEVO
OPĆA BOLNICA U
ISTOČNOM SARAJEVO
DOĞU SARAYBOSNA
DEVLET HASTANESİ
المستشفى العمومي في
سراييفو الشرقية
057 325 300

24-HOUR PHARMACY
BAŞÇARŞIJA
DEŽURNA APOTEKA
BAŞÇARŞIJA
NÖBETÇİ ECZANE
BAŞÇARŞIJA
الصيدلية المناوبة باشتارشا
033 272 300

24-HOUR PHARMACY
NOVO SARAJEVO
DEŽURNA APOTEKA
NOVO SARAJEVO
NÖBETÇİ ECZANE
NOVO SARAJEVO
الصيدلية المناوبة سراييفو الجديدة
033 713 831

24-HOUR PHARMACY
DOBRINJA
DEŽURNA APOTEKA
DOBRINJA
NÖBETÇİ ECZANE
DOBRINJA
الصيدلية المناوبة دوبرينجا
033 766 380

24-HOUR
PHARMACY İLIDŽA
DEŽURNA APOTEKA
İLİDŽA
NÖBETÇİ
ECZANE İLİDŽA
الصيدلية المناوبة إيليجا
033 762 180

VETERINARIAN CLINIC
VETERINARSKA STANICA
VETERİNER KLİNİĞİ
عبادة الطب البيطري
033 770 360

MOUNTAIN
RESCUE SERVICE
GORSKA SLUŽBA
SPAŠAVANJA
DAĞCILIK ARAMA
VE KURTARMA EKİBİ
خدمات الإنقاذ الجبلي
062 654 456 /
061 299 443

BOOK CLUBS



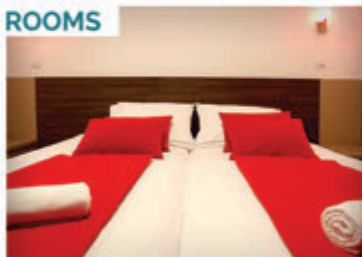
FITNESS CENTRE



RESTAURANT
FOOD REVOLUTION



ROOMS



SPA



Emiran

Luxury University Hotel Sarajevo

A PLACE
WHERE
YOU
BELONG



Hotel Emiran
Luxury University Hotel

📍 Aleja Bosne
Srebrene bb

☎ +387 33 255 755
+387 33 267 911

🌐 www.emiran.ba
✉ info@emiran.ba

WORDS AND PHRASES RIJEČI I FRAZE

ÖNEMLİ TELEFON NUMARALARI مفردات وعبارات

ENTRANCE

ULAZ
GİRİŞ
دخول

BREAKFAST

DORUÇAK
KAHVALTİ
فطور

HELLO!

ZDRAVO
MERHABA
مرحبا

MORNING

JUTRO
SABAH
صباح

EXIT

IZLAZ
ÇIKIŞ
خروج

DINNER

VEÇERA
AKŞAM YEMEĞİ
عشاء

HOW MANY?

KOLIKO?
KAÇ TANE?
كم؟

AFTERNOON

POPODNE
ÖĞLEDEN SONRA
عصرا

TOILET

TOALET
TUVALET
تواليت

LUNCH

RUÇAK
ÖĞLE YEMEĞİ
غداء

YES

DA
EVET
نعم

EVENING

VEÇER
AKŞAM
مساء

TICKET

ULAZNICA
BİLET
تذكرة

SALT

SO
TUZ
ملح

NO

NE
HAYIR
لا

NIGHT

NOĆ
GECE
ليل

STREET

ULICA
SOKAK/CADDE
شارع

SUGAR

ŞEÇER
ŞEKER
سكر

OK

UREDÜ
TAMAM
حسنا

TODAY

DANAS
BUGÜN
اليوم

BUS/COACH

AUTOBUS
OTOBÜS
باص

WATER

VODA
SU
ماء

SORRY/EXCUSE ME

OPROSTITUTE
PARDON/AFFEDERSİNİZ
المعذرة

TOMORROW

SUTRA
YARIN
غدا

AIRPORT

AERODROM
HAVALANI
مطار

GOOD EVENING!

DOBRA VEÇER
İYİ AKŞAMLAR
مساء الخير

THANK YOU

HVALA
TEŞEKKÜR EDERİM
شكرا

YESTERDAY

JUÇER
DÜN
أمس / البارحة

CHURCH

CRKVA
KİLİSE
كنيسة

GOOD MORNING!

DOBRO JUTRO
GÜNAYDIN
صباح الخير

LEFT

LJEVO
SOL
يسار

CASH

GOTOVINA
NAKİT
نقدا

MOSQUE

DŽAMIJA
CAMİ
مسجد / جامع

GOOD NIGHT!

LAKU NOĆ
İYİ GECELER
تصبحون على خير

RIGHT

DESNO
SAĞ
يمين

MONEY

NOVAC
PARA
نقود

MUSEUM

MUZEJ
MÜZE
متحف

GOOD-BYE/BYE BYE

DOVIĐENJA
HOŞÇAKALIN/GÜLE
GÜLE
إلى اللقاء

STRAIGHT

PRAVO
DÜZ
على طول

PRICE

CIJENA
FİYAT
ثمن

CURRENCY/EXCHANGE OFFICE
M.JENJAČNICA
DŌVİZ BÜROSU
محل صرافة

TOURIST/INFORMATION OFFICE
TURISTIČKI
INFORMATIVNI CENTAR
TURİZM DANIŞMA BÜROSU
مركز المعلومات السياحية

CAN I HAVE ...?
MOGU LI DOBITI...?
ALABİLİR MİYİM?
هل يمكنني الحصول على...?

CAN YOU HELP ME? (IN A SHOP)
MOŽETE LI MI POMOĆI?
(U PRODAVNICI)
BAKAR MISINIZ? (DÜKKANDA)
هل يمكنكم مساعدتي؟ (في المتجر)

CAN YOU HELP ME?
MOŽETE LI MI POMOĆI?
YARDIM EDEBİLİR MISİNİZ?
هل يمكنكم مساعدتي؟

HOW ARE YOU
KAKO STE?
NASILSINIZ?
كيف حالكم؟

HOW MUCH IS IT?
KOLIKO KOŞTA?
BU NE KADAR?
كمر الثمن؟

I DON'T UNDERSTAND.
NE RAZUMIJEM
ANLAMİYORUM.
لا أفهم

DO YOU HAVE A ...?
IMATE LI... ?
BÜRADA ... VAR MI?
هل لديكم...؟

PLEASE SPEAK SLOWER.
MOLIM VAS, GOVORITE
SPORIJE
LÜTFEN, DAHA YAVAŞ KONUŞUN
من فضلك، تحدث ببطء

PLEASE WRITE IT DOWN FOR ME.
MOLIM VAS DA MI TO
NAPIŞETE
LÜTFEN YAZAR MISINIZ?
من فضلك، اكتب لي ذلك

PLEASED TO MEET YOU.
DRAGO MI JE!
MEMNUN OLDUM.
يسعدني ذلك

SEE YOU SOON.
VIDİMO SE USKORO.
GÖRÜŞMEK ÜZERE.
سنلتقي قريباً

WHAT TIME IS IT?
KOLIKO JE SATI?
SAAT KAÇ?
كمر الساعة؟

WHERE ARE THE TOILETS?
GDJE SE NALAZI TOALET?
TUVALET NEREDE?
أين يوجد التواليت؟

WHERE CAN I GET ...?
GDJE MOGU DOBITI... ?
NEREDE BULABİLİRİM...?
أين يمكنني الحصول على...؟

WHERE DO I PAY?
GDJE SE PLAÇA?
NEREDE ÖDEYEBİLİRİM?
أين الدفع؟

WHERE IS/ARE ...?
GDJE JE/SU...?
NEREDE...?
أين هو / أين هم؟



POLIGLOT

ŠKOLA ZA STRANE JEZIKE I INFORMATIKU

The best place for you!

📍 Obala Kulina Bana 24/1
71 000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

☎ +387 (0)33 264 020

🕒 9:00 – 21:15

✉ poliglot@bih.net.ba

🌐 www.poliglot.ba

📘 Poliglot Škola

FOREIGN LANGUAGE COURSES

Languages: English, German, Italian, French, Turkish
Duration: 36 classes, 2 months

120 KM

INTENSIVE FOREIGN LANGUAGE COURSES

Languages: English, German
Duration: 40 classes, 2 weeks

150 KM

BOSNIAN LANGUAGE COURSES

Duration: 20 classes

250 KM





GETTING AROUND SNALAŽENJE SARAYBOSNA'DA İSTEDİĞİNİZ YERLERE NASIL GİDEBİLİRSİNİZ

حسن التصرف

ON FOOT

One of Sarajevo's advantages is its size. This makes it easy to get to most of the places worth visiting on foot. If you are staying in one of the hotels in the center or the old part of the city, almost all of the attractions will be right at your fingertips. Furthermore, most of the streets in Baščaršija, as well as the main walking street – Ferhadija, are closed to automobile traffic.

BICYCLES

It is becoming more popular among Sarajevans to get around town by bike, and the same is true for tourists! Bicycles are available for rent at many locations during the summer. While there are bike lanes in only a few parts of town, some shopping centers do have designated parking spots for bikes. If you'd like to go biking outside of town or take an adventurous tour of the mountains, you can find a map of bicycle routes at www.mtb.ba.

SARAJEVO CITY BUS

Another way to get to know Sarajevo better is to take a ride on the Sarajevo City Bus. During this 90-minute ride, which allows you to listen to an audio guide in Bosnian, English, German or Turkish, you'll become familiar with Sarajevo and its points of interest, while enjoying lovely panoramic views of town. From May to September, the Sarajevo City Bus leaves its stop near the Congregational Church of the Holy Mother every day at 12:00 p.m. and 2:00 p.m. Tickets are 5 BAM for adults and 3 BAM for children and can be purchased from the driver.

PJEŠICE

Jedna od prednosti Sarajeva jeste njegova veličina, pa većinu lokacija koje vrijedi posjetiti možete obići pješice. Ukoliko ste smješteni u nekom od hotela u centru ili starom dijelu grada, gotovo sve glavne atrakcije bit će vam na dohvat i moći ćete ih obići a da ne koristite bilo koje prevozno sredstvo. Također, većina ulica na Baščaršiji, kao i glavna šetnica – Ferhadija, zatvorene su za saobraćaj vozila.

BICIKLI

Kretanje biciklima po gradu postaje sve popularnije kako među Sarajlijama, tako i među turistima, a bicikle tokom ljetne sezone možete iznajmiti na više mjesta. Biciklističke staze označene su samo u nekim dijelovima grada, a neki tržni centri imaju predviđen parking prostor za bicikla. Ako poželite voziti bicikl izvan grada i upustiti se u avanturističku turu po planinama, mape biciklističkih ruta možete pronaći na www.mtb.ba.

SARAJEVO CITY BUS

Vožnja Sarajevo City Busem je odličan način da upoznate Sarajevo. Tokom 90 minuta, uz audiovodiče na bosanskom, engleskom, njemačkom i turskom jeziku, upoznat ćete sarajevske atrakcije i uživati u panoramskom pogledu na grad. Sarajevo City Bus polazi svakoga dana od maja do septembra u 12:00 i 14:00 sati sa stajališta pored Saborne crkve Presvete Bogorodice. Cijena karte je 5 KM za odrasle, odnosno 3 KM za djecu, a karte se kupuju kod vozača.



YÜRÜYEREK

Saraybosna'nın avantajlarından birisi de büyük bir şehir olmamasıdır. Bu yüzden de görmeniz gereken yerleri yürüyerek ziyaret edebilirsiniz. Şehir merkezindeki veya şehrin tarihi bölümündeki otellerden birinde kalıyorsanız, ana atraksiyonların neredeyse tamamını hiçbir ulaşım aracına gerek duymadan ziyaret edebilirsiniz. Başçarşı'daki sokakların çoğu ve ana yaya yolu Ferhadija trafiğe kapalıdır.

BİSİKLET

Saraybosnalılar ve turistler arasında şehir içinde bisikletle dolaşmak oldukça popüler olmaya başlamıştır. Yaz boyunca pek çok yerde bisiklet kiralamak mümkündür. Şehrin sadece bazı semtlerinde bisiklet şeridi bulunmaktadır, bazı alışveriş merkezlerinin ise bisiklet park yerleri vardır. Eğer bisikletle şehir dışına çıkmak veya etraftaki dağlarda maceralı bir gezi yapmak isterseniz, bisiklet yolları haritasını www.mtb.ba adresinde bulabilirsiniz.

SARAJEVO CITY BUS

Saraybosna'yı tanımanın ideal yollarından biri de Sarajevo City Bus'a binerek, 90 dakikalık gezi boyunca, Boşnakça, İngilizce, Almanca veya Türkçe rehber eşliğinde Saraybosna'yı görmek ve şehrin güzel manzarasının keyfini çıkarmanızdır. Sarajevo City Bus, Kutsal Ana Cemaat Kütüphanesi'nin yanındaki başlangıç durağından, mayıs ayından eylül ayına kadar her gün, 12:00 ile 14:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Yetişkinler için bilet fiyatı 5 KM, çocuklar içinse 3 KM olup biletleri şoförden satın alabilirsiniz.

المشي

من مزايا مدينة سراييفو حجمها، حيث يمكنكم فيها الوصول إلى معظم الأماكن الجديرة بالزيارة مشيا على الأقدام. إذا كنتم تقيمون في أحد الفنادق الواقعة في مركز المدينة أو في الجزء القديم منها، فستكون غالبية المواقع الجذابة فيها في متناول اليد، وسيكون بإمكانكم زيارتها دون استخدام أي وسيلة من وسائل النقل، كما يمنع مرور السيارات في معظم الطرقات في باشتشارشيا وفي شارع المشاة الرئيس فرحديا.

الدرجات الهوائية

يشهد استخدام الدراجات الهوائية ازدياد مطردا عند سكان سراييفو وزائريها من السياح، ويمكنكم استئجار الدرجات الهوائية في موسم الصيف في أماكن كثيرة. وتوجد في بعض أجزاء المدينة مسارات خاصة للدراجات الهوائية، كما توجد بعض المراكز التجارية المزودة بمواقف للدراجات الهوائية. وإذا كنتم من محبي المغامرة وركوب الدراجات الهوائية في الطبيعة والجبال، فيمكنكم الحصول على خارطة طرقات الدرجات الهوائية في موقع www.mtb.ba.

حافلة مدينة سراييفو

يمكنكم ركوب حافلة مدينة سراييفو فرصة ممتازة للتعرف على المدينة، في جولة تستغرق 90 دقيقة، يرافقكم فيها مرشد صوتي باللغات البوسنية والإنكليزية والألمانية والتركية، فتتعرفوا على معالم سراييفو الجذابة وتستمعوا بمشاهدة مناظر المدينة الجميلة. تعمل حافلة مدينة سراييفو من مايو إلى سبتمبر، وتنطلق كل يوم في الساعة 12:00 و 14:00، من الموقف المجاور لكنيسة مريم العذراء، وتشتري التذاكر عند السائق، ويبلغ ثمن التذكرة للبالغين 5.00 مارك بوسني، وللأطفال 3.00 مارك بوسني.



TAXIS

Sarajevo has some of the cheapest taxi services in Europe. Several private taxi companies operate in the city 24 hours a day. Taxi stands are clearly marked and the starting fare is 1.50 BAM. All vehicles use a taxi meter and the driver will issue a receipt upon request. The regular rate per kilometer is 1 BAM, and for distances longer than 25 km it is possible to negotiate a rate with the driver in advance. All legitimate taxis are required to have a "TAXI" sign on top and license plates with "TA" on them. Taxi fares can only be paid in cash and 1 BAM is charged for each piece of luggage.

Taxi fares can vary, depending on traffic, but they should not greatly exceed the following:

➤ Airport – Bašćaršija.....	15-20 BAM
➤ Airport – Ilidža.....	4-8 BAM
➤ Sarajevo Train/Bus Station – Bašćaršija.....	4-8 BAM
➤ East Sarajevo Bus Station – Bašćaršija.....	15-20 BAM
➤ Sarajevo – Igman/Bjelašnica.....	cca 60 BAM
➤ Sarajevo – Jahorina.....	cca 60 BAM
➤ Bašćaršija – Trebević.....	15-20 BAM

TAXI

Taxi prevoz u Sarajevu jedan je od najjeftinijih u Evropi, a nekoliko privatnih taxi firmi djeluje tokom cijelog dana. Taxi štandovi su jasno označeni, a polazna tarifa je 1,5 KM. Sva vozila koriste taksimetar, a vozač će vam na vaš zahtjev izdati i račun. Za vožnje duže od 25 km o cijeni se možete unaprijed dogovoriti sa vozačem, a redovna cijena po pređenom kilometru je 1 KM. Sva legalna taxi vozila na krovu moraju imati tablu sa natpisom TAXI i registarske tablice sa oznakama TA. Taxi usluge se plaćaju isključivo u gotovini. Prtljag se plaća 1 KM po torbi.

Cijena može varirati u zavisnosti od gužve u saobraćaju, ali se ne bi smjela bitno razlikovati od navedenih:

➤ Aerodrom – Bašćaršija.....	15-20 KM
➤ Aerodrom – Ilidža.....	4-8 KM
➤ Željeznička / Autobuska stanica Sarajevo – Bašćaršija... ..	4-8 KM
➤ Autobuska stanica Istočno Sarajevo – Bašćaršija.....	15-20 KM
➤ Sarajevo – Igman/Bjelašnica.....	cca 60 KM
➤ Sarajevo – Jahorina.....	cca 60 KM
➤ Bašćaršija – Trebević.....	15-20 KM

HOW TO GET TO YOUR HOTEL WITH PUBLIC TRANSPORT?

There is no direct public transport line that runs from the airport to the center of town, but since there is a taxi stand right in front of the airport, it's just as easy to take a taxi. If you still decide to take public transport, the nearest trolleybus stop is in Dobrinja, about a 10-minute walk from the airport.

There is a tram stop at Sarajevo Train and Bus Stations. Line No. 1 takes you to the center of town (Bašćaršija) and Line No. 4 goes toward Ilidža. The trolleybus stop in Dobrinja is about 200 meters from the East Sarajevo Bus Station.

KAKO DOĆI DO HOTELA KORISTEĆI JAVNI PREVOZ?

Ne postoji direktna linija koja povezuje Aerodrom sa gradom, pa je najlakši način da dođete do centra vožnja taksijem, čije se stajalište nalazi odmah ispred zgrade Aerodroma. Ukoliko se, ipak, odlučite za putovanje javnim prevozom, najbliža trolejbuska stanica je na Dobrinji, udaljena 10 minuta hoda od Aerodroma.

Tramvajska stanica se nalazi odmah uz Autobusku, odnosno Željezničku stanicu Sarajevo. Linija 1 vozi ka centru i Bašćaršiji, a prema Ilidži saobraća linija 4. Trolejbuska stanica Dobrinja nalazi se oko 200 metara od Autobuske stanice Istočno Sarajevo.

TAKSI

Saraybosna'da taksi hizmeti, Avrupa'nın en ucuzlarındandır. Şehirde birkaç özel taksi şirketi günde 24 saat hizmet vermektedir. Taksi durakları açıkça işaretlenmiştir ve taksi başlangıç ücreti 1.50 KM'dir. Tüm araçlarda taksimetre mevcuttur ve istediğiniz takdirde şoför size fiş verecektir. Kilometre başı ücret normalde 1 KM'dir fakat 25 kilometreden fazla mesafeler için şoförlere önceden pazarlık yapabilirsiniz. Tüm ticari taksi araçlarının üzerinde TAXI işareti olup, TA ile başlayan plakaları bulunmaktadır. Taksi ücretleri sadece nakit olarak ödenebilir ve bagaj ücreti de parça başına 1 KM'dir.

Taksi ücretleri trafığe bağlı olsa da, aşağıda belirtilenlerden çok daha fazla olmamalıdır:

- Havaalanı - Başçarşı..... 15-20 KM
- Havaalanı - Ilidža..... 4-8 KM
- Saraybosna Tren İstasyonu/Otogar - Başçarşı..... 4-8 KM
- Doğu Saraybosna Otogarı - Başçarşı..... 15-20 KM
- Saraybosna - Igman/Bjelašnica Dağı..... 60 KM civarında
- Saraybosna - Jahorina Dağı..... 60 KM civarında
- Başçarşı - Trebević Dağı..... 15-20 KM

التاكسي - سيارات الأجرة

يعتبر التنقل بالتاكسي في سراييفو من بين الأرخص ثمنًا في أوروبا، وهناك عدد من مكاتب التاكسي الخصوصية التي تعمل طول اليوم ومواقف التاكسي معلمة بوضوح، وتعريفه الانطلاق 1.50 مارك بوسني. وتستخدم جميع سيارات الأجرة العداد، ويمكن لسائق التاكسي أن يصدر لكم فاتورة إن طلبتم منه ذلك. وإذا كانت المسافة أطول من 25 كم، فيمكنكم التفاوض على الثمن مباشرة مع السائق، والسعر النظامي للكilومتر الواحد 1.00 مارك بوسني. يجب لجميع سيارات الأجرة الشرعية أن يوجد على سقفها إشارة مكتوب فيها TAXI وفي لوحاتها إشارة TA. أجرة التاكسي تدفع نقدًا، وأجرة المتاع 1.00 مارك بوسني للحقيبة الواحدة.

تتفاوت تكلفة التاكسي بحسب درجة الازدحام المروري، ولكن لا ينبغي أن تختلف كثيرًا عن القيم الآتية:

- ◀ المطار - باشتارشا..... 15 - 20 مارك بوسني
- ◀ المطار - إيليجا..... 8 - 4 مارك بوسني
- ◀ محطة القطار / محطة الباصات - باشتارشا..... 4 - 8 مارك بوسني
- ◀ محطة باصات سراييفو الشرقية - باشتارشا..... 15 - 20 مارك بوسني
- ◀ سراييفو - إيغمان / بيلاشنيتسا، تقريبا..... 60 مارك بوسني
- ◀ سراييفو - ياهورينا، تقريبا..... 60 مارك بوسني
- ◀ سراييفو - تريبيفيتش..... 15 - 20 مارك بوسني

TOPLU TAŞIMA ARACI KULLANARAK OTELİME NASIL GELEBİLİRİM?

Havaalanından şehir merkezine giden bir toplu taşıma hattı yoktur, fakat havaalanının önünde taksi durağı olduğundan, taksiye binerek konaklayacağınız yere rahatlıkla ulaşabilirsiniz. Yine de toplu taşıma aracı kullanmaya karar vererseniz, en yakın trolleybüs durağı, havaalanından 10 dakika yürüyüş mesafesinde bulunan Dobrinja'da bulunmaktadır.

Saraybosna Tren İstasyonu/Otogarının hemen yanında tramvay durağı bulunmaktadır. Hat No: 1 sizi şehir merkezine ve Başçarşı'ya, Hat No: 4 ise Ilidža'ya götürür. Dobrinja'daki trolleybüs durağı, Doğu Saraybosna Otogarı'ndan yaklaşık 200 metre mesafededir.

كيف الوصول إلى الفندق باستخدام وسائل النقل العامة؟

لا يوجد خط مباشر يصل المطار بالمدينة، لذا التاكسي هو أفضل وسيلة للوصول إلى مركز المدينة، ويوجد موقف التاكسي أمام مبنى المطار مباشرة. فإن قررتم التنقل بوسائل النقل العامة، فإن أقرب محطة حافلات كهربائية للمطار تقع في دوبرينيا، وتبعد عنه حوالي 10 دقائق مشيا على الأقدام.

وتوجد محطة للترام بالحاذة لمحطتي القطارات والباصات في سراييفو، فإذا ركبتم الخط رقم 1 فسينقلكم إلى مركز المدينة وباشتارشا، فإذا أردتم الوصول إلى إيليجا فعليكم استخدام خط الترام رقم 4. وتبعد محطة الحافلات الكهربائية في دوبرينيا حوالي 200 متر عن محطة باصات سراييفو الشرقية.





CITY TRANSPORT

Should you decide on public transport, there are tram, trolleybus, bus and minibus lines which you can take to reach all major locations in Sarajevo. Trams run from Baščaršija to Ilidža (Line No. 3) and the ride takes about 30 minutes. By taking a trolleybus, you'll be able to see the part of Sarajevo that runs along the left bank of the Miljacka River. Line No. 103 runs from Trg Austrija to Dobrinja and takes about 30 minutes.

City buses link the parts of town that are not well-connected by tram or trolley bus lines and mini buses connect the center to outlying, hilly, sections of Sarajevo. The most important bus route runs from Vijećnica (City Hall) to the part of town called Dobrinja (Line No. 31A).

Buses to Bjelašnica, Igman and Jahorina run only during the winter season. The lines that run between East Sarajevo and Pale leave the bus station in East Sarajevo several times a day.

Tickets are required for any form of public transportation and they can be purchased at kiosks (for 1.60 BAM) or from the driver (for 1.80 BAM). You must have your tickets punched upon entering the vehicle. There are also tickets available for multiple rides on the trams, which are ideal for getting around town if you plan to use public transport.

RENT-A-CAR

In order to rent a car you must have a BiH or an international driver's license. Rental rates vary from 50-500 KM per day, depending on the type of vehicle. The Rent-a-Car office at the Sarajevo Airport works from 9:00 a.m. to 10:00 p.m., while most of those in town work from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. There are also some companies which offer services 24/7 and most will bring the vehicle to you, upon request. In addition to car rentals, it is also possible to rent vans, minibuses and buses. If you're not sure about which company to choose, you can ask for help from hotel receptionists or from those who are providing your lodging.

PARKING

During your stay in Sarajevo it would be advisable to use monitored parking lots or the underground garages available at BBI Center, Sarajevo City Center, Atta, Importanneu, Europe Hotel.... It is risky to park on unlit streets and you should definitely be sure not to leave any valuable items in clear view inside your car. Parking in "No Parking" zones will be met with fines and your car could even be towed. The usual rate for parking is from 2.00 to 3.00 BAM per hour.

GRADSKI PREVOZ

Ukoliko se odlučite za vožnju javnim gradskim prevozom, na raspolaganju vam je mreža tramvajskih, trolejbuskih, autobuskih i minibuskih linija kojom možete doći do svake značajnije lokacije u Sarajevu. Tramvaj vozi od Baščaršije do Ilidže, a ovu relaciju ćete preći za cca 30 minuta vožnje (linija 3). Ukoliko se odlučite za vožnju trolejbusom, imat ćete priliku upoznati dio Sarajeva koji se pruža na lijevoj obali Miljacke. Od Trga Austrije do Dobrinje (linija 103) putovat ćete cca 30 minuta.

Autobusi su veza sa dijelovima grada koji nisu povezani tramvajskim i trolejbuskim saobraćajem, dok minibusi povezuju centar i padinske dijelove Sarajeva. Najznačajnija autobuska linija je 31A, koja vozi od Vijećnice do naselja Dobrinja.

Autobusi na Bjelašnicu, Igman i Jahorinu voze samo tokom zimske sezone. Linija koja povezuje Istočno Sarajevo i Pale saobraća nekoliko puta dnevno sa autobuske stanice u Istočnom Sarajevu.

Karta za vožnju gradskim prevozom je obavezna, a možete je kupiti na kioscima (1,60 KM) ili kod vozača (1,80 KM). Kartu obavezno poništite nakon ulaska u vozilo. Na raspolaganju su vam i karte za više vožnji tramvajem, idealne ukoliko krećete u obilazak grada i namjeravate koristiti javni prevoz.

RENT-A-CAR

Da biste unajmili vozilo potrebno je da posjedujete nacionalnu ili međunarodnu vozačku dozvolu. Cijene najma kreću se od 50-500 KM po danu, u zavisnosti od klase vozila. Rent-a-car poslovnice na Sarajevskom aerodromu rade od 09 do 22 sata, većina onih koje se nalaze u samom gradu radi od 08 do 17 sati, a postoje i one koje uslugu nude 24/7. Većina kompanija će vam po zahtjevu automobil dostaviti na adresu. Osim automobila moguće je iznajmiti i kombije, minibus i autobuse. Ukoliko niste sigurni koji rent-a-car izabrati, recepcioner u hotelu ili objektu u kojem ste smješteni će vam sigurno pomoći.

PARKING

Prilikom boravka u Sarajevu najbolje je koristiti čuvane parking-prostore ili podzemne garaže poput onih u BBI Centru, Sarajevo City Centru, Altu, Importanneu, Hotelu Europe... Rizično je parkirati u neosvijetljenim ulicama, a vrijedne stvari ne biste trebali ostavljati na vidnom mjestu u automobilu. Parkiranje na zabranjenim mjestima sankcionira se kaznama, a moguće je da vam automobil odveze i pauk služba. Cijena parkinga obično je od 2-3 BAM po satu.

ŞEHİR İÇİ ULAŞIM

Toplu taşıma aracı kullanmaya karar verirsiniz, Saraybosna'nın en önemli yerlerine giden tramvay, trolleybüs, otobüs ve minibüs hatlarını kullanabilirsiniz. Tramvaylar Başarçar'dan Ilidža'ya (Hat No:3) kadar gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir. Trolleybüse binerseniz, şehrin Miljacka Nehri'nin sol kıyısında kalan kısmını görebilirsiniz. Hat No:103, Avusturya Meydanı'ndan Dobrinja'ya gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir.

Otobüster, şehrin tramvay veya trolleybüs hatlarına yakın olmayan yerlerini birbirine bağlarken, minibüsler de şehir merkezini tepedeki kenar mahallelerine bağlamaktadır. En önemli otobüs hattı Vijećnica'dan Dobrinja'ya olan hattır (Hat No: 31A).

Bjelašnica, Igman ve Jahorina dağlarına giden otobüs hatları sadece kış sezonu boyunca çalışmaktadır. Doğu Saraybosna ile Pale arasındaki otobüs hattında, Doğu Saraybosna Otagarı'ndan günde birkaç kere sefer düzenlenmektedir.

Toplu taşıma araçlarına binmek için bilet almanız şarttır. Biletleri bayiden (1.60 KM) ya da şoförden (1.80 KM) satın alabilirsiniz. Biletlerinizi araca binince okutmanız gerekir. Toplu taşıma aracı kullanmaya karar verirsiniz, etrafı gezmek için ideal olan ve birçok sefer için geçerli olan tramvay biletleri de mevcuttur.

ARAÇ KİRALAMA

Araç kiralamak için Bosna-Hersek veya uluslararası ehliyetinizin olması lazım. Araç tipine göre, araba kiralama fiyatları 50 ile 500 KM arasında değişmektedir. Saraybosna Havaalanı'ndaki araç kiralama ofisleri 9:00 ile 22:00 saatleri arasında, şehirdeki ofislerin çoğu ise 8:00 ile 17:00 saatleri arasında hizmet vermekte birlikte 24/7 hizmeti veren ofisler de bulunmaktadır. Şirketlerin büyük çoğunluğu aracı istediğiniz adrese getirebilirler. Araba dışında, kamyonet, minibüs veya otobüs kiralamak da mümkündür. Hangi şirketi seçeceğinize konusunda tereddüt ediyorsanız, otel resepsiyonuna veya kaldığınız yerdeki kişilere danışabilirsiniz.

BİSİKLET

Saraybosna'da kaldığımız süre içerisinde, kameralı park yerleri veya BBI Centar, Sarajevo City Centar, Alta, Importançe AVN'lerinin ve Europa Otel'i'nin yeraltı garajlarını kullanmanızı tavsiye ederiz. Karantlık okaklarda park etmeniz riskli olup, arabada değerli eşyalarınızı kesinlikle bırakmamalısınız. Park yapmanın yasak olduğu yerlerde park ederseniz ceza alırsınız veya arabanız çekilir. Genel olarak bir saatlik park ücreti 2 ile 3 KM arasındadır.

İçerik

İzlanda'nın en önemli yerlerine giden tramvay, trolleybüs, otobüs ve minibüs hatlarını kullanabilirsiniz. Tramvaylar Başarçar'dan Ilidža'ya (Hat No:3) kadar gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir. Trolleybüse binerseniz, şehrin Miljacka Nehri'nin sol kıyısında kalan kısmını görebilirsiniz. Hat No:103, Avusturya Meydanı'ndan Dobrinja'ya gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir.

Otobüster, şehrin tramvay veya trolleybüs hatlarına yakın olmayan yerlerini birbirine bağlarken, minibüsler de şehir merkezini tepedeki kenar mahallelerine bağlamaktadır. En önemli otobüs hattı Vijećnica'dan Dobrinja'ya olan hattır (Hat No: 31A).

Bjelašnica, Igman ve Jahorina dağlarına giden otobüs hatları sadece kış sezonu boyunca çalışmaktadır. Doğu Saraybosna ile Pale arasındaki otobüs hattında, Doğu Saraybosna Otagarı'ndan günde birkaç kere sefer düzenlenmektedir.

Toplu taşıma araçlarına binmek için bilet almanız şarttır. Biletleri bayiden (1.60 KM) ya da şoförden (1.80 KM) satın alabilirsiniz. Biletlerinizi araca binince okutmanız gerekir. Toplu taşıma aracı kullanmaya karar verirsiniz, etrafı gezmek için ideal olan ve birçok sefer için geçerli olan tramvay biletleri de mevcuttur.

İçerik

İzlanda'nın en önemli yerlerine giden tramvay, trolleybüs, otobüs ve minibüs hatlarını kullanabilirsiniz. Tramvaylar Başarçar'dan Ilidža'ya (Hat No:3) kadar gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir. Trolleybüse binerseniz, şehrin Miljacka Nehri'nin sol kıyısında kalan kısmını görebilirsiniz. Hat No:103, Avusturya Meydanı'ndan Dobrinja'ya gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir.

İçerik

İzlanda'nın en önemli yerlerine giden tramvay, trolleybüs, otobüs ve minibüs hatlarını kullanabilirsiniz. Tramvaylar Başarçar'dan Ilidža'ya (Hat No:3) kadar gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir. Trolleybüse binerseniz, şehrin Miljacka Nehri'nin sol kıyısında kalan kısmını görebilirsiniz. Hat No:103, Avusturya Meydanı'ndan Dobrinja'ya gitmekte ve yolculuk yaklaşık 30 dakika sürmektedir.

FAST RENT-A-CAR SARAJEVO

+387 62 991 901 / +387 62 007 882 / +387 33 932 333

info@fast.ba www.fast.ba



City Travel Tours
TURISTIČKA AGENCIJA
SARAJEVO

WE MAKE
YOUR
JOURNEY
A PLEASURE

AIR TICKET
HOTEL ACCOMMODATION
BUSINESS AND LEISURE TRAVEL
MICE
TOURS

UČAK BILETI
IS SEYAHATI
HOTEL KONAKLAMA
GEZİ TOUR

City Travel Tours
Mula Mustafe Bašeskije 54
Tel. +387 (0)33 572 000
Fax. +387 (0)33 572 001
Mobile: +387 (0)62 206 358
info@citytravel.ba
www.citytravel.ba

MON-FRI/PON-PET. 09:00-17:00
SAT/SUN - 09:00-13:00 (WINTER TIME) /
09:00-15:00 (SUMMER TIME)

AVAILABLE LANGUAGES -
ENGLISH & TURKISH

EMBASSIES & CONSULATES

AMBASADE I KONZULATI

BÜYÜKELÇİLİKLER VE KONSOLOSLUKLAR

السفارات والمكاتب القنصلية

Apostolic Nunciature (Embassy of the Holy See)

Apostolska Nuncijatura (Ambasada Svete Stolice)

Apostolik Elçilik (Kutsal Makam Büyükelçiliği)

السفارة البابوية (سفارة الكرسي الرسولي)



📍 Pehlivanuša 9
☎️ +387 33 551 055

British Embassy

Ambasada Velike Britanije

İngiltere Büyükelçiliği

سفارة بريطانيا



📍 Hamdije Čemerlića 39a
☎️ +387 33 282 200

Embassy of the Arab Republic of Egypt

Ambasada Arapske Republike Egipta

Mısır Arap Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية مصر العربية



📍 Nurudina Gackića 58
☎️ +387 33 666 498

Embassy of the Czech Republic

Ambasada Češke Republike

Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية التشيك



📍 Franjevačka 13
☎️ +387 33 587 050

Embassy of the Federative Republic of Brazil

Ambasada Federativne Republike Brazil

Brezilya Federal Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية البرازيل الاتحادية



📍 Grbavička 4/II
☎️ +387 33 921 802

Embassy of the French Republic

Ambasada Republike Francuske

Fransa Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية فرنسا



📍 Mehmed-bega Kapetanovića Ljubuška 18
☎️ +387 33 282 050

Embassy of the Federal Republic of Germany

Ambasada Federalne Republike Njemačke

Almanya Federal Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية ألمانيا الاتحادية



📍 Skenderija 3
☎️ +387 33 565 300

Embassy of Greece

Ambasada Republike Grčke

Yunanistan Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية اليونان



📍 Obala Maka Dizdara 1
☎️ +387 33 560 550

Embassy of Hungary

Ambasada Mađarske

Macaristan Büyükelçiliği

سفارة المجر



📍 Splitska 2
☎️ +387 33 205 302

Embassy of the Islamic Republic of Iran

Ambasada Islamske Republike Iran

İran İslam Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية إيران الإسلامية



📍 Obala Maka Dizdara 6
☎️ +387 33 650 210

Embassy of the Islamic Republic of Pakistan

Ambasada Islamske Republike Pakistan

Pakistan İslam Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية باكستان الإسلامية



📍 Emerika Bluma 17
☎️ +387 33 211 836

Embassy of Italy

Ambasada Italije

İtalya Büyükelçiliği

سفارة إيطاليا



📍 Čekaluša 39
☎️ +387 33 218 021

Embassy of Japan

Ambasada Japana

Japonya Büyükelçiliği

سفارة اليابان



📍 Bistrik 9
☎️ +387 33 277 500

Embassy of the Kingdom of The Netherlands

Ambasada Kraljevine Nizozemske

Hollanda Krallığı Büyükelçiliği

سفارة مملكة هولندا



📍 Grbavička 4/II
☎️ +387 33 562 600

Embassy of the Kingdom of Saudi Arabia

Ambasada Kraljevine Saudijske Arabije

Suudi Arabistan Krallığı Büyükelçiliği

سفارة المملكة العربية السعودية



📍 Kalemova 40
☎️ +387 33 211 861

Embassy of the Kingdom of Spain

Ambasada Kraljevine Španije

İspanya Krallığı Büyükelçiliği

سفارة مملكة إسبانيا



📍 Mehmeda Mujezinovića 13a
☎️ +387 33 584 000

Embassy of Libya

Ambasada Libije

Libya Büyükelçiliği

سفارة ليبيا



📍 Patriotske lige 45
☎️ +387 33 200 621

Embassy of Malaysia

Ambasada Malezije

Malezya Büyükelçiliği

سفارة ماليزيا



📍 Radnička 4a
☎️ +387 33 201 878

Embassy of Montenegro

Ambasada Crne Gore

Karadağ Büyükelçiliği

سفارة الجبل الأسود



📍 Talirevića 4
☎️ +387 33 239 925

Embassy of the People's Republic of China

Ambasada Narodne Republike Kine

Çin Halk Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية الصين الشعبية



📍 Braće Begić 17
☎️ +387 33 215 102

Embassy of the Republic of Austria

Ambasada Republike Austrije

Avusturya Cumhuriyeti Büyükelçiliği

سفارة جمهورية النمسا



📍 Džidžikovac 7
☎️ +387 33 279 400

Embassy of the Republic of Bulgaria
Ambasada Republike Bugarske
Bulgaristan Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية بلغاريا
 📞 Radnička 30
☎️ +387 33 668 191

Embassy of the Republic of Croatia
Ambasada Republike Hrvatske
Hrvatsistan Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية كرواتيا
 📞 Maršala Tita 28
☎️ +387 33 277 100

Embassy of the Republic of Indonesia
Ambasada Republike Indonezije
Endonezya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية إندونيسيا
 📞 Splitska 9
☎️ +387 33 568 510

Embassy of the Republic of Macedonia
Ambasada Republike Makedonije
Makedonya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية مقدونيا
 📞 Splitska 57
☎️ +387 33 810 760

Embassy of the Republic of Poland
Ambasada Republike Poljske
Polonya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية بولندا
 📞 Višnjik 20
☎️ +387 33 290 500

Embassy of the Republic of San Marino
Ambasada Republike San Marino
San Marino Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية سان مارينو
 📞 Mjedenica 33
☎️ +387 33 223 447

Embassy of the Republic of Serbia
Ambasada Republike Srbije
Sırbistan Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية صربيا
 📞 Obala Maka Dizdara 3a
☎️ +387 33 260 080

Embassy of the Republic of Slovenia
Ambasada Republike Slovenije
Slovenya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية سلوفينيا
 📞 Bentbaša 7
☎️ +387 33 572 450

Embassy of the Republic of Turkey
Ambasada Republike Turske
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية تركيا
 📞 Wilsonovo Šetalište bb
☎️ +387 33 568 750

Embassy of Romania
Ambasada Rumunije
Romanya Büyükelçiliği
سفارة رومونيا
 📞 Čobanija 28
☎️ +387 33 207 447

Embassy of the Russian Federation
Ambasada Ruske Federacije
Rusya Federasyonu Büyükelçiliği
سفارة روسيا الاتحادية
 📞 Urijan Dedina 93
☎️ +387 33 668 147

Embassy of the Slovak Republic
Ambasada Republike Slovačke
Slovakya Cumhuriyeti Büyükelçiliği
سفارة جمهورية سلوفاكيا
 📞 Trnovska 6
☎️ +387 33 716 440

Embassy of the Sovereign Military Order of Malta
Ambasada Suverenog Malteškog Viteškog Reda
Bağımsız Malta Şövalyeleri Büyükelçiliği
سفارة فرسان مالطا السيادية
 📞 Mula Mustafa Bašeskije 12/II
☎️ +387 33 668 632

Embassy of the State of Qatar
Ambasada Države Katar
Katar Devleti Büyükelçiliği
سفارة دولة قطر
 📞 Dajantli Ibrahim-bega 23
☎️ +387 33 565 810

Embassy of the State of Kuwait
Ambasada Države Kuvajt
Kuveyt Devleti Büyükelçiliği
سفارة دولة الكويت
 📞 Talirevića 1
☎️ +387 33 569 020

Embassy of State of Palestine
Ambasada Države Palestine
Filistin Devleti Büyükelçiliği
سفارة دولة فلسطين
 📞 Ul. Franje Račkog 3/II
☎️ +387 33 571 445

Embassy of the Switzerland
Ambasada Švicarske Konfederacije
İsviçre Konfederasyonu Büyükelçiliği
سفارة سويسرا الاتحادية
 📞 Zmaja od Bosne 11
☎️ +387 33 275 850

Embassy of the United States of America
Ambasada Sjedinjenih Američkih Država
Amerika Birleşik Devletleri Büyükelçiliği
سفارة الولايات المتحدة الامريكية
 📞 Robert C. Frasure 1
☎️ +387 33 704 000

Royal Norwegian Embassy
Ambasada Kraljevine Norveške
Norveç Krallığı Büyükelçiliği
سفارة مملكة النرويج
 📞 Ferhadija 20
☎️ +387 33 254 000

The Royal Swedish Embassy
Ambasada Kraljevine Švedske
İsveç Krallığı Büyükelçiliği
سفارة مملكة السويد
 📞 Ferhadija 20
☎️ +387 33 276 030

Honorary Consulate of Kingdom of Denmark
Počasni Konzulat Kraljevine Danske
Danimarka Krallığı Fahri Konsolosluğu
قنصلية مملكة دانمارك الفخرية
 📞 Kasindolska 33
☎️ +387 33 781 701

Honorary Consulate of People's Republic of Bangladesh
Počasni Konzulat Narodne Republike Bangladeš
Bangladeš Halk Cumhuriyeti Fahri Konsolosluğu
قنصلية جمهورية بنغلادش الشعبية الفخرية
 📞 Husrefa Redžića 13
☎️ +387 33 665 444

Honorary Consulate of Republic of Finland
Počasni Konzulat Republike Finske
Finlandiya Cumhuriyeti Fahri Konsolosluğu
قنصلية جمهورية فنلندا الفخرية
 📞 Abdića 9
☎️ +387 33 223 321

Honorary Consulate of Republic of Korea
Počasni Konzulat Republike Koreje
Kore Cumhuriyeti Fahri Konsolosluğu
قنصلية جمهورية كوريا الفخرية
 📞 Binježevu bb
☎️ +387 33 776 500

Office of the Embassy of the Republic of Azerbaijan
Ured ambasade Republike Azerbejdžan
Azerbaycan Cumhuriyeti Büyükelçiliği Ofisi
مكتب سفارة جمهورية أذربيجان
 📞 Džemala Bijedića 305
☎️ +387 33 695 802

Office of the Embassy of Ukraine
Ured Ambasade Ukrajine
Ukrayna Büyükelçiliği Ofisi
مكتب سفارة أوكرانيا
 📞 Fra Anđela Vizardovića 1
☎️ +387 33 295 126

20 THINGS TO DO 20 STVARI ZA URADITI YAPILACAK 20 ŞEY 20 Őeyâ ynbyî feclha

For complete information about what to do in Sarajevo, please visit: www.destinationsarajevo.com.

Za potpune informacije o tome Őta raditi u Sarajevu posjetite www.destinationsarajevo.com.

Saraybosna'da ne yapabileceđinize dair bilgi edinmek iđin www.destinationsarajevo.com sitesini ziyaret edin.

للحصول على كافة المعلومات عن ما يمكنكم أداءه في سراييفو، زوروا موقع www.destinationsarajevo.com الإلكتروني.



1

Stroll along the Miljacka and get to know Sarajevo's bridges
 Prošetajte duž Miljacke i upoznajite sarajevske mostove
 Miljacka Nehri boyunca yürüyün ve Saraybosna köprülerini tanıyın
 تجولوا بمحاذاة نهر ميلياتسكا لتتعرفوا على جسور سرايفو

2

Take a photograph of the spot where East and West meet
 Fotografijište se na mjestu gdje se spajaju Istok i Zapad
 Doğu ile Batı'nın birleştiği yerde fotoğraf çektinir
 التقطوا صورة لأفستكم في المكان الذي يلتقي فيه الشرق بالغرب

3

Discover why Sarajevo is called a European Jerusalem
 Otkrijte zbog čega Sarajevo zovu evropskim Jerusalemom
 Saraybosna'nın neden Avrupa'nın Kudüs'ü olarak adlandırıldığını keşfedin
 اكتشفوا لماذا تسمى سرايفو بقدس (أورشليم) أوروبا

4

Explore Baščaršija – Sarajevo's historic core
 Istražite Baščaršiju, historijsko središte Sarajeva
 Saraybosna'nın tarihi merkezi Başçaşarı'yı keşfedin
 استكشفوا باشتشارشيا، قلب سرايفو التاريخي

5

Buy souvenirs from certified artisans
 Kupite suvenir kod nekog certifikiranog zanatlije
 Herhangi bir sertifikalı esnaf veya zanaatkârdan hediyelik eşya alın
 اشتروا التحف التذكارية عند الحرفيين المرخصين

6

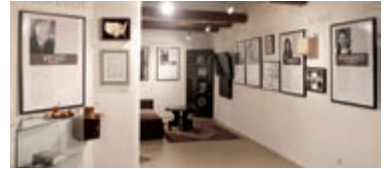
Get acquainted with Vijećnica – a world symbol of the meeting of civilizations
 Upoznajte Vijećnicu – svjetski simbol susreta civilizacija
 Dünyada medeniyetlerin buluşma sembolü olan Vijećnica'yı tanıyın
 تعرفوا على مبنى دار البلدية التاريخي – الرمز العالمي لالتقاء الحضارات

7

Try some delicious local specialties
 Probajte ukusne specijalitete domaće kuhinje
 Yerel mutfağın lezzetli spesyalitelerini tadın
 تذوقوا مأكولات المطبخ المحلي اللذيذة

8

Visit the site of the Sarajevo Assassination
 Posjetite mjesto Sarajevskog atentata
 Saraybosna suikastinin gerçekleştiği yeri ziyaret edin
 زوروا الموقع الذي اغتيل فيه ولي العهد النمساوي

9

Listen to Sevdalinka – traditional urban songs
 Poslušajte sevdalinku – tradicionalnu gradsku pjesmu
 Geleneksel şehir şarkısı sevdalinkayı dinleyin
 استمعوا لأغاني السوداه – أغاني المدينة التقليدية

10

Lose yourself as you explore Sarajevo's mahalas
 "Izgubite" se istražujući sarajevske mahale
 Saraybosna mahallelerini keşfederken "kaybolun"
 تجولوا في أزقة سرايفو القديمة وحاراتها

11



Enjoy a view from one of the vantage points
Uživajte u pogledu na grad sa nekog vidikovca
Herhangi bir tepeden şehir manzarasının keyfini çıkarın
استمتعوا بمشاهدة سرايفو من فوق المرتفعات المطلة عليها

12



Savor some Bosnian coffee and Turkish delight
Čejfite uz bosansku kahvu s rahatlukomom
Bosna kahvesinin yanında lokum yiyerek keyif yapın
استمتعوا باحتساء القهوة البوسنية مع راحة الحلجوم

13



Make a loop on a Sarajevo tram
Obidite krug sarajevskim tramvajem
Saraybosna tramvayı ile bir tur atın
قوموا بجولة في ترام سرايفو

14



Become acquainted with the Sarajevo Haggadah
Upoznajte Sarajevsku Hagadu
Saraybosna Hagadası'nı tanıyın
تعرفوا على هاغادا سرايفو

15



Take a stroll along Wilson's Promenade and visit Tito Café
Prošetajte Vilsonovim Setalištem i posjetite Cafe Tito
Wilsonovo yürüyüş alanında yürüyüş yapın ve Cafe Tito'yu ziyaret edin
تمشوا في شارع فيلسونوفو وزرو مقهى تيتو

16



Discover Sarajevo's Olympic spirit
Pronadite olimpijski duh Sarajeva
Saraybosna'nın Olimpiyat ruhunu keşfedin
اكتشفوا روح سرايفو الأولمبية

17



Take a ride in a horse-drawn carriage along Velika Aleja to Vrelo Bosne
Provožite se fijakerom kroz Veliku aleju do Vrela Bosne
Velika aleja'dan Vrelo Bosna'ya kadar faytona binin
اركبوا الحنطور لينطلق بكم عبر شارع فيليكا أليجا، فتصلوا إلى نبع نهر البوسنة

18



Visit the Tunnel of Hope and learn more about the Siege of Sarajevo
Posjetite Tunel spasa i saznajte sve o opsadi Sarajeva
Umot Tüneli'ni ziyaret edin ve Saraybosna kuşatması hakkındaki her şeyi öğrenin
زوروا نفق النجاة وتعرفوا على تفاصيل حصار سرايفو

19



Discover Sarajevo's cultural scene and nightlife
Otkrijte sarajevsku kulturnu scenu i noćni život
Saraybosna'nın kültür sahnesini ve gece hayatını keşfedin
اكتشفوا المشهد الثقافي والحياة الليلية في سرايفو

20



Drink some water from the fountain at Gazi Husrev Bey's Mosque
Popijite vode sa česme pokraj Gazi Husrev-begove džamije
Gazi-Hüsrev Bey Camii'nin yanındaki çeşmeden su için
اشربوا الماء الزلال من الصنبور عند مسجد الغازي خسرويك



FEEL
NATURE.



www.destinationsarajevo.com

*The Source of Bosna River



TURISTIČKA ORGANIZACIJA
ISTOČNO SARAJEVO

Destination
Sarajevo

WHAT TO SEE

ŠTA VIDJETI

GEZİLECEK YERLER

الأماكن الجديدة بالمشاهدة

ALIFAKOVAC CEMETERY

GROBLJE ALIFAKOVAC

Apart from its splendid view of the city, Alifakovac Cemetery is also known for its Ottoman turbes (dome-like tombs with four pillars.)

Osim po prekrasnom pogledu koji se na grad pruža sa ovog mjesta, poznato je i po osmanskim turbetima (nadgrobnim spomenicima sa svodom i četiri stuba).



ALIFAKOVAC MEZARLIĞI

مقبرة عليفاكوفانس

Şehre sunduğu görkemli manzaranın yanında Alifakovac Mezarlığı, Osmanlı Türbeleri ile de bilinir.

يتميز هذا الموقع بإطلالة جميلة على المدينة، وتشتهر هذه المقبرة بالأضرحة العثمانية ذات القباب المرتكزة على أربعة أعمدة.

ASHKENAZI SYNAGOGUE

AŠKENAŠKA SINAGOGA

Designed by Karl Paržik in 1902, the Ashkenazi Synagogue was the first religious object to be constructed in the then-popular Pseudo-Moorish style. It is the third largest one in Europe and is Sarajevo's only operational synagogue.

Sinagogu je 1902. projektovao Karlo Paržik kao prvi vjerski objekt izgrađen u tada popularnom pseudomaurskom stilu. Treća je po veličini u Evropi i jedina aktivna sinagoga u Sarajevu.



AŠKENAZI SINAGOGU

الكنيس الأشكنازي

1902 yılında Karl Paržik tarafından yaptırılan Aşkenazi Sinagogu, o dönemde popüler olan Mağribi stilde inşa edilen ilk dini mekan olmuştur. Avrupa'nın büyük üçüncü, Saraybosna'nın ise aktif olan tek sinagogudur.

صمم هذا الكنيس كارلو بارچيك سنة 1902 ليكون أول مبنى ديني ينشأ على الطراز شبه المغربي الذي كان مشتهرا آنذاك. ويعد هذا الكنيس ثالث أكبر كنيس في أوروبا، والكنيس النشط الوحيد في سراييفو.

BAŠČARŠIJA

BAŠČARŠIJA

The foundations for this trading and mercantile center were laid when the city was founded in 1462. Bašćaršija experienced a "golden age" during the middle of the 16th century.

Temelji ovog zanatskog i trgovačkog središta Sarajeva položeni su kada je grad i osnovan, 1462. godine, a zlatno doba Bašćaršija je doživjela sredinom 16. stoljeća.



BAŠČARŠIJA

باشتشارشيا – السوق الرئيسية

Temelleri şehrin kurulduğu yıl olan 1462'de atılan Saraybosna'nın zanaat ve ticari merkezi olan Bašćaršija, 16. yüzyılın ortalarında altın çağını yaşamıştır.

وضعت أساسات هذا المركز الحرفي التجاري في سراييفو عندما أسست المدينة، سنة 1462، وشهدت باشتشارشيا عصرها الذهبي في منتصف القرن السادس عشر الميلادي.

CATHEDRAL OF JESUS' SACRED HEART

KATEDRALA SRCA ISUSOVA

The seat of the Archbishop of Vrhbosna, the Cathedral of Jesus' Sacred Heart, was built in 1889 in the Neo-Gothic style. The Cathedral houses the tomb of Josip Štadler, Archbishop of Vrhbosna at the turn of the 20th century.

Stolna crkva Vrhbosanske nadbiskupije sagrađena je 1889. u neogotičkom stilu. U Katedrali Srca Isusova nalazi se grobnica Josipa Štadlera, vrhbosanskog nadbiskupa sa početka 20. stoljeća.



İSA'NIN KUTSAL KALBI KATEDRALI

كاتدرائية قلب اليسوع

Vrhbosna Bašpiskoposu'nun koltuğunun bulunduğu katedral, 1889 yılında Neogotik tarzda inşa edilmiştir. 20. yüzyılın başında Vrhbosna Bašpiskoposu olan Josip Štadler'in mezarı İsa'nın Kutsal Kalbi Katedrali'nde bulunmaktadır.

أنشئت هذه الكاتدرائية في عام 1889 على الطراز القوطي الجديد. ويوجد فيها قبر جوزيف شتادلر، رئيس الأساقفة في بداية القرن العشرين.

CONGREGATIONAL CHURCH OF THE HOLY MOTHER

SABORNA CRKVA PRESVETE BOGORODICE

This is the largest Orthodox house of worship in Sarajevo and was built in 1868 by the Macedonian architect, Andrija Damjanov. The interior features elaborate ornamentation and paintings.

Najveća pravoslavna bogomolja u Sarajevu izgrađena je 1868. godine. Graditelj crkve je makedonski arhitekt Andrija Damjanov, a interijer je ukrašen ikonama, ornamentalnom dekoracijom i slikama.



KUTSAL ANA CEMAAT KİLİSESİ

كنيسة السيدة مريم العذراء

Saraybosna'daki en büyük Ortodoks kilisesi 1868 yılında inşa edilmiştir. Makedon mimar Andrija Damjanov tarafından inşa edile kilisenin içi ikonlar, ayrintılı süslemeler ve resimler bulunmaktadır.

أكبر المعابد الأرثوذكسية في سرايفو، وقد أنشئت في عام 1868، على يد المهندس المعماري المقدوني أندريا داميانوف، وهي مزينة من الداخل بالأيقونات والزخارف والصور.



Make room for a little fun.™

Skenderija 1, Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
Phone: +387 33 954500
Fax: +387 33 954501

reservations@courtyardsarajevo.com

COURTYARD®
Marriott.

EMPEROR'S MOSQUE

CAREVA DŽAMIJA

The founder of Sarajevo, Isa Bey Ishaković, raised this mosque around the year 1460, in honor of Sultan Mehmed II (The Conqueror), and it served as one of the first places of worship for Sarajevo's Muslims.

Isa-beg Ishaković, osnivač Sarajeva, podigao je ovu džamiju oko 1460. godine, u čast sultana Mehmeda II Osvajača i to je jedna od prvih islamskih bogomolja sagrađenih u Sarajevu.



İMPARATOR CAMII

مسجد السلطان

Saraybosna'da inşa edilen ilk camilerden olan İmparator Camii, Fatih Sultan Mehmet onuruna Saraybosna'nın kurucusu Ishakoğlu Isa Bey (Isa Bey Ishaković) tarafından 1460 yılı civarında yaptırılmıştır.

بني هذا المسجد عيسى بك إسحاقوفيتش، مؤسس سراييفو، سنة 1460، على شرف السلطان محمد الثاني الفاتح، وهو من أول دور العبادة الإسلامية التي بنيت في سراييفو.

ETERNAL FLAME

VJEČNA VATRA

This flame has been burning for over 50 years as a sign of remembrance for the heroes who fell liberating Sarajevo during World War II. It is located where Ferhadija Street joins Marshal Tito Street.

Vječna vatra je spomenik oslobođiocima Sarajeva u Drugom svjetskom ratu, koji gori preko 50 godina na mjestu gdje se spajaju ulice Ferhadija i Maršala Tita.



EBEDİ ALEV

النار المشتعلة إلى الأبد

Ebedi Alev, Ferhadija ve Maršala Tita caddelerinin birleştiği yerde İkinci Dünya Savaşı'ndaki Saraybosna'nın kurtarıcılarına anısına 50 yıldan fazla yanmaktadır.

النار المشتعلة إلى الأبد نصب تذكاري لمحزري سراييفو في الحرب العالمية الثانية، وهي لا تزال مشتعلة لأكثر من 50 عاما في مكان يربط بين شوارع "فرحديا" و"مارشالا تيتو".

FRANCISCAN CHURCH OF ST. ANTHONY OF PADUA

FRANJEVAČKA CRKVA SV. ANTE PADOVANSKOG

This church was built in 1914 in the Neo-Gothic style, based on designs by Josip Vančaš. The church complex also includes a monastery and a 43-meter-high bell tower.

Po projektu Josipa Vančaša sagrađena 1914. godine u neogotičkom stilu. Uz crkvu se nalaze i franjevački samostan, te zvonik visok 43 metra.



PADUALI AZİZ ANTHONY KATOLİK KİLİSESİ

كنيسة القديس أنتوني بادوا الفرنسيسكانية

Bu kilise, 1914 yılında Josip Vančaš tarafından, Neogotik tarzda tasarlanmıştır. Kilisenin bitişiğinde bir manastır ve 43 metre yüksekliğinde bir kule bulunmaktadır.

أُنشئت هذه الكنيسة في عام 1914، بناء على تصميم جوزيف فانتشاش على الطراز القوطي الجديد. ويوجد بجوار الكنيسة دير للفرنسيسكان، وبرج الجرس الذي يبلغ ارتفاعه 43 مترا.

GAZI HUSREV BEY'S MOSQUE

GAZI HUSREV-BEGOVA DŽAMIJA

Built in 1531, this is the most important Islamic house of worship in BiH. It was bequeathed to the city of Sarajevo by Gazi Husrev Bey, the Ottoman ruler of Bosnia, along with many other substantial buildings.

Izgrađena je 1531. godine i najvažnija je islamska sveta kuća u BiH. Zadužbina je osmanskog namjesnika Gazi Husrev-bega, koji je Sarajevu podario i brojne druge vrijedne građevine.



GAZİ HÜSREV BEY CAMİİ

مسجد الغازي خسروبيك

1531 yılında inşa edilen Gazi Hüsrev Bey Camii, Bosna Hersek'in en önemli camisidir. Cami, Osmanlı'nın Bosna valisi olan Gazi Hüsrev Bey'in şehre bıraktığı kıymetli mirasın sadece bir parçasıdır.

بني المسجد في عام 1531، وهو أكبر المساجد العثمانية في البوسنة والهرسك، وقد بناه الوالي العثماني الغازي خسروبيك، الذي وهب سراييفو أوقافا ومبان قيمة كثيرة.

OLD JEWISH CEMETERY STARO JEVREJSKO GROBLJE

This is one of the largest Jewish sacral complexes in Europe. A special feature of this cemetery would be the unique tombstones, which resemble Bosnian medieval stećci, in terms of both the shapes and motifs used.

Jedan od najvećih jevrejskih sakralnih kompleksa u Evropi. Posebnost groblja su jedinstveni nadgrobni spomenici, koji oblikom i motivima podsjećaju na bosanske srednjevjekovne stečke.



ESKİ YAHUDİ MEZARLIĞI مقبرة اليهود القديمة

Avrupa'daki en büyük Yahudi mezarlıklarından birisidir. Mezarlığın en değişik özelliklerinden birisi, şekli ve motifleriyle Bosna'nın Orta Çağ mezar taşları steçakları andıran eşsiz mezar taşlarıdır.

أحد أكبر المجمعات الدينية اليهودية في أوروبا، وتتميز هذه المقبرة بشاهدات قبورها، التي تشبه في شكلها ورسومها شاهدات القبور البوسنية في القرون الوسطى.

SARAJEVO MEETING OF CULTURES SARAJEVO SUSRET KULTURA

From this very spot you can see the meeting of civilizations, represented by a clear dividing line between Ottoman and Austro-Hungarian architecture.

Na ovom raskršću možete vidjeti susret civilizacija, tačnu liniju između osmanske i austrougarske arhitekture.



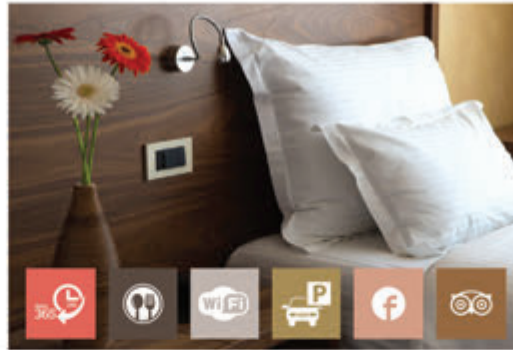
SARAYBOSNA - KÜLTÜRLERİN BULUŞMA YERİ سراييفو تقابل الثقافات

Bu kavşakta medeniyetlerin buluşmasına tanık olabilirsiniz, Osmanlı ile Avusturya Macaristan mimarisinin arasındaki kesin çizgiyi görebilirsiniz.

يمكنكم رؤية تقابل الحضارات في هذا التقاطع، وهو خط يفصل بين الهندسة المعمارية في العهد العثماني وعهد الحكم النمساوي المجري.



HOTEL BISTRİK



Bistrik 34
71000 Sarajevo

+387 33 475 475
info@hotelbistrik.com
www.hotelbistrik.com



FINEST TASTE



ABADŽILUK 11 / T: +387 33 533 135
www.butikbadem.ba



THE LATIN BRIDGE LATINSKA ČUPRIJA

The Latin Bridge was built in the 16th century, and it was not far from this spot that Gavrilo Princip assassinated the Austro-Hungarian heir to the throne, Franz Ferdinand, and his wife, Sophie – an incident which triggered the start of the First World War.

U blizini ovog mosta, izgrađenog u 16. stoljeću, Gavrilo Princip izvršio je atentat na austrougarskog prestolonasljednika Franza Ferdinanda i njegovu suprugu Sofiju, što je bio povod za Prvi svjetski rat.



LATİN KÖPRÜSÜ جسر اللاتين

16. yüzyılda inşa edilen bu köprünün yakınında Gavrilo Princip Avusturya-Macaristan İmparatorluğu velihi Franz Ferdinand ve karısı Sophie'ye karşı suikast düzenlemiş, bu da I. Dünya Savaşı'nın tetikleyen nedenlerden biri olmuştur.

أنشئ هذا الجسر في القرن السادس عشر، وبالقرب منه قام غافريلو برتسيب باغتيال ولي العهد النمساوي فرانز فرديناند وزوجته صوفيا، مما كان سببا في اندلاع الحرب العالمية الأولى.

THE OLD ORTHODOX CHURCH STARA PRAVOSLAVNA CRKVA

Dedicated to the Holy Archangels, Michael and Gabriel, the Old Orthodox Church is one of the oldest sacral objects in Sarajevo (16th century). The church also has a museum on site.

Stara pravoslavna crkva u Sarajevu, koja je posvećena Svetim arhandželima Mihailu i Gavrilu, jedan je od najstarijih sakralnih objekata u Sarajevu (16. stoljeće). Uz Crkvu se nalazi i Muzej.



ESKİ ORTODOKS KİLİSESİ الكنيسة الأرثوذكسية القديمة

Baş melekler Mihael ve Gabriel'e (Cebrail) ithaf edilen Saraybosna'daki Eski Ortodoks Kilisesi, Saraybosna'nın en eski (16. yüzyıl) kutsal mekanlarından birisidir. Kilisenin yanında müze yer almaktadır.

الكنيسة الأرثوذكسية القديمة، مكرسة للملكين العظيمين ميكال وجبريل، وهي من أقدم المباني الدينية في سراييفو (القرن السادس عشر) ويقع بجوارها متحف.

THE OLD TEMPLE STARI HRAM

The Old Jewish Temple, also known as the Old Synagogue and Great Temple (Il Kal Grande), is the oldest place of worship for Jews in Sarajevo and now houses the Jewish Museum of BiH.

Stari jevrejski hram, poznat i po imenu Stara sinagoga i Veliki hram (Il Kal Grandi), najstarija je jevrejska bogomolja u Sarajevu, a danas se u njemu nalazi Muzej Jevreja BiH.



ESKİ TAPINAK الحرم القديم

Eski Sinagog ve Büyük Tapınak isimleriyle de anılan Eski Yahudi Tapınağı, Saraybosna'daki en eski Yahudi dini mekandır. Günümüzde tapınak, Yahudi Müzesi'ne ev sahipliği yapmaktadır.

حرم يهودي قديم، ويعرف أيضا بالكنيس اليهودي وبالحرم الكبير (Il Kal Grandi) وهو أقدم معبد يهودي في سراييفو، وقد جُعل مقرا لمتحف اليهود في البوسنة والهرسك.

VIJEČNICA VIJEČNICA

Vijećnica was the most lavish building to be constructed in Sarajevo during the period of Austro-Hungarian occupation and serves as an international symbol of the meeting of civilizations. Vijećnica went up in flames in 1992 and reopened its doors on May 9, 2014.

Vijećnica je najraskošnije zdanje izgrađeno u Sarajevu tokom austrougarske okupacije i svojevrsni svjetski simbol susreta civilizacija. Izgorjela je 1992. godine, a ponovo je otvorila vrata 9. maja 2014.

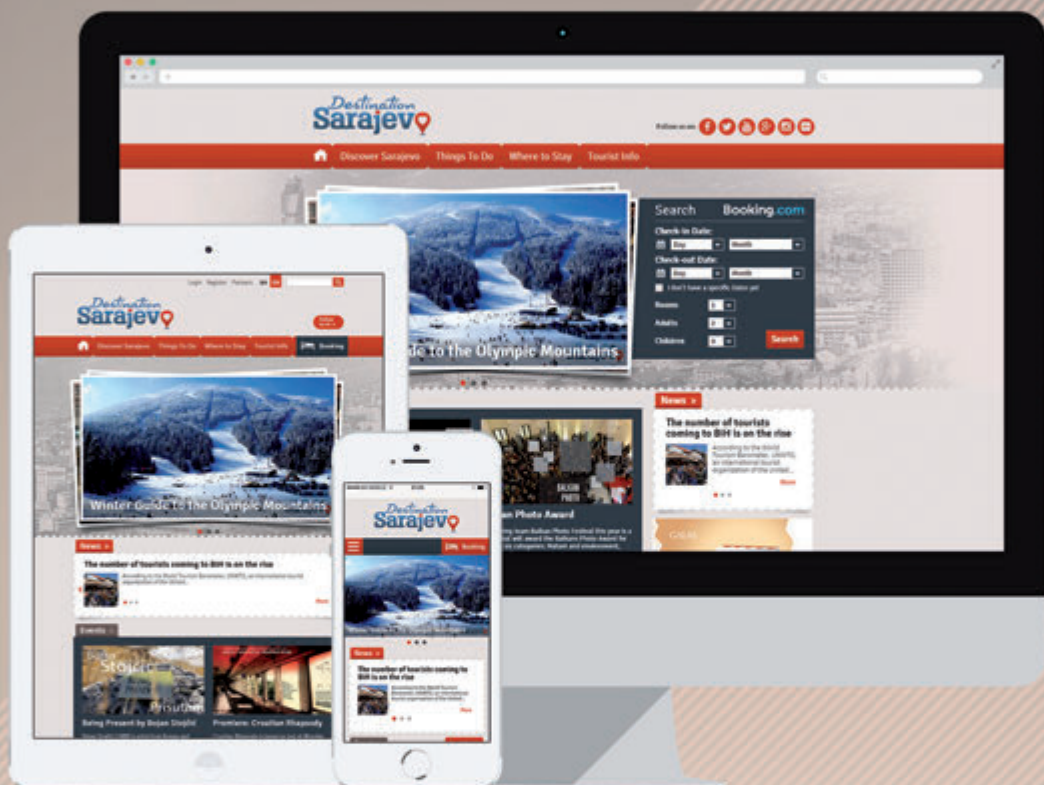


VIJEČNICA (ESKİ BELEDİYE DAİRESİ) مبنى دار البلدية

Vijećnica, Saraybosna'da Avusturya-Macaristan işgali süresince inşa edilen en görkemli bina olup medeniyetlerin keşişme sembolüdür. Vijećnica 1992 yılında yıkılmıştır, 9 Mayıs 2014'te ise tekrar açılmıştır.

يمثل مبنى دار البلدية أفخم صرح أنشئ في سراييفو أثناء الاحتلال النمساوي الهنغاري، ويمثل هذا المبنى رمزا عالميا لالتقاء الحضارات. احترق هذا المبنى سنة 1992، فأعيد بناؤه وتم افتتاحه من جديد في 09 من مايو سنة 2014.

Destination Sarajevo



Your complete online guide
through Sarajevo
www.destinationsarajevo.com



THE OLD TOWN OF VRATNIK

STARI GRAD VRATNIK



While the old town of Vratnik was only enclosed in the 18th century, relevant sources claim that the first fortification in this area (on what is now Bijela Tabija) was actually built in the late Middle Ages.

The name "vratnik" comes from an old Slavic word meaning "knot" and the settlement was probably given this name because it was very much like a knot or crossroads of important routes.

There was Carska Džada, a road that ran from Sarajevo, passed through Vratnik and then continued on to Višegrad and all the way to Constantinople. This is how one of Vratnik's gate towers got the name, Višegrad Kapija.

Sarajevo was located deep within Ottoman territory and, up until the time of Prince Eugene of Savoy's campaign, it had been an open city without a protective fortress, as there was just a small fort up on Bijela Tabija. This fortification could accommodate 150-200 soldiers and provide a safe haven for only a few hundred civilians.

In 1697, Eugene and his cavalry of 6,500 sacked, pillaged and burned the city to the ground. This incident left people feeling not only fearful and insecure, but also aware that, in the future, the city needed to have a proper defense.

However, work on the fortifications around Vratnik did not commence until after the Požarevac Peace Agreement of 1729, during Governor Ahmed Pasha Rustempašić Skopljak's administration.

He and members of the Sarajevo elite had decided to build a fortification that would "enclose 450 houses and

Iako je prostor Staroga grada Vratnika zaokružen tek u 18. stoljeću, prvo utvrđenje na mjestu današnje Bijele tabije izgrađeno je još u kasnom srednjem vijeku.

Naziv "Vratnik", koji je staroslavenskog porijekla i znači "čvor", naselje je najvjerovatnije dobilo upravo zbog toga što je odvajkada bilo čvorište, raskrsnica važnih puteva.

Preko Vratnika je vodila i Carska džada, put koji je iz Sarajeva pa preko Višegrada išao sve do Carigrada (Istanbula). Otuda je i jedna od vratničkih kapi-kula i nazvana Višegradskom kapijom.

Sve do pohoda princa Eugena Savojskog Sarajevo je, zbog toga što se nalazilo duboko u unutrašnjosti Osmanskog carstva, bilo otvoreni grad bez zaštitnih bedema, tek sa malom tvrđavom na mjestu Bijele tabije. U tvrđavu je moglo stati 150 – 200 vojnika, a zaštitu u njoj nije moglo pronaći više od nekoliko stotina civila.

Nakon što je Eugen Savojski sa 6.500 konjanika 1697. godine provalio u Sarajevo te do temelja spalio i opljačkao grad, iza njega su ostali strah, nevjerica, ali i svijest da se grad u budućnosti mora adekvatno zaštititi.

Ipak, gradnja utvrđenja započela je tek nakon Požarevačkog mira 1729. godine, za vladavine namjesnika Gazi Ahmed-paše Rustempašića Skopljaka.

ESKİ ŞEHİR VRATNIK

مدينة فراتنيك القديمة



Eski Şehir Vratnik'in etrafı ancak 18. yüzyılda çevrilmiş olsa da, günümüzde Beyaz Tabya'nın bulunduğu yerdeki ilk savunma kalesi Orta Çağ'ın sonlarında inşa edilmiştir.

Semt, eski Slav kökenli ve düğüm anlamına gelen 'Vratnik' ismini büyük ihtimalle ezelden beri merkez noktası, önemli yolların kesiştiği nokta olmasından dolayı almıştır.

Vratnik içinden, Saraybosna'dan Vişegrad üzerinden İstanbul'a uzanan yol olan Carska (İmparator) Caddesi geçirdi. Bundan dolayı Vratnik'teki kapikulelerden biri Vişegradska kapija (Vişegrad Kapısı) adını almıştır.

Savoy Prensi Eugen'in seferine kadar Saraybosna, Osmanlı İmparatorluğu'nun iç bölgelerinde yer aldığı için surları olmayan, Beyaz Tabya'nın bulunduğu yerde küçük bir kalesi olan açık bir şehirdi. Bu kaleye 150 – 200 asker sığabilir, içindeyse sadece birkaç yüz sivil koruma bulabilirdi.

Savoy Prensi Eugen 6500 atıyla 1697'de Saraybosna'ya girip şehri temeline kadar yakıp soyduğunda arkasında korku ve şaşkınlık bırakarak şehrin gelecekte uygun bir şekilde korunması gerektiğinin anlaşılmasını sağladı.

Buna rağmen savunma kalesinin inşaaası ancak 1729 yılında, Pasarofça Antlaşması'nın imzalanmasından sonra, vali Gazi Ahmed Paşa Rustempašić Skopljak zamanında başladı.

مع أن منطقة مدينة فراتنيك القديمة حُددت في القرن 18، إلا أنه تم بناء أول منشأتها في مكان القلعة البيضاء الحالية في نهاية القرون الوسطى.

سمي هذا الحي باسم فراتنيك الذي يعود أصله إلى السلوفاك القدماء ويعني "العقدة" لكونه منذ القدم عقدة ومكان تقاطع طرق ذات أهمية بالغة.

فراتنيك كان معبرا للطريق المسمى بطريق السلطان والذي كان يؤدي من سراييفو عبر مدينة فيشegrad إلى إسطنبول. ومن هنا سميت إحدى بوابات فراتنيك ببوابة فيشegrad.

سراييفو كانت مدينة مفتوحة بدون أية أسوار أمنة لأنها كانت تقع في قلب الدولة العثمانية، وقد بقيت على هذا الحال حتى هجوم الأمير أوغين سافويتسكي، ولم يكن فيها سوى قلعة صغيرة في مكان يسمى بييلا تابيا. وقد كانت القلعة تتسع لجنود عددهم من 150-200، ولم تكن تتسع للجوء أكثر من عدة مئات من المدنيين فيها.

وبعد أن اقتحم الأمير أوغين سافويتسكي مع 6500 من فرسانه مدينة سراييفو عام 1697م وأحرق المدينة ونهبها، أبقى ورائه الرعب والقلق ووعيا بأن المدينة يجب أن تحمي نفسها في المستقبل.

ومع ذلك بدأ بناء القلعة بعد اتفاقية السلام ببوجزارواتس عام 1729م في عهد الوالي غازي أحمد باشا رستمباشيتش سكوبلياك.

فقد قرر الباشا وأوائل سراييفو أن يتم بناء سور يحمي 450 بيتا وأن تبقى قطع أرضية لبناء مثل هذا العدد من البيوت، وأن يكون طول الأسوار المحمية ساعة سير وسماكتها ذراعين وارتفاعها 10 أذرع.



retain enough empty land to accommodate that many more homes" and to make the wall "as long as a sahat hoda [the area that could be walked in one hour on foot], two aršins [old measurement for length] thick and 10 aršins high...".

When Ahmed Pasha was sent from Bosnia in 1730, construction came to a halt or was put on hold for some time.

Work was continued by Vizier Hećimoglu Ali Pasha, who had defeated Austro-Hungarian forces during a battle in Banja Luka in 1737.

One legend says that Hećimoglu Ali Pasha ordered that stone grave markers be taken and used, since there were so many cemeteries in Sarajevo at that time.

The Vratnik stronghold was a formidable edifice, taking up 495,596 m² and having an irregular shape.

The defensive fort had five towers (tabijas): Bijela, Strošička, Žuta or Jekovačka, Ravne Bakije and Zmajevac.

The old town of Vratnik also had three fortified gate towers, Višegrad, Ploče and Širokac, plus five other gates and a few smaller ones.

After the Austro-Hungarian troops broke the last line of defense the Sarajevans had, they captured Sarajevo on August 19, 1878 and Vratnik's fortifications gradually lost their original purpose.

Bijela Tabija and Žuta-Jekovačka Tabija are still in relatively good shape.

The Višegrad Gate Tower is in good condition, but the only section of the defensive wall that is still fully intact is the part between the Ploče and Širokac Gate Towers and together they make up part of the Alija Izetbegović Museum.

Paša i sarajevski prvaci odlučili su da se imaju izgraditi bedemi koji će "opasati 450 kuća i da ostane praznog zemljišta za još toliko kuća", te da odbrambeni zid "bude dugačak sahat hoda, debeo 2 aršina (stara mjera za dužinu), visok 10 aršina..."

Nakon što je Ahmed-paša 1730. godine premješten iz Bosne, sa gradnjom se počelo odugovlačiti.

Izgradnju je nastavio vezir Hećimoglu Ali-paša, pobjednik nad austro-ugarskim snagama u boju kod Banje Luke 1737. godine.

Legenda kaže kako je, zatekavši u Sarajevu mnogo grobalja, zapovijedio da se kamenje nišana povadi i uzida u bedeme.

Vratničkim bedemima bio je opasan prostor od 495.596 kvadratnih metara, nepravilnog oblika.

U sklopu bedema nalazilo se pet utvrđenja – tabija (Bijela, Strošička, Žuta ili Jekovačka, tabija na Ravnim bakijama i tabija na Zmajevcu).

Stari grad Vratnik imao je i tri utvrđene kapi-kule (Višegradsku, Ploče i Širokac), te pet kapija i nekoliko kapijica.

Nakon što su 19. augusta 1878. godine austro-ugarske trupe slomile i posljednji otpor sarajevskih branitelja i zauzele šehar Sarajevo, utvrđenja Staroga grada Vratnika počela su gubiti svoju svrhu.

Danas su od utvrđenja u relativno dobrom stanju samo Bijela i Žuta/Jekovačka tabija.

U dobrom je stanju i Višegradska kapi-kula, a jedini potpuno očuvani komad odbrambenog zida jeste onaj između kapi-kula Ploče i Širokac, koji je danas, skupa sa te dvije kapi-kule, dio Muzeja Alija Izetbegović.



Paşa ve Saraybosna öncüleri 450 evi çevreleyecek ve bir o kadar da evin sığabileceği boş toprağı bulunan surların yapılmasına, ve savunma duvarının bir saatlik yürüyüş, 2 arşın kalınlığında, 10 arşın yüksekliğinde olmasına karar verdi.

1730 yılında Ahmed Paşa'nın Bosna'dan ayrılmasından sonra inşaat geciktirilmeye başlanmıştır.

İnşaatı, 1737 yılında Banja Luka yakınlarındaki çarpışmada Avusturya Macaristan ordusunu yenilgiye uğratan Vezir Hekimoğlu Ali Paşa devam ettirmiştir.

Efsaneye göre, Saraybosna'da çok sayıda mezarla karşılaşınca, nişan taşlarının mezarlardan çıkarılıp surların yapımında kullanılmasını emretmiştir.

Vratnik surları 495.596 kilometrelik, şekli düzensiz bir alanı çevrelemiştir.

Surların çerçevesinde 5 kale (tabya) bulunmaktaydı (Beyaz, Strošička, Sarı veya Jekovačka, Ravne bakijedeki Tabya ve Zmajevac'taki Tabya).

Eski Şehir Vratnik'te aynı zamanda üç kapıkule (Višegrad, Ploče ve Širokac), beş kapı ve birkaç küçük kapı bulunmaktaydı.

19 Ağustos 1878 yılında Avusturya Macaristan ordularının Saraybosna'yı işgal etmesinin ardından Eski Şehir Vratnik'in savunma kaleleri amacını yitirmeye başlamıştır.

Günümüzde bu kalelerden sadece Beyaz ve Sarı-Jekovačka Tabya iyi korunmuştur.

Višegrad kapıkulesi de iyi korunmuştur. Savunma duvarlarının tamamıyla korunmuş olan tek parçası ise Ploče ve Širokac kapıkuleleri arasında yer alır ve bu iki kapıkuleyle birlikte Alija Izetbegović Müzesi'nin bir bölümünü oluşturur.

ve بعد أن تم نقل أحمد باشا من البوسنة عام 1730م، بدأت المماطلة في البناء.

تابع البناء الوزير حكيم أوغلو علي باشا الذي غلب الجيش النمساوي المجري في معركة بالقرب من بانالوكا عام 1737م.

تقول الأساطير بأنه عندما جاء إلى سراييفو ورأى فيها العديد من المقابر أمر بإخراج الشواهد وتركيبها في الأسوار.

أحاطت أسوار فراتنيك بمنطقة تبلغ 495.596 مترا مربعا وكان شكلها غير منتظم.

وقد بنيت ضمن الأسوار خمس قلعات: التابيا البيضاء، تابيا ستروشيتسكا، التابيا الصفراء، التابيا في رافني باقية، والتابيا على زمايواتس.

كانت لمدينة فراتنيك القديمة ثلاث بوابات رئيسية: بوابة فيشغراد، وبوابة بلوتشا، وبوابة شبروكاتس، وخمس بوابات أخرى وعدد من البوابات الصغيرة.

وبعد أن اقتحمت قوات النمسا والمجر آخر مقاومات مدافعي سراييفو في تاريخ 19 أغسطس من عام 1878م واحتلت على مدينة سراييفو، بدأت قلعات مدينة فراتنيك القديمة بفقد غايتها.

بقيت اليوم قلعتين فقط في حالة جيدة وهما التابيا البيضاء والتابيا الصفراء أو تابيا ييكوفاتس.

وبقيت بوابة فيشغراد بحالة جيدة وآخر ما تبقى من الأسوار المحمية هو السور الواقع بين بوابتي بلوتشا وشبروكاتس، وهو اليوم مع البوابتين تابع لمتحف علي عزت بيغوفيتش.

20 PLACES TO DISCOVER

20 MJESTA ZA OTKRITI

KEŞFETMENİZ GEREKEN 20 YER

20 موقعا تستحق الاستكشاف

1

Academy of Fine Arts - Located in a former Evangelical Church which was consecrated in 1899

Akademija likovnih umjetnosti - smještena u bivšoj evangelističkoj crkvi, izgrađenoj 1899. godine

Güzel Sanatlar Akademisi - 1899 yılında inşa edilen eski Protestan kilisesinde yer almaktadır

أكاديمية الفنون الجميلة - مبنى الكنيسة الإنجيلية سابقا، أُنشئ المبنى سنة 1899

2

Ali Pasha's Mosque - One of the most beautiful examples of classical Ottoman Architecture in Sarajevo

Ali-pašina džamija - jedan od najljepših primjera klasične osmanske arhitekture u Sarajevu

Ali Paşa Camii - Klasik dönem Osmanlı mimarisinin Saraybosna'daki en güzel örneklerinden biridir

مسجد علي باشا - واحد من أجمل معالم العمارة العثمانية التقليدية في سراييفو

3

Baščaršija Mosque - Built in 1528, the mosque is one of the oldest in Sarajevo

Baščaršijska džamija - izgrađena 1528, jedna od najstarijih džamija u Sarajevu

Baščarši (Baščaršija) Camii - 1528 yılında inşa edilen cami, Saraybosna'nın en eski camilerinden

مسجد باشتشارشيا - أُنشئ سنة 1528، وهو من أقدم المساجد في سراييفو

4

Bust of Vladimir "Walter" Perić - A monument in honor of the leader of the resistance movement in Sarajevo during WWII

Bista Vladimira Perića Valtera - spomenik vodi sarajevskog pokreta otpora tokom Drugog svjetskog rata

Vladimir Perić Valter Büstü - II. Dünya Savaşı sırasında Saraybosna'daki yeraltı direniş hareketinin lideri hatırasına yapılmış olan anıt

تمثال فلاديمير فالتر بيريتش - نصب تذكاري لقائد المقاومة في سراييفو أثناء الحرب العالمية الثانية.

5

Ceković's House - Built between 1902 and 1915 as a summer house in Pale by the wealthy Ceković couple, the house now serves as a gallery

Cekovića kuća - izgrađena na Palama između 1902. i 1915. kao ljetnikovac bogatog para Ceković, danas je u njoj smještena galerija

Ceković'in Evi - Pale'de 1902 ile 1915 yılları arasında zengin çift Cekovićler'in, yazlığı olarak yaptırılmıştır. Günümüzde bu ev galeri haline getirilmiştir

بيت تسيكوفيتش - أُنشئ في بالي بين عامي 1902-1915 ليكون بيت صيفيا للزوجين الترين تسيكوفيتش، وتستخدم حاليا معرضا للأعمال الفنية

6

Clock Tower (Sahat kula) - This 16th-century clock tower has the only public clock in the world that reflects lunar time, "à la Türk"

Sahat kula - kula iz 16. stoljeća na kojoj se nalazi jedini javni sat u svijetu koji mjeri lunarno, a la turca vrijeme

Saat Kulesi (Sahat Kula) - Dünyada ay saatini (a la turca) gösteren tek umumî saat olan 16

برج الساعة - أُنشئ البرج في القرن السادس عشر، وفيه ساعة هي الوحيدة في العالم التي تعطي الوقت بالتقويم القمري (التركي)

7

Festina Lente - This pedestrian bridge has a twist in the center that encourages you to slow down and enjoy life and the view!

Festina Lente - ovaj pješački most na sredini ima petlju koja sugerira da usporite i uživajte u životu i pogledu

Festina Lente - ortasında düğüm bulunan bu yaya köprüsü yavaşlayıp hayatın ve manzaranın keyfini çıkarmanızı önermekte

فستينا لنتا - جسر المشاة هذا، في وسطه عقدة توحى إليك بالإنباط والتمتع بالحياة والمنظر.



8

Gazi Husrev Bey's Bezistan - This covered bazaar was built between 1537 and 1555 as part of Gazi Husrev Bey's Vakuf (endowment)

Gazi Husrev-begov bezistan - dio Gazi Husrev-begovog vakufa, natkriveni bazar izgrađen između 1537. i 1555. godine

Gazi Hüsvrev Bey Kapalı Çarşısı - 1537 ile 1555 yılları arasında inşa edilen kapalı çarşı Gazi Hüsvrev Bey Vakfı'nın bir parçasıdır

سوق الغازي خسرويك المغلق - جزء من وقف الغازي خسرويك، أنشئ بين عامي 1537-1555

9

Gazi Husrev Bey's Library - Founded in 1537 as part of Gazi Husrev Bey's Medresa, the library currently houses approximately 100,000 items

Gazi Husrev-begova biblioteka - osnovana 1537. u sklopu Gazi Husrev-begove medrese, trenutno posjeduje oko 100.000 bibliotečkih jedinica

Gazi Hüsvrev Bey Kütüphanesi - 1537 yılında Gazi Hüsvrev Bey Medresesi'nin bir bölümü olarak kurulan kütüphane 100.000 kadar eseri barındırmaktadır

مكتبة الغازي خسرويك - تأسست سنة 1357 ضمن مدرسة الغازي خسرويك، ويوجد فيها حوالي 100000 وحدة مكتبية

10

Haji Sinan's Tekke - Owned by the Qadiri Dervish order, it is the most beautiful tekke in the city

Hadži Sinanova tekija - tekija kaderijskog derviškog reda, najljepša sarajevska tekija

Hacı Sinan Tekkesi - Saraybosna'nın Kadiri tarikatına ait en güzel tekkesidir

تكية الحاج سنان - أجمل تكايا سراييفو، وهي تكية للطريقة القادرية

11

Jedileri - The tomb of seven innocent men who were executed. It is a custom to visit Jedileri and offer charity, as well as to make a prayer

Jedileri - turbe sedam braće, sedmerice nevino pogubljenih. Običaj je posjetiti turbe, dati sadaku (milostinju u ime Boga) i pomoliti se

Yediler (Jedileri) - Yedi Kardeşler Türbesi (idam edilmiş yedi masum) - Türbe'yi ziyaret ederek sadaka vermek ve dua etmek bir gelenek haline gelmiştir

يديليري - ضريح الأشقاء السبعة، قتلوا أبرياء. عادة ما يرتاده الزائرون لتقديم الصدقات والدعاء إلى الله سبحانه وتعالى

12

Mevlevi Tekke - Built in 2013 in Kovači as a monument to the original tekke built on the Miljacka in 1462 by Isa Bey Ishaković

Mevlevi tekija - izgrađena 2013. na Kovačima, u spomen na tekiju koju je 1462. godine uz Miljacku podigao Isa-beg Ishaković

Mevlevi Tekkesi - 1462 yılında Miljacka Nehri kıyısında, İshakoğlu İsa Bey tarafından yaptırılan tekkenin anısına, 2013 yılında Kovači semtinde yapılmıştır

التكية المولوية - بنيت في عام 2013م في كوفاتشي نسبة للتكية التي بناها عام 1462هـ على ضفاف نهر ميلياثسكا غازي عيسى بك إسحاقوفيتش

13

Morića Han - Built in 1551, it is Sarajevo's only remaining inn from the Ottoman period

Morića han - izgrađen 1551, jedini sačuvani karavan-saraj iz osmanskog perioda

Moriç (Morića) Hanı - 1551 yılında inşa edilen han, Saraybosna'da Osmanlı döneminden kalan tek handır

موريتشا خان - أنشئ الخان سنة 1551، وهو الخان (كروان سراي) الوحيد المتبقي من العصر العثماني

14

Sarajevo Roses - The concrete scars left by the mortar shells which fell upon the city during the Siege and have been filled with red resin

Sarajevske ruže - crvenim voskom ispunjene rupe u asfaltu nastale od granata koje su pale na grad tokom opsade od 1992. do 1995. godine

Saraybosna Gülleri - 1992 ile 1995 yılları arasındaki kuşatmada şehre atılan havan toplarının

ورود سراييفو - تشققات في الأسفلت مملوءة بالشمع الأحمر، ناجمة عن القذائف التي سقطت على سراييفو إبان الحصار الذي امتد من عام 1992 إلى عام 1995

15

Sebilj - A wooden fountain on Baščaršija Square and one of Sarajevo's most recognizable symbols

Sebilj - drvena fontana na Baščaršijskom trgu, jedan od najprepoznatljivijih simbola Sarajeva.

Sebil (Sebilj) - Baščaršij Meydanı'nda bulunan, Saraybosna'nın en tanınan sembollerinden biri olan ahşap çeşme

السبيل - نافورة خشبية في ساحة باشتشارشيا، وهو من أكثر معالم سرايفو شهرة

16

St. Joseph's Church - Constructed in Pale in 1911 by Austro-Hungarian engineers, this is the only wooden church in the Archdiocese of Vrhbosna

Crkva Sv. Josipa - na Palama su je 1911. izgradili austrougarski inženjeri, jedina drvena crkva u Vrhbosanskoj nadbiskupiji

Aziz Yusuf Kilisesi - 1911 yılında Pale'de Avusturya Macaristan mühendisleri tarafından yapılan kilise, Vrhbosna Başpiskoposluğu'nun tek ahşap kilisesidir

كنيسة القديس يوسف - بناها مهندسون نمساويون في بالي سنة 1911، وهي الكنيسة الخشبية الوحيدة في أبرشية فرهبوسنة

17

Stećci - Medieval tombstones which can be seen in front of the National Museum of BiH

Stećci - srednjovjekovni nadgrobni spomenici, mogu se vidjeti ispred Zemaljskog muzeja BiH

Stećaklar - Bosna Hersek Ulusal Müzesi önünde görülebilen Ortaçağ mezar taşları

ستيتشتسي - شاهدات قبور من القرون الوسطى، يمكن مشاهداتها أمام المتحف الوطني في سرايفو

18

The Church of the Holy Trinity - Built in 1906 as a single-aisled Neo-Romanesque basilica

Crkva Presvetog Trojstva - izgrađena 1906. godine kao jednobrodna neoromanička bazilika

Kutsal Üçlü Kilisesi - 1906 yılında, yeni Roman tarzındaki tek geçitli bazilika stilinde inşa edilmiştir

كنيسة الثلاثي المقدس - أنشئت سنة 1906، وهي كاتدرائية رومانية حديثة أحادية الصحن

19

White Fortress (Bijela tabija) - A fortification on a hill above town which offers a spectacular view of Sarajevo

Bijela tabija - utvrđenje na brdu iznad grada, mjesto sa kojeg se pruža spektakularan pogled na Sarajevo

Beyaz Tabya (Bijela tabija) - Saraybosna'nın harika manzarasının görüldüğü şehrin yakınındaki

الطابية البيضاء - حصن يقع على تلة أعلى المدينة، وهو مكان ذو إطلالة بدیعة على سرايفو

20

Yellow Fortress (Žuta tabija) - An overlook up on Jekovac, one of five fortifications (bastions) for the old town of Vratnik.

Žuta tabija - vidikovac na uzvišenju Jekovac, jedna od pet tabija (bastiona) Starog grada Vratnika

Sarı Tabya - Jekovac tepesindeki manzara yeri, eski şehir Vratnik'teki beş tabyadan (savunma kalesi) biri

التابية الصفراء - منصة على مرتفع ييكوفاتس، إحدى التابيات الخمسة التابعة لمدينة فراتنيك القديمة.



BEST PLACE
in Sarajevo
**FOR CURRENCY
EXCHANGE**

Dobro došli u

 **UniCredit Bank**



Phone

080 081 051



E-mail

info@unicreditgroup.ba



Online

www.unicredit.ba



VISA



MUSEUMS MÜZELER

MUZEJI المتاحف

There are 18 major museums in Sarajevo and their exhibits tell the story of Sarajevo's interesting history and the rich cultural heritage of the people who live here. The long history of earlier settlements is attested to by the remains of the Butmir civilization, as well as traces left by the Illyrians, Romans, Slavs....

USarajevu postoji 18 bitnih muzeja, čije postavke pričaju o zanimljivoj historiji Sarajeva i bogatoj kulturi naroda koji ovdje žive. O dugoj naseljenosti ovih prostora svjedoče ostaci neolitske butmirske civilizacije, tragovi Ilira, Romana, Slavena...

Saraybosna'da şehrin enteresan tarihini ve zengin kültürünü sergileyen 18 önemli müze bulunmaktadır. Bu bölgenin uzun süre yerleşim alanı olduğunun kanıtını ise Neolitik Butmir medeniyetinin kalıntıları, İllirler'in, Romanlar'ın, Slavlar'ın izleri oluşturmaktadır.

يوجد في سراييفو 18 متحفا لها أهمية كبيرة، تحكي عروضها عن تاريخ سراييفو المثير والثقافة العريقة للشعوب التي تعيش هنا. بقايا حضارة بوتيمير الحجرية، وآثار الإلير والرومان والسلافك تؤكد أن هذه المناطق كانت مسكونة منذ القدم.



ARS AEVI ART DEPOT

ARS AEVI ART DEPOT

ARS AEVI SANAT DEPOSU

مركز آرس أيوي آرت

The Ars Aevi Depot is actually only part of the entire Ars Aevi Museum collection, which enjoys a reputation as one of the most important contemporary art collections in Southeast Europe.

U Ars Aevi Depotu izložen je dio kolekcije Muzeja Ars Aevi, koja uživa ugled jedne od najznačajnijih zbirki savremene umjetnosti u jugoistočnoj Evropi.

Ars Aevi Deposu'nda Güneydoğu Avrupa'daki en önemli çağdaş sanat eserleri koleksiyonunun bir bölümü sergilenmektedir.

يُعرض في آرس أيوي آرت جزء من مجموعة متحف آرس أيوي المعروفة كإحدى أهر مجموعات الفن الحديث في منطقة الشرق الجنوبي من أوروبا.

📍 Terezije bb (Centar Skenderija)
☎ 033 216 927



BRUSA BEZISTAN

BRUSA BEZISTAN

BRUSA BEZISTAN (BRUSA KAPALI ÇARŞISI)

بورسة بزيستان

Bezistan is a covered market dating from the 16th century and now houses an annex of the Museum of Sarajevo, where you can view the permanent exhibit, "From Prehistory to the End of the Austro-Hungarian Period".

U prostoru bezistana – natkrivenog marketa iz 16. stoljeća – smješten je depadans Muzeja Sarajeva, gdje se može pogledati stalna postavka "Od prahistorije do kraja Austrougarskog perioda".

16. yüzyıldan kalma kapalı çarşıda bulunan Saraybosna Müzesi'nin ek bölümünde "Antik Tarihten Avusturya-Macaristan Dönemi'nin Sonuna Kadar" isimli kalıcı sergiyi ziyaret edebilirsiniz.

يقع اليوم في البزيستان (السوق الداخلي العائد إلى القرن 16) متحف سراييفو، حيث يمكنكم مشاهدة عرض دائم تحت عنوان "منذ عصر ما قبل التاريخ وحتى فترة العهد النمساوي المجرى".

📍 Abadžiluk 10
☎ 033 239 590



DESPIĆ HOUSE

DESPIĆA KUĆA

DESPIĆ EVİ

بيت ديسبيتش

A permanent exhibit depicting the life of a wealthy Sarajevo Serb family, from the 17th to the 20th century. Sarajevo's first theater plays were performed in the Despić family home.

U Despića kući izložena je stalna postavka o životu bogate sarajevske srpske porodice u periodu od 17. do 20. stoljeća. U ovoj kući odigrane su i prve pozorišne predstave u Sarajevu.

17. i 20. vijekovima Sarajevosnala zengin Sırp ailesinin yaşam kültürünü yansıtan kalıcı sergidir. Despić, Saraybosna'nın ilk tiyatro oyunlarına ev sahipliği yapmıştır.

هناك في متحف بيت ديسبيتش معروضات دائمة عن حياة العائلة الصربية في سراييفو في الفترة من القرن 17 وحتى القرن 20. وفي هذا البيت تم إقامة المسرحيات الفنية الأولى بسراييفو.

📍 Despićeva 2

☎ 033 215 531



GAZI HUSREV BEY'S LIBRARY MUSEUM

MUZEJ GAZI HUSREV-BEGOVE BIBLIOTEKE

GAZİ HÜSREV BEY KÜTÜPHANE MÜZESİ

متحف مكتبة غازي خسروف بك

The collection of this museum contains more than 1,200 items that are divided into six main thematic areas: Islamic calligraphy, measuring time, ulema (scholars), mosques and tekkes, the hajj and everyday life.

U kolekciji Muzeja nalazi se više od 1.200 eksponata, koji su podijeljeni u šest tematskih cjelina – Islamska kaligrafija, Mjerenje vremena, Ulema, Džamija i tekija, Hadž i Svakodnevni život.

Müze, konusuna göre altı guruba (İslam Kaligrafisi, Zaman Ölçümü, Ulema, Camii ve Tekke, Hac ve Günlük Hayat) sıralanmış 1200'den fazla eser bulunmaktadır

تضم مجموعة المتحف أكثر من 1200 عرض أثري موزع في ست مجموعات موضوعية: فن الخط العربي الإسلامي، التوقيت، العلماء، المساجد والتكايا، الحج والحياة اليومية.

📍 Gazi Husrev-begova 46

☎ 033 238 152



GAZI HUSREV BEY MUSEUM

GAZI HUSREV-BEGOV MUZEJ

GAZİ HÜSREV BEY MÜZESİ

متحف غازي خسروف بك

Gazi Husrev Bey's Museum is housed in the old Kuršumlija Medresa and is dedicated to the Ottoman Governor, Gazi Husrev Bey (1480-1541), and his many good actions, which made him Sarajevo's greatest benefactor.

Gazi Husrev-begov muzej, smješten u prostoru stare Kuršumli medrese, posvećen je liku i djelu osmanskog upravitelja Gazi Husrev-bega (1480-1541), najvećeg vakifa (dobročinitelja) Sarajeva.

Eskiden Kurşumlu Medresesi'nin bulunduğu binada yer alan Gazi Hüseyin Bey Müzesi, Saraybosna'nın en büyük hayırseveri olan Osmanlı yöneticisi Gazi Hüseyin Bey'e (1480 - 1541) adanmıştır.

يقع متحف غازي خسروف بك في مدرسة كورشوملي القديمة، وهو يتناول شخصية وإنجازات الحاكم العثماني غازي خسروف بك (1480-1541)، أحد أكبر واقفي سراييفو.

📍 Sarači 33

☎ 033 233 170



HISTORICAL MUSEUM OF BIH

HISTORIJSKI MUZEJ BIH

BOSNA HERSEK TARİHİ MÜZESİ

متحف البوسنة والهرسك التاريخي

The Historical Museum of BiH deals with the country's entire history, from the first mention of "Bosna" in historical records, all the way up to the contemporary period.

Historijski muzej BiH tretira kompletnu historiju Bosne i Hercegovine, od prvog spominjanja imena Bosna u historijskim izvorima, pa sve do savremenog doba.

Bosna Hersek Tarihi Müzesi, Bosna adının tarihi kaynaklarda ilk defa anılmasından çağdaş döneme kadar olan Bosna-Hersek'in tüm tarihini sergilemektedir.

يتناول متحف البوسنة والهرسك التاريخي تاريخ البوسنة والهرسك بأشمله، وذلك منذ ذكر اسم البوسنة في المصادر التاريخية وحتى عصرنا الحديث.

📍 Zmaja od Bosne 5

☎ 033 210 416



📍 Velika Avlija bb
☎ 033 535 688

JEWISH MUSEUM OF BIH MUZEJ JEVREJA BIH BOSNA HERSEK YAHUDİ MÜZESİ

متحف يهود البوسنة والهرسك

The items housed in the Jewish Museum attest to the many centuries that Jews have been in BiH, thereby showing the enormous contribution they have made to the country's development.

U Muzeju Jevreja čuvaju se eksponati koji svjedoče o višestoljetnom prisustvu Jevreja na prostoru BiH, te o ogromnom doprinosu kojeg su pripadnici ovog naroda dali razvoju Bosne i Hercegovine.

Yahudi Müzesi'ndeki sergi, Yahudiler'in Bosna Hersek topraklarında yüzyıllar boyunca süren varlığını ve Bosna Hersek'in gelişmesine olan büyük katkısını konu almaktadır.

يتم في متحف اليهود بالبوسنة والهرسك حفظ الآثار التي تشهد حضور اليهود في هذه المناطق، والإنجاز العظيم الذي قدمه أهل هذا الشعب في تنمية البوسنة والهرسك.



📍 Ploča 2
☎ 033 252 213

MUSEUM OF ALIJA IZETBEGOVIĆ ALIJA IZETBEGOVIĆ MUSEUM ALIJA IZETBEGOVIĆ MÜZESİ

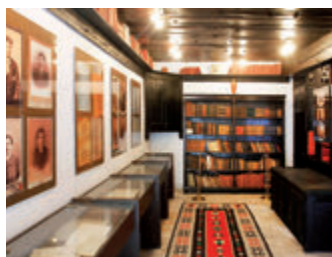
متحف علي عزت بيغوفيتش

This museum is dedicated to the life and works of Alija Izetbegović, the first President of an independent BiH. It is located in the Ploča and Širokac Towers, which are all that remain of the fortified old town of Vratnik (18th century).

Ovaj Muzej posvećen je tiku i djelu Alije Izetbegovića, prvog predsjednika nezavisne BiH. Smješten je u kulama Ploča i Širokac, ostacima utvrđenog Starog grada Vratnika iz 18. stoljeća.

Bu müze, bağımsız Bosna Hersek'in ilk cumhurbaşkanı Alija Izetbegović'e adanmıştır. 18. yüzyıldan kalma Eski şehir Vratnik'in kalıntıları olan Ploča ve Širokac kulelerinde bulunmaktadır.

يعرض هذا المتحف شخصية وإنجاز علي عزت بيغوفيتش، الرئيس الأول للبوسنة والهرسك المستقلة. يقع المتحف في قلعات بلوتشا وشيروكاتس التي تعد من بقايا مدينة فراتنيك القديمة العائدة إلى القرن 18.



📍 Sime Milutinovića Sarajlije 7
☎ 033 201 861

MUSEUM OF LITERATURE & PERFORMING ARTS MUZEJ KNJIŽEVNOSTI I POZORIŠNE UMJETNOSTI EDEBIYAT VE SAHNE SANATLARI MÜZESİ

متحف أدب البوسنة والهرسك والفن المسرحي

The Museum of Literature and Performing Arts of Bosnia and Herzegovina is concerned with the collection, preservation and presentation of items that deal with the history of literature and the performing arts in BiH.

Muzej književnosti i pozorišne umjetnosti Bosne i Hercegovine bavi se prikupljanjem, čuvanjem i prezentacijom građe iz historije književnosti i pozorišne umjetnosti u BiH.

Bosna Hersek Edebiyat ve Sahne Sanatları Müzesi Bosna Hersek'in edebiyat ve sahne sanatları tarihinden kalan belgeleri toplamakta, saklamakta ve sergilemektedir.

يهتم متحف أدب البوسنة والهرسك والفن المسرحي بجمع وحفظ وعرض الإنجازات من التاريخ الأدبي والفن المسرحي في البوسنة والهرسك.



📍 Zelenih Beretki 1
☎ 033 533 288

MUSEUM OF SARAJEVO 1878-1918 MUZEJ SARAJEVA 1878-1918 SARAYBOSNA 1878 – 1918 MÜZESİ

متحف سراييفو 1918-1878

The collection of the Museum 1878-1918 tells the story of Sarajevo and BiH during the Austro-Hungarian period. The Sarajevo Assassination was an event that triggered the First World War and it was carried out right in front of this building.

Postavka Muzeja Sarajeva 1878-1918, priča o Sarajevu i BiH tokom austrougarske vladavine. Sarajevski atentat, koji je bio povod za početak Prvog svjetskog rata, desio se upravo ispred zgrade Muzeja.

1878 - 1918 Müzesi'ndeki sergi, Avusturya-Macaristan dönemindeki Saraybosna ve Bosna Hersek'i anlatmaktadır. 1. Dünya Savaşı'nı tetikleyen Saraybosna Suikasti, müze binasının tam önünde gerçekleşmiştir.

تُحدثنا معروضات متحف 1918-1878 عن سراييفو والبوسنة والهرسك في العهد النمساوي المجرى. واغتيال سراييفو الذي تسبب في بداية الحرب العالمية الأولى وقع بالذات أمام مبنى المتحف.



↑ Zmaja od Bosne 3
☎ 033 668 027

NATIONAL MUSEUM OF BIH ZEMALJSKI MUZEJ BOSNA HERSEK ULUSAL MÜZESİ المتحف الوطني

This is the most important museum in BiH and houses around 4 million artifacts which testify to the country's rich cultural and natural heritage. This is where the famous Sarajevo Haggadah is kept.

Najznačajniji muzej u BiH skrbi za oko 4 miliona eksponata, koji svjedoče o bogatom kulturnom i prirodnom naslijeđu Bosne i Hercegovine. U ovom Muzeju pohranjena je i čuvena Sarajevska Hagada.

Bosna Hersek'in en önemli müzesi ülkemizin zengin kültürünü ve doğa mirasını sergileyen dört milyona yakın nesneyi barındırmaktadır. Bu müzede aynı zamanda Saraybosna Hagadası da yer almaktadır.

يحتفظ أهم متحف في البوسنة والهرسك بحوالي 4 ملايين أثر من الآثار التاريخية التي تشهد عن تراث بلدنا الثقافي والطبيعي، وفي هذا المتحف يحفظ الدستور اليهودي المعروف بهاغادا سرايفو.



↑ Mula Mustafe Bašeskije 59
☎ 033 571 760

OLD ORTHODOX CHURCH MUSEUM MUZEJ STARE PRAVOSLAVNE CRKVE ESKI ORTODOKS KİLİSESİ MÜZESİ متحف الكنيسة الكاثوليكية الأرثوذكسية القديمة

Given its rich collection, the Old Orthodox Church Museum in Sarajevo is considered one of the five most important Orthodox museums in the world.

Po bogatstvu predmeta koji su ovdje pohranjeni Muzej Stare pravoslavne crkve u Sarajevu nalazi se među pet najznačajnijih pravoslavnih muzeja u svijetu.

Saraybosna'daki Eski Ortodoks Kilisesi Müzesi barındırdığı nesnelere zenginliği bakımından dünyanın en önemli beş Ortodoks müzesi arasında yer almaktadır.

ينضم متحف الكنيسة الكاثوليكية الأرثوذكسية القديمة إلى قائمة أهم متاحف الكنائس الكاثوليكية الأرثوذكسية الخمسة في العالم، نظراً لأهمية الآثار التي تحتفظ فيها.



↑ Franjevačka 15
☎ 033 491 100

SARAJEVO BREWERY MUSEUM MUZEJ SARAJEVSKE PIVARE SARAYBOSNA BİRA FABRİKASI MÜZESİ متحف مصنع سرايفو لليرة

The contents of this museum are housed in the first industrial facility of its kind in BiH, and the first brewery in the Ottoman Empire. The collection depicts the Sarajevo Brewery's 150-year tradition.

Postavku Muzeja, koji se nalazi u sklopu prvog industrijskog postrojenja u BiH i prve tvornice piva u Osmanskom carstvu, čine eksponati iz preko 150 godina duge tradicije Sarajevske pivare.

Bosna Hersek'teki ilk sanayi tesisi ve Osmanlı İmparatorluğu'nun ilk bira fabrikası bünyesinde yer alan müzede Saraybosna bira fabrikasının 150 yılı aşan tarihinden kalan parçalar yer almaktadır.

يعرض المتحف المصاحب لأول مصنع صناعي في البوسنة والهرسك وأول مصنع بيرة في العهد العثماني معروضات من تراث مصنع سرايفو لليرة القديم 150 عاماً.



↑ Halači 5, Velike daire
☎ 033 239 943

SEVDAH ART HOUSE ART KUĆA SEVDAHA SEVDAH SANAT EVİ بيت السوداح الفني

The Sevdah Art House Museum is located in what was once a merchant storehouse used during the Ottoman period and is dedicated to sevdalinka, traditional urban love songs, and its many most notable interpreters.

Muzej Art kuća sevdaha, smješten u prostoru trgovačkog skladišta iz osmanskog doba, posvećen je tradicionalnoj gradskoj lirskoj pjesmi – sevdalinci i čuvenim izvođačima sevdaha.

Osmanlı döneminden kalan ticari depo binasında yer alan Sevdah Sanat Evi Müzesi geleneksel lirik şarkı sevdalinka ve en meşhur sevdalinka sanatçılarına adanmıştır.

يقع متحف بيت السوداح الفني في مستودع تجاري يعود للعهد العثماني، وهو يهتم بالأغنية الرومانسية التقليدية - السودالينكا وبمغنيي السوداح المشهورين.



SVRZO HOUSE SVRZINA KUĆA SVRZO'NUN EVİ

بيت سفرزو

Svrzo House paints a picture of the life of a wealthy Muslim family during the 18th and 19th centuries, when wealthier homes were divided into a public section (selamluk) and a family section (haremluk).

Postavka Svrzine kuće oslikava život bogate muslimanske porodice u 18. i 19. stoljeću, kad su bogatije kuće bile podijeljene na selamluk – javne prostorije i haremluk – porodični dio.

Svrzo'nun Evi'ndeki sergi, zengin evlerin selamluk ve haremluk olarak ikiye ayrıldığı, 18. ve 19. yüzyıllarda zengin Müslüman ailesinin yaşam kültürünü yansıtır.

تُصور معروضات بيت سفرزو حياة عائلة مسلمة ثرية في القرن 18 و 19و عندما كانت البيوت الثرية تتكون من الجزء المسمى بـ"سَلَامْلُوك" المخصص للعامة، والجزء المسمى "حَرَامْلُوك" المخصص للعائلة.

📍 Glodina 8
☎ 033 535 264



THE OLYMPIC MUSEUM OLIMPIJSKI MUZEJ OLİMPİK MÜZE

المتحف الأولمبي

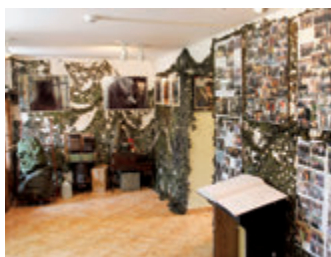
The Olympic Museum of BiH was founded with the aim of preserving the memory of the tremendous organization that was involved in realizing the XIV Winter Olympic Games, which were held in Sarajevo in 1984.

Olimpijski muzej BiH osnovan je sa ciljem da se trajno sačuva uspomena na organizaciju i realizaciju XIV Zimskih olimpijskih igara (ZOI), koje su u Sarajevu održane 1984. godine.

Bosna Hersek Olimpij Müzesi 1984 yılında Saraybosna'da düzenlenen XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'nın anısını ebediyen korumak için kurulmuştur.

تم تأسيس المتحف الأولمبي في البوسنة والهرسك بهدف الاحتفاظ الدائم بذكرات تنظيم وإقامة الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشر، والتي أقيمت بسراييفو عام 1984م.

📍 Alipašina bb (Zetra)
☎ 033 226 414



TUNNEL OF HOPE SARAJEVSKI RATNI TUNEL UMUT TÜNELİ

متحف سراييفو الحربي

Here one can see items that were used during the tunnel's construction and while it was still in use beneath the airport runway. From July 1993 to February 1996, this was the only way out of besieged Sarajevo.

Ovdje se mogu pogledati predmeti korišteni prilikom izgradnje i tokom djelovanja tunela ispod aerodromske piste, koji je bio jedini izlaz iz opkoljenog Sarajeva od jula 1993. do februara 1996.

Burada temmuz 1993'ten şubat 1996'ya kadar kuşatma altındaki Saraybosna'dan tek çıkış noktası olan ve havaalanı pisti altında bulunan tunelin yapılması ve kullanılması esnasında kullanılan nesnelere görebilirsiniz.

يمكن في هذا المتحف مشاهدة الأدوات المستخدمة في بناء النفق تحت مدرج الطائرات في المطار، الذي كان مخرجاً وحيداً من سراييفو المحاصرة من يوليو 1993 وحتى فبراير 1996م.

📍 Donji Kotorac, Tuneli 1, Iliđza
☎ 033 778 670



VIJEĆNICA MUSEUM MUZEJ VIJEĆNICA VIJEĆNICA MÜZESİ

متحف مكتبة سراييفو

This museum is housed in the basement of Vijećnica, where you can take in the permanent exhibit, "Sarajevo City Hall Revisited", which tells the story of Vijećnica's renovation, a process that took nearly 20 years.

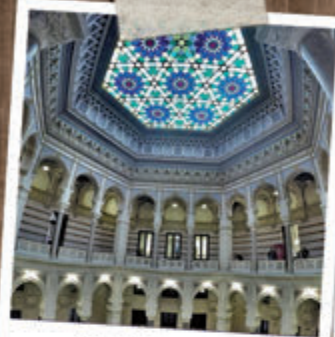
U Muzeju, smještenom u podrumu Vijećnice, može se pogledati stalna izložba "Sarajevska Vijećnica još jednom", koja priča priču o obnovi Vijećnice, koja je trajala gotovo dvije decenije.

Vijećnica'nın bodrumunda bulunan müzede, Vijećnica'nın neredeyse yirmi sene süren restorasyonunu anlatan "Saraybosna Vijećnicası Yeniden" isimli kalıcı sergisi ziyaret edebilirsiniz.

يمكنكم في المتحف الواقع في الطابق الأرضي من المكتبة رؤية معرض دائم تحت عنوان "مكتبة سراييفو مرة أخرى" والتي يعرض قصة ترميم المكتبة والتي استمرت حوالي عقدين من الأعوام.

📍 Obala Kulina Bana 1
☎ 033 292 800

Destination Sarajevo



@worldofatravelholic



@desertflower_a



@gabrozy



@iammucheng



@_d.o.a._



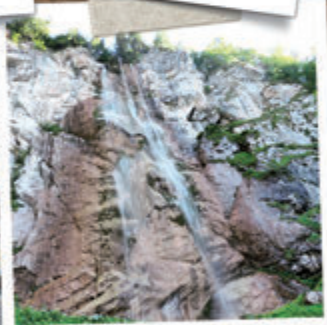
@matteotti80



@danielleml



@gorstak_na_salasu



@thebosnianaussie

follow us on **Instagram**
#destinationsarajevo / #feelsarajevo



GALLERIES, THEATERS AND CINEMAS

GALERIJE, POZORIŠTA I KINA

Sarajevo has a reputation of being one of the most important centers for culture and the arts in Southeastern Europe. Art lovers can enjoy the wide range of art on display in Sarajevo's many galleries, from historical exhibits and documentary-style installations to permanent exhibits of the old masters and the most recent works of art by regional and international artists.

Thanks to their rich repertoires, Sarajevo's theaters are well-attended by Sarajevans and visitors alike. The National Theater is the oldest and leading theater in BiH and has a drama section, as well as its own philharmonic orchestra, opera and ballet.

The Youth Theater (Pozorište Mladih) puts on performances for children and adults, Kamerni Theater 55 does more avant-garde and experimental theater and the repertoire for Sarajevo's youngest theater – Sarajevo War Theater (SARTR) – deals with problems of modern society.

Sarajevo cinemas offer varied programs, from international blockbusters and animated films to local films and documentaries. Most of the foreign films have subtitles and are not dubbed into the local languages.

Sarajevo ima reputaciju jednog od najznačajnijih centara za kulturu i umjetnost u jugoistočnoj Evropi. U brojnim sarajevskim galerijama, ljubitelji umjetnosti mogu uživati u širokoj ponudi – od historijskih i dokumentarističkih izložbi, preko stalnih postavki starih majstora do najsavremenijih umjetničkih djela regionalnih i svjetskih umjetnika.

Zahvaljujući bogatom repertoaru, sva sarajevska pozorišta su omiljene destinacije građanima i posjetiteljima Sarajeva. U sklopu Narodnog pozorišta, najstarije i vodeće pozorišne kuće u BiH, djeluju Drama, Filharmonija, Opera i Balet.

U Pozorištu mladih igraju predstave za djecu i odrasle, Kamerni teatar 55 njeguje avangardni i eksperimentalni teatar, a repertoar najmlađeg sarajevskog pozorišta – Sarajevskog ratnog teatar (SARTR) bavi se problemima savremenog društva.

Program sarajevskih kina je raznovrstan – od svjetskih blockbustera do animiranih, domaćih i dokumentarnih filmova. Većina stranih filmova je titlovana, ne sinhronizovana.



GALLERIES GALERIJE GALERİLER صالونات المعارض

11/07/95

Fra Grge Martića 2 / III
033 953 170

**BOSNAK INSTITUTE
BOŠNJAČKI INSTITUT
BOŠNAK ENSTITÜSÜ**
المعهد البوسنياتي

M. M. Bašeskije 21
033 279 800

COLLEGIUM ARTISTICUM
كوليجيوم آرٹيسٽيڪوم

KSC Skenderija
033 204 352

DUPLEX/100M²
دوبلكس/100م²

Obala Kutina bana 22
066 488 832

JAVA
صالون يافا

Titova 21
033 225 878

MERSAD BERBER
صالون مرصاد بيربر

Vladislava Skarića 5
033 537 789

**NATIONAL GALLERY OF B&H
UMJETNIČKA GALERIJA BiH
BOSNAK-HERSEK ULUSAL GALERİSİ**
صالون البوسنة والهرسك الفني

Zelenih beretki 8
033 266 550

NOVI HRAM
صالون الحرير الجديد

M. M. Bašeskije 38
033 233 280

ROMAN PETROVIĆ
صالون رومان بيتروفيتش

Maršala Tita 54
033 668 009

**STUDIO COLLECTION ZEC
ATELJE - ZBIRKA ZEC
ZEC ATÖLYE KOLEKSİYONU**
ستوديو-مجموعة زينس

Maršala Tita 31/II
061 338 186

GALERİ, TİYATRO VE SİNEMA

صالونات المعارض والمسارح والسينما

Sarajbosna, Güneydoğu Avrupa'daki en önemli sanat ve kültür merkezlerinden biri olarak ün salmıştır.

Sarajbosna'nın çok sayıdaki galerilerinde sanat aşıkları tarihi ve belgesel sergilerden eski ustaların kalıcı sergilerine ve yöresel ve dünya sanatçılarının çağdaş eserlerine kadar uzanan zengin programın keyfini çıkarabilirler.

Zengin repertuarı sayesinde Sarajbosna'daki tüm tiyatrolar yerlilerin ve ziyaretçilerin en sevdiği yerlerden birisidir. Bosna Hersek'in en eski ve merkezi tiyatrosu olan Halk Tiyatrosu'nda Dram, Filarmoni, Opera ve Bale bölümleri bulunmaktadır.

Gençlik Tiyatrosu, çocuklar ve yetişkinler için çok sayıda tiyatro oyunu sergilemekte, Kamerni Tiyatrosu 55'in repertuarında ise avangard ve deneme tiyatrosu parçaları bulunmaktadır. Sarajbosna'daki en genç tiyatro olan Sarajbosna Savaş Tiyatrosu'nun (SARTR) repertuarında ise çağdaş toplumun sorunları bulunmaktadır.

Sarajbosna'daki sinemaların programı dünya blockbusterlarından animasyon, yerli ve belgesel filmlere kadar uzanmaktadır. Yabancı filmlerin büyük çoğunluğu dublaj değil de altyazıdır.

تُعرف Sarajيفو بأحد أهم مراكز الثقافة

والفن في منطقة شرق جنوب أوروبا. ففي الكثير من الصالونات يستطيع محبو الفن الاستمتاع ببرامج عديدة كالمعارض التاريخية والوثائقية، وعروض الفنانين المحترفين الدائمة، والأعمال الفنية العصرية للفنانين المحليين والعالميين.

ويفضل كثافة البرامج، تعدد مسارح Sarajيفو الأماكن المفضلة لدى مواطني وزوار Sarajيفو ومن ضمن أقدم وأهم مسرح في البوسنة والهريسك، وهو المسرح الشعبي، توجد أقسام لعروض الدراما وموسيقى الأوركسترا والأوبرا وبالتالي.

يقدم مسرح الشباب مسرحيات للصغار والكبار، وفي مسرح الكاميرا 55 تقدم المسرحيات الطليعية والتجريبية، أما أصغر مسرح في Sarajيفو، وهو مسرح Sarajيفو الحربي - سارتر، فيتناول موضوع المشاكل اليومية.

تختلف برامج الصالات السينمائية في Sarajيفو من عروض لأفلام عالمية وأفلام الرسوم المتحركة وأفلام محلية ووثائقية. ومعظم الأفلام الأجنبية مترجم وليس مدبلجاً.

THEATERS POZORIŠTA TİYATROLAR المسارح

CHAMBER THEATER 55
KAMERNI TEATAR 55
KAMERNI TİYATROSU 55
مسرح الكاميرا 55

📍 Maršala Tita 56/II
☎ 033 550 475

NATIONAL THEATER
NARODNO POZORIŠTE
ULUSAL TİYATRO
المسرح الشعبي

📍 Obala Kulina bana 9
☎ 033 226 431

SARTR
مسرح Sarajيفو الحربي

📍 Gabelina 16
☎ 033 664 070

YOUTH THEATER
POZORIŠTE MLADIH
GENÇLIK TİYATROSU
مسرح الشباب

📍 Kulovića 8
☎ 033 205 799

CINEMAS KINA SİNEMALAR السينما

CINEMA CITY MULTIPLEX
سينما سيتي مولتيبلكس

📍 Maršala Tita 26
☎ 033 567 230

KINOTEKA BIH
أرشيف البوسنة والهوسك السينمائي

📍 Alipašina 19
☎ 033 668 678

MEETING POINT
سينما ميتينغ بوينت

📍 Hamdije Kreševljakovića 13
☎ 033 668 187

NOVI GRAD
سينما نوفي غراد

📍 Bulevar Meše Selimovića 97
☎ 033 291 296

A VIEW FROM ABOVE

POGLED SA VISINE

1

HOŠIN BRIJEG (KOD BIBANA) HOŠIN BRIJEG (KOD BIBANA)

Many will enjoy the panorama of a city even more if it is accompanied by delicious food! In Sarajevo, this can be done at the bistro, "Kod Bibana", on Hošin Brijeg. This is where Sarajevans bring their guests when they want to treat them to a beautiful side of their town.

Mnogi će u panorami nekog grada uživati još i više ukoliko je taj užitek upotpunjen ukusnom hranom. U Sarajevu se odlična prilika za to pruža na Hošinom Brijegu, u bistro "Kod Bibana", mjestu gdje će Sarajlije odvesti svoje goste kada ih žele ugostiti i pokazati im lijepo lice svoga grada.

2

YELLOW FORTRESS ŽUTA TABIJA

Captivating views can be had from this tower, which is actually the remnant of a defensive fort built during the Ottoman period. During the holy Islamic month of Ramadan, a cannon is fired from the Fortress at sunset, marking the end of the fast for that day.

Fascinantan pogled na Sarajevo pruža se sa Žute tabije, ostatka nekadašnjeg odbrambenog zida izgrađenog u vrijeme osmanske vladavine. Tokom svetog muslimanskog mjeseca ramazana upravo sa Žute tabije u sumrak puca top koji označava da je došao trenutak prekida posta.

HOŠIN BRIJEG (KOD BIBANA) مرتفع حوشي (عند بيان)

Bir şehrin manzarasının keyfi, en çok lezzetli yiyecekler eşliğinde çıkartılır. Saraybosna'da Hošin Brijeg'de bulunan Kod Bibana bistro su için ideal bir yerdir. Burası, Saraybosnalılar'ın misafirlerini, şehirlerinin güzel manzarasını ve misafirperverliklerini göstermek için getirdikleri yerdir.

سيستمع الجميع أكثر بمناظر مدينة إذا كان هذا الاستمتاع مصاحبا بوجبة لذيذة. تتاح لكم هذه الفرصة على مرتفع حوشي، في مطعم "عند بيان"، ذلك المكان الذي يأتي إليه سكان سراييفو بضيوفهم عندما يريدون أن يعرفوهم بوجه مدينتهم الجميل.

SARI TABYA القلعة الصفراء

Osmanlı döneminde inşa edilen savunma kalesinin kalıntıları olan Sarı Tabya'nın büyüleyici bir manzarası vardır. Mübarek Ramazan ayı boyunca iftar topu buradan atılmaktadır.

منظر رائع لسراييفو تتيحه لكم القلعة الصفراء، بقايا سور محمي بني في عهد الحكم العثماني. وفي فترة شهر رمضان الكريم يُطلق المدفع من القلعة الصفراء ويعلن موعد الانتهاء من الصيام.



YUKARIDAN BAKIŞ

المشاهدة من الأعلى

3 ZMAJEVAC ZMAJEVAC

Most Sarajevans will tell you that the prettiest view of the city is the one that stretches out below Zmajevac. You can reach this hill by taking a walk through some of Sarajevo's mahalas, which can be a memorable experience in itself! When you reach Zmajevac, you can enjoy a drink at the hilltop café as you take in the view.

Većina Sarajlija reći će vam kako je najljepši pogled na grad onaj što "puca" sa Zmajevca. Tamo možete doći pješice kroz sarajevske mahale, što može biti nezaboravno iskustvo. A kada stignete na Zmajevac, u pogledu možete uživati ispijajući piće u cafeu koji se tamo nalazi.

4 SEDRENİK SEDRENİK

There are many places on Sedrenik where you can enjoy a wonderful view of Sarajevo. Whether you take in a view from Meho's Cafe (near the fountain), or from the restaurants, Kibe (Vrbanjuša 164) and Kod Minje (Sedrenik 61), you're sure to enjoy a unique panorama of the city.

Više je tačaka na Sedreniku sa kojih se pruža predivan pogled na Sarajevo. Bilo da na grad gledate iz "Mehine kafane", sa pozicije tik uz česmu na Sedreniku, ili iz restorana "Kibe" (Vrbanjuša 164) i "Kod Minje" (Sedrenik 61), sigurno je kako ćete uživati u jedinstvenoj panorami.

ZMAJEVAC زمايواتس

Çoğu Saraybosnalı şehir en büyüleyici manzarasının Zmajevac'ta olduğunu söyleyecektir. Buraya, Saraybosna'nın eski mahallelerinden yürüyerek ulaşabilirsiniz ki bu da size unutulmaz bir deneyim kazandırır. Zmajevac'a ulaştığınızda ise, burada bulunan kafede içeceğinizi yudumlayarak manzaranın keyfini çıkarabilirsiniz.

سيخبركم معظم سكان سرايفو بأن أجمل منظر للمدينة هو المنظر الذي ينطلق من مرتفع زمايواتس. يمكنك المضي إلى هناك مشيا عبر أحياء سرايفو، وقد تكون هذه لحظات لا تسي. وعندما تصلون إلى زمايواتس، يمكنك التمتع بالمنظر وأتم تشربون مشروبًا في مقهى هناك.

SEDRENİK سدرنیک

Sedrenik'te, Saraybosna'nın harika manzarasının tadını çıkarabileceğiniz birçok yer vardır. İster hemen çeşmenin yanında bulunan Meho'nun Kahve'sinden, ister Kibe Restoranı'ndan (Vrbanjuša 164), ister Kod Minje Restoranı'ndan (Sedrenik 61) teleyin eşsiz manzaranın keyfini çıkaracağınızdan emin olabilirsiniz.

هناك عدة نقاط على سدرنیک تتيح مناظر جميلة لمدينة سرايفو. ستستمتعون حتما في المناظر الخلابة سواء كنتم تشاهدون سرايفو من مقهى "ميهو" في موقع بجانب الحنفية العامة على سدرنیک، أو من مطعم "كبة" (شارع وربانجوشا 164)، أو من مطعم "عند مينيا" (شارع سدرنیک 61).



5

WHITE FORTRESS BIJELA TABIJA

For centuries, the White Fortress served as an important defensive fort which "stood guard" over Sarajevo. Now a national monument of Bosnia and Herzegovina, it is one of the most visited tourist attractions, as it also offers a lovely view of the Sarajevo valley below.

Bijela tabija vijekovima je bila značajno odbrambeno utvrđenje koje je "stražarilo" nad Sarajevom. Ovaj nacionalni spomenik Bosne i Hercegovine danas je jedno od najposjećenijih turističkih odredišta, sa kojeg se pruža prelijep pogled na sarajevsku kotlinu.

6

HOTEL HECCO DELUXE HOTEL HECCO DELUXE

Hotel Hecco Deluxe is located along the city's walking zone (Ferhadija 2), and takes up the top four floors of Sarajevo's oldest "skyscraper". The hotel has a restaurant on the 10th floor which offers a fascinating view of the heart of Sarajevo and surrounding hills.

Hotel Hecco Deluxe nalazi se u pješачkoj zoni (Ferhadija 2), na posljednja četiri sprata najstarijeg sarajevskog nebodera. Iz hotelskog restorana, smještenog na 10. spratu, pruža se fascinantan pogled na uže jezgro Sarajeva, kao i na okolna brda.

7

AVAZ TWIST TOWER AVAZ TWIST TOWER

By looking through a telescope from the 36th floor of the Avaz Twist Tower, you can zoom in on almost every corner of Sarajevo. You can reach this observation deck by a glass elevator, which is also an excellent opportunity to take in the surroundings.

Gledajući kroz durbine, koji se nalaze na 36. spratu nebodera Avaz Twist Tower, može se zaviriti u gotovo svaki kutak Sarajeva. Do ovog vidikovca možete doći jednim od panoramskih liftova, što će, također, biti odlična prilika za razgledanje okruženja.

BEYAZ TABYA القلعة البيضاء

Beyaz Tabya yüzyıllar boyunca Saraybosna'nın tepesinde nöbet tutan önemli bir savunma kalesiydi. Bosna Hersek'in ulusal anıtı günümüzde en çok ziyaret edilen turistik noktalardan birisidir ve Saraybosna vadisine güzel bir manzara sunmaktadır.

كانت القلعة البيضاء خلال عدة قرون موقعا دفاعيا مهما يحرس سرايفو، وهذا الأثر الوطني في البوسنة والهرسك أحد المواقع الأكثر زيارة من قبل السياح، وهي تتيح منظرا جميلا على وادي سرايفو.

HOTEL HECCO DELUXE فندق هيتسو دلوكس

Hotel Hecco Deluxe, trafiğe kapalı bölgede (Ferhadija 2), Saraybosna'daki en eski gökdelenin son dört katında yer almaktadır. 10. kattaki otel restorani, Saraybosna'nın kalbine ve çevre tepelere büyüleyici bir manzara sunmaktadır.

يقع فندق هيتسو دلوكس في كورنيش المشاة بشارع فرحدية رقم 2 على آخر أربعة طوابق من أكبر عمارة في سرايفو. ومن مطعم الفندق الواقع في الطابق العاشر يمكنكم رؤية منظر وسط سرايفو ومرمقعاتها المجاورة.

AVAZ TWIST TOWER أواز تويست تاور

Avaz Twist Tower gökdeleninin 36. katında bulunan dürbünler sayesinde Saraybosna'nın hemen her köşesine göz atabilirsiniz. Bu gözlem güvertesine, aynı zamanda çevreyi görmeniz için harika bir fırsat olan cam ansör ile ulaşabilirsiniz.

يمكنكم رؤية كل زاوية من زوايا سرايفو خلال التلسكوب البصري الموجود في الطابق 36 من مبنى أواز تويست تاور، كما يمكنكم المصعد إلى هذا المكان عبر أحد المصاعد البانورامية ما يتيح لكم فرصة مشاهدة البيئة الخارجية.



8

FOREST PARK MOJMILO PARK ŠUMA MOJMILO

Forest Park Mojmiло offers a fantastic view of the newer parts of the city, like Dobrinja, Alipašino Polje, Ilidža.... This is also an ideal place for nature lovers to relax while remaining within the city limits.

Iz Park šume Mojmiло pruža se fantastičan pogled na naselja novog dijela grada – Dobrinju, Alipašino Polje, Ilidžu... Ovo je također idealno mjesto za odmor za sve one koji žele uživati u prirodi, a da pri tome ne moraju ići daleko izvan grada.

9

VANTAGE POINT FROM TREBEVIĆ VIDIKOVAC NA TREBEVIĆU

The vantage point from Trebević once served as the upper terminus for the cable car which ran between Bistrik and Trebević, Sarajevans' favorite spot for outings. You can reach this Vidikovac by foot or by car and, regardless of how you get there, you won't regret it – the view is truly captvating.

Vidikovac na Trebeviću nekada je bio završna tačka žičare kojom se iz naselja Bistrik stizalo na Trebević, omiljeno izletišta Sarajlija. Danas se do Vidikovca može doći pješice ili automobilom, a bilo kako da do tamo stignete, sigurno je da nećete žaliti truda – pogled je, zaista, očaravajući.

10

PLAVA PRIZMA RESTAURANT RESTORAN PLAVA PRIZMA

Blue Prism is a rotating restaurant which offers a unique panoramic view of Sarajevo. It is located at the top of Radon Plaza Hotel (Džemala Bijedića 185), where you can enjoy fine culinary specialties, along with a spectacular view of the city. This is the only view of its kind as you approach Sarajevo from the southwest.

Rotirajući restoran "Plava Prizma" nudi jedinstven panoramski pogled na Sarajevo. Smješten je na vrhu hotela Radon Plaza (Džemala Bijedića 185), a u spektakularnom pogledu na grad možete uživati uz vrhunske kulinarske delicije. Ovo je jedini vidikovac na jugozapadnom ulazu u Sarajevo.

MOJMILO ORMAN PARKI

حديقة غابة مويميلو

Mojmiло Orman Parki, Dobrinja, Alipašino Polje, Ilidža gibi kentin yeni kesimlerine muhteşem bir manzara sunmaktadır. Şehrin dışına çıkmayı gerektirmediği için, Mojmiло Orman Parki, doğa severlerin dinlenebileceği ideal bir yerdir.

يمكنكم من حديقة غابة مويميلو رؤية الأحياء الجديدة في المدينة: دوبرينيا، وعلى باشا، وإليجا... وهو أيضا مكان مثيل للاستراحة، ولكل من يرغب في الاستمتاع بالطبيعة وعدم الابتعاد عن المدينة.

TREBEVIĆ GÖZLEM NOKTASI

منصة تريبويتش

Burası, bir zamanlar Saraybosnalılar'ın gezmek için en çok geldiği ve Bistrik – Trebević arası çalışan teleferiğin son durağı idi. Günümüzde buraya yürüyerek ya da arabayla ulaşabilirsiniz. Buraya nasıl gelerseniz gelin, pişman olmayacaksınız, manzarası gerçekten eşsizdir.

كانت منصة تريبويتش قبل مدة طويلة آخر نقاط وصول الترام الجوي (التلفريك) التي كانت توصل حي بستريك بتريبويتش، ذلك المكان المفضل لدى سكان سرايفو للتزه. يمكنكم اليوم الوصول إلى المنصة مشيا أو بالسيارة. ومهما كانت طريقة وصولكم إلى هناك فلن تدموا، لأن المنظر سحري فعلا.

PLAVA PRIZMA RESTORANI

مطعم بلافا بريزما

Dönen Plava Prizma Restorani, Saraybosna'ya benzersiz bir panoramik manzara sağlamaktadır. Radon Plaza Oteli'nin (Džemala Bijedića 185) en üst katında, nefis yemekler eşliğinde muhteşem manzaranın tadını çıkarabilirsiniz. Bu restoran, Saraybosna'nın güneybatı girişindeki tek manzara durağıdır.

مطعم "بلافا بريزما" الدوار يقدم رؤية بانورامية لسرايفو، فهو يقع في أعلى فندق رادون بلازا (شارع جمال بيديتش 185)، وفي المنظر الخلاب للمدينة يمكنكم التمتع مع أطيب انواع الأظعمة. هذه منصة المشاهدة الوحيدة من جهة الجنوب الغربي لسرايفو.





POPULAR TOURS AND EXCURSIONS

POPULARNE TURE I IZLETI

POPÜLER TURLAR VE GEZİLER

الرحلات والنزهات المشهورة والمفضلة





TIMES OF MISFORTUNE NESRETNA VREMENA TALIHSİZLİK DÖNEMİ لحظات عصيبة

This tour shows what it was like during the Siege of Sarajevo (1992-1996). It starts at Bijela Tabija, where you can enjoy a panoramic view of the city while your guide provides an overview of war-time events. You'll then head down to Kovači, the final resting place for Sarajevo's many defenders. You'll pass through "Sniper Alley", visit the Tunnel of Hope, watch a movie about the war and hear about the current social and political situation in BiH, as well as how the country is organized. The tour will come to an end with a panoramic view from one of the places where Sarajevo was shelled during the war, and then it's back into town. This tour, which is organized by Sarajevo Insider, takes about 3 hours and costs 54 BAM per person.

Tura vas upoznaje sa opsadom Sarajeva od 1992. do 1996, a započinje na Bijeloj tabiji, gdje će vam, dok uživate u panorami grada, vodič dati uvod u ratna dešavanja. Nakon toga slijedi spuštanje do Kovača, posljednjeg počivališta brojnih branitelja Sarajeva. Proći ćete i kroz takozvanu Aleju snajpera, posjetiti Tunel spasa, pogledati film o ratu u Sarajevu te čuti sve o trenutnoj društveno-političkoj situaciji i organizaciji države. Obilazak će biti završen pogledom sa mjesta odakle je Sarajevo granatirano, te povratkom u grad. Tura u organizaciji agencije Sarajevo Insider traje oko 3 sata, a košta 54 KM po osobi.

Tur 1992'den 1996 yılına kadar süren Saraybosna kuşatması ile ilgilidir ve Beyaz Tabya'dan başlamakta. Tur rehberiniz burada, şehrin panoramik görünümü eşliğinde sizlere savaşın ayrıntılarını anlatacaktır. Buradan, Saraybosna'yı müdafa esnasında şehit düşenlerin bulunduğu Kovači Şehitliği'ne gideceksiniz. Pusu nişancılarının konumlandığı 'Pusu nişancıları yolu' denilen yerden geçecek, Umüt Tüneli'ni ziyaret edecek, Saraybosna'daki savaşla ilgili filmi izleyecek ve şimdiki sosyal ve politik durum ile devletin organizasyon şekli hakkında bilgi alacaksınız. Tur, Saraybosna'nın kuşatıldığı, panoramik görünüm sunan bir bölgede sona erecektir. Bu tur, Sarajevo Insider tarafından organize edilmekte olup, toplam 3 saat sürmekte ve kişi başı fiyatı 54 KM'dir.

موضوع هذه الرحلة حصار سراييفو من 1992-1996، وهي تبدأ من القلعة البيضاء حيث يبدأ دليلكم السائح بشرح أحداث الحرب وأنتم تستمتعون بمنظر المدينة. بعدها تستمر الرحلة نزولا إلى حي كوفاتشي حيث المأوى الأخير للعديد من الذين دافعوا عن مدينة سراييفو. ستمرون بشارع القناصين، وتزورون نفق النجاة، وتشاهدون فيلما عن حرب سراييفو، وستسمعون عن الأوضاع الاجتماعية والسياسية الحالية، وعن تنظيم الدولة الهيكلي. ستنتهي الرحلة بكم إلى زيارة المواقع التي تم منها قصف سراييفو، ومن ثم العودة إلى المدينة. تنظم الرحلة وكالة "سراييفو إنسايدر" ومدتها 3 ساعات. سعر الرحلة 54 مارك بوسني لشخص واحد.



THE SARAJEVO ASSASSINATION TOUR

SARAJEVSKI ATENTAT SARAYBOSNA SUİKASTI اغتيال سراييفو

This tour will show you places that are related to the Austro-Hungarian period in BiH. You'll leave the Viennese Café in Europe Hotel then continue to the Cathedral of Jesus' Sacred Heart, the National Gallery of BiH, Dom Armije, Markale Market, the National Theater and the main post office. The next stop is the Museum of Sarajevo 1878-1918, the building where Gavrilo Princip stood when he shot Archduke Franz Ferdinand and his wife, Sophie. This incident is known as the Sarajevo Assassination and it triggered the beginning of the First World War, one of the bloodiest conflicts in history. This tour, as offered by Sarajevo Insider, lasts three hours and costs 38 BAM per person.

Usklopu ture obiće ćete mjesto vezano uz austrougarsku vladavinu BiH. Krenut ćete iz Bečke kafane Hotela Europe, te nastaviti do Katedrale Srca Isusova, Umjetničke galerije BiH, Doma Oružanih snaga BiH, tržnice Markale, Narodnog pozorišta i Glavne pošte. Naredna stanica je muzej "Sarajevo 1878 - 1918", zgrada ispred koje je Gavrilo Princip pucao na nadvojvodu Franza Ferdinanda i njegovu suprugu Sofiju. Taj događaj, poznat kao Sarajevski atentat, bio je povod za početak Prvog svjetskog rata, jednog od najkrvavijih sukoba u historiji. Turu, koja traje oko tri sata, nudi vam agencija Sarajevo Insider po cijeni od 38 KM po osobi.

Tur genelinde, Avusturya-Macaristan döneminden kalan yerleri ziyaret edeceksiniz. Tura Europa Oteli'ndeki Viyana Kafe'den başlayacak, buradan İsa'nın Kutsal Kalbi Katedrali'ni, Bosna Hersek Sanat Galerisi'ni, Bosna Hersek Ordu Evi'ni, Markale Pazarı'ni, Ulusal Tiyatro'yu ve Ana Postane binasını ziyaret edeceksiniz. Ardından "Saraybosna 1878 - 1918" Müzesi'ni ziyaret edeceksiniz. Gavrilo Princip, tam bu binanın önünde Arşidük Franz Ferdinand ve eşi Sophie'yi vurmuştur. Saraybosna Suikastı olarak bilinen bu olay tarihteki en kanlı çatışmalardan birinin yaşandığı Birinci Dünya Savaşı'nın başlama nedenlerinden biri olmuştur. 3 saat civarında süren bu tur Sarajevo Insider tarafından organize edilmekte ve kişi başı fiyatı 38 KM'dir.

ستزورون في هذه الرحلة الأماكن التي لها علاقة بعهد حكم النمسا والمجر في البوسنة والهرسك. ستبدأون من مقهى فيينا في فندق أوروبا ثم تستمرون إلى كاتدرائية قلب يسوع، وصالون المعارض الفنية في البوسنة والهرسك، ومبنى مقر جيش البوسنة والهرسك، وسوق "ماركالا"، والمسرح الشعبي، ومبنى البريد الرئيسي. محطتكم التالية هي متحف سراييفو 1878-1918 حيث أطلق أمام هذا المبنى غافريلو برينتينسب الرصاص على الأرشيدوق فرانز فرديناند وزوجته صوفيا. عرف هذا الحدث باسم اغتيال سراييفو وقد كان سببا لبداية الحرب العالمية الأولى، أحد أشد الصراعات الدامية في التاريخ. تقدم لكم هذه الرحلة المستمرة حوالي 3 ساعات وكالة "سراييفو إنسايدر" بمبلغ 38 مارك بوسني لشخص واحد.

RECOMMENDED BY:

Rick Steves



CERTIFICATE OF EXCELLENCE
2012 | 2013 | 2014 | 2015



insider
City Tours & Excursions



10%
DISCOUNT

PLAN YOUR
TOURS
WITH US

ABOUT
US

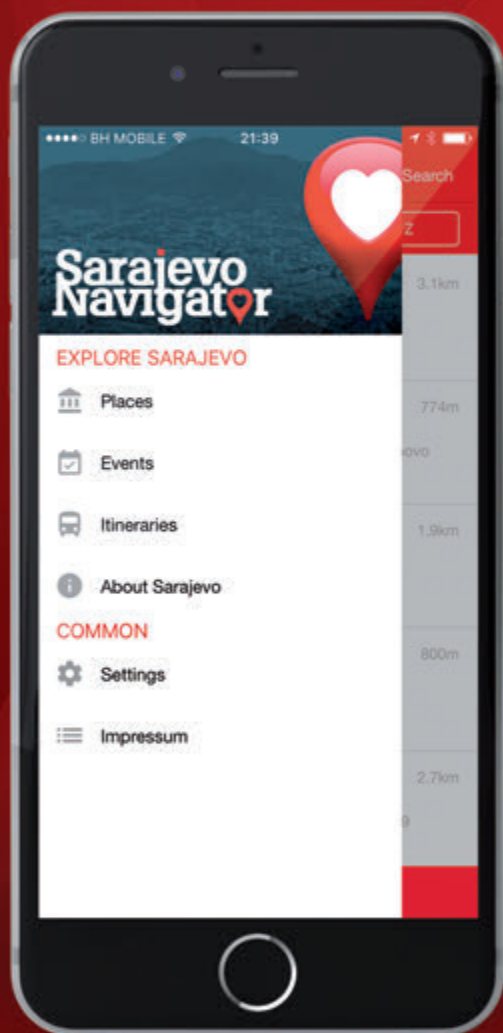
Insider will gladly help you in making your stay in this unique city unforgettable. If you're looking for fun, accommodation, thematic evenings, culture, history and a lot of good time, we guarantee that Insider can make it all happen. With Insider you'll always get more than you'd ever expect.

جميع الرحلات و الجولات و الخدمات الاخرى متوفرة كذلك باللغة العربية

BEST SELLERS



Sarajevo Navigator





EAT, PRAY, LOVE JEDI, MOLII, VOLI YE, DUA ET, SEV

كل، صلي، اعشق

This tour is ideal for those who love culture and delicious food. You'll "meet" Vijećnica, a symbol of the meeting of civilizations; hear the story of Inat Kuća and go for a walk along two of Bašćaršija's old streets - Bravadžiluk and Kazandžiluk. You'll try čevapčići and drink some water from Sebilj and you'll also visit places of worship for four different religions and discover why Sarajevo is called the "European Jerusalem". You'll learn why coffee is such an important part of Sarajevans' lives and you'll have a chance to sample some sweet baklava at Sweet Corner, a place where East and West meet. The price of this tour, which is given by Sarajevo Insider, costs 60 BAM per person and lasts about 4 hours.

Ova tura idealna je za sve one što uživaju u kulturi i ukusnoj hrani. Kroz turu ćete upoznati sarajevsku Vijećnicu - svjetski simbol susreta civilizacija, čuti priču o Inat kući i prošetati kroz dvije stare ulice na Bašćaršiji - Bravadžiluk i Kazandžiluk. Probat ćete čevapčiće i napiti se vode na Sebilju, a posjetit ćete i bogomolje četiri različite religije, te otkriti zbog čega Sarajevo zovu "Jerusalemom Evrope". Naučit ćete koliki značaj ima kafa u životima Sarajlija, a na Slatkom čošetu, gdje se spajaju Istok i Zapad, probat ćete slatku baklavu. Cijena ove ture u agenciji Sarajevo Insider je 60 KM po osobi, a tura traje oko 4 sata.

Bu tur kültür ve lezzetli yemeklerden zevk alanlar için ideal bir turdur. Tur esnasında dünyada medeniyetlerin buluşma sembolü olan Vijećnica'yı tanıyacak, Inat kuća'nın (Inat Evi) hikayesini dinleyecek ve Bašćaršija'nın iki eski sokağı olan Bravadžiluk ve Kazandžiluk'tan yürüyeceksiniz. Čevapčićiyi deneyecek ve Sebilj'de su içecek, 4 farklı dinin ibadet yerlerini gezecek ve Saraybosna'nın neden Avrupa'nın Kudüsü olarak adlandırıldığını keşfedeceksiniz. Kahvenin Saraybosnalılar'ın hayatındaki önemini öğrenecek, Doğu ile Batı'nın birleştiği Slatko čoše'de (Tatlı Köşe) baklavayı tadabileceksiniz. Sarajevo Insider'in organizasyonundaki bu turun kişi başı fiyatı 60 KM olup, toplam 4 saat sürmektedir.

هذه الرحلة مثيلة لكل من يحب الاستمتاع بالثقافة والطعام اللذيذ. ستتعرفون في الرحلة على مكتبة سرايفو التي تعتبر رمزا عالميا لمقابلة الحضارات، وستستمعون إلى قصة بيت العناد، وتتمشون عبر شارعين قديمين في باشتشارشيا "برافاجيلوك وكازانجيلوك". ستذوقون لحم الكباب وتريقون بماء السبيل، وستزورون معابد أربعة ديانات مختلفة وتكشون لماذا سمي سرايفو بقدس أوروبا. ستعرفون مدى أهمية القهوة في حياة سكان سرايفو، وفي "الزاوية الحلوى"، المكان الذي يتقابل فيه الشرق والغرب، ستأكلون البقلاوة الحلوة المذاق. سعر هذه الرحلة في وكالة "سرايفو إنسايدر" 60 مارك بوسني لشخص واحد، ومدة الرحلة حوالي 4 ساعات.



LUKOMIR HIGHLAND VILLAGE WALK LUKOMIR, POSJETA PLANINSKOM SELU LUKOMIR DAĞ KÖYÜNE ZİYARET لوقومير- زيارة قرية جبلية

Lukomir is the highest and most isolated mountain settlement in BiH and what makes it interesting is the fact that the villagers still maintain the traditional way of life of nomadic herders. The tour includes a visit to the spectacular Rakitnica Canyon, with its 800-meter drop, as well as Obalj and Visočica Mountains. Next you'll go on a hike to Peruće Waterfall (height of 40 m) and then return to Gornji Lukomir for a traditional meal in the home of one of the villagers, where you'll be able to purchase some hand-made items. This full-day tour (9:00 a.m. to 6:00 p.m.) is organized by Green Visions and costs 80 BAM per person.

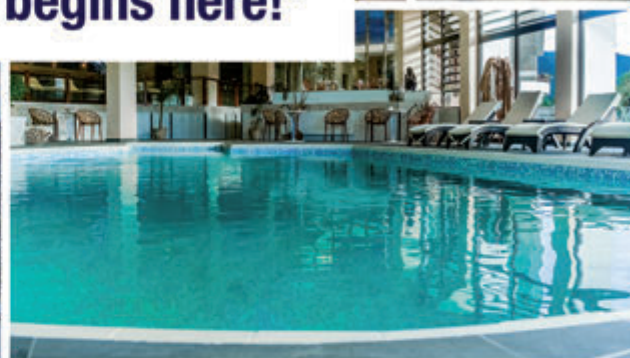
Lukomir je najuzvišenije i najusamljenije planinsko naselje u Bosni i Hercegovini, a zanimljivo je i po tome što tamošnji mještani još uvijek žive tradicionalnim životom stočara-nomada. U sklopu ture vidjet ćete spektakularni kanjon Rakitnice, 800 metara dubok bezdan, te planine Obalj i Visočicu. Potom slijedi pješčačenje do vodopada Peruće (40 metara pada), a onda povratak u Gornji Lukomir na tradicionalni objed u kući nekog od seljana, nakon kojeg ćete biti ponudeni da kupite domaće rukotvorine. Ovu cjelodnevnu turu, koja počinje u 9 i traje do 18 sati, organizuje Green Visions, a cijena ture je 80 KM po osobi.

Lukomir, Bosna Hersek'teki en yüksek ve en ıssız dağ köyüdür. İlginç olan tarafı ise köy sakinlerinin halen hayvancılık ve göçebelik odaklı geleneksel bir yaşam sürmekte olmalarıdır. Tur genelinde 800 metre derinliğindeki harikulade Rakitnica Kanyonu'nu ve Obalj ile Visočica dağlarını göreceksiniz. Ardından 40 m'lik Peruće Şelalesi'ni ziyaret edecek, Gornji (Üst) Lukomir'de ev sahipleri tarafından hazırlanan geleneksel öğle yemeğine gidecek ve gün sonunda geleneksel el yapımı ürünlerini görme ve satın alma imkanı elde edeceksiniz. Saat 9'da başlayıp akşam 18'e kadar süren tur Green Visions tarafından organize edilmekte olup, kişi başı fiyatı 80 KM'dir.

لوقومير أعلى وأعزل قرية جبلية في البوسنة والهرسك. ومن المثير أن سكانها لا زالوا يعيشون حياة رعاة أنعام تقليدية. ستشاهدون في هذه الرحلة وادي "راكيتنيتسا" الضيق والمذهل البالغ عمقه حوالي 800 متر، ومرتفعات "أوبالي" و"فيسوتشيتسا"، ثم تمشون إلى شلال "باروتشا" البالغ طوله 40 متر، تليها العودة إلى قرية "غورنيي لوقومير" لتناول وجبة تقليدية في بيوت أحد القرويين. وسيكون بمقدركم شراء أعمال يدوية تقليدية ومحلية. تنظر هذه الرحلة التي تستمر من الساعة التاسعة صباحا وحتى السادسة مساء وكالة "غرين ويزيأونس"، أما سعرها فبيلج 80 مارك بوسني لشخص واحد.



“Inspiration begins here!”



HOTEL BJELAŠNICA
WELLNESS & SPA ★★★★★

-  Babin do bb, Bjelašnica, BiH
-  info@hotelbjelasnica.ba
-  www.hotelbjelasnica.ba
-  Hotel Bjelašnica Wellness&Spa

The four-star Bjelašnica Hotel Wellness & Spa offers luxury in the heart of Mt. Bjelašnica, which was a proud host of the XIV Winter Olympic Games held in 1984. We offer the best ski and snowboarding slopes in the region on one of Bosnia and Herzegovina's highest mountains. Hotel Bjelašnica provides 63 accommodation units, a rich culinary offering in our traditional restaurant, a dynamic Lobby Lounge Caffe, music events in the Grizzly Pub and luxury services in the Wellness & Spa center. Guests can enjoy activities during the winter (ski school, snowshoeing, team building at the Snow Park) and summer (jeep safari, bike tours, paintball and hiking).



ENJOY OUR WELLNESS & SPA

INDOOR POOL

MASSAGE

AROMATHERAPY SHOWER

SAUNA

JACUZZI

BEAUTY ZONE

FITNESS

RELAXATION ROOM

PLACES FOR CHILDREN
MJESTA ZA DJECU
ÇOCUKLARIN VAKİT
GEÇİREBİLECEKLERİ YERLER
أماكن للصغار



An ideal place for kids to have fun is Pionirska Dolina, which is made up of a mini zoo and an amusement park.

There are playgrounds and parks for children in many neighborhoods around town and a few of these play areas can be found along Wilson's Promenade, which is closed to traffic on weekends and after 5:00 p.m. on weekdays.

During the summer, the Olympic swimming pools in Otoka and at Termal Riviera in Ilidža are great places for kids and there are several ethno villages around Sarajevo which have lots of activities for youngsters.

During the winter, children can go ice skating at the Zetra Complex and the Olympic Mountains are ideal places to enjoy different sports. Children can also enjoy the programs during December and January at Sarajevo Holiday Market.

Some restaurants and clubs, like Druga Kuća and Aquarius Vils, have their own playgrounds and larger shopping centers have play areas for children.

If you happen to visit Sarajevo at the beginning of June, don't miss Kid's Fest, the largest festival of its kind in Southeast Europe.

Idealno mjesto za zabavu djece je Pionirska dolina, u sklopu koje djeluju mini zoološki vrt i zabavni park.

U brojnim naseljima uređena su dječija igrališta i parkovi, a nekoliko takvih igrališta nalazi se i uz Vilsonovo šetalište (zatvoreno za saobraćaj motornih vozila vikendom i radnim danima iza 17 sati).

Olimpijski bazen na Otoci i Termalna Rivijera na Ilidži su sjajne lokacije za djecu ljeti, a oko Sarajeva se nalazi i nekoliko etno sela, koja nude mnoštvo sadržaja za najmlade.

Zimi djeca mogu klizati u dvorani Zetra, dok su olimpijske planine idealno mjesto za uživanje u raznim sportskim aktivnostima. Tokom decembra i januara djeca uživaju i u sadržajima u okviru Sarajevo Holiday Marketa.

Neki restorani i klubovi, poput Druge Kuće i Aquarius Vilsa, posjeduju dječija igrališta, a igraonice za djecu smještene su i u većim šoping-centrima.

Ako se u Sarajevu zadesite početkom juna, nemojte propustiti Kid's Fest, najveći festival za djecu u jugoistočnoj Evropi.

Çocukların vakit geçirebilecekleri ideal eğlence yeri mini hayvanat bahçesi ve eğlence parkı olarak faaliyet gösteren Pionirska Dolina'dır.

Semtlerin çoğunda çok sayıda park ve oyun alanı bulunmaktadır. Bu tür oyun alanlarının bir kısmı Vilsonovo Yürüyüş Alanı (iş günleri saat 17'den sonra ve hafta sonları trafiğe kapalıdır) boyunca yer almaktadır.

Yazları Otoka'daki Olimpik havuz ve Ilidža'daki Termalna Rivijera (kaplıca suları) çocuklar için ideal eğlence yerleridir. Saraybosna etrafında ise çocuklar için zengin içerikleri bulunan birkaç etno köy bulunmaktadır.

Kışın çocuklar Zetra Olimpik Spor Kompleksi'nde buz pateni yapabilir, Olimpik dağlarda ise değişik sporların keyfini çıkarabilirler. Aralık ve Ocak ayları boyunca Sarajevo Holiday Market'te de çocukların zevk alabileceği bir sürü etkinlik yer almaktadır.

Saraybosna'da Druga Kuća ve Aquarius Vils gibi bazı restoran ve kulüplerde oyun alanları, büyük alışveriş merkezlerinde ise oyun odaları bulunmaktadır.

Haziran ayının başında Saraybosna'da bulunmanız durumunda Güneydoğu Avrupa'daki en büyük çocuk festivali olan Kid'sFest'i kaçırmamanızı tavsiye ederiz.

وادي بيونيرسكا مكان مثيل لترفيه الأطفال ومن ضمنه حديقة حيوانات وملاهي.

هناك في العديد من الأحياء السكنية حدائق للأطفال، بعضها يوجد بجانب كورنيش فيلسون (الذي يتم مرور السيارات فيه تماما طوال يومي عطلة نهاية الأسبوع، أما أيام الأسبوع فيمنع المرور بعد الساعة الخامسة مساء).

المسبح الأولمبي بأوتوكا والمنتجع الصحي في تيرما ياليجا يمثلان مكانين رائعين للأطفال في الصيف، كما يوجد في الأماكن المجاورة لسرايفو عدة مجمعات قروية تقدم نشاطات كثيرة للصغار.

وفي الشتاء يستطيع الأطفال التزلج في قاعة زيترا، أما الجبال الأولمبية فتمثل مكانا جميلا للاستمتاع بنشاطات رياضية مختلفة. يستمتع الأطفال في شهري ديسمبر ويناير بالنشاطات التي تُنظم ضمن سوق هوليديا بسرايفو.

وبعض المطاعم والأندية مثل "دروغا كوتشا" و"آقوارايوس ويليس" حدائق للأطفال، كما توجد ملاعب للأطفال في معظم المراكز التجارية الكبيرة.

وإذا حضرتم إلى سرايفو في بداية شهر يونيو لاتجعلوا مهرجان الأطفال يفوتكم، فهو أكبر مهرجان للأطفال في منطقة شرق جنوب أوروبا.



GREEN OASES ZELENE OAZE YEŞİL ALANLAR الواحات الخضراء

TIPS

1 Horses used to be sold at At Mejdan, which is how the park got its name. A music pavilion was built here in 1913 and it now serves as a café.

2 Dariva is lined with a row of 150 linden trees. Known as The Ambassador Alley, the trees were planted by various diplomats who have served in BiH.

SAVJETI

1 Na At mejdanu su se nekad prodavali konji, po čemu je park i dobio ime, a 1913. je tu izgrađen muzički paviljon, u kojem se danas nalazi café.

2 Uz šetnicu Dariva posaden je drvored "Aleja ambasadora" sa preko 150 stabala lipe, koja su posadili diplomate na službi u BiH.

Sarajevo is a city of parks and greenery. Veliki Park is right in the center of town, across from BBI Center, and there is also At Mejdan, a park on the left bank of the Miljacka River, between Latin Bridge and Čumurija Bridge.

Take a stroll along the walking lane, Dariva, and Wilson's Promenade, which stretches for about two kilometers along the right bank of the Miljacka, from the Suada Dilberović and Olga Sučić Bridge to the Elektroprivreda building.

Hum Park Šuma in Novo Sarajevo is recognizable for the TV tower that dominates the area and Mojnilo Park Šuma is about a 10-minute walk from the neighborhood, Alipašino Polje, and offers a wonderful view of town, as well as walking paths, an amphitheater and places to rest.

Velika Aleja connects Ilidža with Sarajevo's most beautiful green oasis – Vrelo Bosne. This lovely walking lane is covered by tall plane and chestnut trees. If you decide to ride in a horse-drawn carriage, it will be an unforgettable experience and if you love cycling, you can rent a bike at the entrance to the Aleja in Ilidža.

Sarajevo je grad zelenila i parkova. U samom centru nalaze se Veliki park, smješten preko puta BBI Centra, te At mejdan, park na lijevoj obali rijeke Miljacke, između Latinskog mosta i Čumurije.

Prošetajte i šetalištem Dariva, ali i Vilsonovim šetalištem, koje se proteže skoro dva kilometra uz desnu obalu Miljacke, od mosta Suade Dilberović i Olge Sučić do zgrade Elektroprivrede.

Park-šuma Hum u Novom Sarajevu prepoznatljiva je po TV tornju koji njome dominira, dok Park-šuma Mojnilo, udaljena 10 minuta šetnje od naselja Alipašino Polje, nudi sjajan pogled na grad, pješačke staze, amfiteatar i mjesta za odmor.

Velika aleja, koja povezuje naselje Ilidža sa najljepšom zelenom oazom Sarajeva – Vrelom Bosne, prelijepo je šetalište natkriveno krošnjama visokih platana i kestena. Ukoliko se odlučite za vožnju fijakerom kroz Aleju bit će to nezaboravno iskustvo, a ukoliko ste ljubitelj biciklizma, na Ilidži, na početku Aleje, možete iznajmiti i bicikl.



Saraybosna, yeşilliklerin ve parkların şehridir. Şehrin merkezinde BBI Alışveriş Merkezi'nin tam karşısında Veliki (Büyük) Park, Miljacka Nehri'nin sol kıyısında Latin ile Cumhuriya köprüleri arasında ise At Meydanı bulunmaktadır.

Dariva yürüyüş alanı ile Miljacka Nehri'nin sağ kıyısında, Suada Dilberović ve Olga Sučić Köprüsü'nden Elektroprivreda binasına kadar iki kilometre boyunca uzanan Vilsonovo yürüyüş alanında yürüyüş yapın.

Novo Sarajevo'daki Hum Orman Parkı TV kulesi ile ünlüdür. Alipašino polje semtinden 10 dakikalık yürüyüş uzaklığındaki Mojmiro Orman Parkı ise muhteşem şehir manzarasının yanında, yürüyüş parkurları, amfityaro ve dinlenme yerlerine sahiptir.

Ilidža semtini Saraybosna'nın en güzel yeşil alanı olan Vrelo Bosne ile bağlayan Velika Aleja yüksek çınar ve kestane ağaçlarının sıralandığı gözalıcı bir yürüyüş alanıdır. Burada faytona binmek unutulmaz bir deneyimdir, eğer bisikletçilikle ilgileniyorsanız, Ilidža'da, Aleja'nın başlangıcında bisiklet kiralayabilirsiniz.

سرایيفو مدينة الحدائق والمروج الخضراء، وفي وسط المدينة حديقة كبيرة تقع مقابل مركز "بي بي أي"، و"أت ميدان" حديقة على ضفة نهر "ميلباتسكا" في الجانب الأيسر بين الجسر اللاتيني وجسر "تشوموريا".

تمشوا على كورنيش "داريفا" و كورنيش "فيلسون" الممتد على طول نهر "ميلباتسكا" حوالي كيلومترين من جسر "سعاد ديلبروفيتش وأولغا سوتشيتش" وحتى مبنى شركة الطاقة الكهربائية.

حديقة "غابات حوم" في بلدية نوفو سرايفو مشهورة برج التلفاز المطل عليها، وحديقة "غابات مويميلو" تبعد عن حي علي باشا بعشر دقائق وتقدم منظرًا خلابًا على المدينة ومسارات المشاة وقاعة المحاضرات وأماكن للراحة.

الممشى الكبير التي يربط حي إليجا بأجمل واحات سرايفو وهو منبع نهر بوسنة، كورنيش جميل للمشاة تغطيه أغصان أشجار الكستناء الطويلة. وإذا قررت ركوب عربة الحصان عبر الممشى فستمرن بمغامرة لا تسي، وإذا كنتم من محبي ركوب الدراجات، فيمكنكم في إليجا في نقطة ابتداء الممشى الكبير استئجار دراجة.

ÖNERİLER

1 Bir zamanlar At Meydanı'nda atlar satılırdı. Park da şimdiki adını buradan almıştır. 1913 yılında bugünlerde kafe olarak faaliyet gösteren müzik pavyonu inşa edilmiştir.

2 Dariva yürüyüş alanı boyunca 150'den fazla ıhlamur ağacından oluşan ve Bosna Hersek'te görev yapan diplomatların diktiği "Aleja ambasadora" isimli ağaçlıklı yol yer alır.

توجهيات

1 كان في حديقة "أت ميدان" سوق لبيع الجياد، فجاءت تسميتها نسبة إلى السوق، وفي عام 2013 تم بناء دار للموسيقى يستخدم حاليا كمقهى.

2 على كورنيش "داريفا" تم غرس أكثر من 150 شجرة كلس سميت بـ"ممشى السفراء"، وقد قام بغرسها الدبلوماسيون المبتعثون في البوسنة والهرسك

OUTDOOR ACTIVITIES

AKTIVNOSTI NA OTVORENOM

The area around Sarajevo is surrounded by attractive locations that are perfect for active vacations and most are only 10 to 30 minutes from the center of town.

Events for the 1984 Winter Olympic Games were held up on the mountains, Bjelašnica, Igman, Jahorina and Trebević, and they offer more than 40 kilometers of ski slopes, as well as areas for snowboarders, sledgers and those who simply love to be active in the snow.

In addition to winter sports, visitors can look forward to seeing some fascinating nature up on the mountains around Sarajevo, plus there are the hotels and restaurants with their first class offers.

If you happen to visit during the off-season, be sure to do some mountaineering or bike riding and, it is useful to know that Sarajevo's mountains are full of forest fruits, medicinal herbs and mushrooms.

Adrenaline addicts can have their pick from the array of extreme sport clubs on Bjelašnica and Jahorina, with offers ranging from paragliding, skiing, sledging and quad rentals, all of which can be used to explore the mountainous terrain.

There are a few horse clubs that offer riding lessons and golf lovers can enjoy the game at the Sarajevo Golf Club in Slatina.

Okolina Sarajeva obiluje atraktivnim lokacijama, udaljenim 10 do 30 minuta od samog centra grada, koje su savršene za aktivni odmor.

Planine Bjelašnica, Igman, Jahorina i Trebević, na kojima su 1984. održana takmičenja u sklopu XIV Zimskih olimpijskih igara, posjetiteljima nude preko 40 kilometara ski staza, te sadržaje za snowboardere, sankšaše i ostale ljubitelje aktivnosti na snijegu.

Pored uživanja u zimskim sportovima, na planinama oko Sarajeva posjetitelje očekuje i fascinantna priroda, te privlačna ponuda u tamošnjim hotelima i restoranima.

Ako ste u posjeti planinama izvan zimske sezone, uživajte u planinarenju ili vožnji bicikla, a znajte i da su planine oko Sarajeva bogate šumskim voćem, ljekovitim biljem i gljivama.

Adrenalinski ovisnici sadržaj po vlastitom ukusu mogu potražiti u klubovima ekstremnih sportova na Bjelašnici i Jahorini, koji nude paragliding, ili iznajmiti skisanke ili quad, sa kojima se mogu upustiti u istraživanje planinskih vrleti.

Nekoliko konjičkih klubova nudi časove jahanja, a ljubitelji golfa ovu igru mogu zaigrati u Golf klubu Sarajevo na Slatini.

TIPS

- 1 Since the Paragliding World Cup was held in 2013 on Bjelašnica, this mountain has become an increasingly popular destination for paragliders from all over the world.
- 2 There are now more than 150 kilometers of marked paths for mountain bikes (you can find maps at www.mtb.ba).

SAVJETI

- 1 Otkako je 2013. na Bjelašnici održano Svjetsko prvenstvo u paraglidingu, ova planina postaje sve atraktivnija destinacija za paraglidere iz čitavog svijeta.
- 2 Do sada je markirano preko 150 kilometara staza za brdski biciklizam (mape možete pronaći na www.mtb.ba).



AÇIK HAVA ETKİNLİKLERİ

الترفيه في الطبيعة

ÖNERİLER

2013 yılında Dünya Yamaç Paraşütü Şampiyonası'na ev sahipliği yapan Bjelašnica gün geçtikçe dünyadaki yamaç paraşütçülerinin uğrak noktası haline gelmektedir.

Dağ bisikletçiliği için şimdiye kadar 150 km'nin üzerinde bisiklet yolu işaretlenmiştir. (haritaları www.mtb.ba adresinde bulabilirsiniz).

توجيهات

1 منذ أن أقيمت بطولة الطيران الشراعي العالمية في عام 2013م ببيلاشنتسا، أصبح هذا الجبل مكانا جذابا لممارسي الطيران الشراعي من جميع أنحاء المعمورة.

2 هناك مسار تم تحديده لركوب الدراجات الجبلية، حيث يبلغ طوله أكثر من مئة وخمسين كم. (يمكنكم الحصول على الخرائط من موقع الإنترنت (www.mtb.ba).

Saraybosna'nın etrafında, şehir merkezine sadece 10 ila 30 dakika uzaklıkta bulunan ve aktif tatil için ideal olan pek çok çekici yer bulunmaktadır.

1984'te XIV. Kış Olimpiyat Oyunları'nın gerçekleştiği Bjelašnica, Igman, Jahorina ve Trebević dağları ziyaretçilerine 40 km'den uzun kayak pistleri ve de snowboard, kızak ve diğer kar aktiviteleriyle ilgilenenlere çeşitli olanaklar sunmaktadır.

Kış sporlarının yanında, Saraybosna etrafındaki dağlarda göz alıcı doğa ve otel ve restoranların birinci sınıf hizmeti sizleri beklemektedir.

Dağları kış mevsimi dışında ziyaret ederseniz, dağcılık veya bisiklet sürmenin keyfini çıkarın. Saraybosna etrafındaki dağların orman meyveleri, şifalı bitkiler ve mantar bakımından zengin olduğunu unutmayın.

Adrenalin meraklıları, Bjelašnica ve Jahorina'daki, yamaç paraşütü, kar kızağı veya quad ile dağları keşfetmeleri için olanak sağlayan ekstrem spor kulüplerinde aradıklarını bulabilirler.

Birkaç binicilik kulübü binicilik derstleri düzenlemekte, golf severler ise Slatina'daki Saraybosna Golf Kulübü'nde golf oynayabilir.

تعدد المواقع الجميلة الواقعة بجوار مدينة سراييفو والتي تبعد عن مركزها من 10 إلى 30 دقيقة، وتعد مكانا لا مثيل لها لقضاء إجازة ممتعة.

جبال "بيلاشنتسا" و "إيغمان" و "ياهورينا" و "تريبوتشي" التي أقيمت فيها عام 1984م مسابقات الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة عشر، تقدم لزوارها مسارات للتزلج تمتد على طول أكثر من 40 كم، ونشاطات لمتزلجي السنوبورد وللمتزلجين وغيرهم من محبي النشاطات الثلجية.

وإلى جانب التمتع بالرياضات الشتوية، يستمتع الزوار على جبال سراييفو بالطبيعة المذهلة، وبالخدمات الفاخرة في فنادقها ومطاعمها.

وإذا زرتم الجبال خارج موسم الشتاء، فيمكنكم التمتع بتسلق الجبال أو ركوب الدراجة، واعلموا أن جبال سراييفو مليئة بفاكهة التوت والأعشاب الطبية والفطريات.

كما يستطيع مدمنو الأدرينالين حسب ميولهم البحث عن متعتهم في أحد أندية الرياضات المتطرفة ببيلاشنتسا وياهورينا التي تقدم الطيران الشراعي وخدمة استئجار زحليقات ثلجية أو دراجات كواد تمكنهم من استكشاف الجبال وقممها.

ويقدم عدد من أندية الفروسية دروسا في ركوب الخيل، أما محبي لعبة الجولف فيمكنهم ممارسة هذه اللعبة في نادي سراييفو للجولف بسلاتينا.



FEEL NATURE

EXPERIENCE ADVENTURE

Jahorina & Trebević



 TURISTIČKA ORGANIZACIJA
ISTOČNO SARAJEVO



DON'T MISS

- ▶ The Snowboard Europe Cup will be take place on Bjelašnica on February 6 and 7, 2016. This competition gathers professional boarders who compete in Slope Style and Big Air events.
- ▶ The Red Bull Home Run is a massive downhill event for skiers and snowboarders. This year's edition will be held on February 14 on Jahorina.

NE PROPUSTITE

- ▶ Međunarodna biciklistička utrka Sarajevo Grand Prix bit će održana 12. juna 2016. U revijalnom dijelu utrke mogu učestvovati i biciklisti amateri.
- ▶ Jahorina Ultra Trail ove godine se dešava 30. i 31.7. U okviru takmičenja bit će održane četiri utrke na stazama u prirodi i olimpijskim borilištima.

PICNICS

There are many places on Mt. Trebević to have a picnic, as well as many places that offer a terrific view of town, like Brus, which has a few restaurants and a mini park. Mountaineers and nature lovers are attracted to Barice and Čavljak and you can follow the marked trails to Bukovik, Crepoljsko and Skakavac. Skakavac Waterfall is located 12 kilometers north of the city center and is surrounded by forests. At a height of 98 meters, it is considered one of the highest waterfalls in Europe.

VILLAGES

Be sure to visit the villages of Umoļjani and Sinanovići, up on Bjelašnica Mountain. They're surrounded by lovely nature and are perfect for walking, hiking and mountain biking. There is also Lukomir, the most isolated and highest inhabited location in BiH (1,469 m). We also recommend the rustic Etno Begovo Selo, which is surrounded by forests on Nišićka Plateau, not far from Bijambare.

CAVES

Bijambare Cave is a natural phenomenon, at the entrance of which is Pitoreskno Jezero, it is surrounded by springs and meadows and is situated among pine forests. The cave has a length of 420 meters and is full of stalactites and stalagmites. You can also visit Orlovača Cave, near Pale, which is known for its incredible cave formations and Neolithic pottery remains. This area is ideal for walking or picnicking along the stream near the cave.

PIKNIK

Trebević nudi brojne lokacije za piknik i vidikovce sa sjajnim pogledom na grad, poput Brusa, gdje se nalazi i nekoliko odličnih restorana te mini park. Planinarima i ljubiteljima prirode privlačni su i Barice i Čavljak, sa kojeg markirane staze vode do Bukovika, Crepoljskog i Skakavca. Vodopad Skakavac nalazi se 12 kilometara sjeverno od centra grada, okružen je šumom, a visina od 98 metara čini ga jednim od najviših vodopada u Evropi.

SELA

Ne propustite da posjetite sela na Bjelašnici, poput Umoļjana ili Sinanovića, koja su okružena prirodom idealnom za šetnju, planinarenje i brdski biciklizam. Tu je i Lukomir, najizotlovanije i najviše naseljeno mjesto u BiH, smješteno na nadmorskoj visini od 1.469 metara. Preporučujemo i rustikalno Etno Begovo Selo, smješteno u šumi na Nišićkoj visoravni, u blizini Bijambara.

PEĆINE

Pećina Bijambare prirodni je fenomen na čijem ulazu se nalazi pitoreskno jezero. Okružena izvorima i livadama, smještena je usred borove šume, duga 420 m i ispunjena stalaktitima i stalagmitima. Posjetite i pećinu Orlovača u blizini Pala, poznatu po nevjerovatnim pećinskim ukrasima, kao i ostacima grnčarije koji potiču još iz mezolita. Ovo područje idealno je za šetnje i piknik pored potoka u blizini pećine.

PIKNİK

Trebević çok sayıda piknik yeri ve Brus gibi çeşitli kaliteli restoranların ve mini eğlence parkının bulunduğu olağanüstü şehir manzaralı yerleri beğeninize sunmaktadır. Barice ve Čavljak dağcılarının ve doğaseverlerin ilgisini çeken yerler olup, işaretli yürüyüş patikaları sizleri Bukovik'e, Crepoljsko'ya ve Skakavac'a doğru götürür. Şehir merkezinin 12 km kuzeyinde yer alan Skakavac Şelalesi, 98 metre yüksekliği ile Avrupa'daki en yüksek şelallerden biridir.

KÖYLER

Bjelašnica'da yürüyüş, dağcılık ve dağ bisikletçiliği için ideal olan Umoljani ya da Sinanović köylerini ziyaret etmeyi unutmayın. Bunun yanında Lukomir, Bosna-Hersek'teki en ıssız ve yüksek yerleşim yeri olup 1469 metre yükseklikte bulunmaktadır. Bijambare yakınındaki Nišići Yaylası'nın ormanları arasında yer alan rustik Begovo Etno Köyü'nü de tavsiye ederiz.

MAĞARALAR

Bijambare Mağarası çok ilginç bir doğa fenomeni olmakla birlikte girişinde pitoresk gölü yer almaktadır. 420 metre uzunluğunda, sarkıt ve dikitlerle döşenmiş mağara, çam ormanları, su kaynakları ve çayırların ortasında yer almaktadır. Görülmeye değer bir başka mağara da, Pale yakınında bulunan, inanılmaz mağara süsleriyle ve de Mezolitik Çağ'dan kalma çanak çömlek parçaları ile meşhur Orlovača Mağarası'dır. Bu bölge, mağaranın yakınında akan küçük dere eşliğinde yürüyüş ve piknik için idealdir.

التنزه

يقدم جبل "تريبويتش" أماكن عديدة للتنزه ومواقع لمشاهدة المدينة مثل "بروسا" حيث يتواجد فيها عدد من المطاعم المتميزة وحديقة ملاهي صغيرة. ويتجذب محبو الطبيعة ومتسلقوا الجبال لـ"باريتسا" و"تشاوليك" ومنهما مسارات محددة تؤدي إلى "بوكوفيك" و"تسريبوليتسكي" و"سكافاتس". ويقع شلال "سكافاتس" على بعد 12 كم شمال مركز المدينة، تحيط به الغابات، و يعتبر أحد أطول شلالات أوروبا لطوله البالغ 98م.

القرى

لا تفوتكم زيارة قرى بيلاشنتسا كقرية "أومولياني" و"سانوفيتشي" المحاطة بالطبيعة المثالية للتمشي وتسلق الجبال وركوب الدراجات الجبلية. هناك أيضا قرية "لوكومير" وهي أبعد وأقصى مكان مسكون في البوسنة والهرسك، تقع في على طول 1469 متر فوق البحر. نقترح أيضا زيارة قرية "أتنو بيغوفو" الواقعة وسط الغابة على هضبة "نيشكا" بالقرب من "بيانبارا".

الغارات

غار "بيانبارا" ظاهرة طبيعية وفي مدخلها بحيرة بمنتهى الروعة محاطة بالنباتات والمروج. تقع وسط غابة الصنوبر، ويبلغ طولها 420 م، وهي مليئة برواسب كلسية وصواعد.

تمنى أيضا أن تزوروا غار "أورلواتشا" بالقرب من "يالا" المعروف بزيتنها الرائعة، وبقايا الفخار التي تعود إلى العصر الميزوليتي. وهذا المكان مناسب للتمشي والتنزه بجانب النهر الصغير بالقرب من الغار.

SAKIN KAÇIRMAYIN

Uluslararası bisiklet yarışları Sarajevo Grand Prix 12 Haziran 2016 tarihinde düzenlenecektir. Gösteri kısmında amatör bisikletçiler de yer alabilirler.

Jahorina Ultra Trail bu sene 30 ile 31 Temmuz tarihlerinde gerçekleşecektir. Yarışma çerçevesinde doğa içindeki yollarda ve olimpik alanlarda dört yarış gerçekleşecektir.

لا يفوتكم

ستقامر مسابقة ركوب الدراجات الدولية الجرائد بري في 12/6/2016م، كما يمكن لركاب الدراجات الغير محترفين المشاركة في الجزء الاستعراضى من المسابقة.

تقام مسابقة ياخورينا "Ultra Trail" هذا العام في تاريخ 30 و 31 يوليو، ومن ضمنها أربع مسابقات جري على مسارات في الطبيعة وفي ساحات القتال الأولمبية.





Discover Balkans with us



Kosovo

Bosnia and Herzegovina

Montenegro

Albania

Serbia

Macedonia




- ★ Tours within B&H
- ★ VIP Tours and Travel
- ★ Car Rental
- ★ Tours throughout the Balkans
- ★ Congress Management
- ★ Accommodation Booking
- ★ Organization of Winter Tours
- ★ Adventure Tours
- ★ Tourism Event Management




Kovači br 7, Stari Grad, Sarajevo, Bosna Hersek
t: (+90)850-304-3-BAL; (+387)33-232-063;


(+387)62 797-797;


 www.baltours.com

 Info@baltours.com

 /baltours.com

 /baltoursbalkans

 /baltoursbalkans

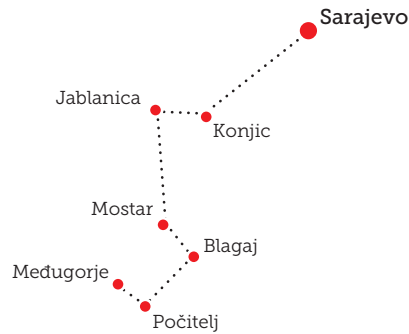
 /baltoursbalkans





SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI KISA GEZİLER الرحلات القصيرة

SOUTH JUG GÜNEY جنوب



As you head south from Sarajevo, the first larger town you'll come to is Konjic, where you can visit the Stone Bridge which dates back to 1682 and was renovated in 2009. Not far from Konjic are the beautiful Boračko Lake and the spectacular Neretva River canyon. The next stop is Jablanica, where you can visit the bridge that the Partisans blew up in order to trick Nazi troops during WWII. In Mostar you can visit protected cultural monuments, like the Old Bridge, Koski Mehmed Paša Mosque and Karadžobey's Mosque. Here you can enjoy some tasty trout, Turkish tea and do some sightseeing and shopping. The next town is Blagaj, where you can see a fascinating 16th-century tekke right at the source of the Buna River. After that, you'll reach Počitelj, a beautiful town which is almost 600 years old. Once you reach Međugorje you'll have come to the end of your journey. It is one of the world's most important Marian apparition sites which for years has been attracting large numbers of tourists and Catholic pilgrims from all over the world. On the way back to Sarajevo, you should stop in Jablanica and taste some famous roast lamb.

Ako iz Sarajeva krenete na jug, prvi sljedeći grad je Konjic, gdje možete obići Kamenu čupriju, izgrađenu 1682. godine, a renoviranu 2009. U blizini Konjica nalazi se i prekrasno ledničko Boračko jezero, kao i spektakularni kanjon rijeke Neretve. Naredna stanica je Jablanica gdje možete posjetiti most koji su partizani srušili kako bi zavarali fašističke trupe u Drugom svjetskom ratu. U Mostaru posjetite zaštićene spomenike kulture kao što su Stari most, džamija Koski Mehmed-paše i Karadžobegova džamija. Probajte ukusnu pastrmku ili turski čaj i uživajte u kupovini i obilasku stare jezgre grada. Naredno mjesto je Blagaj, gdje uz samo izvorište rijeke Bune stoji fascinantna derviška tekija iz 16. stoljeća. Nastavite dalje i posjetite Počitelj, prelijepi grad star skoro 6 stoljeća, a putovanje završite u Međugorju, jednom od najvažnijih marijanskih svetišta u svijetu, koje već godinama privlači veliki broj turista i vjernika – katolika iz čitavog svijeta. Ne propustite svratiti na janjetinu u Jablanicu na povratku u Sarajevo.

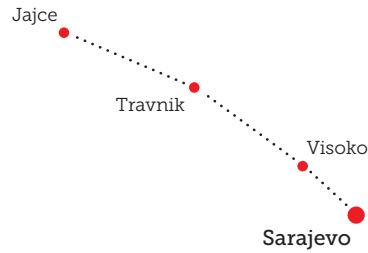
Saraybosna'dan güneye doğru hareket ettiğinizde karşınıza çıkacak ilk şehir Konjic'tir. Burada 1682 yılında inşa edilen ve 2009 yılında restorasyonu yapılan Taş Köprü'yü (Kamena čuprija) ziyaret edebilirsiniz. Konjic'in yakınlarında bulunan buzul gölü Boračko'yu ve eşsiz Neretva Nehri kanyonunu görebilirsiniz. Buradan sonraki durağınız, Partizanlar'ın 2. Dünya Savaşı'nda Nazi ordularını tuzağa düşürmek için havaya uçurdukları köprüyü ziyaret edebileceğiniz Jablanica'dır. Mostar'da, koruma altına alınmış tarihi yapılar olan Stari Most (Mostar Köprüsü), Koski Mehmed Paşa Cami ve Karadžobeg Cami'yi ziyaret edebilirsiniz. Burada lezzetli alabalığın ve Türk çayının, manzaranın ve alışverişin tadını çıkarabilirsiniz. Bundan sonraki yer, Buna Nehri'nin kaynağında konumlanmış olan 16. yüzyıldan kalma Derviş Tekkesi'nin yer aldığı Blagaj'dır. Buradan devam ederek 6 yüzyılı aşkın var olan güzel Počitelj'e, oradan da tüm dünyadan Katoliklerin akın ettiği, Meryem Ana Tapınağı'nın yer aldığı Međugorje'ye gidebilirsiniz. Saraybosna'ya dönerken yolunuzun üstünde olan Jablanica'nın ünlü kuzu çevirmelerini tatmayı unutmayınız.

عندما تتوجهون من سراييفو إلى الجنوب، ستكون أول مدينة على طريقكم مدينة كونييتس، حيث يمكنكم زيارة جسر بني عام 1682م ورمم عام 2009م. وبالقرب من كونييتس بحيرة بوراتشكو الرائعة ووادي نهر نرتقا المذهل. وبعدها تأتي مدينة يابلانيتسا حيث يمكنكم زيارة الجسر الذي هدمه البارتنانيون لخداع القوات الفاشية في الحرب العالمية الثانية. وفي موستار زوروا مواقع التراث العالمي كالجسر القديم ومسجد كوسكي محمد باشا ومسجد كاراجوز بك. وتذوقوا سمك السلمون المرقوط، واشربوا الشاي التركي، واستمتعوا بالتسوق والتجول في الجزء القديم من المدينة. المكان التالي هو بلاغاي حيث تقع بجانب منبع نهر بونا تكية درويشية من القرن 16. تستمر الرحلة إلى مدينة بوتشيتلي الجميلة العائدة إلى القرن 6، أما نهاية الرحلة فستكون في مدينة مجوغوريا، أحد أهم الأماكن قداسة في العالم، يجذب منذ سنوات العديد من السياح الكاثوليكين من جميع أنحاء العالم. ولا يفوتكم المرور بمطعم المشاوي في يابلنتسا وأكل لحم الضأن وأنتم عائدون إلى سراييفو.



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI KISA GEZİLER الرحلات القصيرة

WEST
ZAPAD
BATI
غرب



Approximately 30 kilometers west of Sarajevo is the town of Visoko. Not long ago it gained attention for the archaeological excavations done on the hills around town which might actually prove to be the oldest pyramids in Europe. Further to the west is Travnik, which at one time served as the center of a Bosnian eyalet. Be sure to visit: Suleiman's Mosque (Šarena - Colorful - Mosque); the house of Nobel Laureate, Ivo Andrić; the Local Museum of Travnik and the medieval fortress in the Old Town. From Travnik, you can continue on to the nearby mountain, Vlašić, to enjoy nature, as well as some gastronomic specialties, such as the famous Vlašić cheese! Just beyond Vlašić is another town – Jajce – which featured prominently in the history of BiH when it was the seat of power for the Medieval Bosnian state. There is a 17-meter-high waterfall right in the center of town, which is also where the Pliva River merges with the Vrbas River. Not far from town are the Veliko and Malo Plivsko Lakes, and it was here that wooden water mills were built during the Middle Ages and which are now national monuments of BiH.

Oko 30 kilometara zapadno od Sarajeva nalazi se grad Visoko, odnedavno poznat i po arheološkim iskopinama koje ukazuju na mogućnost da su brda oko grada, zapravo, najstarije piramide u Evropi. Dalje na zapadu nalazi se Travnik, koji je jedno vrijeme bio središte bosanskog pašaluka. Ne propustite posjetiti džamiju Sulejmaniju (Šarenu džamiju), kuću nobelovca Ive Andrića, lokalni muzej Travnika i srednjovjekovnu tvrđavu u Starom Gradu. Iz Travnika nastavite prema obližnjoj planini Vlašić gdje možete uživati u prirodi, kao i gastronomskim specijalitetima poput čuvenog Vlašićkog sira. Sa druge strane Vlašića nalazi se još jedan grad veoma bitan za historiju Bosne i Hercegovine – Jajce, središte srednjovjekovne bosanske države. Usred grada nalazi se 17 metara visoki vodopad kojim se rijeka Pliva obrušava u rijeku Vrbas. Nadomak grada nalaze se Veliko i Malo Plivsko jezero, na kojima su još u srednjem vijeku izgrađene drvene vodence, koje su nacionalni spomenici Bosne i Hercegovine.

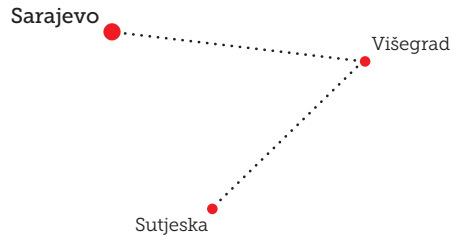
Sarajbosna'nın 30 km batısında Visoko şehri yer almaktadır. Visoko'da birkaç sene önce yapılan arkeolojik kazılar sonucunda Avrupa'nın en eski piramitlerine rastlandığına dair bulgulara varılmıştır. Buradan bir zamanlar Bosna Beylerbeyliği'nin merkezi olan Travnik'e ulaşabilirsiniz. Süleyman Cami'ni (Šarena džamija), Nobel ödüllü yazar Ivo Andrić'in evini, Yerel Travnik Müzesi'ni ve Eski Şehir'deki ortaçağ kalesini ziyaret ettiğinizden emin olun. Travnik'ten, doğanın ve Vlašić peyniri gibi bazı spesiyalitetlerin tadını çıkarabileceğinizin Vlašić Dağı'na gidebilirsiniz. Vlašić Dağı'nın diğer tarafında Bosna Hersek için büyük önemi olan bir başka şehir, Ortaçağ Bosna Devleti'nin merkezi olan Jajce bulunmaktadır. Şehrin ortasında Pliva Nehri'nin Vrbas Nehri'ne döküldüğü 17 metre yüksekliğindeki şelale bulunmaktadır. Şehrin yakınlarında, ortaçağda yapılan ve Bosna Hersek'in ulusal anıtı olan ahşap su değirmenlerinin bulunduğu Veliko ve Malo Plivsko Gölü yer almaktadır.

تقع مدينة فيسوكو غرب سرايفو بحوالي 30 كم، وهي مشهورة في الآونة الأخيرة بالأعمال التنقيبية الأثرية التي قد تؤكد أن المرتفعات حول المدينة في الواقع أقدم أهرام أوروبا. نستمر غربا حيث مدينة ترافنيك التي كانت مركزا لباشالوك البوسنة. ولا تفوتكم زيارة مسجد السليمانية (المسجد الملون)، وبيت الكاتب إيفو أندريتش الحاصل على جائزة نوبل، ومتحف ترافنيك المحلي، والقلعة العائدة إلى القرون الوسطى في المدينة القديمة. ومن مدينة ترافنيك زوروا جبل ولاشيتش المجاور حيث يمكنكم الاستمتاع بالطبيعة والمأكولات الشهية كجبن ولاشيتش المشهور. ومن الناحية الأخرى من جبل ولاشيتش، تقع مدينة لها أهمية في تاريخ البوسنة والهرسك وهي مدينة ياتسنا، مركز الدولة البوسنية في القرون الوسطى. يقع في قلب المدينة شلال طوله 17 م وهو مصب نهر بلبفا في نهر ورباس. وبالقرب من المدينة تقع بحيرتا بلبفا الكبيرة والصغيرة بنيت عليها في القرون الوسطى أكواخ قمح خشبية تعتبر من الآثار التراثية في البوسنة والهرسك.



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI **KISA GEZİLER** الرحلات القصيرة

EAST
ISTOK
DOĞU
شرق



The town of Višegrad lies about 113 kilometers east of Sarajevo on the Drina River. Višegrad's most important attraction is Mehmed Paša Sokolović Bridge, which was constructed between 1571 and 1577 and is now on UNESCO's List of World Heritage Sites. Visitors may also find the recently-constructed Andrićgrad quite interesting. The town is made from stone and inspired by the persona and works of the Nobel Prize-winning author, Ivo Andrić. Construction of the town was initiated by the famous director, Emir Kusturica, and it has a theater, cinema, gallery, restaurant and many other amenities. About another 100 kilometers from Višegrad is Sutjeska National Park, the oldest and most extensive national park in Bosnia and Herzegovina. The Perućica Nature Reserve, Europe's largest and most pristine primeval forest, is also part of the park, as are eight glacial lakes and the highest peak in BiH – Mount Maglić (2386 m).

Oko 113 kilometara istočno od Sarajeva, na rijeci Drini, leži grad Višegrad. Najznačajnija višegradska atrakcija je most Mehmed-paše Sokolovića, podignut između 1571. i 1577. godine, koji se danas nalazi na UNESCO-voj Listi svjetske baštine. Posjetiteljima može biti veoma zanimljiv i nedavno izgrađeni Andrićgrad, kameni grad inspirisan likom i djelom nobelovca Ive Andrića, čiju izgradnju je inicirao čuveni režiser Emir Kusturica. Andrićgrad posjeduje pozorište, kino dvoranu, galeriju, restoran i mnoštvo drugih sadržaja. Stotinjak kilometara južno od Višegrada nalazi se Nacionalni park Sutjeska, najstariji i najveći nacionalni park u Bosni i Hercegovini. U sklopu Nacionalnog parka nalazi se i strogi prirodni rezervat Perućica, najveća i najočuvanija prašuma u Evropi, osam glečerskih jezera te Maglić – najveći planinski vrh u BiH (2.386 metara).

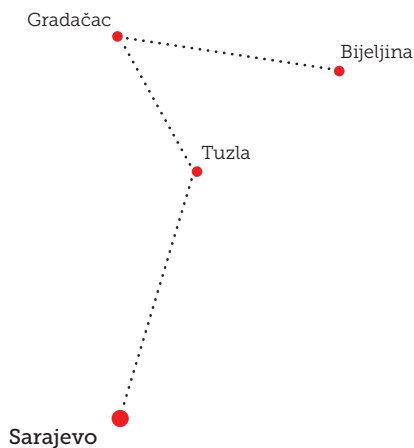
Saraybosna'nın 113 km doğusunda, Drina Nehri'nin kıyısında Višegrad şehri bulunmaktadır. Şehrin en önemli mimari yapısı, 1571 ile 1577 yılları arasında inşa edilen Sokullu Mehmet Paşa Köprüsü'dür. Köprü, Unesco'nun dünya kültür mirasları listesinde yer almaktadır. Turistlerin ilgisini çekebilecek başka bir yer de, kısa bir zaman önce inşa edilen Andrićgrad taş kentidir. Nobel ödüllü ünlü yazar Ivo Andrić'ten ilham alan taş kentin inşasını ünlü yönetmen Emir Kusturica başlatmıştır. Andrićgrad, tiyatro, sinema salonu, galeri, restoran ve daha çok sayıda kullanışlı alanı içermektedir. Višegrad'ın 100 km güneyinde, Bosna Hersek'in en eski ve en büyük milli parkı olan Sutjeska yer almaktadır. Milli Park'ın içinde korunan doğa alanı olan, Avrupa'nın en büyük ve en iyi korunmuş eski Perućica ormanı, sekiz buzul gölü ve Bosna Hersek'teki en yüksek dağ tepesi (2386 metre) Maglić bulunmaktadır.

تقع مدينة ويشغراد على بعد 113 كم شرق سراييفو على نهر درينا. أهم أثر تاريخي في مدينة ويشغراد هو جسر محمد باشا سوكولوفيتش المبني من عام 1571-1577م، وهو اليوم مصنف على قائمة اليونسكو للتراث العالمي. كما يمكن أن يُعجب الزوار بمدينة أندريتش المبنية حديثاً، وهي عبارة عن مدينة حجرية مستوحاة من شخصية وإنجازات الأديب الحاصل على جائزة نوبل، إيفو أندريتش، وقد بادر بنائها المخرج السنمائي المشهور أمير كوستوريتسا. مدينة أندريتش لها مسرح، وصالة سينما، وصالون للمعارض، ومطعم، وغيرها. وعلى بعد حوالي مئة كيلومترات في جنوب مدينة ويشغراد تقع حديقة سوتيسكا الوطنية، وهي أقدم وأكبر حديقة وطنية في البوسنة والهرسك، من ضمنها محمية طبيعية بروتشيتسا، وأكبر غابة أدغال في أوروبا، وثمانية بحيرات جليدية، وماغليتش – أكبر جبل في البوسنة والهرسك (2386م).



SHORT ROAD TRIPS KRATKI IZLETI **KISA GEZİLER** الرحلات القصيرة

NORTH **SJEVER** **KUZEY** شمال



Located in Northern Bosnia and Herzegovina, Tuzla is 123 kilometers from Sarajevo. For centuries it has been known for its rich salt reserves and today it is a beautiful and modern city. Recent attractions include the man-made salt lakes in the center of town and the nearby Archaeological Park, which features a Neolithic pile-dwelling settlement. North of Tuzla is Gradačac, where Husein-kapetan Gradaščević was born and served as a military leader who fought for Bosnia to be granted autonomy as part of the Ottoman Empire. His tower, which is a major tourist attraction in its own right, is in the center of town. East of Gradačac is Bijeljina, a town which has experienced growth in recent years as an industrial and cultural center of this region. After a stroll through town, be sure to visit the Stanišići Ethno Village, a real mountain village in the middle of the Semberija Plains, which delights guests with its wide variety of attractions and the quality of available food.

Na sjeveru Bosne i Hercegovine, 123 kilometra od Sarajeva, nalazi se Tuzla, stoljećima poznata po izuzetno bogatim nalazištima soli. Danas je to moderan i lijep grad, a njegovoj atraktivnosti doprinosi i nedavno izgrađeni kompleks slanih jezera u središtu grada, u sklopu kojeg se nalazi i Arheološki park neolitskog sojeničkog naselja. Sjeverno od Tuzle je Gradačac, u kojem se rodio i djelovao Husein-kapetan Gradaščević, vojskovođa koji se borio za autonomiju Bosne u okviru Osmanskog carstva. Njegova kula nalazi se u samom centru grada i predstavlja nezaobilaznu turističku atrakciju. Istočno od Gradačca nalazi se Bijeljina, koja se posljednjih godina razvila u privredni i kulturni centar ove regije. Nakon šetnje gradom, nemojte propustiti odlazak u Etno-selo "Stanišići", pravo planinsko selo usred semberske ravnice, koje posjetitelje oduševljava kako paletom zanimljivih aktivnosti, tako i vrhunskom gastronomskom ponudom.

Bosna Hersek'in kuzeyinde, Saraybosna'dan 123 km uzaklıkta, yüzyıllardır zengin tuz kaynakları ile bilinen Tuzla şehri yer almaktadır. Günümüzde, Tuzla modern ve güzel bir şehir haline gelmiştir. Şehir merkezinde inşa edilen tuz gölü tesisleri şehre ayrı bir çekicilik katmaktadır. Bu tesisin içerisinde neolitik göl evlerinin bulunduğu arkeolojik park da yer almaktadır. Tuzla'nın kuzeyinde, Osmanlı İmparatorluğu döneminde Bosna Hersek'in özerkliği için mücadele eden general Husejin-kapetan Gradaščević'in doğduğu Gradačac yer almaktadır. Kaptanın kulesi şehir merkezinde bulunmakta ve turistlerin ilgisini çekmektedir. Gradačac'ın doğusunda, son yıllarda bu bölgedeki sanayi ve kültür merkezi haline gelen Bijeljina şehri bulunmaktadır. Şehri gezdikten sonra, düz arazide gerçek bir dağ köyü olan ve çeşitli aktiviteler ve zengin yemek çeşitleri sunan Etno Köy Stanišići'ye uğramadan buradan sakın ayrılmayın.

في شمال البوسنة والهرسك على بعد 123 كم من سراييفو تقع مدينة توزلا المعروفة عبر القرون بحقول الملح الكثيفة. وهي اليوم مدينة حديثة وجميلة، تزيد من شهرتها مجموعة من البحيرات المالحة في قلب المدينة، التي من ضمنها حديقة أثرية بمساكن حجرية. وفي شمال مدينة توزلا تقع غراداتشاتس، مسقط رأس الكابتن حسين غراداتشاويتش، القائد الذي كافح من أجل استقلال البوسنة في الدولة العثمانية. تقع قلعته في وسط المدينة وهي مكان سياحي جميل. وفي شرق غراداتشاتس مدينة بيالينا التي نمت في السنوات الأخيرة وأصبحت مركزا صناعيا وثقافيا في هذه المنطقة. وبعد التمشي في المدينة لايفوتكم الذهاب إلى قرية ستانيشيتسي القديمة، وهي قرية جبلية وسط مروج منطقة سمبيريا، تثير إعجاب الزوار بقائمة نشاطاتها الممتعة وأكلاتها الطيبة.



Coloseum-Club

hit casinos



LIVE TABLE

CASINO

SKENDERIJA | SARAJEVO

GAMES!

www.coloseum-club.com



DAYS AND NIGHTS DANI I NOĆI

Whether you're one who prefers relaxing at a café during the day or you like to have an evening out by taking in a live concert, going to a party or getting exhausted as you dance till dawn, you're sure to find something fun to do in Sarajevo.

Social life in Sarajevo largely revolves around coffee, and a call to meet up for one isn't just an invitation to drink this bitter beverage, but rather a chance to socialize, maybe even for hours at a time!

The perfect places to enjoy a daily coffee are Cordoba, Tito Café and Pravda, and if you'd like to make the event even more enjoyable by smoking some nargila, then Libris, Damask or Mahala are just the spots for you.

If it's unthinkable for you to have a daily break without something sweet on the side, we recommend that you visit the sweet shops, Rahatlook, Ramis, Kocatepe and Sarajbosna.

If you're looking for great nightlife, rest assured that Sarajevo has tons of options for an evening out.

Cover bands regularly do gigs at many clubs and you can find performances here in town every day that feature artists who sing traditional songs and sevdalinka.

Bilo da ste osoba koja preferira opuštanje u dnevnoj atmosferi nekog cafea ili želite uvečer izaći na neku svirku uživo, posjetiti party i izmoriti se plešući do zore, u Sarajevu ćete pronaći zabavu po vašem ukusu.

Veći dio društvenog života Sarajeva vrti se oko kafe, a poziv "na kafu" nije samo poziv na ispijanje ovog gorkog napitka nego i poziv na druženje koje zna trajati satima.

Savršena mjesta za uživanje u dnevnoj kafi su Cordoba, Tito i Pravda, a ukoliko užitak želite upotpuniti pušenjem nargile, onda su za to prava odredišta nargila-barovi poput Librisa, Damaska ili Mahale.

Ukoliko je, pak, za vas dnevno opuštanje nezamislivo bez nekog slatkog zalogaja, preporučujemo vam posjetu slastičarnama Rahatlook, Ramis, Kocatepe i Sarajbosna.

Ako tražite kvalitetan noćni provod, znajte da Sarajevo nudi brojne opcije za večernji izlazak.

U mnogim klubovima redovno nastupaju cover bendovi, a svakodnevno se u gradu dešavaju i nastupi izvođača tradicionalnih pjesama i sevdalinka.

BOZA AND SALEP

Boza and salep are two traditional drinks that bear the Original Sarajevo Quality seal and they can be tried at various cafes and sweet shops in Baščaršija.

Boza is a refreshing, non-alcoholic drink made from fermented grains (corn or wheat) and salep is a warm, non-alcoholic beverage that is made from the roots of wild orchids and is usually drunk on cold, winter days.

BOZA I SALEP

Tradicionalni napici koji nose oznaku Original Sarajevo Quality, a koje možete probati u odabranim cafeima i slastičarnama na Baščaršiji, su boza i salep.

Boza je osvježavajuće, bezalkoholno piće od fermentiranih žitarica (kukuruzna ili pšenice), dok je salep topli, bezalkoholni napitak, koji se pravi od korijena divlje orhideje i najčešće se konzumira tokom hladnih, zimskih dana.

The real place for those who enjoy jazz is Monument Club; pop & rock music fans should visit clubs like Cinemas Club, Aquarius Vils, Charlie Chaplin and Pivnica HS and electronic music lovers will be in their element at the clubs, Hacienda or Silver & Smoke.

Coloseum Club is the perfect place for those who want to try their luck and enjoy the varied entertainment program and Cabaret Gentlemen's Club Cristal is perfect for those who are looking for exclusive and adult entertainment.

Sarajevo really comes alive during the Sarajevo Film Festival when it seems like the city doesn't sleep! There are parties on almost every corner and they're often attended by some of the local, regional or even international jet setters.

WI-FI

Wi-Fi is available in most clubs and cafes. If you find that it's protected, feel free to ask the staff for the password.

SEVDAH

While you're in Sarajevo, don't miss a chance to go to a performance by some of the interpreters of sevdah, a musical genre that is specific to BiH and which some call "Bosnian Blues".

SMOKING

It is still permitted to smoke in public places in Sarajevo.

Pravo mjesto za one koji uživaju u jazz muzici je klub Monument, ljubiteljima pop & rock muzike preporučujemo posjetu klubovima Cinemas Club, Aquarius Vils, Charlie Chaplin i Pivnica HS, dok će svi oni koji uživaju u elektronskoj muzici na svoje doći u klubovima Hacienda i Silver & Smoke.

Coloseum Club savršeno je mjesto za sve koji žele okušati sreću i uživati u bogatom zabavnom programu, dok je Cabaret Gentlemen's Club Cristal idealan za one koji su u potrazi za ekskluzivnom zabavom za odrasle.

Sarajevo je posebno živo u vrijeme Sarajevo Film Festivala, kada se čini da grad nikako ne spava. Zabave se održavaju gotovo na svakom koraku, a nerijetko ih pohode pripadnici domaćeg, regionalnog, ali i svjetskog jet seta.

WI-FI

Wi-Fi je dostupan u većini klubova i kafića. Ako je Wi-Fi zaštićen, slobodno pitajte osoblje za šifru.

SEVDAH

Dok ste u Sarajevu ne propustite pogledati nastup nekog od interpretatora sevdaha, muzičkog žanra karakterističnog za BiH, kojeg nazivaju i "bosanskim bluesom".

PUŠENJE

Pušenje na javnim mjestima je u Sarajevu još uvijek dozvoljeno.

SARAJEVO-Hotel Holiday Inn

STRIPTEASE

Cristal
CABARET GENTLEMEN'S
Club

Every night
from 21h

Cristal Club 

RESERVATION: +387 60 322 60 80



GÜNDÜZ VE GECE

الأيام والليالي

Tercihiniz ister günün keyfini bir kafenin rahatlatıcı ortamında çıkarmak, isterseniz gece canlı müzik dinlemek, partilere gitmek ve sabaha kadar dans etmek olsun, Saraybosna'da zevkinize uygun bir eğlence bulacağınız kesin.

Saraybosna'daki sosyal hayatın büyük bölümü kahve etrafında kuruludur, kahve içmeye davet sadece kahve içmek anlamına gelmez, saatlerce süren sohbet anlamına gelir.

Günlük kahvenizin keyfini çıkarabileceğiniz ideal yerler Cordoba, Tito ve Pravda'dır. Kahvenin yanında nargile içmek isterseniz Libris, Damask ya da Mahale nargile barlarını ziyaret edebilirsiniz.

Tatlı yemeden günün keyfini çıkaramam diyenlerdenseniz, sizlere Rahatlook, Ramis, Kocatepe ve Sarajbosna pastanelerini ziyaret etmenizi öneririz.

Kaliteli bir gece hayatı istiyorsanız, Saraybosna'nın çok sayıda seçenek sunduğunu belirtmek isteriz.

Pek çok kulüpte düzenli olarak cover grupları, şehirde de her gün geleneksel şarkı ve sevdalinka söyleyen sanatçılar sahne alır.

سواء كنتم ممن يفضلون الاسترخاء في أجواء مقهى نهارا، أو تريدون الخروج ليلا لحضور حفل موسيقي، أو زيارة حفلة سهرة والرقص حتى الصباح، ستجدون متعنتكم في سرايفو.

الحياة الاجتماعية في سرايفو غالبا ما تدور حول القهوة، ودعوة "لشرب القهوة.." ليست دعوة لاحتساء هذا الشراب المر فحسب، بل هي دعوة للمصاحبة التي تستطيع أن تستمر لساعات.

مقاهي "قرطبة" و"تيتو" و"براودا" أفضل أماكن للاستمتاع بالقهوة نهارا، وإذا أردتم زيادة متعنتكم بالنرجيلة فأفضل أماكن لهذا مقاهي النرجيلة "ليبريس" و"دمشق" و"ماحالا".

وإذا لا يمكنكم تخيل الاسترخاء نهارا بدون لقمة حلوى فنوصيكم إذا بزيارة مطاعم الحلويات "راحتلوك" و"رامس" و"كوجاتيبه" و"سرايوسنة".

وإن كنتم تحبون السهرات الليلية، فليكن بعلمكم أن سرايفو تقدم فرصا عديدة للخروج ليلا.

ففي معظم الأندية تقام حفلات لفرق موسيقية، كما تقام حفلات لمطربي الأغاني التقليدية والسودالينكا في المدينة.

BOZA VE SALEP

Original Sarajevo Quality etiketini taşıyan Boza ve Salep geleneksel içeceklerdir. Başçarşı'da bulunan seçilmiş kafelerde ve pastanelerde deneyebilirsiniz.

Boza, mayalanmış tahıllardan (mısır ya da buğday) yapılan ferahlatıcı alkolsüz içecektir. Salep ise yabani orkidenin köklerinden yapılan genelde soğuk kış günlerinde içilen alkolsüz sıcak bir içecektir.

عصير البوظة والسحلب

عصير البوظة والسحلب مشروبان تقليديان لهما رمز جودة سرايفو الأصلية ويمكنكم تذوقهما في مقاهي ومطاعم حلويات في باشتارشايا.

البوظة عصير رايق بدون كحول من الحبيبات (الذرة أو القمح)، والسحلب مشروب دافئ بدون كحول يجهز من جذور الأوركيد البري وغالبا يحتسب أيام الشتاء.

Jazz müzik sevenler için Club Monument , pop ve rok müzik sevenler için Cinemas Club, Aquarius Vits, Charlie Chaplin ve Pivnica HS, elektronik müzik sevenler için Hacienda ve Silver & Smoke ideal eğlence mekanlarıdır.

Coloseum Club şansını denemek isteyenler ve aynı zamanda zengin eğlence programının keyfini çıkarmak isteyenler, Cabaret Gentlemen's Club Cristal ise yetişkinler için kaliteli eğlence arayanlar için ideal bir yer. Saraybosna, Sarajevo Film Festivali boyunca farklı bir havaya bürünür ve şehrin hiç uyumadığı hissine kapılırsınız. Hemen her köşede yerel, bölgesel ve dünya jet set üyelerinin katıldığı partiler düzenlenir.

WI-FI

Wi-Fi gece kulüplerinin ve kafelerin çoğunda mevcuttur. Wi-Fi şifrelerini görevlilere çekinmeden sorabilirsiniz.

SEVDAH

Saraybosna'da bulunduğunuz süre içerisinde, Bosna bluesu olarak adlandırılan ve Bosna Hersek'e özgü bir müzik türü olan sevda hislendiren yorumcuların performanslarını kaçırmayın.

SİĞARA

Saraybosna'da halen umumi yerlerde sigara içilebilmektedir.

وأفضل مكان لمحبي موسيقى الجاز هو نادي "مونومنت"، ولمحبي موسيقى البوب والروك نقتح زيارة أندية "سينماس" و"أقواريس ويلس" و "تشارلي تشابلين" و "بيوتسا ها أس"، أما مستمتعوا الموسيقى الإلكترونية فسيقولون متعهم في أندية "هاتسيندا" و"سيلفر سموك".

ولمن يرغب في اختبار حظه والتمتع في برنامج ترفيهي كثيف، فنادي "كولوتساوم" أفضل مكان لذلك، أما نادي "كاباره جنتلمن كرتال" فمثيل لأولئك الذين يبحثون عن الترفيه الخاص بالكبار.

الحياة في مدينة سرايفو تصبح عارمة أيام مهرجان فيلم سرايفو، فعندها نشعر وكأن لا أحد ينام.

الحفلات تقام في كل مكان وغالبا ما يحضرها المشاهير المحليون ومشاهير المنطقة والعالم.

الاتصال اللاشبي بالإنترنت

الاتصال بالإنترنت متاح في معظم الأندية والمقاهي، وإذا كان الاتصال أمنا فيمكنكم سؤال العاملين عن كلمة السر.

السوداج

لايفوتكم وأتمم في سرايفو حضور حفل أحد مطربي السودان، وهي الأغنية التي تتميز بها البوسنة والهرسك والتي تسمى بـ"بلوز البوسنة".

التدخين

التدخين في الأماكن العامة بسرايفو لا يزال مسموحا.



CAFE TITO

مقهى تيتو

📍 Zmaja od Bosne 5
☎ 061 208 881

CHARLIE CHAPLIN

تشارلي تشابلين

📍 Bihačka 19
☎ 030 311 32 52

CINEMAS CLUB

نادي سينماس

📍 Mehmeda Spahe 20
☎ 033 218 811

CORDOBA

قورطية

📍 Trg djece Sarajeva 1
☎ 033 217 368

DAMASK

دمشق

📍 Trgovke 29
☎ 061 338 278

HACIENDA

هاتسيندا

📍 Bazardžani 3
☎ 033 441 918

LIBRIS

ليبريس

📍 Velika Avlija 4
☎ 061 781 996

MAHALA

ماحالا

📍 Bravadžluk bb
☎ 062 777 600

MASH

ماش

📍 Branilaca Sarajeva 20/1
☎ 061 236 488

PRAVDA

براودا

📍 Radičeva 4c
☎ 033 558 215

RAMIS

مطعم حلويات رامس

📍 Sarači 1
☎ 033 535 947

UNDERGROUND CLUB

نادي أندرغراوند

📍 Maršala Tita 56
☎ 061 502 476

RAHATLOOK

راجاتلوك

📍 Ferhadija 41
☎ 033 921 461

SARAJBOSNA

سرايوسنة

📍 Gajev trg bb
☎ 061 539 485

DRINK RESPONSIBLY
©2014 CARLSBERG GROUP

NEVER MISS OUT
ALWAYS SAY *Yes*



OPEN FOR MORE
at [facebook.com/Tuborg](https://www.facebook.com/Tuborg)

TOP EVENTS

TOP DOGAĐAJI

EN ÖNEMLİ

ETKİNLİKLER

الأحداث المشهورة



7. 2. – 21. 3. 2016.

SARAJEVO WINTER FESTIVAL

FESTIVAL SARAJEVSKA ZIMA

SARAYBOSNA KIŞ FESTİVALİ

مهرجان شتاء سراييفو

This international festival has been going on for 30 years now and features a mix of different cultural and arts events (performances, plays, exhibits, films...) that take place throughout Sarajevo.

Ovaj međunarodni festival, sa tradicijom dužom od 30 godina, mješavina je različitih kulturno-umjetničkih događanja (performansa, predstava, izložbi, projekcija filmova...), koja se dešavaju na lokacijama širom Sarajeva.

Bu uluslararası festival 30 yılı aşkın faaliyet gösteren ve Saraybosna'nın çeşitli yerlerinde farklı kültürel ve sanatsal etkinliklerin (performanslar, tiyatro oyunları, sergiler, filmler...) boy gösterdiği bir festivaldir.

هذا المهرجان الدولي يقام منذ 30 عاما وهو يمزج بين أحداث ثقافية وفنية مختلفة (مسرحيات ومعارض وعروض وأفلام...) تقام في جميع أنحاء سراييفو.



5. 6. – 5. 7. 2016.

SARAJEVO RAMADAN FESTIVAL

SARAJEVO RAMAZAN FESTIVAL

SARAYBOSNA RAMAZAN FESTİVALİ

مهرجان شهر رمضان بسراييفو

This festival of Islamic culture, art and lovely Ramadan customs runs for the duration of the holy month of Ramadan. It takes place on Žuta Tabija, a fortification above town where a cannon is fired at sunset to mark the end of the fast for that day.

Festival islamske kulture, umjetnosti i lijepih ramazanskih običaja traje tokom muslimanskog svetog mjeseca ramazana na Žutoj tabiji, bedemu sa kojeg tokom ramazana puca top koji označava nastupanje akšama (sumraka) i vrijeme prekida ramazanskog posta.

İslam kültürü, sanatı ve güzel Ramazan gelenekleri festivali Müslümanlar'ın mübarek Ramazan ayı boyunca, iftar topunun atıldığı Sarı Tabya'da düzenlenir.

مهرجان الثقافة الإسلامية والفنون والعبادات الرمضانية الجميلة خلال شهر رمضان الكريم على القلعة الصفراء حيث يطلق المدفع ويعلن وقت صلاة المغرب وموعد الإفطار.



📅 1. 7. – 31. 7. 2016.

BAŠĆARŠIJA NIGHTS BAŠĆARŠIJSKE VEČERI BAŠĆARŠI GECELERİ ليالي باشتارشيا

This international cultural festival takes place every July at locations throughout Sarajevo and the program includes opera, ballet, theater, concerts, literary evenings, film screenings...

Program ovog međunarodnog kulturnog festivala, koji se tokom jula dešava u prostorima širom Sarajeva, svake godine obiluje događajima poput opernih, baletnih i pozorišnih predstava, koncerata, književnih večeri, filmskih projekcija...

Bu uluslararası kültür festivali, her sene temmuz ayı boyunca, şehrin değişik yerlerinde düzenlenen çok sayıda opera, bale, tiyatro oyunu, konser, edebiyat geceleri ve film etkinliklerini içermektedir.

برنامج هذا المهرجان الثقافي الدولي الذي يقام خلال شهر يوليو في جميع أنحاء سراييفو، مليء بعروض الأوبرا والباليه والمسرحيات والحفلات الموسيقية والليالي الأدبية والعروض السينمائية.



📅 14. 7. – 16. 7. 2016.

SARAJEVO BEER FESTIVAL SARAJEVO BEER FESTIVAL SARAJEVO BEER FESTIVAL مهرجان البيرة بسراييفو

The Beer Festival, which also includes some great music, is held at Zetra. During the day, you can have some fun as you sample beer from the several dozen breweries and in the evening there are concerts by regional stars that attract thousands of visitors.

Festival piva i dobre muzike održava se u prostoru kompleksa Zetra. Tokom dana možete uživati u ponudi nekoliko desetina pivskih brendova i raznovrsnim zabavama, dok uveče nastupi regionalnih muzičkih zvijezdi privlače na hiljade posjetitelja.

Bira ve müzik festivali Zetra Spor Kompleksi'nde gerçekleştirilmektedir. Gündüzleri çok sayıda bira markasından ve çeşitli eğlence imkanından zevk alabilirsiniz. Akşam programı çerçevesinde ise bölgenin önde gelen müzik yıldızları sahne olarak binlerce ziyaretçinin festivale akın etmesine sebep olur.

مهرجان البيرة والموسيقى الرائعة يقام في مجمع زيترة. يمكنكم الاستمتاع طول النهار ببيرات تحمل عدة علامات تجارية وتشاركون في تجمعات ترفيهية، وفي الليل تجذب العروض الموسيقية وأداء المشاهير من المنطقة آلاف الزوار.



📅 12. 8. – 20. 8. 2016.

SARAJEVO FILM FESTIVAL SARAJEVO FILM FESTIVAL SARAJEVO FİLM FESTIVAL مهرجان سراييفو السنمائي

The Sarajevo Film Festival, the most important annual cultural event in Southeast Europe, attracts tons of regional and international film stars to Sarajevo. During this ten-day-long event, audiences have a chance to see the most recent and noteworthy regional and international films.

Sarajevo Film Festival, najznačajniji kulturni događaj u jugoistočnoj Evropi, u Sarajevu svake godine privuče veliki broj regionalnih i međunarodnih filmskih zvijezda, te tokom devet dana tražnja publici prezentira najaktualnije i najznačajnije filmove iz regije i svijeta.

Sarajevo Film Festival, Güneydoğu Avrupa'daki en önemli kültürel etkinliktir. Festival her sene çok sayıda yerel ve uluslararası film yıldızını ağırlamakta ve dokuz günlük süre boyunca seyircilere bölgeden ve dünyadan en yeni ve en önemli filmleri izleme olanağını sunmaktadır.

مهرجان سراييفو السنمائي أهم حدث ثقافي في منطقة شرق جنوب أوروبا. تجذب سراييفو كل عام عددا كبيرا من مشاهير السنما المحليين والعالميين وتعرض عل الجمهور خلال تسعة أيام من فترة إقامته أشهر وأهم أفلام المنطقة والعالم.



📅 2. 10. – 11. 10. 2016.

MESS MESS MESS ميس

The MESS International Theater Festival first got started in 1960. It is now the most important theater festival of its kind in the region because, every year in early autumn, audiences in Sarajevo have the chance to see some outstanding plays by renowned theaters from around the world.

Međunarodni teatarski festival MESS osnovan je još 1960. godine. Danas je ovo najrelevantniji pozorišni festival u regiji i razlog zbog kojeg publika u Sarajevu svake godine u ranu jesen ima priliku gledati odlične predstave renomiranih međunarodnih teatarskih kuća.

Uluslararası tiyatro festivali MESS 1960 yılında kurulmuştur. Günümüzde MESS, sonbaharın ilk günlerinde Saraybosna'daki izleyicilerine ünlü uluslararası tiyatro evlerinin sahnelendiği şahane tiyatro oyunlarını izleme fırsatı sağlayan bölgedeki en önemli tiyatro festivalidir.

تأسس مهرجان ميس المسرحي الدولي عام 1960م وهو اليوم أهم مهرجان مسرحي في منطقة البلقان ويفضله يحصل جمهور سرايفو كل عام مع بداية الخريف فرصة مشاهدة العروض المسرحية الجميلة التابعة للمسارح الدولية المشهورة.



📅 2. 11. – 6. 11. 2016.

JAZZ FEST SARAJEVO

JAZZ FEST SARAJEVO

JAZZ FEST SARAJEVO

مهرجان سرايفو لموسيقى الجاز

Jazz Fest Sarajevo is one of the most important music events in the region. Every year, world-famous jazz musicians like Dave Holland, Dhafer Joussef, Merchan Dede, Dianne Reeves, Gregory Porter... give performances.

Jazz Fest Sarajevo jedan je od najbitnijih muzičkih događaja u ovom dijelu svijeta. Na Festivalu svake godine nastupaju renomirani svjetski jazz muzičari, poput: Dave Holland-a, Dhafer Joussef-a, Merchan Dede-a, Dianne Reeves, Gregory Porter-a...

Jazz Fest Sarajevo dnyanın bu bölümündeki en önemli müzik festivallerinden biridir. Festivalde her sene Dave Holland, Dhafer Joussef, Merchan Dede, Dianne Reeves ve Gregory Porter gibi dünyaca ünlü jazz müzisyenleri sahne almaktadır.

مهرجان سرايفو لموسيقى الجاز أحد أهم الأحداث الموسيقية في هذه المنطقة من العالم. يقيم كل عام أداءه الموسيقي في المهرجان فانون عالميون و متميزون كدايف هولند، وظافر يوسف، ومرجان ديدة، وديانا ريوس، وغريغوري بورتز...



📅 7. 12. 2016. – 14. 1. 2017.

SARAJEVO HOLIDAY MARKET

SARAJEVO HOLIDAY MARKET

SARAJEVO HOLIDAY MARKET

سوق سرايفو هوليداي

This winter holiday bazaar celebrates all of the holidays that fall during the time that it is running and, in addition to a wide selection of products, it also offers a full entertainment program for children and adults, including daily gigs and concerts, a fun park, Santa Claus' village...

Pored bogate ponude raznovrsnih proizvoda, ovaj zimski praznični bazar, u sklopu kojeg se slave svi praznici koji padaju u vrijeme njegova trajanja, nudi i bogat zabavni sadržaj za djecu i odrasle, poput svakodnevnih svirki i koncerata, zabavnog parka, sela Djeda Mraza...

Değişik ürünlerden oluşan zengin seçeneklerin yanında, bu dönemde denk gelen bütün tatillerin kutlandığı bu kış tatil pazarı aynı zamanda çocuklar ve yetişkinler için her gün canlı müzik ve konserler, eğlence parkı, Noel Baba'nın köyü gibi zengin ve eğlenceli etkinlikleri de içerir.

يقدم هذا السوق المقام بمناسبة الأعياد التي يحتفل بها في فترة إقامته بجانب العديد من المنتجات نشاطات ترفيهية للصغار والكبار كالحفلات الموسيقية اليومية، والملاهي، وقرية بابا نويل، وغيرها...

SANDWICHES · PASTA · ASIAN FOOD ·
BBQ · MEXICAN & SPANISH FOOD · PIZZA

Dobro došli
Welcome

SARAJEVO CITY CENTAR · III FLOOR

FOOD MARKET

CAFE & RESTAURANT



🕒 9.00 - 23.00 h

+387 33 733 335

+387 33 733 337

 Food Market Sarajevo





CULINARY TEMPTATIONS

KULINARSKA ISKUŠENJA

YEMEKLERİN CAZİBESİ

أكلات لا تقاوم

TIPS:

- 1** There aren't many vegetarian restaurants in Sarajevo, however most menus feature a variety of meatless options.

SAVJETI

- 1** Nema mnogo restorana u kojima se služi isključivo vegetarijanska hrana, ali na jelovniku većine nalaze se i jela bez mesa.

Sarajevo is an ideal destination for those who love good food and, whether you prefer local dishes or international cuisine, there are many places where you can enjoy some nice specialties.

Bosnian food reflects a mix of Oriental, Mediterranean and Central European culinary traditions and most meals make use of meat and vegetables.

Sarajevo je idealno odredište za ljubitelje dobrog zalogaja, a brojna su mjesta gdje možete uživati u gastronomskim specijalitetima, bilo da preferirate domaću ili međunarodnu kuhinju.

Bosanska kuhinja mješavina je orijentalne, mediteranske i centralnoevropske kulinarske tradicije, a za pripremu jela uglavnom se koriste meso i povrće.

BOSNIAN CHEESE

The most common type of cheese found in almost all restaurants is Livanjski, a cheese from Livno region of the country, which is typically made using the milk from free-range grass-fed cows or sheep.

Another common cheese variety is Travnički, a very sharp, young, white sheep cheese made by herders from Mountain Vlasic, and which locals often eat with meze pairing it with strong local brandies.

Trapist is the mildest and sweetest of the mentioned varieties, and its production is based on a secret recipe of Trapist monks from Marija Zvijezda Monastery near Banja Luka.

BOSANSKI SIREVI

Najčešća vrsta sira, koja se može pronaći u gotovo svim restoranima, je Livanjski sir, koji se proizvodi u livanjskoj regiji, obično od krava ili ovaca koje slobodno šecu i pasu travu.

Česta vrsta sira je i Travnički, mladi, bijeli, ovčiji sir, jakog ukusa, kojeg prave stočari sa planine Vlašić, a kojeg domaći često jedu kao mezu, uz čašicu neke jake, domaće rakije.

Trapist je najblaži i najsladji od svih bosanskih sireva, a proizvodi se po tajnom receptu redovnika-trapista iz manastira Marija Zvijezda kod Banja Luke.

Saraybosna ağzının tadını bilenler için ideal bir yerdir. Burada yerel ya da uluslararası mutfak spesiyalitetlerinin tadına varabileceğiniz çok sayıda yer bulunmaktadır.

Bosna mutfağı, doğu, Akdeniz ve Orta Avrupa mutfaklarının karışımıdır. Yemeklerin hazırlanışında genelde et ve sebze kullanılmaktadır.

Bosna'nın geleneksel fast food lokantaları kafeterya tarzı aşıncinalar, pita (börek) çeşitleri sunan buregdžinicalar ve čevapčići (köfte) yanında diğer çeşit ızgara et yiyebileceğiniz čevabdžinicalardır.

سرایفو مكان مثالي لمحبي اللقمات الشهية وفيها مواقع عديدة للاستمتاع بأطيب الطبخات سواء كنتم من مفضلي الاكلات المحلية أو الدولية.

يمزج المطبخ البوسني بين النكهات الشرقية وتراث طبخ البحر الأبيض المتوسط ووسط أوروبا، ولتجهيز الأطعمة يتم استخدام اللحم والخضار في معظم الأحيان.

تمثل المطاعم المصممة بأسلوب الكافيتيريا، ومطاعم الفطائر (التي تقدم فطائر محشوة)، ومطاعم الكباب التي تقدم المشاوي، الأكلات السريعة البوسنية التقليدية.

TAVSİYELER

1 Vejeteryan yemeklerin servis edildiği çok sayıda restoran bulunmamakla birlikte, çoğu restoranın menüsünde etsiz yemekler mevcuttur.

توجیہات

1 لا توجد مطاعم كثيرة متخصصة في تقديم الأغذية النباتية، ولكن في قوائم أطعمة كل مطعم توجد أكلات بدون لحم.

BOSNA PEYNİRLERİ

Hemen her restoranda bulabileceğiniz en sık rastlanan peynir çeşidi Livanjski peyniridir. Livno bölgesinde, serbestçe dolaşan ve otlayan inek veya koyunlardan üretilir.

Sık rastlanan bir başka peynir çeşidi de Travnički peyniridir. Vlašić Dağı'nda hayvancılıkla uğraşanların ürettiği, yerlilerin genellikle ev yapımı rakının yanında meze olarak tükettiği lezzetli yoğun, taze beyaz koyun peyniridir.

Trapist tüm Bosna peynirleri arasında en hafif ve en tatlı olanıdır. Banja Luka yanındaki Marija Zvijezda (Meryem Yıldız) Manastır'ında yaşayan keşişlere in gazli tarifine göre üretilir.

الأجبان البوسنية

جن ليفانييتسكي أحد أنواع الأجبان التي يمكن العثور عليها في جميع المطاعم، فهو يصنع في منطقة ليفانيسكا من حليب البقر والغنم التي ترعى في المروج.

ومن أنواع الأجبان المنتشرة، جن ترافنيك الأبيض المصنوع من حليب الغنم، ذو المذاق الشديد، يصنعه رعاة جبل فلاشيتش ويتناوله المحليون كوجبة خفيفة مع كأس من مشروب الخمر المحلي.

جن ترايبست أرق وأحلى أنواع الأجبان البوسنية، يصنع حسب وصفة سرية يحفظها الرهبان - الترابستيون من دير مارييا زويازدة بالقرب من بانياوكا.



📍 Halači 3
☎ +387 (33) 238 112
🕒 09:00 – 23:00

Kocatepe
Cake & Cafe
"Turska Slastičarna"

www.kocatepecafe.com 🌐
info@kocatepecafe.com ✉️
Kocatepe Cake&Cafe 📷 📱



Baklava



Torta



Trileće



Rahat lokum



Turska kafa



Turski čaj



Čevabdžinica Kurto otvorena je 1976. godine na Baščaršiji, nekoliko metara od simbola Sarajeva Sebilja, gdje i danas radi ukusne nacionalne specijalitete sa roštilja provjerenih po tradicionalnoj recepturi.

Čevabdžinica Kurto 1976. godine Baščaršija, Sarajbosna'nin sembaki Sebil'in bikaq, metro ötlesinde açılmeqr ve günümüzde de geleceksel tariflere göre hazırlanan lezzetli yemek spesiyalitetlerini sunmaktadır.



pozivni centar
 call center
033 222 225

internet narudžbe / order online
www.mrkva.ba

Traditional Bosnian "fast food" restaurants are aščinice or cafeteria-style eateries; buregdžinice, which serve pita (stuffed phyllo dough) and čevabdžinice, where you can enjoy čevapčići and other grilled items.

Most of these restaurants are located in Baščaršija and we recommend that you try some local dishes at Hadžibajrić F. Namika, ASDŽ or Staklo Aščinice; try some pita at ASDŽ Buregdžinica and čevapčići at Mrkva, Petica and Kurto Čevabdžinice.

Tradicionalni bosanski "fast food" restorani su aščinice u stilu kafeterija, buregdžinice, gdje se služe pite (jufke punjene raznim sastojcima), i čevabdžinice, u kojima možete uživati u čevapčićima i ostalom mesu prženom na roštilju.

Ovi restorani mahom su smješteni na Baščaršiji, a mi vam preporučujemo da domaća kuhana jela degustirate u aščinicama Hadžibajrić F. Namika, ASDŽ ili Staklo, pite u Buregdžinici ASDŽ, a čevapčiće u čevabdžinicama Mrkva, Petica i Kurto.

HERZEGOVINIAN WINE

Blatina (red wine) and Žilavka (white wine) are indigenous wine varieties from Herzegovina. The vineyards flourishing under the warmth of the sun, the Mediterranean climate, and specific topography of Herzegovina that is dominated by a rocky terrain, have given these varieties a world-wide reputation of being quality wines.

Blatina goes well with meats that have a strong flavor of their own, especially roast meat, and Žilavka is best consumed with lamb that has been boiled or spit-roasted, as well as with fish.

HERCEGOVAČKA VINA

Autohtone hercegovačke vinske sorte, Blatina (crno vino) i Žilavka (bijelo vino), zahvaljujući vrelini sunca pod kojim dozrijeva vinova loza, mediteranskoj klimi i specifičnom hercegovačkom reljefu, kojim dominira kamen, širom svijeta uživaju ugled veoma kvalitetnih vina.

Blatina se konzumira uz jela od mesa snažnijeg okusa, posebno uz pečenja, dok se Žilavka pije uz janjetinu, lešo ili pečenu na ražnju, ali i riblje specijalitete.

Bu restoranlar çoğunlukla Başçarşı'da bulunurken, sizlere yerel mutfağa ait ev yemeklerini Hadžibajrić F. Namik, ASDŽ ya da Staklo aşçınlarında, börekleri Buregdžinica ASDŽ'de, cevapçileri ise Mrkva, Petica ve Kurto cevapdžinicalarında denemenizi tavsiye ediyoruz.

Fan Ferhatović'te tavuk cevapçilerini ve hem lezzetli hem de taze salataları deneyebilirsiniz. Dveri ve Avlija restoranları sizleri hem birinci sınıf yerel spesialiteleri hem de rahat ve orjinal ortamları ile büyüleyecektir.

Saraybosna'da dünya mutfaklarından lezzetler sunan çok sayıdaki restoranda lezzetli yemeklerin ve kaliteli şarapların tadını çıkarabilirsiniz.

معظم هذه المطاعم تقع في باششارتشيا ونحن نوصيكم بتذوق الاكلات المحلية في مطاعم "حجيبايريتش ف. نامق"، و"أ س ج"، و"ستاكو"، وبتذوق الفطائر في مطعم "أ س ج" للفطائر، والكباب في مطاعم المشاوي "مركوا" و"باتيتسا" و"كورتو".

وفي مطعم "فان فرحاتوفيتش" يمكنك طلب كباب بلحم الدجاج الشهي وسلطات طازجة ولذيذة، أما مطعم "دفيري أفليا" فسيثير اعجابكم بمطبخه المحلي وأجواء المريحة والأصيلة.

تتمتع سرايفو أيضا بمطاعم دولية رائعة يمكنك فيها الاستمتاع بالأكلات الشهية وبخمر عالية الجودة.

HERSEK ŞARAPLARI

Yerli Hersek şarap çeşitleri olan Blatina (kırmızı şarap) ve Žilavka (beyaz şarap), güneş sıcaklığı altında olgunlaşan asmalar, Akdeniz iklimi ve Hersek'e özgü taş ağırlıklı coğrafya sayesinde dünyada kaliteli şarap olarak üne sahiptirler.

Blatina yoğun et tadı olan yemekler, özellikle de fırında et yemekleri eşliğinde, žilavka ise pişmiş veya çevirme kuzu ve de balık eşliğinde içilir.

خمور الهرسك

تشتهر أنواع خمور الهرسك الأصيلة، بلاتينا (الخمر الأسود) وژيلافكا (الخمر الأبيض)، في جميع أنحاء العالم بجودتها العالية جدا، وذلك لحرارة الشمس التي تساعد في نضج العنب ومناخ البحر الأبيض المتوسط وبيئة الهرسك المتميزة.

يتم تناول خمر البلاتينا مع أكلات اللحم قوية المذاق وخاصة مع المشاوي، أما الزيلافكا فيتم تناولها مع لحم الضأن المطبوخ أو المشوي ومع لحوم الأسماك.

www.ferhatovic.ba

Mliječni restoran
Fan Ferhatović

Čizmedžitluk 1
033 236 000
08:00-23:00

09:00 - 18:00
FREE DELIVERY / DOSTAVA:

Ferhatović
ČEVABDŽINICA PETICA

Oprkanj 2
033 537 555
08:00-23:00

TIPS

1 Alcohol is not served at most aščinicas, buregdžinicas and ćevabdžinicas, and many restaurants in Sarajevo have halal certification.

2 If you're pleased with the services you have received in a restaurant, it is customary to leave a tip once you have finished with your meal. The amount you leave can vary from 10-15%, depending on your total bill.

SAVJETI

1 Alkoholi se ne služi u većini aščinica, buregdžinica i ćevabdžinica, a brojni sarajevski restorani posjeduju i halal certifikate.

2 Ukoliko ste zadovoljni uslugom, običaj je ostaviti napojnicu nakon objeda, čiji iznos se obično kreće od 10 do 15 posto od iznosa računa.

You can order some excellent chicken ćevapčići and a fresh salad at Fan Ferhatović and the restaurants, Dveri and Avlija, are sure to impress with their fine local specialties and lovely, authentic ambient.

Sarajevo has some excellent international restaurants where you can enjoy delicious meals and fine wines.

For quick and delicious Italian food, try Vapiano at Alta Shopping Center, and the best place to try some great sushi is at Sushi San.

Those who love fresh fish and seafood are in for a treat at Luka Sarajevo and Tišina. The lovely atmosphere and fresh trout straight from the on-site fish farm are certainly reasons to visit the fish restaurant, Toplik, in East Sarajevo.

Food Market in Sarajevo City Center has six international eateries in one place and the offering at Casa United is based on a "eat-as-much-as-you-like" buffet.

Some other excellent restaurants include The Four Rooms of Mrs. Safija, West Point, Druga Kuća Lora, S One, Mostarlic and Zembilj. Visit www.destinationsarajevo.com for a complete list of the best restaurants in Sarajevo and their contact information.

U Fan Ferhatoviću možete naručiti odlične pileće ćevapčiće i ukusne i svježe salate, dok će vas restorani Dveri i Avlija oduševiti kako provoklasnim domaćim specijalitetima, tako i prijatnim, autentičnim ambijentom.

Sarajevo ima i odlične međunarodne restorane, gdje možete uživati u ukusnim jelima, ali i izboru veoma kvalitetnih vina.

Za brzu i ukusnu italijansku kuhinju odaberite Vapiano, koji je smješten u Alta shopping centru, dok je Sushi San najbolje mjesto ukoliko želite probati odličan sushi.

Ljubitelji svježe ribe i morskih plodova uživati će u konobama Luka Sarajevo i Tišina, a prelijep ambijent i pastmka iz vlastitog ribnjaka razlog su za posjetu restoranu Ribnjak Toplik u Istočnom Sarajevu.

Food Market u Sarajevo City Centru nudi čak šest međunarodnih kuhinja na jednom mjestu, dok je ponuda restorana Casa United bazirana na principu: "jedi koliko možeš".

Odlični restorani su i 4 sobe gospode Safije, Barhana, West Point, Druga Kuća Lora, S One, Mostarlic i Zembilj, a za kompletnu listu i kontakte najboljih sarajevskih restorana posjetite www.destinationsarajevo.com.

RESTAURANTS WITH A HISTORY

The story behind the restaurant, Inat Kuća, which is now a historical monument, is an interesting one: Austro-Hungarian authorities wanted to knock down a few houses in order to build Vijećnica, but there was one old and defiant Sarajevan called Benderija who stood up against them and wouldn't let them tear down his home. After long negotiations, his house was relocated, stone by stone, to the other side of the Miljacka River. This object is now a restaurant that offers fine Bosnian specialties.

The restaurant, Morića Han, is located in Baščaršija on the ground floor of a 500-year-old caravanserai. During the Ottoman period this inn provided accommodation for merchants traveling with caravans.

Pivnica HS is a restaurant that is part of Sarajevska Pivara, a brewery that has been in continuous use for the past 150 years and was one of the first to be built in the Ottoman Empire. Don't miss a chance to try their beer and to visit the Sarajevo Brewery Museum.

RESTORANI SA HISTORIJOM

Priča o restoranu Inat kuća, koji je danas historijski spomenik, veoma je zanimljiva. Austro-Ugarske vlasti željele su srušiti nekoliko kuća kako bi izgradile Vijećnicu, ali im se suprotstavio stari i prkosni Sarajlija Benderija, koji nije dopuštao da se njegov dom sruši. Nakon dugih pregovora, njegova kuća premještena je, kamen po kamen, na drugu stranu Miljacke, a danas je u njoj smješten restoran koji nudi ukusne domaće specijalitete.

Restoran Morića han smješten je u prizemlju 500 godina starog karavansaraja na Baščaršiji, mjestu koje je u osmansko doba služilo za smještaj trgovačkih karavana.

A, restoran Pivnica HS nalazi se u sklopu Sarajevske pivare, koja u kontinuitetu djeluje već 150 godina i bila je prva pivara izgrađena u Osmanskom carstvu. Ne propustite uz obrok probati njihovo pivo, te posjetiti Muzej Sarajevske pivare.

AEROPLAN

مطعم آيروپلان
↑ Sarači 6
☎ 033 535 190

AŠČINICA ASDŽ

مطعم آ أس جي
↑ Ćurčiluk mali 3
☎ 033 238 500

AŠČINICA HADŽIBAJRIĆ F. NAMIKA

مطعم حجيبايريتش ف. نامق التقليدي
↑ Ćurčiluk veliki 59
☎ 033 536 111

BARHANA

مطعم بارهانا
↑ Đulagina čikma 8
☎ 033 447 727

BUREGDŽINICA ASDŽ

مطعم آ أس جي للكتاب
↑ Bravadžiluk 28
☎ 033 537 503

DRUGA KUĆA LORA

مطعم دروفا كوتشا لورا
↑ Kolodvorska 9-13
☎ 033 716 700

DVERI

مطعم دڤيري
↑ Prote Bakovića 12
☎ 033 537 020

MOSTARLIĆ

مطعم موستارلييتش
↑ Kranjčevićeva 12
☎ 033 537 020

Hızlı ve lezzetli İtalyan yemekleri için Alta Alishveriş Merkezi'nde yer alan Vapiano, harika bir suşi denemek içinse Sushi San ideal yerlerdir.

Taze balık ve deniz ürünlerini sevenler Luka Sarajevo ve Tišina restoranlarında keyif alacaktır. Harika bir ortam ve kendi havuzunda yetiştirdiği dere alabalığı Doğu Saraybosna'daki Ribnjak Toplik Restoranı'nı ziyaret etmeniz için başlıca nedenlerdir.

Sarajevo City Center'daki Food Market altı farklı uluslararası mutfaktan lezzet çeşitlerini tek yerde sunarken, Casa United Restoranı "yiyebildiğiniz kadar ye" prensibiyle hizmet vermektedir.

4 sobe gospode Safije, Barhana, West Point, Druga kuća Lora, S One, Mostarlic ve Zembilj de önerebileceğimiz harika restoranlardır. En iyi Saraybosna restoranlarının tam listesi ve iletişim bilgileri için www.destinationsarajevo.com'u ziyaret ediniz.

İhtisarlaru مطعم "وايانو" الواقع في مركز "التا" التجاري إذا كنتم تحبون الطبخ الإيطالي السريع واللذيذ، أما إذا أردتم تذوق أنواع السوشي فعليكم بمطعم "سوشي سان".

سيستمتع محبو السمك الطازج ومأكولات البحر في مطعمي "لوكا سرايفو" و"تيشينا"، أما الأجواء الجميلة وسمك السلمون المرقط سببان كافيان لزيارة مطعم "زينبناك توبليك" بشرق سرايفو.

يقدم سوق الأطعمة بمركز سرايفو سيتي سنتر التجاري ستة أنواع من المطابخ الدولية في مكان واحد، أما عروض مطعم "كاسا يوناييتد" فمبينة على أساس: كل قدر ما تشاء.

مطاعم "4 غرف السيدة صافية" و"بارهانا" و"ويست بوينت" و"البيت الثاني لورا" و"إس وان" و"موستارليتش" و"زمبيلي"، كلها مطاعم ممتازة، وللحصول على قائمة جميع مطاعم سرايفو واتصالاتهم، زور موقع www.destinationsarajevo.com.

TAVSİYELER

1 AŞÇİNICA, buregdžinica ve čevabdžinicaların çoğunda alkol servisi yapılmazken Saraybosna'daki restoranların çoğu halat sertifikasına sahiptirler.

2 Verilen hizmetten memnun kalmanız durumunda toplam hesabın %10 ile %15 arası tutarında bahşiş bırakmak adettir.

توجیهات

1 لا تقدم معظم المطاعم التقليدية ومطاعم الفطائر البوسنية ومطاعم الكباب الكحول، ومعظم مطاعم سرايفو حاصلة على شهادات "حلال" تؤكد بأنها تقدم أطعمة طبق لمعايير الشريعة الإسلامية.

2 إذا كنتم معجبين بخدمات المطاعم، من العادة ترك مكافأة إكرامية بعد الأكل تبلغ عادة من 10 إلى 15 بالمئة من إجمالي مبلغ الحساب.

TARİHİ RESTORANLAR

Günümüzde tarihi anıt olan Inat Kuća (Inat Evi) Restoranı'nın hikayesi çok ilginçtir. Avusturya-Macaristan dönemi yetkilileri Vijećnica'yı inşa etmek için bazı evleri yıkmak istemişler, ancak kendi evinin yıkılmasını istemeyen yaşlı ve asi Saraybosnalı Benderija'nın direnciyle karşılaşmışlardır. Uzun süren görüşmelerden sonra ev tuğla tuğla Miljacka Nehri'nin diğer yakasına taşınmıştır. Günümüzde burası lezzetli yöresel yemekleri sunan bir restorandır.

Morića Han Restoranı, Başçarşı'daki 500 yıllık kervansarayın zemin katında bulunmaktadır. Burası Osmanlı döneminde ticari kervanların konakladıkları bir yerdi.

Pivnica HS (birahane) Restoranı ise 150 yıldır aralıksız faaliyet gösteren ve Osmanlı İmparatorluğu'nda inşa edilen ilk bira fabrikası olan Saraybosna Bira Fabrikası'nın çerçevesinde yer almaktadır. Yemeğinin yanında biralarnı denemeyi ve Saraybosna Bira Fabrikası Müzesi'ni ziyaret etmeyi unutmayınız.

مطاعم لها تاريخ

قصة مطعم "بيت العناد" الذي يعتبر أثرا تاريخيا اليوم مثيرة جدا. فقد أرادت حكومة النمسا والمجر هدم بعض البيوت لبناء مكتبة، ولكن تعرض لهم مواطن كبير في السن وعنيد من سرايفو اسمه بندريا ولم يكن يسمح بهدم داره. وبعد المحاورات الطويلة، تم نقل بيته حجرا حجرا إلى الجانب الآخر من نهر ميليئاتسكا، وهو حاليا مطعم يقدم المأكولات المحلية الشهية.

مطعم "موريتشا هان" يقع في الدور الأرضي من مقر نزول القوافل القديم في باشتشارشيا، الذي مر على بناءه 500 عام، وقد كان هذا المكان في العهد العثماني يستخدم لنزول وإقامة القوافل التجارية.

أما مطعم "بيونيتسا ها أس" فيقع بجانب مصنع سرايفو للبيرة الذي ظل يعمل منذ 150 عاما وكان أول مصنع بيرة في العهد العثماني. لا فيونتكم تجربة بيرتهم مع وجبتكم، وزيارة متحف مصنع سرايفو للبيرة.

PIVNICA HS

مطعم بيونيتسا ها أس (مطعم البيرة)

📍 Franjevačka 15
☎ 033 239 740

RIBNJAK TOPLIK

مطعم زينبناك توبليك

📍 Vuka Karadžića 250
☎ 057 321 455

S ONE

مطعم سونا

📍 Skenderijka 1 (Courtyard by Marriot)
☎ 033 954 496

STAKLO

مطعم ستاكو

📍 Bravadžilik 5
☎ 033 538 359

SUSHI SAN

مطعم سوشي سان

📍 Muse Čizma Čatića 33
☎ 033 833 034

VAPIANO PASTA PIZZA BAR

مطعم واپيانو باستا بيتزا

📍 Franca Lehara 2 (Alta)
☎ 033 956 954

WEST POINT

مطعم ويست بوينت

📍 Čumurija 8
☎ 033 561 840

ZEMBLJ

مطعم زمبيلي

📍 Đulagina 8
☎ 033 535 999

TASTY BITES

UKUSNI ZALOGAJI

While in Sarajevo, we recommend that you try any, or all, of the following traditional specialties: Preporučujemo da, dok ste u Sarajevu, probate neke, ili sve, sljedeće tradicionalne specijalitete:

ćEVAPČIĆI الكباب

Made from ground meat that is rolled and grilled, ćevapčići are served with somun (thin bread), onions, yogurt and kaymak (creamy spread). Valjčići mljevenog mesa, pečeni na roštilju. Serviraju se sa somunom (tanki hljeb), lukom, jogurtom, a po zahtjevu i kajmakom (mliječni namaz). Izgarada piširilen kofte anlamına gelir. İnce somun ekmeđi arasında soğan, yođurt ve isteđe bađlı olarak da kaymak ile servis edilir. قطع مشوية من اللحم المفروم، تقدم مع خبز السومون والبصل واللبن واللبنة حسب الرغبة.

BOSANSKI LONAC القدر البوسني

This is a cooked dish with two or three kinds of meat, along with potatoes, onions, carrots, pepper, salt and bay leaves.

Kuhano jelo od dvije ili tri vrste mesa, sa krompirom, lukom, mrkvom, začinjeno biberom, soli i lovorovim listom.

İki ya da üç çeşit et ile, patates, soğan, havuç, biber, tuz ve defne yaprağından yapılan yemek türüdür.

طعام مطبوخ من نوعين أو ثلاثة أنواع من اللحم مع البطاطس والبصل والجزر، ومبهر بالفلفل الأسود والملح وورق الغار.

PITA الفطيرة البوسنية

Bosnian pita is made from thinly stretched phyllo dough that is filled with meat or vegetables (potato, zucchini or spinach), cheese and even mushrooms.

Bosanske pite prave se od tanko razvijenih jufki, koje se pune mesom ili povrćem (krompirom, tikvom ili špinatom), sirom, pa čak i gljivama.

Boşnak börekleri ince yufkadan yapılmaktadır. Etli veya sebzelî (patates, kabak veya ispanak), peynirli ve hatta mantarlı börek çeşitleri mevcuttur.

تصنع الفطائر البوسنية من العجينة الرقيقة وتحشى باللحم أو الخضروات (البطاطس أو اليقطين أو السبانخ)، والجبن، وحتى الفطر.

SOMUN خبز سومون

This flat bread is a popular complement to ćevapčići. It is served with other dishes during the month of Ramadan, when Muslims fast from dawn to dusk.

Ovaj ravni hljeb je popularan dodatak ćevapčićima. Služi se i sa ostalim jelima tokom mjeseca ramazana, kada muslimani poste od sumraka do zore.

Ćevapčićilerin yanında servis edilen yassı ekmektir. Müslümanların şafaktan gün batımına kadar oruç tuttıkları zaman dilimi olan Ramazan ayında yemeklerin yanında servis edilir.

هذا الخبز يقدم الكباب ومع الأطعمة الأخرى خلال شهر رمضان، شهر صيام المسلمين من الفجر وحتى غروب الشمس.



GELENEKSEL LEZZETLER

اللزمات اللذذة

Saraybosna'da kaldığınız süre içerisinde aşağıdaki geleneksel spesyalitelerin tamamını ya da, en azından bir kısmını denemenizi tavsiye ediyoruz:

نوصيكم أثناء إقامتكم بسرايفو بتجربة بعض أو جميع الأكلات التقليدية التالية:

BAKLAVA البقلاوة

This traditional pastry is made with layers of fine phyllo dough that is filled with a special mix of flour, butter and eggs, as well as walnuts, and then covered in agda, a rich and sugary syrup.

Tradicionalni kolač od slojeva razvijene jufke, punjen tiritom (fil od brašna, putera i jaja), orasima i zaliven agdom – šećernim sirupom.

Bu geleneksel tatlı, yufka katmanları, tirit (un, tereyağı ve yumurtadan yapılır) ve kıyılmış ceviz ile yapılır ve yoğun şeker şurubu (agda) ile de tatlandırılır.

حلى تقليدية من العجينة الرقيقة محشوة بحشو حبوب الدقيق (مصنوعة من الدقيق والزبدة والبيض)، والجوز ويسكب فوقها ماء القطر.

COFFEE KAVA KAHVE القهوة

Traditional Bosnian coffee is prepared in special coffee pots (džezve) and served in demitasses without handles (fildžani).

Tradicionalna bosanska kahva pravi se u specijalnim bakarnim posudama (džezvama), a služi se u minijaturnim šoljicama (fildžanima).

Geleneksel Bosna kahvesi özel bakır cezvelerde hazırlanır ve küçük kahve fincanlarında servis edilir.

تطبخ القهوة البوسنية التقليدية في أطباق نحاسية خاصة (أباريق)، وتقدم في فناجين صغيرة.

SARAJEVSKI SAHAN صحن سرايفو

This dish is made up of different kinds of dolma, vegetables stuffed with meat or rice, and is usually served with sour cream.

Sastoji se od raznih kuhanih dolmi (povrće punjeno mesom i rižom), koje se obično služe uz dodatak kisele pavlake.

Çeşitli dolmalardan (et ve pilav ile doldurmuş sebzeler) oluşan ve genellikle ekşi krema ile servis edilen bir yemektir.

يتكون من عدة أنواع من الخضار المحشية باللحم والرز وتقدم مع اللبنة.



LOOK NO FURTHER
#SCC



www.scc.ba



SCC
SARAJEVO CITY CENTER



SHOPPING

KUPOVINA

In addition to the international brands that you can find in the shopping centers, Sarajevo offers many different products made by local producers. Stroll along the main shopping zone, from Baščaršija, and along Ferhadija and Titova Streets, all the way to Marijin Dvor. You're sure to find the perfect gift for yourself or your dear ones.

SHOPPING CENTERS

Sarajevo's most popular shopping centers are BBI Center and Sarajevo City Center. BBI Center is located in the heart of the city, where you can find many shops and plenty of selection, plus you can make a break in one of the restaurants or cafes.

Sarajevo City Center is the largest shopping complex in Sarajevo. It is located in Marijin Dvor, the part of town that is home to many state institutions and business centers. With the wide selection of known brands, you're sure to find something that appeals to you. There are also two other shopping centers nearby – Alta and Importanne – with their own interesting boutiques and restaurants. East Sarajevo is home to the shopping centers, Tom and Tropic.

OPEN MARKETS

The many open markets in town offer organic products, fruits, vegetables, spices and flowers. Be sure to pay a visit to the well known Markale Market in the Old Town, where you can see the monument to Sarajevans who were killed on this spot during the Siege of Sarajevo in the 1990s.

Some twenty meters from Markale is the City Market (Tržnica), where you can buy or sample domestic meat and dairy products. Livanjski, Travički, Trapist cheeses and kajmaks are sure to please, as are the dried meats. It's also possible to haggle over the prices. There are even a few fish markets in the vicinity that offer fresh catches from the Adriatic.

In Dobrinja, there is the Bosnian Market, with its array of local foods.

At the Sirano and Otoka Markets, you can have a look at the clothing, shoes, jewelry and household items, all of which are reasonably priced.

Pored svjetskih brendova koje možete naći u brojnim šoping-centrima, Sarajevo nudi i veliki broj proizvoda lokalnih proizvođača. Prošetajte glavnom šoping-zonom, od Baščaršije, kroz ulice Ferhadija i Titova, sve do Marijin Dvora i pronađite savršen poklon za sebe ili vama drage osobe.

ŠOPING-CENTRI

Najpopularniji sarajevski šoping-centri su BBI i Sarajevo City Centar. BBI centar smješten je u srcu grada i u njemu ćete pronaći veliki broj prodavnica sa bogatom ponudom, a u pauzi se možete opustiti u nekom od restorana i kafea.

Sarajevo City Center je najveći šoping-centar u Sarajevu. Nalazi se na Marijin Dvoru, dijelu grada u kojem su smještene brojne državne institucije i poslovni centri. U velikom izboru poznatih brandova sigurno ćete pronaći nešto po vašem izboru. U blizini su i centri Alta i Importanne, sa zanimljivim buticima i restoranima. U Istočnom Sarajevu nalaze se šoping-centri Tom i Tropic.

PIJACE

Brojne otvorene pijace nude organske proizvode, voće, povrće, začine i cvijeće. Ne propustite posjetiti živopisnu pijacu Markale u Starom Gradu, gdje možete vidjeti i spomenik građanima poginulim na tom mjestu tokom opsade grada 90-ih godina.

Dvadesetak metara dalje nalazi se Gradska tržnica u kojoj možete kupiti ili samo probati domaće mliječne i mesne proizvode. Oduševit će vas Livanjski, Travički, Trapist sir i kajmak, kao i suhomesnati proizvodi i mogućnost cjenkanja za ponuđeno. U blizini je i nekoliko ribarnica sa svježom ribom sa Jadrana.

Na Dobrinji se nalazi Bosanska tržnica, koja nudi domaće gastro proizvode.

Odjeću, cipele, nakit i kućne potrepštine po povoljnijim cijenama potražite na pijacama Sirano i Otoka.

SOUVENIRS

If you're on the lookout for souvenirs, don't miss Baščaršija, which has always been the city's center for trading and hand-made goods. You can find a large selection of fine hand-made crafts, jewelry, copper items, oriental slippers and carpets, and you can watch first-hand while the items are being made using techniques that have been passed down through the generations.

Kazandžiluk Street is full of practical and decorative engraved copper items and on Gazi Husrev Bey's Street, better known as Goldsmith's Street, you can find jewelry that has specific designs, such as belenzuks (bracelets), as well as jewelry for any occasion made with gold, silver or precious stones.

Ćurčiluk Street has hand-made carpets and traditional clothing with unique Bosnian motifs.

Be sure to look for other souvenirs, clothing, fashion accessories and items made by local designers in the following places: BH Crafts, Thara Koncept, Burtuqaali, Maksuz, Galerija Egoist, Magaza, Svjetlost Komerc Bookstores....

Sarajevo's city squares often serve as venues for different fairs, where you can easily find hand-made items, foods and other interesting products.

If you want some guarantee that you are buying authentic Sarajevo products, then be sure to make your purchases in shops that display the seal of Original Sarajevo Quality.

SUVENIRI

Prilikom kupovine suvenira ne smijete zaobići Baščaršiju, koja je od osnutka grada bila centar trgovine i zanatstva. Tamo možete naći veliki izbor dragocjenih rukotvorina, nakita, bakarnih predmeta, orijentalnih papuča i tepiha, ali i vidjeti sam proces njihove izrade, koji zanatlije generacijama prenose sa koljena na koljeno.

Ulica Kazandžiluk prepuna je praktičnih i dekorativnih graviranih bakarnih predmeta, dok u Gazi Husrev-begovoj, poznatoj i kao Zlatarska ulica, možete naći nakit specifičnog dizajna, poput belenzuka, kao i nakit za razne prilike od zlata, srebra i dragog kamenja.

U ulici Ćurčiluk veliki možete naći ručno radene tepihe i tradicionalnu odjeću sa unikatnim bosanskim motivima.

Suvenire, odjeću, modne dodatke i proizvode lokalnih dizajnera potražite i u radnjama: BH Crafts, Thara koncept, Burtuqaali, Maksuz, Galerija Egoist, Magaza, Svjetlostkomerc knjižara...

Na sarajevskim trgovima često se održavaju razni sajmovi, gdje možete pronaći rukotvorine, hranu i druge zanimljive proizvode.

Ako želite biti sigurni da kupujete autentičan sarajevski proizvod, onda kupovinu obavite u prodavnicama koje nose oznaku Original Sarajevo Quality.



IMPORTANNE
CENTAR

MODERN
SHOPPING
for
MODERN
LIVING



www.importanne.ba



FREE
PARKING 1h

Zmaja od Bosne 7, 71000 Sarajevo, Tel: +387 33 266 295



ALİŞVERİŞ

التسوق

Alışveriş merkezlerinde dünyaca tanınmış markaların yanında Saraybosna'da yerli üreticilerle ait çok sayıda ürünü de bulabilirsiniz. Başçarşi'dan, Ferhadija ve Titova caddelerinden Marijin Dvor'a kadar uzanan ana alışveriş alanından yürüyerek kendiniz ya da sevdiğiniz kişi için mükemmel hediyeler bulabilirsiniz.

ALİŞVERİŞ MERKEZLERİ

Saraybosna'nın en popüler alışveriş merkezleri BBI ve Sarajevo City Centar'dır. BBI Alışveriş Merkezi şehrin kalbinde yer almakta ve çok sayıda mağazayı içinde barındırmaktadır. Ara vermek istediğinizde kafe ve restoranlardan herhangi birisinde dinlenme fırsatı bulabilirsiniz.

Sarajevo City Center Saraybosna'nın en büyük alışveriş merkezidir. Çok sayıda devlet makamının ve iş merkezinin bulunduğu Marijin Dvor'da yer almaktadır. Çok sayıda ünlü marka içerisinde muhakkak kendi zevkinize uygun bir şey bulacaksınız. Yakınlarda ilginizi çekebilecek mağazaların ve restoranların yer aldığı Alta ve Importanne alışveriş merkezleri bulunmaktadır. Doğu Saraybosna'da Tom ve Tropic alışveriş merkezleri bulunmaktadır.

PAZARLAR

Çok sayıda açık pazar yerinde organik ürünler, meyve, sebze, baharat ve çiçek bulabilirsiniz. Eski Şehir'de yer alan Markale Pazar yerini ziyaret etmeyi unutmayınız. Burada şehrin kuşatma altında bulunduğu 90'lı yıllarda hayatlarını bu pazar yerinde kaybedenlerin anısına yapılmış anıtı da görebilirsiniz.

Yaklaşık yirmi metre ileride et ve süt ürünlerini satın alabileceğiniz veya sadece tadabileceğiniz kapalı pazar Gradska Tržnica yer almaktadır. Kuru et ürünlerinin yanında Livanjski, Travnički ve Trapist gibi yerel peynir çeşitleri ve kaymak çeşitleri ile pazarlık yapma imkanı sizleri memnun edecektir. Yakınlarda Adriyatik Denizi'nden gelen taze balıkların bulunduğu birkaç balıkçı dükkanı da bulabilirsiniz.

Dobrinja'da yerel gastro ürünlerin satışa sunulduğu Bosanska tržnica bulunmaktadır.

Bjانب المراكز العالمية التي يمكن أن تجدها في العديد من المراكز التجارية، تقدم سرايفو عددا كبيرا من المنتجات المحلية. نوصيكم بالتمشي في منطقة التسوق الرئيسية من باشتشارشيا عبر شارع فرحدية وتيتوفا وحتى مارين دفور، وابتحوا عن هدية مثيلة لأنفسكم أو لشخص عزيز عليكم.

المراكز التجارية

أشهر المراكز التجارية بسرايفو مراكز بي بي آي و سرايفو سيتي سنتر. يقع مركز بي بي آي في قلب المدينة وفيها ستجدون عددا كبيرا من المحلات التي تقدم العديد من المنتجات، والاستراحة يمكنكم الاسترخاء في أحد المقاهي أو المطاعم.

أكبر مركز تجاري في سرايفو هو سرايفو سيتي سنتر. يقع في مارين دفور في المنطقة التي تقع فيها الكثير من المؤسسات الحكومية والمراكز التجارية. ومن المؤكد أنكم ستجدون شيئا لأنفسكم من ضمن محلات المراكز المشهورة. وبالقرب منها تقع مراكز ألنا وإمبورتان سنتر مع محلاتها ومطاعمها الرائعة. وفي شرق سرايفو تقع مراكز توم وتروبيك.

الأسواق

هناك أسواق خارجية عديدة تقدم المنتجات الطبيعية والفواكه والخضروات والبهارات والأزهار. لا يفوتكم سوق ماركالا العجيب في المدينة القديمة حيث يمكنكم مشاهدة لوحة تذكارية بأسماء الضحايا الذين لقوا حتفهم في هذا المكان خلال حصار التسعينات.

وعلى بعد عشرين مترا يوجد سوق المدينة، يمكنكم فيه شراء أو تجربة منتجات الحليب واللحوم المحلية. سيعجبكم مذاق جبن ليفانيتسكي وترافنيتسكي وتراييست واللبنه، كما ستعجبكم منتجات اللحوم الجافة وإمكانية تخفيض سعر المنتج. وبالقرب من سوق المدينة توجد محلات لبيع الأسماك الطازجة من بحر الأدرياتيك.

التحف

عند شراء التحف لا تفوتوا باشتشارشيا التي كانت مركز التجارة والحرف المهنية منذ إنشائها. فهناك يمكنكم إيجاد العديد من الأعمال اليدوية

Sirano ve Otoka pazarlarında cazip fiyatlar karşılığında giysi, ayakkabı, takı ve ev malzemeleri bulabilirsiniz.

HEDİYELİK EŞYALAR

Hediyelik eşya alırken şehrin varoluşundan beri ticaretin ve zanaatın merkezi olan Baščaršija'yı es geçmemeniz gerekmektedir. Burada çok sayıda değerli el yapımı ürünler, takı ve bakır ürünleri, şark usulü terlikler ve halılar bulabilirsiniz. Aynı zamanda, zanaatkarların babadan oğula aktardıkları, bu ürünlerin yapıış şeklini görmeniz mümkündür.

Kazandžiluk Sokağı pratik ve dekoratif oymalı bakır eşyalarla doludur. Kuyumcular Sokağı anlamına gelen Zlatarska olarak da anılan Gazi Husrev begova'da belenzuk (kalın bilezik) gibi eşsiz takı ve de altın, gümüş ve değerli taşlarla süslenmiş değişik mücevherleri bulabilirsiniz.

Ćurčiluk veliki Sokađı'nda çok sayıda el yapımı halı ve Bosna motifleriyle süslenmiş geleneksel giysiler bulabilirsiniz.

Hatıra eşya, giysi, moda aksesuarlarını ve yerel tasarımcıların eserlerini BH Crafts, Thara koncept, Burtuqaali, Maksuz, Egoist Galerisi, Magaza, Svjetlost Komerc kırtasiyelerinde bulabilirsiniz.

Saraybosna'nın ana meydanlarında sıkça kurulan fuarlarda el yapımı eşyalar, yiyecek ve çeşitli enteresan ürünleri bulabilirsiniz.

Orjinal Saraybosna ürünü aldığınızdan emin olmak isterseniz, Original Sarajevo Quality işaretli mağazalarda alışveriş yapınız.



التمينة، والحلي، والأدوات النحاسية، والشبابيش الشرقية والسجادات، كما يمكنكم مشاهدة طريقة صنعها التي يتناقلها الحرفيون من جيل إلى جيل.

شارع كازانجيلوك ملئ بالأغراض النحاسية المطروقة المستخدمة للزينة، وفي شارع غازي خسروف بك المعروف بشارع بائعي الذهب يمكنكم إيجاد حلي بتصميم مميز كأساور بلنزوك وحلي المناسبات الأخرى من الذهب والفضة والأحجار الكريمة.

وفي شارع تشورشيلوك الكبير يمكنكم أن تجدوا سجادات من الصنع اليدوي والزي البوسني التقليدي المزين بالرموز البوسنية الأصلية.

ابحثوا عن التحف والملابس والإكسسوارات ومنتجات المصممين المحليين في محلات: "بي ها كرافتس"، و"تهارا كونسبت" و"برتقالي" و"مكسوز" و"صالون أغويست" و"مغزة" و"مكتبة سفيتلوست"...

تقام غالبا في ميادين سرايفو مهرجانات مختلفة حيث يمكنكم شراء أعمال يدوية وأطعمة ومنتجات أخرى.

وإذا أردتم شراء منتج أصلي من سرايفو، فاذهبوا للتسوق إلى المحلات التي تحمل رمز جودة سرايفو الأصلية.



If you'd really like to treat someone to a gift, and you prefer simple, unique handmade and beautiful things, then the shop, Maksuz, in the heart of Baščaršija, is the perfect place for you.

📍 Gazi Husrev-begova 50
☎ +387 61 505 001

🕒 Mon-Fri / Pon-Pet: 10:00 - 17:00
Sat / Sub: 10:00 - 15:00

BH CRAFTS

كرافتس البوسنة والهرسك
📍 Ćurčiluk veliki 8
☎ 033 238 415

BURTUQAALI

برتقالي
📍 Kulovića 9
☎ 033 550 860

FRANZ & SOPHIE

فرانز وصوفي
📍 Petrakijina 6
☎ 033 218 411

MAGAZA

ماغازة
📍 Ćurčiluk veliki 20
☎ 033 266 000

MAKSUZ

مخصوص
📍 Gazi Husrev-begova 50
☎ 061 505 001

MELODI CIKOLATA 1957

شكولاتة ملود 1957
📍 Bravadžiluk 38a
☎ 033 232 098

OPTIKA OCVLTO

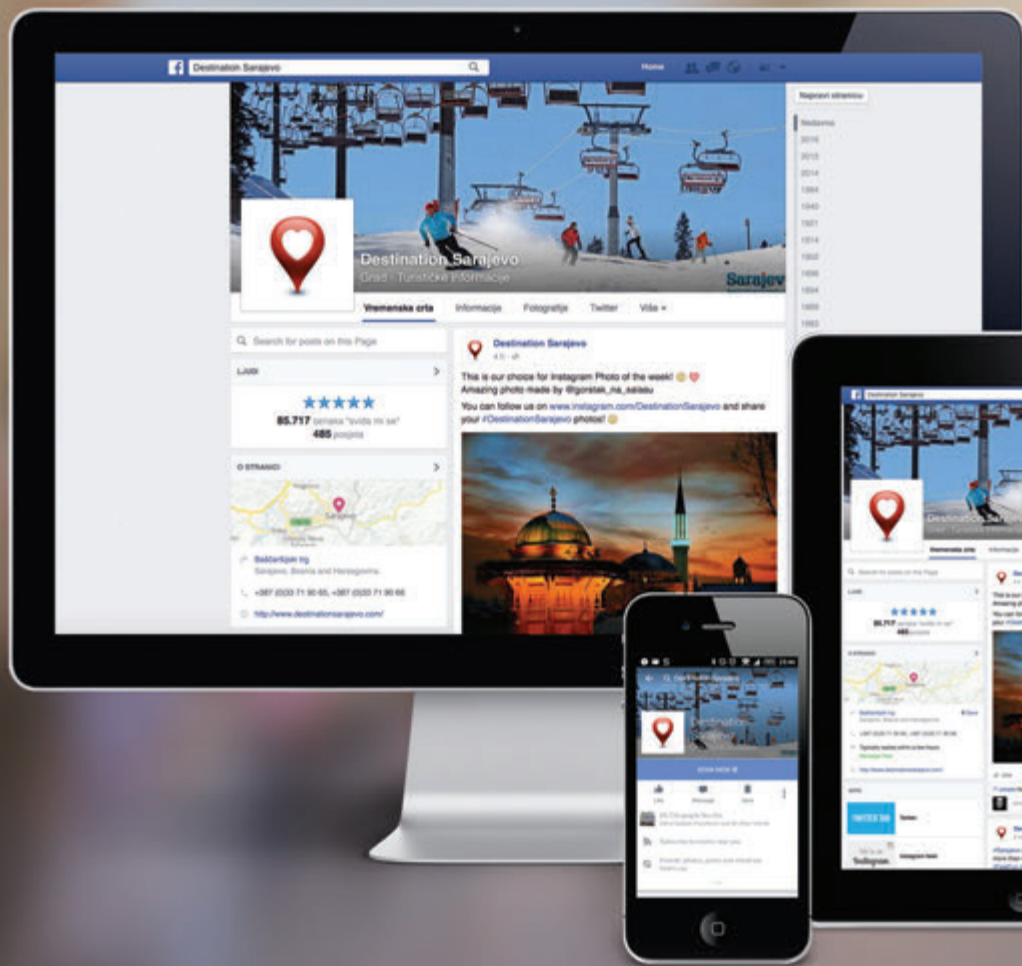
محل أوكولو للنظارات
📍 Šenoja 12
☎ 033 666 333

SVJETLOSTKOMERC

شركة سويتلوست
📍 Muhameda Kantardžića 3
☎ 033 668 236

THARA KONCEPT

تارة كونسبت
📍 Vladislava Skarića 8
☎ 033 211 053



Destination
Sarajevo



FOLLOW US ON **FACEBOOK**
DESTINATION SARAJEVO

ORIGINAL SARAJEVO QUALITY



ALADDIN SLIPPERS

ALADINKE

ALADINKALAR

شباشيب علاء الدين

Aladdin slippers are hand-made leather slippers that have unique stitching and come in a variety of colors. They are made using silk, velvet, sterling silver, pearls, sequins and beads.

Aladinke su ručno rađene kožne papuče sa unikatnim vezom, dostupne u više boja, u čijoj se izradi koriste svila, kadifa, srma, biseri, šljokice i perle.

Aladinkalar benzersiz işlemeli, el yapımı, pek çok rengi bulunan deri pabuçlardır. Yapımında ipek, kadife, inci, pul ve boncuk kullanılır.

شباشيب علاء الدين شباشيب جلدية معمولة يدويا مع التطريز الأصلي، وهي متواجدة في عدة ألوان، ويستعمل الحرير واللؤلؤ والخرز في تصميمها وإنتاجها.

BELENZUK

بلنزوك

Belenzuk is a traditional bracelet made of gold or silver which has two main parts – a filigree clasp, with or without a stone, and a hand-made chain.

Belenzuk je tradicionalna zlatna ili srebrna narukvica, koja se sastoji iz dva dijela – filigranske kopče sa ili bez kamenja i ručno rađenih lanaca.

Belenzuk geleneksel altın veya gümüş bilezikdir ve iki parçadan oluşur: taşlı veya taşsız süslü kopça ile el yapımı zincirler.

بلنزوك أسويرة ذهبية أو فضية تقليدية متكونة من جزئين: ربطة مع أو بدون أحجار وسلاسل معمولة يدويا.



REPLICAS OF JEWELRY WORN BY BOSNIAN ROYALTY

REPLIKE NAKITA

BOSANSKI KRALJEVA

BOSNA KRALLARININ

MÜCEVHERLERİNİN KOPYALARI

نسخ حلي ملوك البوسنة المتماثلة

These silver and gold replicas are based on pieces worn by members of Bosnian dynasties during the 14th and 15th centuries.

Replike, izrađene u srebru i zlatu, nastale su po uzoru na nakit članova bosanske kraljevske dinastije iz 14. i 15. stoljeća.

Gümüş ve altından yapılan kopyalar 14. ve 15. yüzyıllardaki Bosna kraliyet ailesinin mücevherleri örnek alınarak yapılmıştır.

نسخ الحلي المصنوعة من الفضة والذهب صممت لتناسب تصميم حلي أعضاء الأسرة البوسنية المالكة من القرن 14 و15.



جودة سرايفو الأصلية

BOSNIAN COFFEE SET

KAHVENI TAKUM

KAHVE TAKIMI

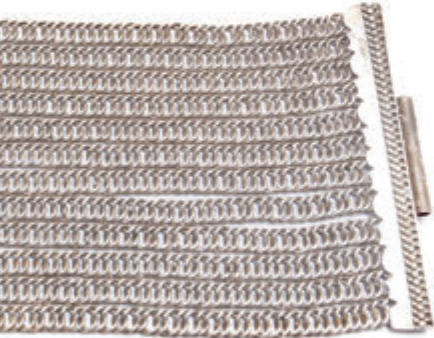
طقم قهوة

Bosnian Coffee Set is a hand-made copper set that is used when serving Bosnian coffee. It includes a džezva (coffee pot), šećerluk (sugar holder) and fildžani (demitasses without handles).

Kahveni takum je bakarni, ručno rađeni set za serviranje bosanske kahve. Čine ga tabla sa džezvom, šećerlukom i fildžanima.

Kahve takımı, Boşnak kahvesini ikram etmek için kullanılan ve bakırdan yapılan el yapımı takıdır. Cezve, şekerlik, fincan ve tepsiden oluşur.

طقم قهوة طقم نحاسي معمول يدويا لتقديم القهوة البوسنية. يتكون الطقم من الطبلة والإبريق وطبق السكر والفناجين.



TRADITIONAL JEWELRY

TRADICIONALNI NAKIT

GELENEKSEL MÜCEVHER

الحلي التقليدي

The traditional jewelry made by Sarajevo goldsmiths features a combination of centuries-old skills that have been passed down from one generation to the next, as well as modern designs.

Tradicionalni nakit sarajevskih zlatara kombinacija je vještine stoljećima prenošene sa koljena na koljeno i modernog dizajna.

Saraybosna kuyumcularının ürettiği geleneksel mücevherler babadan oğula aktarılan ustalıklı modern tasarımın karşımıdır.

حلي بائعي الذهب بسرايفو يمزج بين التصميم المنقول من جيل إلى جيل والتصميم الحديث.





ORIGINAL SARAJEVO QUALITY

The peak of any shopping experience in Sarajevo is to be able to purchase products that bear the Original Sarajevo Quality Seal.

This seal of authentic Sarajevo quality was developed with the aim of being able to clearly differentiate between authentic products that are made in Sarajevo and those that aren't. The seal provides customers with a guarantee that the geographic origin of the items has been confirmed by the traditional and authentic way in which the items have been produced.

The first group of artisans, trades and products to display the Original Sarajevo Quality seals include: Sarajevo filigree artisans and slipper makers, Sarajevo coppersmiths and goldsmiths; as well as makers of beverages such as boza and salep.

Kruna šoping-iskustva u Sarajevu jeste kupovina proizvoda koji nose pečat Original Sarajevo Quality.

Ova oznaka autentičnog sarajevskog kvaliteta nastala je sa ciljem da se jasno načini razlika između autentičnih sarajevskih proizvoda i onih koji to nisu. Pečat kupcima garantuje kvalitet, geografsko porijeklo i potvrđuje tradicionalni i autentični način izrade / pripreme proizvoda.

Prva grupa zanatlija, vještina i proizvoda koji se mogu pohvaliti ovim certifikatom su: sarajevski filigrani, sarajevski papudžija, sarajevske kazandžije, sarajevski zlatari, sarajevska boza i sarajevski salep.

Saraybosna'da alışverişin doruğu Original Sarajevo Quality damgalı ürünleri satın almaktır.

Hakiki Saraybosna kalitesini simgeleyen bu sembol, hakiki Saraybosna ürünlerini açıkça ayırt etmek amacıyla geliştirilmiştir. Bu damga, müşterilere kalite, coğrafi köken ve geleneksel ve hakiki üretim/ürün hazırlama tarzını garanti etmektedir.

Bu sertifikayı elde eden ilk zanaatkâr, esnaf ve ürün gurubunu Saraybosna mücevher imalatçıları, Saraybosna pabuççuları, Saraybosna kazancıları, Saraybosna kuyumcuları, Saraybosna bozası ve Saraybosna salebi oluşturmaktadır.

قمة التسوق بسرايفو هو شراء المنتجات التي تحمل ختم جودة سرايفو الأصلية. صمم رمز جودة سرايفو الأصلية بهدف فصل المنتجات المنصوعة في سرايفو عن غيرها. يضمن الختم للزبائن الجودة، والأصل الجغرافي، كما يضمن طريقة الإنتاج التقليدية والأصلية.

أول مجموعة من الحرفيين والمهمن والمنتجات التي تحمل هذه الشهادة هم: صياغوا الذهب والفضة في سرايفو، مصممو الشباشيب، طارقوا النحاس، بائعوا الذهب، عصير البوظة وسحلب سرايفو.

SARAJEVO FILIGREE ARTISANS SARAJEVSKI FILIGRAN SARAYBOSNA MÜCEVHER İMALATÇILARI صياغوا الذهب والفضة بسرايفو

Bećar Midhat.....	📍 Gazi Husrev-begova 30
Halvo Muhsin.....	📍 Gazi Husrev-begova 47
Halvo Nihad.....	📍 Gazi Husrev-begova 47
Bektić Mensur.....	📍 Kazazi 10

SARAJEVO SLIPPER MAKER SARAJEVSKI PAPUĐŽIJA SARAYBOSNA PABUÇÇULARI مصممو الشباشيب بسرايفو

Kalajdžisalihović Ahmed.....	📍 Sarači 15
------------------------------	-------------

SARAJEVO COPPERSMITHS SARAJEVSKI KAZANDŽIJA SARAYBOSNA KAZANCILARI طارقوا النحاس بسرايفو

Huseinović Muhamed.....	📍 Kazandžiluk 18
Huseinović Ismet.....	📍 Kazandžiluk 18
Alić Nermina.....	📍 Kovači 19
Kazaz Edin.....	📍 Kovači 29

SARAJEVO GOLDSMITHS SARAJEVSKI ZLATAR SARAYBOSNA KUYUMCULARI بائعوا الذهب بسرايفو

Zlatar Mensur.....	📍 Mali Kujundžiluk 5
Ferušić Muhamed.....	📍 Kujundžiluk 5
Begović Nermina.....	📍 Gazi Husrev-begova 45
Sofić Fahrudin.....	📍 Gazi Husrev-begova 53
Kasumagić Fuad.....	📍 Gazi Husrev-begova 57
Sofić Senad i Sead.....	📍 Gazi Husrev-begova 39

SARAJEVO BOZA PRODUCER SARAJEVSKA BOZA SARAYBOSNA BOZASI عصير بوظة سرايفو

Nezirović Dženan.....	📍 Sarači 1
-----------------------	------------

SARAJEVO SALEP PRODUCER SARAJEVSKI SALEP SARAYBOSNA SALEBİ سحلب سرايفو

Nezirović Snježana.....	📍 Ferhadija 41
-------------------------	----------------

HETA ASSET RESOLUTION

The first address for investors



presents

RESIDENTIAL-COMMERCIAL COMPLEX

NOVA VOGOŠČA

good quality interior solutions

47 – 102 sqm

modern design **APARTMENTS** 1.200 KM/sqm as of

functional **BUSINESS PREMISES**

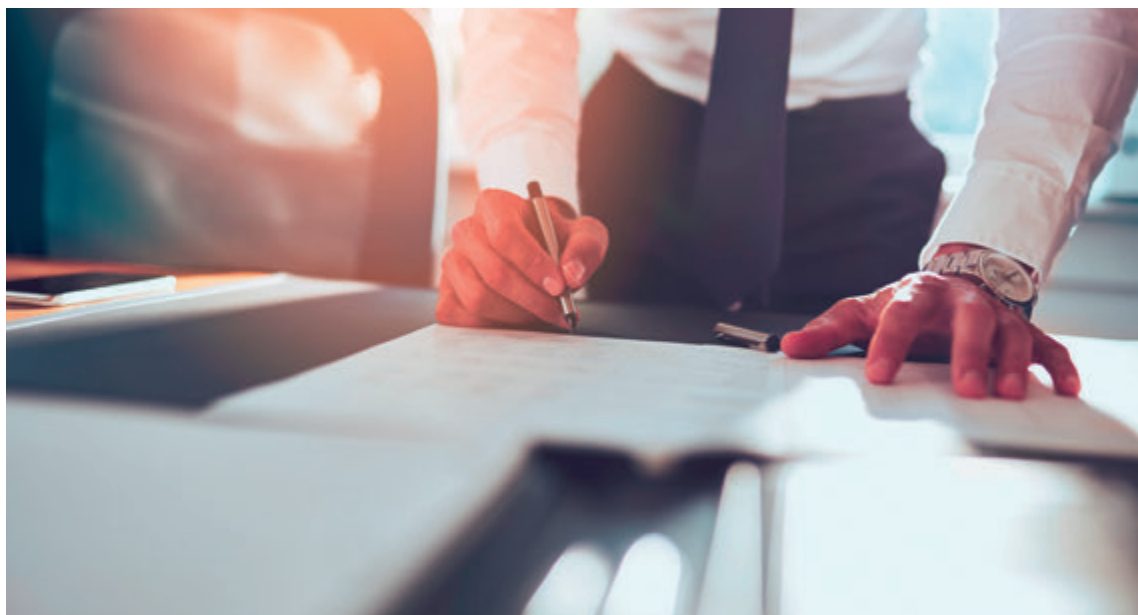
9.000 KM **GARAGES** excellent road connections

great potential of the macro location
preconditions for the business development



033 706-038 • 033 706-106

www.heta.ba



INVESTING IN BIH

INVESTIRANJE U BIH

Bosnia and Herzegovina is located in the heart of Europe, on major roads that crisscross the region. It is rich in natural resources and has an industrial tradition that spans a century, as well as highly skilled workforce.

As a country that borders the European Union and is in a promising position for eventual EU membership, foreign investors are entitled to the same rights as BiH nationals, including favorable and transparent legislation, low taxes and a stable national currency, which is tightly pegged to the Euro.

BiH has signed trade agreements with many countries, including the CEFTA, which provides investors in BiH with an opportunity to place their goods and services on the markets of countries in Southeast Europe, even those that are not EU members.

Bosnia i Hercegovina se nalazi u srcu Evrope, na važnom raskrižju puteva, posjeduje veliko bogatstvo prirodnih resursa, ima stoljetnu tradiciju industrijske proizvodnje, te veoma kvalifikovanu radnu snagu.

U zemlji koja se nalazi na granici Evropske unije, te ima perspektivu skorog pridruženja EU, strani investitori imaju ista prava i obaveze kao i domaći, a pogoduju im i transparentno zakonodavstvo, niski porezi, te stabilnost domaće valute, koja je čvrsto vezana uz euro.

BiH sa brojnim zemljama ima potpisane trgovinske sporazume, među kojima je i CEFTA, sporazum koji investitorima u BiH daje mogućnost da robe i usluge slobodno plasiraju na tržišta zemalja jugoistočne Evrope koje nisu članice EU.

FIPA – FOREIGN INVESTMENT PROMOTION AGENCY FOR BIH
FIPA - AGENCIJA ZA UNAPREĐENJE STRANIH INVESTICIJA U BIH
FIPA – BOSNA HERSEK'TEKI YABANCI YATIRIMLARI TEŞVİK AJANSI
فييا- وكالة تطوير الاستثمارات الأجنبية في البوسنة والهرسك

📍 Grbavička 4
☎ + 387 33 278 080
🌐 www.fipa.gov.ba

SARAJEVO STOCK EXCHANGE
SARAJEVSKA BERZA
SARAYBOSNA BORSASI
بورصة سراييفو

📍 Đoke Mazalića 4
☎ + 387 33 251 460
🌐 www.sase.ba

TIPS

1 The privatization of a number of state holdings for several attractive domestic companies is planned for 2016.

2 The Sarajevo Business Forum is an international investment conference that takes place in May of every year and serves as a venue for investors who are looking for interesting projects.

SAVJETI

1 Tokom 2016. planirana je privatizacija državnih udjela u nekoliko veoma atraktivnih domaćih kompanija

2 Sarajevo Business Forum je međunarodna investicijska konferencija, koja se obično dešava u maju, a na kojoj investitori mogu pronaći veoma zanimljive projekte

BOSNA HERSEK'TE YATIRIM

الاستثمار في البوسنة والهرسك

Bosna Hersek Avrupa'nın kalbinde, önemli yolların kesişim noktasında bulunmaktadır. Çok zengin doğal kaynaklara, yüzyıllık sanayi üretimi tarihine ve yetenekli iş gücüne sahiptir. Avrupa Birliği'nin sınırında bulunan ve AB'ye yakın zamanda üye olma imkanı bulunan bu ülkede yabancı yatırımcıların yerli yatırımcılarla aynı hak ve yükümlülükleri vardır. Aynı zamanda açık yasal düzenlemeler, düşük vergiler ve EURO'ya sabitli dengeli yerel para birimi gibi çeşitli avantajları da bulunmaktadır. Bosna Hersek'in çok sayıda ülke ile imzalamış olduğu ticaret anlaşmaları bulunmaktadır. Bunlardan biri de CEFTA'dır. Bu anlaşma sayesinde Bosna Hersek'teki yatırımcılar mallarını ve hizmetlerini Avrupa Birliği üyesi olmayan Güneydoğu Avrupa ülkelerine gümrüksüz sunabilirler.

تقع البوسنة والهرسك في قلب أوروبا، على أهم تقاطع طرق، ولها الكثير من الثروات الطبيعية، والحضارة الصناعية والقوى العاملة المتأهلة.

وفي الأرض التي تقع على حدود الاتحاد الأوروبي وتهدف لأن تصبح عضوا في الاتحاد الأوروبي، يتمتع المستثمرون الأجانب بحقوق وواجبات على نفس مستوى المستثمرين المحليين، كما تأسسهم القوانين التي تتسم بالشفافية، والضرائب المنخفضة، وتوازن العملة المحلية المتعلقة باليورو.

وقعت البوسنة والهرسك مع العديد من الدول اتفاقيات تجارية، منها سيفا، وهي اتفاقية تتيح للمستثمرين في البوسنة والهرسك إمكانية تقديم سلعهم وخدماتهم لأسواق دول منطقة الجنوب الشرقي في أوروبا، والتي لا تعد من أعضاء الاتحاد الأوروبي.

البوسنة والهرسك مكان يجذب المستثمرين كثيرا، وحاليا تجرى الاستعدادات لبدء تنفيذ عدد من المشاريع الاستثمارية المفيدة جدا.

TÜYÖLAR

2016 senesi boyunca 1
ilgi çekici yerel
şirketlerde devlete
ait olan sermayelerin
özelleştirilme süreci
gerçekleştirilecektir.

2
Sarajevo Business
Forum uluslararası
yatırım konferansıdır.
Genelde mayıs ayında
düzenlenir. Yatırımcılar
bu forumda çok ilginç
projeler bulabilirler.

توجيهات

1
من المقرر أن يتم بيع
حصص حكومية في عدد
من الشركات الحكومية
المحلية.

2
منتدى سرايفو العملي
مؤتمر دولي استثماري
يقام في مايو وفيها
يستطيع المستثمرون
البحث عن مشاريع
للاستثمار.

MINISTRY FOR FOREIGN TRADE AND ECONOMIC RELATIONS OF BIH
MINISTARSTVO VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA BIH
BOSNA HERSEK DIŞ TİCARET VE EKONOMİK İLİŞKİLER BAKANLIĞI

وزارة التجارة الخارجية وعلاقات البوسنة والهرسك الاقتصادية

Musala 9
+387 33 220 093
www.mvteo.gov.ba

BANJA LUKA STOCK EXCHANGE
BANJALUČKA BERZA
BANJA LUKA BORSASİ

بورصة بانجالوفا

Petra Kočića bb, Banja Luka
+387 51 326 041
www.blberza.com

Visit the FIPA Agency and discover investment opportunities in Bosnia and Herzegovina

The Foreign Investments Promotion Agency of BiH (FIPA) will help you to find an appropriate investment project in Bosnia and Herzegovina and to realize it as soon as possible.

We therefore invite you to contact the FIPA Agency!
Our services are free of charge!



All in all, BiH is a very lucrative destination for investors and is currently in the process of either realizing or initially implementing several dozen major investment projects.

Should you be interested in investing in BiH, you can contact the Foreign Investment Promotion Agency for BiH (FIPA), which provides potential investors with information, analyses, advice and support.

If you'd like to find out more about stock trading in BiH, contact the country's two stock exchanges, in Sarajevo and Banja Luka.

The Ministry for Foreign Trade and Economic Relations of BiH is a relevant institution for investors, particularly its Department of Foreign Investment.

Sve u svemu, BiH je veoma poželjna destinacija za investitore, a trenutno je u fazi realizacije ili pripreme za početak realizacije nekoliko desetina veoma značajnih investicijskih projekata.

Ukoliko vas zanima mogućnost investiranja u BiH, trebate se obratiti Agenciji za unapređenje stranih investicija u BiH - FIPA, koja zainteresiranim investitorima daje informacije, analize, savjete i podršku.

Ako, pak, želite saznati više o trgovanju vrijednosnim papirima u BiH, onda kontaktirajte dvije bh. berze - Sarajevsku i Banjalučku.

Bitna institucija za investitora je i Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa BiH, u sklopu kojeg djeluje Odsjek za strana ulaganja.

AL-SHIDDI GROUP

The Al-Shiddi Group is an example of a successful foreign investor in BiH. Responsible for the construction of Bristol Hotel and Sarajevo City Center, the largest shopping center in Sarajevo, the Group has recently completed construction of the exclusive residential community, Poljine Hills.

HETA ASSET RESOLUTION BIH

The first address for investors in BiH who are interested in the purchase of real estate, movables or receivables. The company maintains a well-diversified portfolio, including commercial and residential buildings, business equipment and industrial machinery, as well as vehicles of all types.

AL-SHIDDI GROUP

Primjer uspješnog stranog investitora u BiH je Al-Shiddi Group, zaslužna za izgradnju Hotela Bristol i najvećeg sarajevskog šoping centra - Sarajevo City Centra. Ova grupacija u Sarajevu upravo realizira i izgradnju ekskluzivnog rezidencijalnog naselja Poljine Hills.

HETA ASSET RESOLUTION BIH

Glavna adresa za investitore u BiH, koji su zainteresirani za kupovinu nekretnina, pokretne imovine i potraživanja. Ova kompanija ima raznovrstan i bogat portfolio, koji uključuje komercijalne i stambene zgrade, poslovnu opremu, industrijske strojeve, kao i vozila svih vrsta.



Her şeyi gözönünde bulundurduğumuzda Bosna Hersek yatırımcılar için ideal yerlerdendir. Şu anda süren ve hayata geçirilme aşamasında olan çok sayıda önemli yatırım projeleri bulunmaktadır.

Bosna Hersek'teki yatırım olanaklarıyla ilgileniyorsanız Bosna Hersek'teki Yabancı Yatırımları Teşvik Ajansı'na (FIPA) başvurarak bilgi, analiz, tavsiye ve destek alabilirsiniz.

Bosna Hersek'teki hisse senetleri hakkında bilgi almak isterseniz Saraybosna ve Banja Luka borsaları ile iletişime geçiniz.

Yatırımcı için önem teşkil eden bir kurum da bünyesinde Yabancı Yatırımlar Şubesi'nin bulunduğu Bosna Hersek Dış Ticaret ve Ekonomik İlişkiler Bakanlığı'dır.

İzda kntm tthmtm ymknbn alsttmr fl bnstn vhrsk, yjb klkm tvalsl m kaln tpolr alsttmrnl anjnb fl bnstn vhrsk- flbn, vlnl tqdm mclmnl mlsttmrnl mthmtn, vthalll, vtobhnl, v dcm.

İzda vrdtm mcrfn mclmnl ktrn n tnjrn bvlvqr mlaln fl bnstn vhrsk, flmknkm alvnl bnrvstn fl bnstn - vhm vbrvstl srlyfv vbnlvk.

kma tvojdm mvstn vkrn mhm vlsttmrnl vhl vrn tnjrn vkrnl vlqlnl vlbnstn vhrsk alvvnaln, vlfnl qsm llsttmrnl anjnb.

AL-SHİDDİ GROUP

Al-Shiddi Group Bosna Hersek'teki başarılı yabancı yatırımcılara örnektir. Şirket, Otel Bristol'ün ve Saraybosna'nın en büyük alışveriş merkezi Sarajevo City Center'in inşaatını gerçekleştirmiştir. Aynı zamanda Poljine Hills adlı lüks villaların yer alacağı sitenin inşasına da başlamıştır.

HETA ASSET RESOLUTION BIH

Gayrimenkul, menkul eşya veya alacaklarla ilgilenen Bosna Hersek'teki yatırımcıların ilk adresi. Geniş portföyünde ticari bina ve konut, iş malzemesi ve endüstriyel makineler ve de her çeşit araç bulunmaktadır.

مجموعة الشدي

مجموعة الشدي مثال للمستثمر الأجنبي الناجح في البوسنة والهرسك، لها الفضل في بناء فندق بريستول وأكبر مركز تجاري في سراييفو - سراييفو سيتي سنتر. وتقوم هذه المجموعة حالياً ببناء مساكن فخمة في حي بولينا هيلس.

هيتا آست رزلوشن

هيتا آست رزلوشن أول عنوان للمستثمرين في البوسنة والهرسك المهتمين بشراء الممتلكات والمنقولات، والمستحقات. حزمة متنوعة تشمل المباني التجارية والسكنية، والمعدات التجارية والآلات الصناعية، فضلاً عن المحركات بمختلف أنواعها.



HOTEL EUROPE
GROUP

134 Years of Tradition in the Center of Sarajevo



EUROPA D.D. SARAJEVO

Vladislava Skarića 5 • 71000 Sarajevo BiH

Tel: +387 33/ 580 400, 580 500, 580 600 • Fax: +387 33/ 580 580

reception@hoteleurope.ba • marketing@hoteleurope.ba

www.hoteleurope.ba



★★★★

HOTEL ART

Vladislava Skarića 3 • 71000 Sarajevo BiH • Tel. +387 33/ 232 855 • Fax. +387 33/ 232 860

info@hotelart.ba • www.hotelart.ba

★★★

HOTEL ASTRA

Zelenih Beretki 9 • 71000 Sarajevo BiH • Tel. +387 33/ 252 100, 200 • Fax. +387 33/ 209 939

h.astra@bih.net.ba • www.hotel-astra.com.ba

★★★

HOTEL ASTRA GARNI

Kundurdžiluĳ 2 • 71000 Sarajevo BiH • Tel. +387 33/ 475 100, 200 • Fax. +387 33/ 476 300

h.astra.garni@bih.net.ba • www.astra-garni.com.ba

ACCOMMODATION

SMJEŠTAJ

KONAKLAMA YERLERİ

الإقامة



IN TOWN

A wide range of accommodation awaits you in Sarajevo – from five-star hotels and those that offer quality service, conference halls and wellness centers; to nature resorts, motels, hostels, bed and breakfasts....

Should you decide to book some accommodation in Ilidža, you'll be close to the airport and Sarajevo's loveliest green oases, as well as the Olympic Mountains, Bjelašnica and Igman.

In Novi Grad and Novo Sarajevo you can stay at Radon Plaza Hotel, Sarajevo Hotel and Bristol Hotel, all of which are ideal for touristic or business visits and for organizing conferences and other events.

Europe Hotel is the oldest and most prestigious hotel in Sarajevo and offers luxury accommodation in the heart of the city.

Residence Inn by Marriott is an excellent choice for those who want to enjoy all of the advantages of a hotel and still feel at home. Another great choice is Courtyard Hotel by Marriott, one of Sarajevo's newest hotels.

U GRADU

U Sarajevu vas očekuje veliki izbor mogućnosti smještaja – od hotela sa pet zvjezdica i prvoklasnom uslugom, sa salama za konferencije i wellness centrima, preko resorta u prirodi, do motela, hostela, pansiona...

Ukoliko se odlučite smještaj potražiti na Ilidži, bit ćete blizu aerodroma i najljepših sarajevskih zelenih oaza, kao i olimpijskih planina Bjelašnice i Igmana.

U Novom Gradu i Novom Sarajevu možete se smjestiti u hotelima Radon Plaza, Sarajevo i Bristol, koji su idealni za turističke i poslovne posjete, ali i organizaciju konferencija i različitih događaja.

Hotel Europe, najstariji i najprestižniji hotel u Sarajevu, nudi luksuzni smještaj u srcu grada.

Residence Inn by Marriott izvrstan je izbor za sve koji žele uživati u prednostima hotela, a istovremeno se osjećati kao kod kuće, a sjajan odabir je i hotel Courtyard by Marriott, jedan od novijih sarajevskih hotela.

Hosteli su idealni za putnike ograničene budžetom i mlade turiste koji žele upoznati Sarajevo. Ovi smještajni kapaciteti većinom su locirani u Centru ili Starom Gradu.

CITY BOUTIQUE HOTEL

فندق سيتي بوتيك

📍 Mula Mustafe Bašeskije 2
☎ 033 566 850

HOTEL BAŠTINA LULA

فندق باشتينا لوكا

📍 Luledžina 14
☎ 033 232 250

HOTEL SOKAK

فندق سوكاك

📍 Mula Mustafe Bašeskije 24
☎ 033 570 355

LE PETIT PRINCE BED & BREAKFAST

فندق لا بيتت بريانس السريير والفتور

📍 Safvet-bega Bašagića 55a
☎ 033 236 592

HOSTEL STORY

فندق ستوري

📍 Saliha H. Muvekita 4
☎ 033 551 555

HOTEL COSMOPOLIT

فندق كوسموبوليت

📍 Radićeva 15
☎ 033 251 100

HOTEL VIP

فندق ويب

📍 Jaroslava Černija 3
☎ 033 535 533

OPAL HOME HOTEL

فندق أوبال هومر

📍 Despićeva 4
☎ 033 445 445

TIPS

- 1 Tourists must be registered and all guests are obliged to pay for the tourist tax and insurance.
- 2 During the off-season (from March to the middle of December) rates for accommodation on the mountains are on average 25-50% lower.

SAVJETI

- 1 Turisti moraju biti registrovani, a plaćanje turističke takse i osiguranja obaveza su svakog gosta.
- 2 Izvan zimske sezone (od marta do sredine decembra) cijene smještaja na planinama su u prosjeku 25-50% niže.

Hostels are perfect for travelers on a budget and young tourists who want to get to know Sarajevo. Most of these facilities are located in the Center and Old Town.

Visit our portal, www.destinationsarajevo.com, where you can easily find and reserve the accommodation you're looking for to help make your stay in Sarajevo the best it can be.

ON THE MOUNTAINS

Guests who decide to spend several days on the mountains around Sarajevo can choose from among many hotels, as well as apartments in mountain huts.

Most lodging is located near the ski slopes and ski lifts and private parking is available.

Hotels like Termag, Aparthotel Vučko, Lavina, Bistrica and Nebojša on Jahorina; Han, Bjelašnica and Maršal on Bjelašnica; Pino Nature on Trebević or Feri Hotel on Igman offer a wide range of activities for adventurers and are also perfect locations for organizing meetings, conferences and team building events.

While Sarajevo's mountains are best known for their winter offering, you can enjoy tons of activities and breathtaking nature year-round.

Na našem internet-portalu www.destinationsarajevo.com možete lako pronaći i rezervirati odgovarajući smještaj za vaš idealan boravak u Sarajevu.

NA PLANINAMA

Gosti koji odluče provesti višednevni odmor na planinama oko Sarajeva mogu birati između hotelskog i apartmanskog smještaja u planinskim kućama.

Smještajni objekti uglavnom se nalaze u neposrednoj blizini ski staza i vertikalnog transporta, te raspolažu privatnim parkingom.

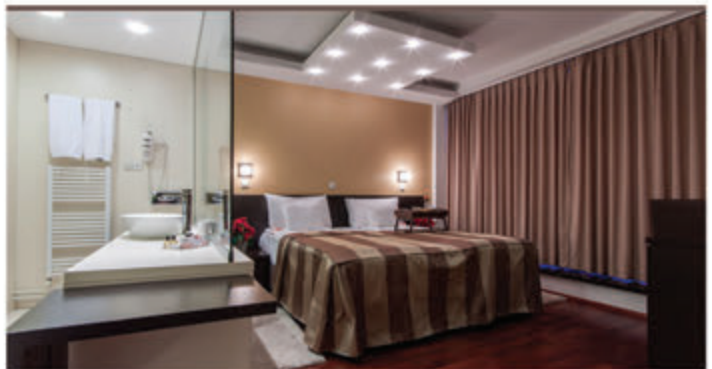
Hoteli poput Termaga, Aparthotela Vučko, Lavine, Bistrice i Nebojše na Jahorini; Hana, Bjelašnice i Maršala na Bjelašnici, Pino Nature na Trebeviću ili Hotela Feri na Igmanu nude različite aktivnosti za avanturiste, ali su ujedno i odlične lokacije za organizaciju sastanaka, konferencija i team buildinga.

Iako su sarajevske planine najpoznatije po svojoj zimskoj ponudi, na njima tokom cijele godine možete uživati u mnoštvu aktivnosti i prekrasnoj prirodi.



city

BOUTIQUE HOTEL



City Boutique Hotel

Mula Mustafe Bašeskije 2, 71000, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
T: +387 33 566 850, F: +387 33 566 877, www.cityhotel.ba





RADON PLAZA

H O T E L

Business or Leisure? What about both!?

Hotel Radon Plaza, Džemala Bijedića 185, 71 000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

T: + 387 33 752 900, F: + 387 33 752 901 E: sales@radonplazahotel.ba, booking@radonplazahotel.ba

www.radonplazahotel.ba

ŞEHİR İÇİNDE

Saraybosna sizlere konaklamak için, birinci sınıf hizmetlerin verildiği beş yıldızlı oteller, konferans salonları ve wellness merkezlerinden, doğadaki resortlara, motellere, hostellere ve pansiyonlara kadar çok sayıda seçenek sunmaktadır.

Eğer İlidža'da konaklamaya karar verirsiniz, havaalanına, Saraybosna'nın en güzel yeşil alanlarına, ve de Olimpik dağlar Bjelašnica ve Igman'a yakın olursunuz.

Novi Grad ve Novo Sarajevo'da Radon Plaza, Sarajevo ve Bristol otellerinde konaklayabilirsiniz. Bu oteller turistik ve iş ziyaretlerinin yanında konferans ve değişik organizasyonların düzenlenmesi için ideal yerlerdir.

Saraybosna'nın en eski ve prestijli oteli, Europa Otel, şehrin göbeğinde lüks konaklamayı hizmetinize sunmaktadır.

Hem otellerin sunduğu avantajlardan faydalanmak hem de kendinizi evinizdeymiş gibi hissetmek için Residence Inn by Marriott ideal bir seçimdir. Saraybosna'nın yeni otellerinden biri olan Courtyard by

في المدينة

تنتظركم في سراييفو فرص كثيرة للإقامة من فنادق ذات خمسة نجوم وخدمة من المستوى الرفيع مع قاعات الاجتماعات ومراكز العناية بالصحة، إلى المنتجعات في الطبيعة ومساكن النزل والشقق...

إذا قررت البحث عن الإقامة ياليجا، فستكونون بالقرب من المطار وواحات سراييفو الخضراء والجبال الأولمبية يبلاشتسا وإيتمان.

في بلديتي نوفي غراد ونوفو سراييفو يمكنكم الإقامة في فنادق "رادون بلازا"، و"سراييفو"، و"بريستول" المثيلة للزيارات السياحية والعملية، وإقامة الندوات والأحداث الأخرى.

يقدم فندق "أوروبا"، أقدم وأفخر فندق في سراييفو، إقامة فخمة في قلب سراييفو.

ولكل من يرغب في التمتع بخدمات الفندق والشعور بأجواء منزلية، ففندق "رسيدينت إن باي ماريوت" أفضل اختيار لذلك، وأيضاً هناك فندق "كورتيارد باي ماريوت"، أحد أحدث فنادق سراييفو.

مساكن النزل مثالية للمسافرين من محدودتي الدخل، وللشباب من السياح الذين يرغبون في التعرف بسراييفو.

TAVSİYELER

1 Turistlerin kayıtlı olması gerekmektedir. Turistik harç ve sigortanın ödenmesi her misafirin zorunluluğundadır.

2 Kış sezonunun dışında (Mart ayından Aralık ayının ortasına kadar) dağlardaki konaklama fiyatları ortalama % 25 ile %50 oranına kadar daha düşüktür.

توجیهات

1 يجب ان يكون السياح مسجلين ومن ضمن واجبات كل زائر دفع رسوم السياحة والتأمين.

2 أسعار الإقامة في الجبال خارج الموسم الشتائي (من مارس وحتى ديسمبر) أخفض بنسبة 25-50 بالمئة.

Marriott da harika bir seçim olacaktır.

Hosteller, Saraybosna'yı tanımak isteyen düşük bütçeli ve genç turistler için ideal konaklama yerleridir.

Hostellerin çoğu şehir merkezinde ve Eski Şehir'de bulunmaktadır.

İnternet sayfamız www.destinationsarajevo.com'da Saraybosna'da size uygun konaklama yerini kolaylıkla bulabilir ve rezervasyon yapabilirsiniz.

DAĞLARDA

Tatillerini Saraybosna etrafındaki dağlarda geçirmek isteyen ziyaretçiler oteller ve dağ evlerindeki odalar arasından seçimde bulunabilirler.

Konaklama yerlerinin büyük bir bölümü kayak pistlerinin ve teleferiklerin yakınında yer almakta ve kendilerine ait otopark yerleri bulunmaktadır.

Jahorina'daki Termag, Apart otel Vučko, Lavina, Bistrica ve Nebojša otelleri, Bjelašnica'daki Han, Bjelašnica ve Maršal otelleri, Trebević'teki Pino Nature Otel'i ya da Igman'daki Otel Feri macerayı seven misafirlerine çeşitli aktiviteler sunan ve aynı zamanda da toplantılar, konferanslar ve takım çalışması aktiviteleri organizasyonu için imkanları olan ideal yerlerdir.

Saraybosna dağları, kışın sundukları hizmetler ile en popüler olmakla birlikte, yıl boyunca da doğanın güzelliklerinden keyif almanız ve çeşitli etkinliklere katılmanız için ideal yerlerdir.

معظم هذه المساكن تقع في بلديتي "سنتر" و"ستاري قراد".

يمكنكم على موقعنا www.destinationsarajevo.com البحث عن إقامة مناسبة وحجزها لكي تستمتعوا بلحظائكم في سراييفو.

في الجبال

يمكن للضيوف الذين قرروا قضاء إجازة أطول في جبال

سراييفوالاختيار بين الإقامة في فندق أو في شقق بالبيوت الجبلية.

تقع معظم مباني الإقامة بالقرب من مسارات التزلج العمودية ولها مواقف سيارات.

تقدم فنادق "ترماغ" و"فوتشكو" و"لافينا" و"بيستريتسا" و"نيويشا"

على جبل ياحورينا، و"حان" و"بيلاشتسا" و"مارشال" على جبل

بيلاشتسا، و"بينو ناتور" على جبل تريويتش أو فندق "فري" على جبل

إيقمان نشاطات مختلفة للمغامرين، وهي أيضا مواقع مناسبة لإقامة

الاجتماعات والندوات والدورات التدريبية.

ومع أن جبال سراييفو مشهورة بنشاطاتها الشتائية، إلا أنه يمكنكم

الاستمتاع بالعديد من النشاطات والطبيعة الخلابة طوال السنة.




The hostel has 60 beds in its dorms and private rooms, making it ideal for both groups and individuals. The rooms take up three floors and allow for the all-male and all-female sections to be easily separated from one another. The hostel also has its own Coffee Store, where you can relax with marijuana, tea and other non-alcoholic drinks. Neither the hostel nor cafe serve alcohol.

HOSTEL Story CAFE

Salih H. Muvekitić 9
+387 33 551 555
reception@hostel-story.com

www.hostel-story.com
+387 33 551 556
office@hostel-story.com



LOCATED IN THE HEART OF BAŠARČIJA THIS IS AN IDEAL STARTING POINT FOR A TOUR OF THE OLD TOWN. OUR HOTEL IS A PROTECTED ARCHITECTURAL HERITAGE SITE WHICH DATES BACK TO THE PERIOD OF OTTOMAN RULE AND THE INTERIOR HAS BEEN REDONE IN A RETRO STYLE WHICH PROVIDES A WARM AMBIENCE AND A GLIMPSE OF BYGONE TIMES FOR OUR GUESTS.

HOTEL BASTINA LULA

WELCOME TO SARAJEVO!

Luledžina 14
+387 33 232 250
www.hotel-lula.com
info@hotel-lula.com hotel.lula@gmail.com



Herbal Spa



*Mjesto u kojem ćete probuditi čula,
opustiti tijelo i zablistati sjajem prirodne njege.
Otvorite vrata luksuza i egzotike u Herbal Spa*



*Bütün hislerinizi harekete geçireceğiniz, bedeninizi
dinlendireceğiniz ve doğal bakım sayesinde ışılayacağınız bir yer.
Herbal Spa'da lüks ve büyüünün kapılarını aralayın*

*A place where you can awaken your senses,
relax your body and shine with a touch of a natural care.
Open the door of luxury and exotic stimulation at Herbal Spa.*



*للراحة مكان و لهيربل سبا عنوان .
اترك لنا نفسك لنبحر بها على سفينة الراحة و شرعها الاسترخاء*



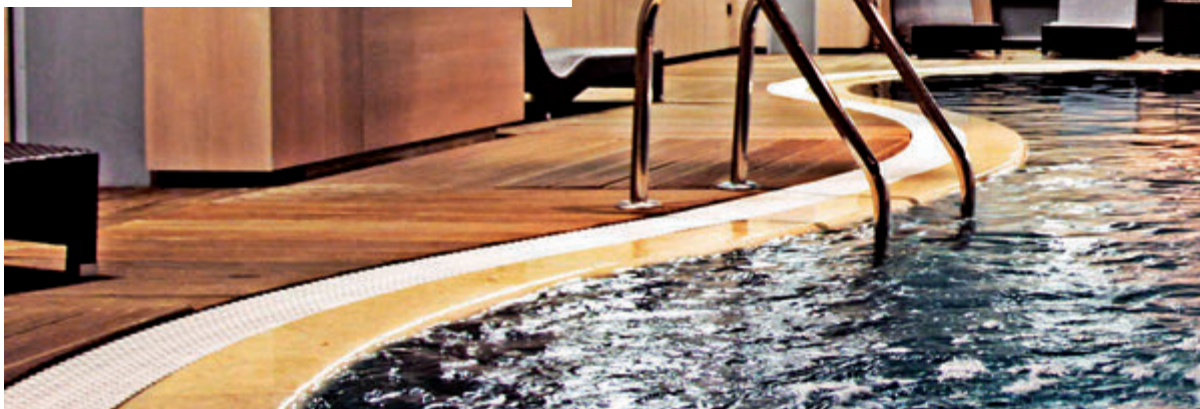
www.herbspa.ba
+387 33 615 935
+387 644 222 555

BEAUTY AND WELLNESS

LJEPOTA I WELLNESS

GÜZELLİK VE WELLNESS

الجمال والعناية بالصحة



Sarajevo has had many hamams (public baths) during the Ottoman period. However, only the oldest one, Isa Bey's Hamam, remains open today. Here, one can enjoy an authentic atmosphere and treatments that are sure to help you relax.

Ilidža, a suburb of Sarajevo, is a home to healing sulfur springs. In fact, this community takes its name from the Turkish word – iladž, which means healing center. Ilidža was very popular as a retreat and a healing center during the Austro-Hungarian period. Today, the rehabilitation complex, Terme Ilidža, has an outstanding reputation as a facility for physical therapy and relaxation.

Sarajevo is surrounded by mountains that have exceptionally pure air, so visitors can benefit from long and therapeutic walks through nature.

Those who are looking for some recreation have plenty of modern fitness centers at their disposal. Lifestyle Club, Avalon, Fitness Universe and Westwood offer group exercise programs as well as one-to-one training sessions.

There are many spas and beauty salons where you can relax and enjoy cosmetic treatments. Herbal Spa – Spa & Wellness Center, EGE Beauty Studio and the Wellness Center at Radon Plaza Hotel are just a few that offer such services.

Sarajevo je još u osmansko doba imalo veliki broj hamama (javnih kupatila). Danas je otvoren samo onaj najstariji – Isa-begov hamam, gdje možete uživati u autentičnoj atmosferi i tretmanima koji će vas zasigurno opustiti.

Naselje Ilidža dobilo je ime (tur. iladža – lječilište) po ljekovitim sumpornim izvorima, a još u austrougarsko doba bilo je veoma popularno odmaralište i lječilište. I danas banjско-rehabilitacijski centar Terme Ilidža uživa ugled renomiranog centra za rehabilitaciju i relaksaciju.

Sarajevo je okruženo planinama sa izuzetnom kvalitetom zraka, tamo posjetitelji mogu uživati u dugim, terapijskim šetnjama kroz prirodu.

Onima koji su u potrazi za rekreacijom na raspolaganju su moderno opremljeni fitness-centri. Lifestyle Club, Avalon, Fitness Universe ili Westwood, nude grupne programe vježbanja, ali i mogućnost individualnih treninga.

Brojni su i spa centri i saloni ljepote u kojima se možete opustiti i uživati u kozmetičkim tretmanima. Spa & Wellness Centar Herbal Spa, Beauty studio EGE, Wellness centar u hotelu Radon Plaza samo su neki od njih.



Saraybosna'da ta Osmanlı döneminde çok sayıda hamam bulunmaktaydı. Günümüzde açık olan tek hamam en eski hamam olan İsa Bey Hamamı'dır. Burada otantik bir ortamda rahatlama fırsatı bulabilirsiniz.

Avusturya-Macaristan zamanında popüler dinlenme ve şifa yeri olan Ilidža semti (Türkçesi ılıca) adını şifalı kükürt kaynaklarından alır. Günümüzde de Kaplıca ve Rehabilitasyon Merkezi Terme Ilidža seçkin bir rehabilitasyon ve rahatlama merkezi olarak üne sahiptir.

Saraybosna'nın etrafı kaliteli ve temiz havanın bol bulunduğu dağlarla çevrili olup buradaki ziyaretçiler doğada uzun ve sağlıklı yararlı yürüyüşlerin keyfini çıkarabilirler.

Spor yapmak isteyenler için modern spor salonları mevcuttur. Lifestyle Club, Avalon, Fitness Universe ya da Westwood hem grup hem de bireysel egzersiz programları sunmaktadır.

Rahatlayabileceğiniz ve keyfini çıkarabileceğiniz çok sayıda spa merkezi ve güzellik salonu da bulunmaktadır. Spa & Wellness Centar Herbal Spa, Beauty studio EGE ve Otel Radon Plaza'daki Wellness centar bunlardan sadece birkaçı.

كان في سراييفو منذ العهد العثماني عدد كبير من الحمامات، واليوم تم افتتاح حمام واحد من أقدم الحمامات وهو حمام عيسى بك، حيث يمكنكم التمتع في أجواء فريدة تساعدكم حتما في الاسترخاء.

سمي حي إيلجا (كلمة تركية معناها مكان للعلاج) نسبة إلى منابع الكبريت العلاجية، وقد كانت منذ العهد النمساوي المجري مكانا معروفا للترويح والعلاج. واليوم يعرف المنتجع الصحي تيرما في إيلجا كأحد أهم منتجعات العناية الصحية.

تحاط بسراييفو جبال لها هواء نقي جدا، فيمكن أن يتمتع الزوار هناك بالمشي الطويل في الطبيعة.

ولأولئك الذين يبحثون عن الترويح، هناك صالات تمرينية مجهزة حديثا. تقدم أندية "لايفستايل"، و"أوالون"، و"فيتنس يونيفرس أو واستود"، برامج جماعية للتمرين البدني وإمكانية التمرين الفردي.

وهناك عدد كبير من صالونات التجميل والترويح التي يمكنكم الاسترخاء فيها والاستمتاع بالتجميل. نذكر بعضا منها: مركز هيربل سبا للعناية الصحية، واستوديو أجة للتجميل، ومركز العناية الصحية في فندق رادون بلازا.

SPA & WELLNESS CENTAR HERBAL SPA

مركز هيربل سبا للعناية الصحية

📍 Fra Filipa Lastriča 2
☎ 033 615 935

EGE BEAUTY STUDIO

استوديو أجة للتجميل

📍 Mehmeda Spahe 26
☎ 033 229 225

Time Is A Terrible Thing to Waste

Get the Smile

of Your Dreams

In A Single Visit



SINCE
1924

A TRADITION OF EXCELLENCE AND CUTTING-EDGE TECHNOLOGY



BIČAKČIĆ

Digital Dental Clinic - Cosmetic Dentistry Center
CEREC CAD / CAM
3D Diagnostic

📍 Titova 7, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

☎ +387 33 208 288 | +387 33 550 550

🌐 www.bicakcic.com

📘 facebook.com/StomatoloskaOrdinacijaBicakcic



HEALTH CARE

BIH professionals from various medical fields make use of state-of-the-art technology, enjoy high international ratings and are constantly improving their own expertise.

The specialized polyclinics in Sarajevo offer an array of high-quality health services at reasonable prices.

Private polyclinics like SaNaSa, Dr. Ferida Čengić-Huković's Private Clinic, Dr. Al-Tawil's Polyclinic, Bosanes Polyclinic and Moja Klinika provide their own range of health services all under one roof.

Specialists at the Sarajevo Cardio Center will take care of your heart and, if you have a problem that requires an urgent procedure, the Eurofarm Center provides outpatient services (One-Day Surgery).

New Life is a clinic that does artificial insemination and provides helps with fertility issues.

Svjetlost Polyclinic is the largest clinic of its kind to perform laser eye surgery and its physicians regularly receive international recognition for their expertise.

If you'd like to make some improvements to parts of your body, there are some outstanding aesthetic surgeons at the following clinics: Karabeg and Naša Mala Klinika; Dr. Kapetanović's office provides breast care, glandular and general surgery and procedures to remove skin irregularities; and Farah Esthetic Center provides aesthetic and cosmetic services.

For a beautiful smile, you can refer to the dental office of Dr. Bičakčić and Dr. Begeta, who provide top-notch services in accordance with the most modern international standards, but at far lower rates than those charged in the U.S.A. and countries in the European Union.

ZDRAVSTVENA NJEGA

Bh. profesionalci iz različitih medicinskih oblasti posjeduju najsavremenije tehnologije, kontinuirano se stručno usavršavaju i uživaju visok međunarodni rejting. Sarajevske specijalističke poliklinike po veoma povoljnim cijenama nude različite i veoma kvalitetne zdravstvene usluge.

Privatne poliklinike poput Sanase, Ordinacije dr. Feride Čengić Huković, Poliklinike dr. Al-Tawil, Poliklinike Bosanes ili Moje klinike nude širok spektar zdravstvenih usluga na jednom mjestu.

Specijalisti Kardiocentra Sarajevo pobrinut će se za vaše srce, a ako vaš problem traži brzu intervenciju, Eurofarm Centar obavlja operativne zahvate tipa "Operacije za jedan dan (One Day Surgery)".

Probleme neplodnosti rješava New Life, klinika za vantjelesnu oplodnju.

Poliklinika Svjetlost najveća je klinika za lasersko skidanje dioptrije u regiji, čiji liječnici redovno osvajaju svjetska priznanja u struci.

Ukoliko želite korigovati neki od dijelova svoga tijela, na raspolaganju su vam vrsni hirurzi na klinikama: Karabeg i Naša mala klinika, privatna ordinacija Dr. Kapetanović nudi njegu dojki, usluge glandularne i opšte hirurgije, te odstranjivanje površinskih promjena na tijelu, dok Estetski centar Farah pruža estetske i kozmetičke usluge.

Za lijep osmijeh tu su stomatološke ordinacije dr. Begeta i Bičakčić, koje pružaju usluge vrhunskog kvaliteta, po najsavremenijim međunarodnim standardima, a za znatno niže cijene negoli u Sjedinjenim Američkim Državama i zemljama Evropske unije.



SAĞLIK BAKIMI

Bosna Hersekli farklı tıp dallarındaki profesyoneller en modern teknolojilere sahip, kendilerini devamlı olarak geliştirmekte ve uluslararası alanda yüksek reyting sahibidirler.

Saraybosna'daki özel poliklinikler uygun fiyatlarda çeşitli ve kaliteli sağlık hizmetleri sunmaktadırlar.

Sanasa Polikliniği, Dr. Ferida Čengić Huković'in Muayenehanesi, Dr. Al-Tawil Polikliniği, Bosanes Polikliniği ya da Moja klinika Polikliniği gibi poliklinikler çok sayıda sağlık hizmetini bir çatı altında hizmetinize sunmaktadırlar.

Saraybosna Kardiyoloji Merkezi uzmanları kalbinize ilişkin sorunlarda sizinle ilgileneceklerdir. Acil durumlarda Eurofarm Centar Polikliniği günlük ameliyat (One Day Surgery) hizmeti vermektedir.

Tüp bebek merkezi New Life'da kısırlık sorunlarına çare bulabilirsiniz.

Svjeto Polikliniği bu bölgede lazer göz ameliyatları alanındaki en büyük kliniklerdir. Doktorları kendi branşlarında sürekli olarak dünyada çeşitli sertifikalar elde etmektedir.

Vücudunuzun herhangi bir bölümünü düzeltmek istemeniz durumunda, değişik kliniklerdeki yetenekli doktorlara başvurabilirsiniz: Karabeg ve Naša Mala Klinika; Dr. Kapetanović'in özel muayenehanesi göğüs bakımı, beze ve genel cerrahi, vücuttaki yüzeysel değişimlerin giderilmesi hizmetlerini sunmakta, Farah Estetik Merkezi ise estetik ve kozmetik hizmetleri vermektedir.

Güzel bir gülümseme için yüksek kaliteli ve uluslararası standartlarda, Amerika Birleşik Devletleri ve Avrupa Birliği ülkelerine kıyasla daha uygun fiyatlarda hizmet veren Dr. Begeta ve Bičakčić dış bakım muayenehaneleri hizmet vermektedirler.

الرعاية الصحية

يعمل الأخصائيون من البوسنة والهرسك في مجالات الطب المختلفة بأحدث التقنيات، ويقومون بتنمية مهاراتهم بشكل دائم، ويحظون بتقدير المجتمع الدولي.

تقدم مستشفيات سرايفو التخصصية خدمات طبية مختلفة تتفق مع معايير الجودة العالمية بأسعار مناسبة.

كما تقدم العيادات الخاصة مثل "ساناسا" و"عيادة د. فريدا تشانغيتش حوكوفيتش و"عيادة د. الطويل، و"بوسانس" و"عيادة" خدمات مختلفة في مكان واحد.

سيبدل الأخصائيون في مركز القلب بسرايفو كل ما يوسعهم لعلاج قلبكم، وإذا كنتم مضطرين لإجراء عملية جراحية عاجلة، فإن مركز "أوروفارم" يقوم بالعمليات المعروفة تحت اسم "عملية جراحية في يوم واحد".

تحل عيادة "الحياة الجديدة - نيو لايف" مشكلة العقم، وهي عيادة عمليات أطفال الأنابيب.

وأكثر عيادة متخصصة في علاج قصر النظر بالليزر في المنطقة هي عيادة "النور- سويتلوس"، حيث يحصل أطباؤها بشكل منتظم على شهادات تقدير في تخصصاتهم.

إذا أردتم تجميل عضو من أعضاء جسمكم، فهناك عدد من الجراحين في العيادات التالية: "كاراييغ" و"عيادتنا الصغيرة - ناشا مالا كينيكا"، و"عيادة د. كابتانوفيتش الخاصة والتي تقدم عمليات تجميل الصدر وخدمات جراحة الغدد والجراحة العامة وإزالة التغيرات الجلدية، أما مركز "فرح" فيقدم خدمات تجميلية.

ولكي تكون بسمتكم جميلة، نقدم إليكم عيادات د. بغيته ود. بيتشاكشيش للأسنان، اللتان تقدمان خدمات عالية الجودة، وفق معايير المجتمع الدولي، وبأسعار أقل من أسعار هذه الخدمات في الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد الأوروبي.



EYE CLINIC SVJETLOST
 OČNA POLIKLINIKA SVJETLOST
 SVJETLOST GŪZ POLIKLINIĀI
 عيادة "النور" - سوتيلوست لطب العيون

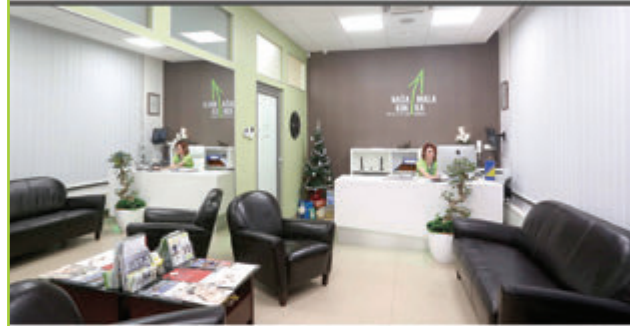
Dr. Mustafa Pintola 23
 033 762 772

PRIVATE CLINIC SANASA
 POLIKLINIKA SANASA
 SANASA POLIKLINIĀI
 عيادة ساناسا

Grbavička 74
 033 715 210

Centar za estetsku hirurgiju
 Aesthetic Surgery Center

Estetik Ameliyat Merkezi
 مركز العمليات التجميلية



Adila Grebe bb
 +387 33 222 212

info@nasamaklinika.net
 www.nasamaklinika.net

ZAJEDNO POBJEĐUJEMO NEPLODNOST

Victory over infertility...



Sve napredne tehnike o liječenju neplodnosti:

(State-of-the-art infertility practice):

- > Inseminacija (IUI), Vantjelesna oplodnja (IVF, IVM, ICSI)
- > Zamrzavanje gameta i embrija (Freezing gametes & embryos)
- > Muška neplodnost (Male infertility), Micro - TESE
- > Ginekologija i akušerstvo (Gyneacology & obstetric services)
- > Laparoscopy, Hysteroscopy
- > Genetska analiza embrija (PGD, PGS)
- > Laboratorija (Biochemical laboratory)

Besplatni info broj
 Toll-Free Number

+387 (0)80 020 311

www.newlife.ba



Hotel BOSNIA

Sarajevo

Be in the Center of Sarajevo!

Hotel Bosnia



📍 Kulovića 9, 71000 Sarajevo

bosniahotel@bih.net.ba ✉

☎ Tel: +387 33 567 012

www.bosniahotels.com 🌐

Fax: +387 33 444 572

GPS: N 43° 51' 473", E 018° 25' 242"



Would you like to see outside of frames?

You too could go sightseeing without glasses!





TOURISM ASSOCIATION OF SARAJEVO CANTON
TURISTIČKA ZAJEDNICA KANTONA SARAJEVO
SARAYBOSNA KANTONU TURİZM DERNEĞİ
منظمة سرايفو السياحية

Sarači 58

☎ 033 580 999 ☎ 033 580 998

✉ tourinfo@bih.net.ba

TOURIST INFORMATION CENTER
TURISTIČKI INFORMATIVNI CENTAR

TURİZM DANISMA BÜROSU
مكتب سياحي

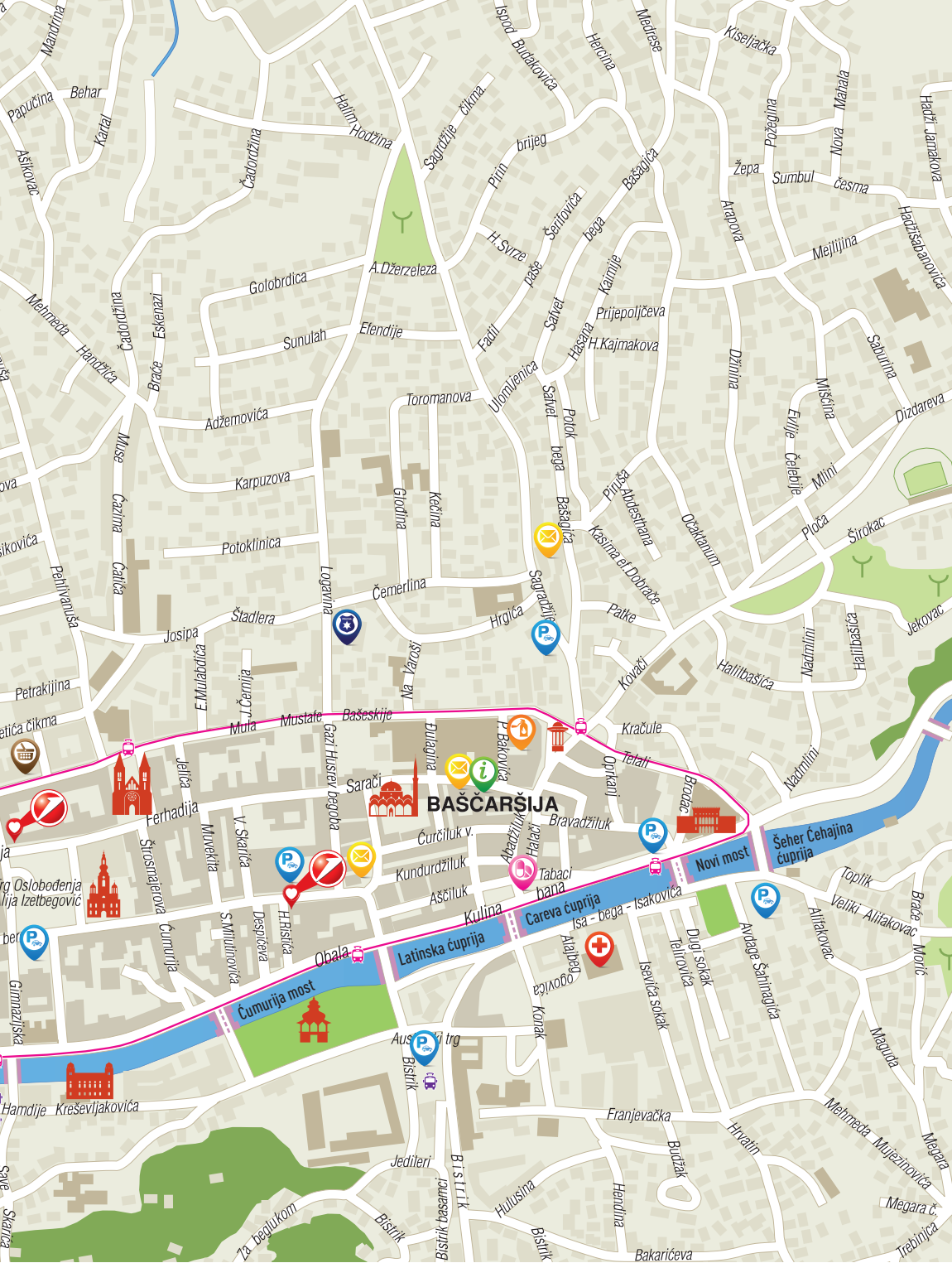


MAP OF THE CENTER OF SARAJEVO

 Tourist Information Center
Turistički informativni centar
Turizm Danisma Bürosu
مكتب سياحي

 24 Hours ATM
Bankomat 24h
24 saat ATM
الصرافة الآلية 24 ساعة

 **UniCredit**



MAPA CENTRA SARAJEVA SARAYBOSNA ŞEHİR MERKEZİ HARİTASI خريطة مركز سراييفو

 Hospital
Bolnica
Hastane
مستشفى

 24-hour Pharmacy
Dežurna apoteka
Nöbetçi Eczane
صيدلية تعمل على مدار اليوم

 Fire Emergency
Vatrogasci
İtfaiye
المطافئ

 Parking
Parking
Otopark
موقف السيارات

 Tram Station
Tramvajska stanica
Tramvaj durağı
محطة الترام

dit Bank

 Police Station
Policijska stanica
Karakol
مركز الشرطة

 Post Office
Pošta
Postane
مكتب البريد

 Market
Pijaca
Pazar
سوق

 Trolley Bus Station
Trolejbuska stanica
Trolleybus durağı
محطة الباص الكهربائي

A STAR ALLIANCE MEMBER

WIDEN YOUR
WORLD

TURKISH
AIRLINES



OUR LOUNGE IN ISTANBUL IS BIGGER THAN SOME AIRPORTS.

Two floors. 5900m². 12 bars. A spiral staircase. It's a pleasure to get lost in.

TURKISHAIRLINES.COM